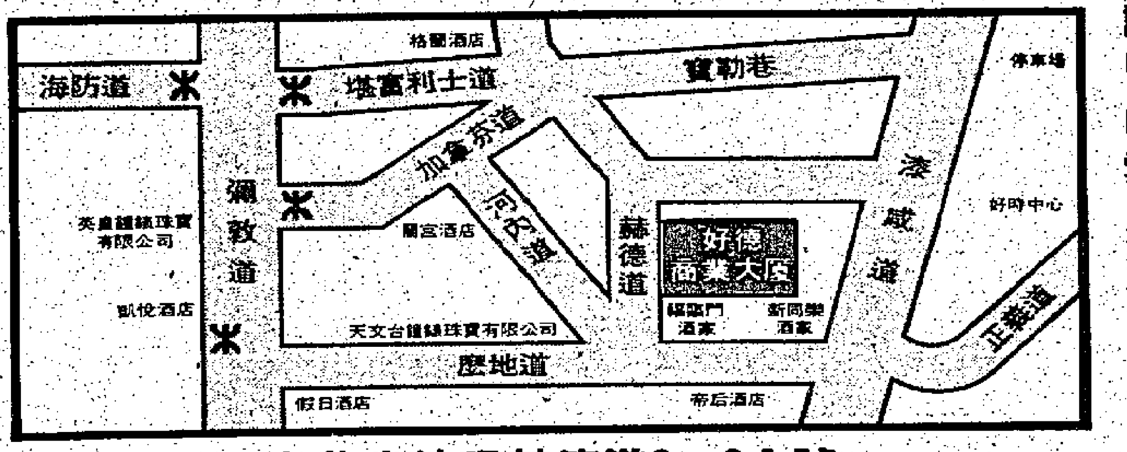
華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九四五二號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五九〇號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七六六號

地區繁盛 商業茂盛 盛事盡在「好德」

全港最繁盛地區

「好德商業大厦」位於全港最繁盛興旺的尖沙咀商業旅遊中心區，地區之繁盛，無出其右，而附近豪華國際性酒店、銀行、商店、酒樓及夜總會林立，車水馬龍，冠蓋雲集，商業茂盛，堪稱尖沙咀商業中心。「好德」爲高級寫字樓大厦，地點優越，交通方便，地鐵站只在隔鄰，而天星碼頭及海底隧道亦相距甚近，無論前往港九任何地方，交通極爲方便，作爲商業辦事處，最爲理想。



九龍尖沙咀赫德道6—6A號

設計豪華 付款簡單

「好德商業大厦」由名則師精心策劃，外型巍峨壯觀，內部設計新穎，寬敞實用，入口大堂均鋪砌上等雲石磚，富麗堂皇，氣派非凡，同時本大厦由專業人仕管理，保安周密。「好德商業大厦」，售價公允，只須付首期半成，即可簽署合約，同時更可向滙豐財務有限公司辦理貸款，年期長達十至十二年。「好德商業大厦」具備種種優越條件，於落成後，勢必成爲此地區之商業中心。

好德商業大厦

洽購處
好世界投資有限公司 九龍廣東道海洋中心610—611室 電話：3-693241-7（地產部洽）

葛羅米柯告訴英國記者
外人不應干涉阿國內政問題
國際會議解決阿困難不切實際

（路透社莫斯科六日電）蘇聯外長葛羅米柯與英外相卡靈頓勳爵會談後稱：莫斯科對共市召開國際會議討論阿富汗建議視為不切實際。蘇外長與英外相展開一天會談後，他並告訴英國記者每人都不應插手干預外國內政。據英國資料來源稱：歐洲經濟共同體計劃召開雙邊會議協商撤返駐阿富汗國境八萬五千名蘇聯軍隊，是英蘇首腦會談主要論題。葛羅米柯透露，今年九月間，他將在美國再與卡靈頓會面。

蘇京會議無大進展
但英官員樂觀
認為頗有成就

（合衆國際社莫斯科六日電）英國外相卡靈頓勳爵星期一與蘇聯外長展開會談，主要談判有關阿富汗的一項和平計劃。蘇聯報章的評論，意味着對歐洲共市的建議完全拒絕接受，但英國官員們稱，他們感到適度地樂觀。英國官員稱，他們的反應，而不是蘇報界。卡靈頓與葛羅米柯之間的會談，是在被視為用作招待外交部貴賓的莫斯科中心的前革命大廈內進行。

蘇外長英外相會談
卡靈頓希望老葛合作解決阿問題
小心考慮共市對阿問題建議

（路透社莫斯科六日電）英外相卡靈頓勳爵士，昨晚抵此，企圖尋求蘇聯對歐洲共市所提出的召開國際會議，討論阿富汗問題的建議之合作，他將與蘇外長葛羅米柯，作兩次會談。昨晚他啓程來蘇之前，接受英廣播電台之訪問說：「我希望蘇外長葛羅米柯會小心聽我所說的事。」他說，蘇聯對這個和平計劃，可能有三種反應：一是立即接受，一是要求多些資料參考，一是斷然拒絕。

他說，若蘇外長立即接受西歐的這個方案，他會感到訝異，問及他是否會相信蘇聯塔斯社對這個計劃，發表敵視的評論，為莫斯科最後的答覆他回答說：「我希望不會如此。」英官員預料在今天於國際時間二時卅分開始的會談，會迅速對此事獲得澄清。

上週在盧森堡共市高峰會議上，英國的這個計劃獲得其他共市九國的支持，英國建議，召開兩個階段的國際會議，討論阿富汗問題，促使蘇軍（約八萬五千人）由阿富汗撤出。蘇聯初步主要反對之原因，可能由於第一階段會議，由聯合國安理會五個常務會員國以及阿富汗鄰國參加，而並非由蘇聯支持的喀布爾政府參加。

英官員說，他們預料在今天的會談中，雙方會對此點，意見不合，但他們說，共市的計劃是可以商討的，若干細節有伸縮餘地。

（合衆國際社莫斯科六日電）英外相卡靈頓勳爵士不受蘇聯報章抨擊之威脅，堅稱，莫斯科是否接受西歐建議，召開一個解決阿富汗問題的國際會議，其機會一如「競技機會」，蘇聯塔斯社說，此方案會受到拒絕，一名英國外交官員警告稱，對會談結果難以樂觀。但其他英國官員表示會有相當希望。卡靈頓星期日抵達莫斯科時，受到蘇外長葛羅米柯的歡迎，蘇外長剛由波蘭會談返國。在英外相抵達前，塔斯社即發表聲明謂：「十分明顯，卡靈頓的建議不能作為會談的基礎。」

其中一個最大的問題，是承認由蘇聯支持的阿富汗卡米爾政權。克里姆林宮堅持在未承認阿富汗之卡米爾政府之前，不會參加談判。

隻字不提阿富汗問題
僅謂雙方將繼續談判
英蘇發表聯合公報

（法新社蘇聯莫斯科六日電）今日在此間發表的一份英蘇聯合公報，沒有提及西歐國家所建議舉行一個阿富汗國際會議的初步行動，不過公報稱，英國外相卡靈頓勳爵與蘇聯外長葛羅米柯有意繼續進行對話。塔斯社所發表的簡短公報稱：「會議是有系統的認真進行，並討論目前的國際問題，以及一些雙邊互相利益的問題。」塔新社稱：「兩位外長均相信，會談是有用的，並有助於雙方較好地瞭解彼此之意見」。塔斯社補充稱，兩位外長「亦表示有意繼續進行對話」。卡靈頓勳爵於昨日飛抵此間，並於今日在克里姆林宮與葛羅米柯進行會談，他將於今晚飛往羅馬。

埃及沙達總統預測
伊朗左派份子勢必推翻政府

（路透社開羅六日電）埃及總統沙達今天預測：由於伊朗革命領袖卡米尼的錯誤，伊朗的伊斯蘭政府將會為極左份子推翻。沙達總統接受「馬約週報」訪問說：「伊朗的局勢不斷嚴重惡化，又我不排除卡米尼政府在不久的將來下台的可能性」。「伊朗的極左份子（擁卡米尼上台者），將能夠把他推翻。」沙達說：上星期日，伊斯蘭共和黨總部被炸，是警告卡米尼讓別人統治伊朗，他的統治要結束了。他說：卡米尼讓別人統治伊朗，是一種錯誤，如果他想成立一個穩定的政府，他應該自己來統治。

（美聯社埃及開羅五日電）埃及總統沙達說：「伊朗目前的混亂情況，將給極左派，提供推翻伊斯蘭革命領袖卡米尼教長政權的極好機會。沙達總統在其執政國家民主黨和，刊物「馬約」週刊星期一發表的一篇訪問報道中預測說：「伊朗武裝部隊可能會冒險利用目前局勢，發動軍事政變，推翻卡米尼政權。」該週刊引述沙達的話說：「由於伊朗目前處於一片混亂，所以，什麼事情都可能發生，我不能排除，極左派推翻卡米尼奪取政權的可能性……我也不能排除伊朗武裝部隊起來發動軍事政變的可能性。」沙達還說：「因為現在一切均脫離正軌，到處是黑暗與恐怖，所以可以作各種估計，甚麼事情都可能發生。」沙達抨擊卡米尼所謂他在領導伊斯蘭革命的說法。沙達說：「現在並不是伊斯蘭革命，而是一種卡米尼式的革命，這個革命的基礎是復仇，流血和恐怖活動。」

越南保持集體領導
長征獲選主席
范文同任總理

（時事社曼谷六日電）據河內電台廣播，在河內召開的越南國會，四日選出國會常務委員會主席長征為具有極大權限的新設國務委員會主席，同時通過現任總理范文同留任。會中又還出國會常務委員會副主席春水，副總理紛清毅等四人為國務委員會副主席。關於政府閣員人事，廣播中僅報道范文同總理聯任，其他各閣員名單均未見透露。

越南政府於去年二月初，改組內閣、國防、外交、內政及國家計劃委員會主任等重要閣員予以更動。今年一月有關經濟閣員也大幅更動，因此推測閣員的大部份均將留任。老幹部長征（七十四歲）就任國務委員會主任，明確顯示以往的「集體領導體制」仍將繼續下去，黨總書記黎筍則專門負責黨務，因此可以說越南已經根據去年底公佈的新憲法，建立了新的國家體制。

利物浦暴亂擴大
黑人駕車撞警察
警察百多人受傷
縱火刦掠發展到無法控制

（美聯社利物浦六日電）警方週一稱：在利物浦多斯提斯貧民區的種族暴動事件已受控制。警方已逮捕數百名黑人及白人暴亂份子。警方發言人稱，在黎明時份，他們再次返回曾受青年暴亂份子投擲汽油彈、石塊及其他武器的現場鎮壓。我們維持，英國警察嚴陣地鬧市者分隔。現時形勢更受控制。經過兩天衝突事件受傷，超過一百二十名警察受傷。

（法新社英國利物浦六日電）根據此間一警方發言人今早表示：於週日晚在利物浦近郊托斯達所發生的暴動已經「失去控制」，至今晨一時（香港時間週一早上九時）為止，已有百餘名防暴警察，在這次種族打鬥事件中受傷。目擊者稱：有很多商店被人搶掠及縱火焚燒，其中一間甚至已告倒塌。該位發言人稱：「我們肯定不能勝利，但再也沒有甚麼損失，我們只能是期望平息暴亂及將兩派分隔。」「現在沒有一處地方是受到控制的，兩晚的暴動造成一百五十名多名警察受傷。」由於暴徒及搶掠者的縱火而引起使人窒息的濃烟，是這暴動難於控制的原因。據警方透露：于今晨香港時間八時在托斯達多處地方，又有百餘名黑白青年在鬧事。

（路透社利物浦六日電）利物浦黑人移民聚居地區在第二晚發生的衝突中有百多名警察受傷，警方發言人今日說，暴動經已「難以控制」。暴動者向警察投擲石及汽油彈，搶掠商店及縱火，並駛遇牛奶的貨車。警方發言人形容暴動者是「黑人及白人流氓」。

（路透社利物浦五日電）在這個港口城市的移民區居地區，今晚又再發生暴動事件，主要是由黑人青年尋釁，縱火焚燒地設置路障，縱火焚毀屋宇及向警察擲石。發生暴動事件的是上個週末亦會發生街，該區昨晚亦會發生過暴力事件，當時有七十名警員於與暴徒打鬥後受傷。今晚衝突的爆發是於暴徒建立了路障及用刦持了的六架牛奶車撞向警察之後不久，駕駛這些牛奶車的黑人青年，於衝近警察時，跳出車外。配備有防暴盾的警察增援部隊馳抵現場，他們遭遇到躲在障礙物後面及路邊的暴徒用磚頭襲擊，玻璃瓶襲擊。估計暴徒約一、二百人。尚未即時接到傷亡或拘獲人數的報告。

利物浦多斯提斯貧民區，黑人青年與警察發生衝突，二百一名警察受傷。經過兩天暴亂事件後，死寂的街道上，滿佈被焚毀的汽車殘骸。（合衆國際社）

伊拉克將當選下屆聯大主席

（時事社紐約六日電）據五日出版的美國「新聞周刊」最新號報導，聯合國有關人士預測伊拉克將被選為九月召開的聯合國大會主席國。這是因為伊拉克對於以色列轟炸核反應堆設施事件，採取頗為冷靜的態度，在外交方面受到了高的評價。又據說亞洲國家之中，為推選下屆主席以取代現任主席希馬（西德）而推出候選人的孟加拉、新加坡，叙利亞等國，將在二、三週內撤銷競選，而共同推薦伊拉克副外長基達尼出來競選主席。

倫敦金價跌至最低點
每安士四零三點五元

（法新社英國倫敦六日電）倫敦金價今日跌至二十個月來的最低價，而法國法郎兌美元匯價亦跌至二十三年來的最低水平。金價每安士下跌十點五美元，跌至每安士四百零三點五美元。法國法郎兌美元匯價由上週之收市價五點七三二五跌至五點七八，消息人士稱，自從一九五八年十一月法郎被宣佈貶值以來的最低價。經紀們稱，法郎下跌的主要原因是因有消息報導，法國可能停止購買墨西哥石油。但另一個原因是美國利率仍然高企。美元兌西德馬克由二點四一四升至二點四四，瑞士法郎由二點一一五升至二點一三，日元由二百二十八點三五升至二百三十點四五日元，是日元在十四個月來的最低價。由於受到政府宣佈繼續支持現水平的英鎊的消息，英鎊呈現堅穩。英鎊兌美元由一點八九三五跌至一點八九美元。

社論
香港官民應付颱風吹襲

熱帶風暴「林茵」吹襲香港，來勢洶洶，而且變化莫測，頗使香港政府及市民不得不提高警惕，以防災禍之降臨的。據香港天文台報告，六日晨十時，「林茵」突然呈現調頭跡象，較九時位置還要遠離本港，今晨十時「林茵」集結於東經一一四點四度，北緯二十度，即在本港之南約一百四十哩處，並且預料向西北移動，時速八海浬，直趨華南沿岸。

六日晨九時強烈熱帶風暴「林茵」集結於東經一一四點七度，北緯廿點五度，即在本港東南偏北約一百一十哩處，並且向西北方移動時速八海浬，直趨華南沿岸。

六日晨七時「林茵」集結於東經一一四點八度，北緯廿點三度，則在本港東南偏北約一百廿哩，並且向西北方移動，時速八海浬。

六日晨五時強烈熱帶風暴「林茵」集結於東經一一四點九度，北緯廿點三度，即在本港東北偏北約一百三十哩附近，並且向西北移動，時速十二海浬，天文台今晨五時卅分懸掛出八號東北風球。從天文台上述報告及對颱風監視之緊張氣氛與嚴密工作觀之，足以證明，天文台此次在應付颱風吹襲當中，是盡了最大之努力，及獲得出乎意料之外的龐大成果的，這是值得對天文台全體工作人員讚揚的。

我們發現颱風「林茵」來勢洶洶，不懷好意之後，我們對海上，陸上，天空三方面之避風佈置，也是做到接近理想地步的。且看本報及各報記者報導：八號風球高懸下，港九各綫交通及工商業陷於癱瘓。

油蔴地小輪與天星小輪行走港內外綫班次俱告停航。行走澳門水翼船，港澳飛翔船，星湖號、港汕綫客輪等亦相繼停止行駛。

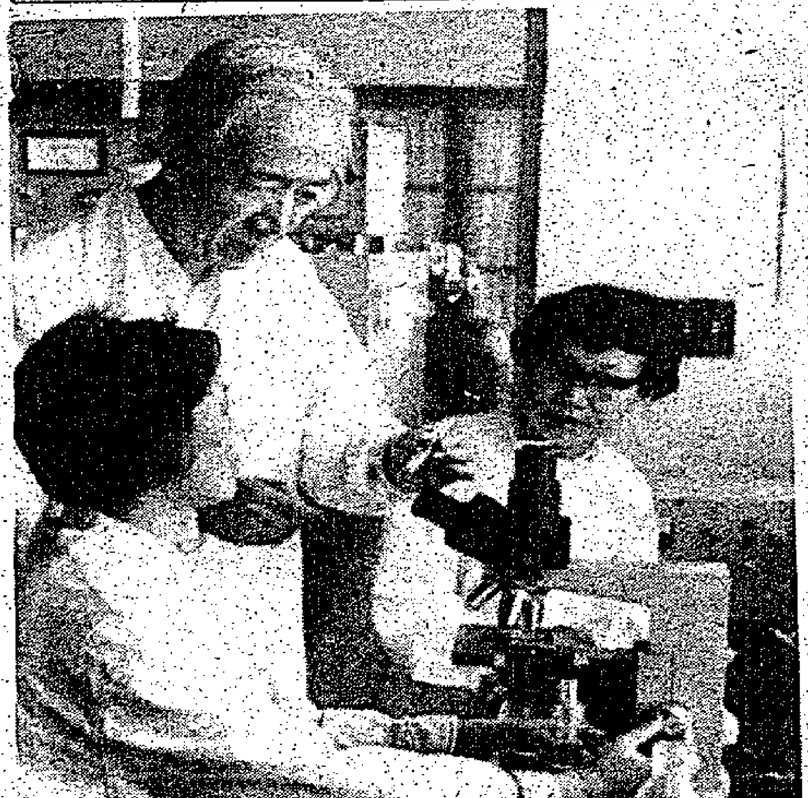
內陸交通方面，電車服務於早上十一時停止，中巴及九巴大部份綫路停駛，部份維持有限度服務。

九廣鐵路服務仍保持正常行駛，但班次已逐步減少。地下鐵也照常行走，但班次延至每十分鐘一班。海底隧道依然維持開放。

航空交通亦受到風暴影響，有六班機取消，一班延遲起飛。啟德機場仍告開放。鴨脷洲專綫小巴公司宣佈行走鴨脷洲第廿七號及廿九號專綫小巴，今早十時停止行走。

可見我們是處處有準備，時刻不放鬆的。雖然港九新界各地，在此次颱風吹襲當中，受傷凡二十人，農作物亦頗有損失。市民昨日之生活與工作可能受到一定程度之影響。但一般來說，損失並不嚴重，影響亦不算大，要是與颱風「林茵」吹襲菲律賓情形觀之，真是不可同日而語。據合衆國際社馬尼拉六日電稱：「救援人員星期一說，熱帶風暴「林茵」捲起海浪，猛襲菲律賓十一個海岸城市，使六萬五千人喪失家園。菲律賓一週來的兩次風暴襲擊，釀成二百二十人死亡「林茵」星期五吹襲菲律賓，造成十六人死亡，兩人失蹤。

誠然，菲律賓地理環境有別於香港，其遭遇亦不能與香港比較。但要是應付得宜，防風工作部署週密，深信是可以有限度減少性命傷亡與物質損失的。幸好香港官民已做到這一點，香港在颱風「林茵」吹襲中得以安然渡過難關，將損失與災禍減少到最低，我們除了數喜之外，無疑證明了「事在人為」是千古不易之道理。應付天災，靠人之努力與智慧，今天之事，是最好的證明。今後我們應該進一步做好防風設備，務求颱風吹襲之際，使到香港、九龍、新界都能安然渡過難關，保障市民生命財產之安全。



武漢生物製品研究所謝毓晉教授（中立者）帶領中青年科技人員研製成功「抗淋巴細胞球蛋白」經臨床應用證明，對器官移植和某些免疫性疾病有良好療效。（于澄建攝）

歐美女性與烟酒
女性解放間接造成烟酒濫用

初到歐美國家，很多人看到女性抽烟喝酒的普遍，都不免多少覺得有點詫異，可不知道也正是歐美醫學界和福利工作者日益關心的問題。

女性好烟酒的普遍化，只不過是十多廿年來的現象，令人關心的並不是人數的劇增，而是增加人數之中，年青女子佔了很大比數，同時很多更因此而觸犯法律。抽烟喝酒本身不是大問題，令人担心的是因烟酒的濫用和誤用。

歐美研究者一般都將這個現象歸咎於兩大原因：第一是隨着女性在社會上地位的改變，現代女性所受的新壓力，日漸增加，間接造成依賴烟酒鬆弛神經者日增；第二是一般反烟酒的宣傳和復康工作，一直以來，都多以男性為對象，因此忽略了現代女性的特有問題，而另一方面，烟酒商卻早已看到女性市場的潛力，逐漸加強以女性為對象的宣傳工夫。

烟民男減女增

首先說抽烟。歐美國家的普遍現象是男人抽烟漸少，而女子抽烟則漸多。以英國為例，政府和志願組織多年來一直努力鼓勵國民戒烟，香烟稅年年大幅增加，很多公衆地方都禁止吸烟，香烟廣告不只要印「吸烟有損健康」的警告，而且每包香烟都規定印有「吸烟有損健康」的警告，很多其他先進工業國家都有類似或其他的反烟和防肺癌措施，在這些國家中，估計在一九六一年，約有百分之六十的男性抽烟，到一九七五年，抽烟男性已減至百分之四十七，但在同期內，女性抽烟者一直保持在百分之四十的水平。

過去女子在公共場所抽烟，一般視為不雅觀，但現在已十分普遍了。在一九五〇年，女性抽烟的數量，平均只及男性的一半，但最近調查顯示，歐美女性平均每人日抽烟十五枝，差不多可以趕得上男性。根據美國的研究，在一九七九年，未滿廿歲抽烟者，女子多過男子，而經理級及政務級就業者，女子吸烟者百分之四十二，在男子中，只有百分之卅七抽烟。

英美研究都顯示，抽烟動機，男女有別。在一次實驗中，研究者觀察男女吸烟者在看電影時的反應，在放映恐怖電影時，四分之三的女子拿出香烟來抽，男子中只有三分之一抽烟，而大部分男子都美片時，一個女子都沒有抽烟，而大部分男子都抽。所得的結論是，香烟是男性的提神劑，是輕鬆時享受一番的東西，但對女子來說，香烟是鎮靜劑，是受刺激時用以鬆弛的東西，情緒緊張時多抽，輕鬆時少抽，與男性相反。

研究者普遍相信：無論在家庭或在社會上，女性一直都不能擺脫「忍辱、溫柔」的形象，女性的傾向是忍受一切刺激和壓抑不滿的情緒，所以很多身處「高壓力」地位或階段的女子，如上述的經理級職業女性或現代大城市的少年女性，往往都養成了抽烟的習慣。公開大發脾氣，往往都被認為不是女性行為。

醉酒犯罪增加

直到目前為止，戒烟運動推行者的目標，始終都是以男性為主，而女性的特殊情形則被忽畧了。專家們有些認為：由於這些特殊的動機、處境和任務（例如懷孕時抽烟可能有害胎兒），女性戒烟需要特別支持和照顧。一些研究顯示，由於女性多依賴抽烟鎮靜情緒，所以戒烟也特別困難，對復康服務的需求，也就更大。

女性與酒的故事，也是和以上所說的差不多。女性因酒患而死的人數，直追男性。因有酒癮而經證實需進精神病院者，一九六四年英國的男女比數是四與一，至一九七五年，已變為二點五與一之比，在這十年內，男病者增一倍，但女病者竟增兩倍。

酒後鬧事，行為不檢犯者的人數，女性有明顯的增加，一九七五至七六年內，英國男犯者只增百分之三，而女性卻增百分之十四；而在一九六七年至七六年的十年內，男犯者增加三分一多一點，而女犯者卻增了整整一倍。

醉酒揸車犯者，根據英國的數字，男性人數近年有減少的趨勢，但女性卻年年有增，一九七七年的人數為十年前的七倍。

在美國，一九四六年間中飲酒的男性為百分之七十五，女性中則有百分之五十六，到一九六九年，男性中的百分比為百分之七十七，而女性則增至百分之六十。

研究者認為，女性飲酒增加，實與現代女性在社會上的地位有關。很多女子都有職業，而且經濟方面亦比較以前獨立得多，同時職業和社交方面要身處男性飲酒的場合，加以酒類實價格的低降和酒商針對女性的宣傳，一切都是引致習慣性飲酒的有利條件。

經濟條件方面，可從年輕女子（收入普遍較高）醉酒犯罪的數字看到，在九〇至七六年期內，十八歲至廿一歲和廿一歲至卅歲的女犯罪者，兩組都增加二倍以上。以前的女子出外工作生育，到結婚便離職作歸家娘，現在的女子懂得控制生育，大都多工作幾年，到準備生子時才停職，所以造成女子收入最高的年齡，是廿五至卅九歲。社交方面，很多酒館都有女性經常惠顧，有些酒館更特別在裝修方面，迎合女性的口味，女子單獨入酒館在英國社交上似乎還未獲普遍接受，但兩女子結伴則是十分平常的事。

心理方面，研究者相信很多女性還未能適應女性解放所帶來的問題，女性在社會力求平等，與男性享受同等自由，可是很多女子在內心卻担心失去女性特徵和吸引力，女性形象在歐美社會上正處於混亂狀態，其中以職業女性身兼家庭主婦者受影響尤甚，很多研究都顯示，女酒徒普遍認同傳統女子的形象，但因各種原因不能担當這個形象的角色，進而依賴酒精避開現實。

補救方面，正如上述，是在於認清女性的特有處境，提供適當的服務。女性飲酒人數的增加，雖然是令人大感興趣的現象，但到底不能本身算是社會問題，酒商們更可看到有利社會經濟的一面，不過女性習慣的酗酒，如果有普遍化的跡象，在任何社會中都是一個不容忽視的問題。

盧敏超寄自英國

美國蘇聯專家表示
售給中共新武器不符合美國利益

（中央社洛杉磯五日電）一位著名的美國蘇俄問題專家說，列根政府宣布將售與中共武器可能發生反效果，這是不符合美國利益的。前卡特政府國務卿的蘇俄問題特別顧問，現任哥倫比亞大學蘇俄研究所所長馬沙爾．舒爾曼，今天在洛杉磯時報刊出的一篇文章中，列出三點理由支持他的看法：第一，儘管中共目前聲稱反俄，並企圖對蘇俄玩「美國牌」，但這並不表示在很多重要方面，中共將與美國政策一致。目前難以預測，中共未來的方向，同時也無法知道從現在起的一兩年內，中共的行為是不是符合美國的利益。第二，這項宣布使東南亞的美國友邦與盟國憂慮。儘管中共與泰國、馬來西亞及菲律賓有「外交關係」，它仍然支持這些國家的地下顛覆活動。因此這些國家的政府對美國售與中共武器可能對它們本身安全發生的影響，頗感不安。第三，這項宣布對蘇俄的影響，就美國觀點而言是不是值得，大有問題。美國幾乎無法使蘇俄領導層有理由相信美國除希望避成高度對抗的關係外，還希望與蘇俄維持其他關係，因此蘇俄當然會對美國採取敵視的態度。

售給中共現代武器是否愚昧

（中央社波士頓五日電）兩位知名的政治評論員，懷疑美國政府決定售予中共武器是否愚昧，都是為受傲斯特工會領袖報撰稿的道兩評論員艾理克．察可斯基及尼柯拉斯．霍夫曼，本月二日在這家新罕布什爾州報紙上發表文章。察可斯基在他文章中說，「美國保證售與中共殺傷性武器，將一無所得，而我們卻冒着驅使蘇俄進一步採取挑釁性立場的危險。」接着，他問道：「中共要這些殺傷性武器何為」？他的答案是：「中共必然不會使用這些武器對蘇俄，除非它計劃毀滅半個中國大陸。」他說，中共比較可能，並可繼續顛覆中南半島，對新加坡施加壓力。」他說，東歐共黨更具侵略性。他又說「中共絕不會放棄赤化亞洲的最後目標，不作此想就是對中共的目的感染無知。」。同時，霍夫曼也表示反對美國售予中共武器。他說：「像蘇俄一樣，中共是個共黨極權政權，既然美國拒絕售與蘇俄武器，何以美國要把武器賣給中共？」他還提醒美國政府，中共政權曾屠殺了一千五百萬中國人民。霍夫曼認為，中國大陸在中共控制下只是個極權社會，一個如蘇俄一樣的一切事務都在控制和命令下的社會中共的極權是蘇俄的副本。

蘇芭蕾舞女星獲美政治庇護

（路透社土耳其．安卡拉五日電）土耳其官方人士今天說，隨同蘇聯芭蕾舞團訪問的一名女舞蹈員已在伊斯坦布爾節，而且已獲得美國的政治庇護。消息來源說，二十七歲的基連納是昨天與團員遊覽購物時趁機溜掉，前往美國領事館要求政治庇護獲准，官方人士說，她將「盡快」經西德前往美國。記者未能獲悉目前正在伊斯坦布爾藝術節演出的蘇聯芭蕾舞團的官員對此事的評論，美國領事館發言人不允發表任何講話。

（法新社安卡拉五日電）可信的人士今日在安卡拉說，蘇聯芭蕾舞女演員柯爾辛娜，廿七歲，昨日在伊斯坦布爾獲美國大使館允予政治庇護。這些人士說：柯爾辛娜小姐是隨同蘇聯大芭蕾舞團參加在伊斯坦布爾的慶祝會表演，當她與朋友們在伊斯坦布爾大街漫步時，她突然衝入一間美國領事館大廈，這些人士補充說，她不久將啓程往美國。

國會選舉執政黨僅多一席
比堅拉攏小黨派支持組聯合政府

（合衆社耶路撒冷六日電）以色列總理比堅，已確保在上週普選中獲得勉強保守勝利，已定於今天（週一）與各個小黨派的領袖們，開始會商，拉攏各小黨派支持，組織一個新聯合內閣。比堅已定于上午十時，先行會晤前任以色列外長達仁。據最新之非官方點票數字所示，以堅之執政黨「利庫德」集團在一百二十席之國會中，贏得四十八個議席，其對手皮里斯之工黨集團則獲四十七席。以色列電視台報導：工黨已放棄組閣之一切希望，現改為集中着急于國會各主要委員會之組成形勢。比堅昨天（週四）已向電視台報導，他本黨已獲三個黨之支持，參與組閣，其為「阿庫達以色列」黨，「塔米」黨及國家宗教黨。三黨在國會共有十三個議席，加上「利庫德」黨之四十八席，合計剛足夠六十一席之多數席。

以軍撤出西奈半島設和平軍

（法新社開羅六日電）美國駐埃大使艾瑟頓昨天在此間表示：關于所擬在比色列軍全部撤出西奈沙漠之後，在西奈地區設置一支多國軍隊之一次協定，尚未確定簽訂日期。艾氏經與埃及副外長加里會談後，對報界發表聲明稱：美、埃、以三國仍將舉行會談，以決定何時在何地簽署協定。他並謂還有若干項細節有待解決。以色列預定于明年四月完全撤出西奈地區，所擬設置之一支多國部隊，將負責該區之治安。

蘇大量武器運叙利亞
安排聯合軍事演習
以色列總理表示不怕武力威脅

（合衆國際社以色列泰拉維夫六日電）以色列電視台報導：「兩星期來，蘇聯一直在以大型運輸機，向叙利亞空運數以噸計的武器，以便為週日開始的聯合軍事演習作好準備。」以色列副國防部長齊波里在接受以色列電視台訪問時說：「叙利亞人正在抬出他們的老大哥。」齊波里說：「這一聯合演習對以色列關於鄰近的黎巴嫩形勢的考慮，增添了新的意義。」以色列電視台記者古部斯說：「在數目未詳的蘇聯空軍伊留辛七十六型運輸機參加了今次的空運任務，每架該型運輸機能運載四十噸軍事裝備。」古都斯沒有播述被運往叙利亞的蘇聯武器的類型，但是他說：在同一期間，利比亞也把為巴勒斯坦恐怖份子供應的「軍事裝備」運進叙利亞。叙利亞與蘇聯於週日開始五天的陸海軍聯合軍事演習。以色列總理比堅在接受美國廣播公司電視台的訪問時說：「我們並不為這種軍事演習所嚇倒，它對以色列根本不構成威脅……讓自由世界保持謹慎，如果有人向我們發動進攻，我們無論如何將自行自衛。」齊波里說：「黎巴嫩的緊張局勢，是與這次軍事演習選擇的時機有關。」

美國艦隊緊密監視蘇艦活動

（耶路撒冷五日法新社電）大約八十艘蘇俄船隻據報今晨在叙利亞拉塔奇亞港口外出現，有如一支「龐大艦隊」，這些艦隻準備參加今日開始叙、蘇聯合海陸演習。這項消息是由每日晚報引述昨日飛過該區的以色列偵察機師報導，比堅的過渡時期內閣，亦會在上週大選後的首個內閣會議上，討論這次演習。該晚報說，美國第六艦隊正密切注視演習。該報說，「以色列的立場是，蘇俄在這區域擴張軍力，主要是美國須面對的難題。」該報指摘演習明顯是對以色列在這次叙利亞於黎巴嫩部署地對空飛彈立場上一項警告，特別是蘇俄船不是從廿拉塔奇亞時，船在前北方而來，而是在黎巴嫩海岸遊弋。報章說，以色列認為飛彈必須移走的立場，是不會受到任何事件影響的。

（耶路撒冷五日法新社電）以色列副國防部長薛波里今日說，將於今日在叙利亞地中海岸區開始的蘇俄軍事演習，是蘇俄軍力的部署與及莫斯科向以色列發出的一項警告。他今日對以色列電台說：「這次演習顯示，叙蘇在數月前簽署的條約，比最初所想像更為重要」。「他們會首先受到以色列的關注，因該國在地中海東部的利益，會受到兩國合作而引起的威脅」。但薛波里的觀點，與接近此間外交部消息人士出現衝突，他們指出，這些演習已不是首次，在一九七三年中東戰爭前，叙利亞，蘇俄與埃及亦作出同樣演習。

達賴在美國說
大局稍見好轉
希望重返西藏

（美聯社紐約五日電）西藏精神領袖達賴喇嘛今天來美國作為期五星期之訪問。他抵紐約時，對記者們說：「恐懼及忌妒」就是現代製造「炸彈及戰爭」之根源。他說：人類的希望實在寄望於大徹大悟，即徹悟於以仁愛為出發點，才能達到「削減武備及完全解除武裝的」境界，從而創造一個較佳的世界。自願流亡異國的這位西藏領袖前往麥迪遜、路經此間時，在機場上接見美聯社，並且說：「大局稍見好轉，他重回西藏的前景因此也較佳。他接着說：「我有希望，我為此祈禱。」被問起他對各大強國之武備競賽之看法，他說：「武備競賽原則上已屬錯誤，縱然從不動用這些武備。」他說：應該將武備競賽所化之錢改用於維護人類的健康及照顧世界上的貧窮無告之人。但他承認武備問題「十分複雜」，答案將因態度之不同而各異。談到他重回西藏之可能性，他說：他與中共最高當局現有密切接觸，他說：中共當局現已承認：自從一九五〇年接收西藏之日起即犯了種種過錯，他將之讚為：「殊為少見的勇於認錯」。他說：「局勢看來有好轉，但文化及宗教均「特殊」的西藏究竟能否重獲基本人權及自由，仍要看中共之何作為。按達賴喇嘛自從一九五九年的藏人反抗中共統治的起義運動失敗後，即離開西藏，寓居印度。

蘇聯對波蘭勉強容忍
公報不提波共黨改革

（路透社華沙六日電）下週的波共緊急黨大會料將視波蘭最近的改革為合法，這一前景今天看來已勉強獲得莫斯科的容忍。由於蘇外長葛羅米柯昨日結束訪華沙之行後，發表的聯合公報中，幾乎完全未提及莫斯科對波蘭上述改革運動的看法，僅集中於與兩國外交政策有關的問題，而莫斯科與華沙之間並無外交上的重大爭執。上述聯合公報，並且強調了波蘭在共產陣營的地位。公報將葛羅米柯此次訪華沙之行，竭力描寫為「例行訪問」，葛氏抵達華沙時波蘭傳播介加以報導。公報指西方陣營妄圖利用波蘭的種種事件，進行其破壞社會主義的目標。西方觀察家們認為：莫斯科似已決心讓波共稍有進退自主的餘地，以便波共能使波蘭渡過經濟危機。及重振波蘭與蘇共集團其他國家的貿易與經濟合作。波蘭副總理拉荷斯基昨天也會暗示：波蘭最大的威脅是經濟問題。他並說：「我們的盟國對我們內部的社會經濟結構之形成，並未橫加束縛。」

日外相園田直將指責
越南軍事干預 引致柬國戰爭
國際會議將有六十二國參加

（合衆社東京六日電）官員們週一說，日本將促請越南參加由聯合國主持的，本月在紐約舉行的柬埔寨問題國際會議。

日本政府官員們說，當這會議於七月十三日開始時，日外相園田直將在會議中發表關於日本立場的講詞。來自數約六十二國的代表們，將參加這續五天的會議，目的在於尋求一項和平方案，藉以解決由蘇聯與越南支持的在金邊的韓森林政府，與由中共及其他組織支援的部隊之間的衝突。

園田新將要求支持尋求一項政治的解決辦法，及在會議後成立一個常任行動委員會，並從事促請越南會議。這些官員說，園田直將進一步指出越南的軍事干預，是引致在柬埔寨發生衝突的根源。如果越南軍隊由柬埔寨撤退後，一項由聯合國監督舉行的公民投票，將形成爲園田直經已與其他「東協」國領袖們協調的，政治的解決方案的基礎。雖然這些組織者保證，他們將不會使這會議變成爲譴責越南的集會，但蘇聯東歐各共產國家說，他們將抵制不參加這會議。

傳越戰期間美會與中共交戰

（中央社華盛頓五日電）華盛頓郵報今天報導，在越戰期間，美國和中共會在越南境內進行「秘密戰爭」。郵報資深外交記者盟理．馬德在該報今天刊出的一篇文章中寫道，在一九六零年代，美國和中共會多次在北越上空及中越邊界上空進行空戰。他說，在一九六五年到一九六七年間，據報導中共曾擊落七架美國軍機，並損壞另兩架而據傳美國曾擊落一架中共的米格十七型飛機。這位郵報記者又說，在一九六五年到一九六八年間，曾有大約五萬名中共「人民解放軍」駐在北越境內，而北越境內多處中共高射炮台經常射擊美軍出動飛機，但也遭到回炸。

馬德說，一九七零年當美軍特種部隊在北越首府河內以西二十三英里的「山西」基地登陸，試圖救出美軍戰俘時，美軍和中共部隊間會發生爲時很短，但是猛烈的大規模戰爭。馬德指出他的消息來源是對若干前美國官員的訪問，若干雖發表但未曾過流傳的報導，以及在越戰結束後公布的以前美國官方機密文件。

蘇在擇捉島設置危險水域 日提出嚴重抗議
蘇拒絕日方要求
日仍將放棄採取貝殼島海帶

（時事社莫斯科六日電）日本駐蘇聯大使館四日向蘇聯外交部第二遠東司，就六日起至十日爲止，蘇聯在擇捉島北方水域四處設置射擊訓練危險水域，認爲該水域是包含在日本領海之內的擇捉島約十二浬水域之中，而對其「非法行爲」提出嚴重抗議，並要求蘇聯立即解除該危險水域，同時傳達蘇聯對因射擊訓練而引起的對日本漁船等的損害，日本保留賠償請求權。

對此，蘇聯方面答稱，無法接受日本方面的要求，但將抗議的事實報告有關方面。

（時事社札幌六日電）針對日本北方領土貝殼島周圍海帶採取作業的重開問題，負責同蘇聯談判的北海道水產會，會長小林信三四日透露，雖然再度派遣日本方面代表金澤幸雄，前往莫斯科，但是小林會長是日下午表示：「蘇聯方面提示的協定案文，無異于要求日本放棄主權，不能接受」，將對蘇聯方面的回答方針，以「拒絕的回答方針」一致。據小林會長說，這次談判，蘇聯方面在過去的主張裏面，在島名與許可證問題方面，顯示接近日本方面的要求，但是在審判管轄權問題方面，依然堅持其主張，所以北海道水產會在六月二十三日理事會上斷定「莫斯科的案文無法徵得日本政府的同意」，指示金澤代表回國，聽取報告後，於二十九日的臨時理事會，決定不在該協定上簽署，因此今年在貝殼島周圍的海帶採取作業也將沒有可能。

全斗煥總統 訪問東協最後一站 昨抵菲律賓

（合衆國際社馬尼拉六日電）南韓總統全斗煥週一日抵菲律賓與菲律賓總統馬可斯會談。全斗煥抵菲律賓是在他訪問東南亞五國行程的最後一站。

全斗煥偕同夫人乘搭大韓民國噴射客機從泰國飛抵碼市，菲律賓總統馬可斯偕夫人伊美黛在機場迎接。全斗煥在機場接受廿一炮敬禮後，隨即檢閱儀仗隊並與菲國高官見面。

（路透社曼谷六日電）南韓總統全斗煥今天已離開此間，飛往菲律賓，踏上他訪問東南亞國家協會五國之行的最後一程。泰國國王浦眉蓬偕同總理炳．丁素拉暖與泰國政府官員若干人，在機場送行。

東京都議會議員 選舉結果揭曉 自民黨減三席

（時事社東京六日電）東京都議會議員選舉，於五日投票，今日上午八時開始開票，順利進行，至下午二時爲止，一百三十二位候選人所爭奪的一百二十七個議席，全部決定，其中執政黨的自民黨獲五十二席，較現有五十五席減少三席。公明黨二十七席，較現有的二十四席，增加三席。民社黨獲五席，較現有的四席增加一席。新自由俱樂部八席，與現有議席數相同。

在野黨方面，社會黨獲十五席，較現有的十八席減少三席，顯示衰退。反之另一在野黨的共產黨則由現有的十一席，增至十六席，另有無黨派五席及增設一席，所以共計爲一百二十七議席。

台國建研究會 今在台北揭幕
孫院長歡宴與會代表

（中央社台北六日電）七十年國家建設研究會，定明晨在台北衞光堂舉行開幕式，將由行政院長孫運璿主持。一百三十四位海內外學者專家，將聽取政治、文教、國防建設及外交報告。八日聽取經濟建設及大陸情勢報告，參觀警備總部和調查局。九日是分組研究預備會，十日至十二日進行各項建設及設施的參觀訪問，十三日至十八日分六組研究，二十日提出研究結論綜合報告後閉幕。今年與會的專家學者，國內一百零六位，國外有一百二十八位，他們將分六個組研究，分別是政治、外交、教育、文化、新聞、經濟、科技和衞生。與會者將參觀訪問的地方是：中國造船公司、中國鋼鐵公司、高雄煉油廠、中正國防幹部預校、高雄監獄、台中港、台灣手工藝品陳列館、台電核能一廠、二廠等。今年的國建會是第十一屆國建會。

（中央社台北八日電）行政院長孫運璿夫婦，今天晚上舉行餐會，歡迎參加今年國家建設研究會的海內外學者專家。孫院長在餐會中，向與會的學者專家表示真摯熱烈的歡迎之意，並希望這次會議順利，成功、圓滿。餐會在來來香格里拉飯店以自助餐方式舉行。下午六時起，出席國建會的學者專家和他們的眷屬，陸續抵達，孫院長夫婦和副院長余慶鐘，在餐會場所門口和他們一一握手致意。孫院長並向與會人士介紹谷正綱、倪文亞、黃少谷、余俊賢、劉季洪、錢思亮等首長。會中，全體人士共同舉杯，預祝會議成功。今天出席餐會的共有海內外學者專家和他們的眷屬，以及政府官員等約七百人。

六千隻蛋七十公斤烟肉
法國小鎮製成世界最大奄列
平底鍋直徑三公尺

（法新社法國聖亞南五日電）此寧靜法國小鎮今日創下了一項世界「打蛋紀錄」──因爲他們烹製了一隻法國最大的奄列。該鎮一共用了六千隻鷄蛋及七十公斤（一百七十五磅）的烟肉，然後放在一隻直徑六公尺（十呎）的平底鑊，結果便烹製了一個差不多重達一噸的奄列，足夠供給個名叫賀茲鎮的四千鎮民享用。該鎮爲了表演一隻職業性奄列如何烹製，例如將鹽及胡椒粉放進內，他們特地邀請前度烹製最大奄列的紀錄保持者，來自隔鄰的路泰尼鎮的代表親自前往賀茲鎮參觀。路泰尼鎮所烹製的奄列只用了五千隻鷄蛋。聖所南鎮的平底鑊足有四百公斤（八百八十磅）那麼重。

回國學人陳文成 命案原因將發表
二日深夜陳文成所接觸人士 已主動向警總表陳採訪經過

（中央社台北六日電）台北地檢處偵察陳文成命案，爲明瞭死因，今天解剖陳文成屍體，原因將在日內發表。台北地檢處邀集法醫高坤玉，台大法醫教授方中民，刑事警察局法醫楊日松，調查局第六處法醫陳芳益、列森熙，於下午二時起，依照刑事訴訟法的有關規定，解剖陳文成的屍體。解剖于下午四時結束，台北地檢處首席檢察官石明江向記者說明：解剖後已取出死者的內臟、血液等，送請有關單位化驗，將儘快提出報告。五位法醫，都將提出他們的化驗報告。

台北地檢處主任檢察官李訓銘說，解剖前，地檢處會通知死者的父親、兄、弟、姐夫等四人，可到場觀察解剖，同時可請懂得醫學的人一起來，今天他們都未請人到場。

有關法醫透露，死者的尾骨，脊椎骨受跌傷，胃部沒有食物，死亡時間是七月三日下午三點到六點間。石明江並與法醫高坤玉討論解剖結果，到六時十分結束。

陳文成，男，三十一歲，台北縣人，畢業于台大數學系，在美國取得數學博士學位，于美國匹茲堡的卡內基．麥隆大學任教，今年五月二十日回國探親，有人檢舉他曾在美國參加「台獨」叛國組織的活動，警備總部爲了解實情，於七月二日約請陳文成談話。

警總說：談話從上午九時開始，雙方談話愉快詳和，陳文成對于這次談話受到貴賓式的禮遇，表示非常感謝，全部實況，都有錄音。下午五時，談話結束，雙方共進晚餐，並開話家常，到九時卅分，由警總人員護送他回羅斯福路的臨時寓所。

陳文成住在四樓，到達二樓時，他辭謝了陪同的人，樓下有若干人可以證明。從當天深夜至凌晨，陳文成曾出外與其他人士接觸。這位人士在陳文成死亡後，主動向警總說明表示陳文成曾於七月二日深夜前往他家至凌晨零時左右離開。

警總發言人徐梅麟表示，陳文成坦誠說明他在美國的活動，警總想了解的都有所了解，由於他是學者，警總人員送他回去是禮貌，不能強制一定要送到寓所門口。陳文成博士於五月二十日回國，持中華民國護照，三日清晨被發現陳屍於台大校園。

美中部華人 夏令營結束
歷來最大規模一次 千多學生學者參加

（中央社芝加哥五日電）一九八一年美國中部華人夏令營，今天圓滿結束，今年的麥迪遜營有一千多名中國學生、學者、社區領袖和眷屬參加，一連串的節目與活動多彩而豐富。

今年的華人夏令營是美中地區十州的華人與學者歷來舉行規模最大的一次。在麥迪遜的威斯康辛大學舉行的三天活動，是由芝加哥地區中國學生同學會，和威斯康辛大學中國同學會聯合主辦，就參加的人數之多來說，各項活動，可說計劃週詳，而且成功。有許多節目與活動進行順利而且圓滿，有很多人携帶家眷開車十餘小時前來參加，節目包括籃球，排球和其他體育競賽，橋牌賽，校園民歌比賽，電影，舞會，座談會和夏令營選美。四日晚上在大學禮堂的大型舉行「中國之夜」，這是三天夏令營活動的高潮。經過才藝競賽與機智問答後，伊利諾大學十九歲的楊愛珍在十一名中國少女脫穎而出，當選一九八一年華人夏令營小姐。她由一九八〇年夏令營小姐加冕，并得到北美事務協調委員會芝加哥辦事處處長陳錫蕃贈送的一部彩色電視機。中華民國總統蔣經國先生的賀函在集會中宣讀，贏得聽衆的熱烈掌聲。各項比賽的勝者也獲得獎，歐巴納的伊利諾大學得到籃球賽冠軍，亞軍由麥迪遜的威斯康辛大學贏得，排球冠軍也是威斯康辛大學，印第安納大學得到亞軍。

紐約聖若望大學教授，也是中華民國國策顧問的陳裕清，應邀在四日上午的座談會中，就「當前國際局勢與中美關係」發表九十分鐘的演說。

國建會海外學人 已在海外成立 十四個聯絡處

（中央社台北六日電）歷屆回國參加國家建設研究會的海外學人，已經在海外各地成立了十四個聯絡處，分別舉行了年會和聯誼活動。這十四個聯絡處，在美國有九個，歐洲有三個，加拿大一個，日本一個。

行政院青年輔導委員會主任委員連戰，今天在國建會籌備工作報告中表示，政府對于聯繫海外學人並提供服務十分重視，歷屆回國參加國建會的海外學人，由青輔會輔導，在各地成立了十四個聯絡處，分別成功地舉行了年會，聯誼活動和學術討論會，交換意見，聯絡感情，如美國的洛杉磯，西雅圖，歐洲的巴黎，倫敦和波昂等地，都有各種成功的活動。

他說，目前，這些海外學人的聯絡處，已有擴大的必要，爲了增加聯繫和服務，青輔會也將邀請海外當地的華裔青年參加活動，以擴大工作效果。

來自美國芝加哥的張麗仁，參加今年國建會的科技組研究，他說，在芝加哥會經辦過華人科技聯誼會，經濟部長張光世，太平洋文化基金會執行長李鍾桂等都會遠道前往參加，每次情況都熱烈，至今幾乎每天都有人要報名參加這個聯誼會，可見海外學人非常需要這種聯誼活動，青輔會也提供了許多服務。

台東附近海域 發現豐富鈦鑛

（中央社台北六日電）台灣大學海洋研究所研究船九連號，最近在台東市附近海域及秀姑巒溪出海口，探勘發現陸棚中含有獨居石之類的鈦礦，這是繼台灣西南的沙洲發現鈦礦後的另一重大發現。

行政院國家科學委員會表示，這些豐富的自產資源，值得進一步採勘和開採，同時希望將這項開發工作列入東部開發十年計劃。如果證實具有開採的經濟價值，這些礦砂將可提供未來我國工業與核能發電的重要原料與燃料的來源。

根據過去核能研究所的探勘，嘉義北港溪，朴子溪及八掌溪一帶的砂洲及海岸，蘊藏有豐富的礦砂，估計貯量有五十五萬公噸，獨居石的含量約有百分之十。

龍捲風襲緬甸 沉船死十七人 另數十人失踪

（路透社仰光六日電）龍捲風侵襲緬甸南部，一艘雙層渡海小輪沉沒，最少十七人喪生及無數人失踪。據報該艘私人經營的渡海輪當時載着一百五十名乘客，由仰光西南部一百哩之巴仙駛往伊勒滑比河口之際，遭龍捲風吹沉。救援人員在豪雨及强風下搶救，已救起六十八名乘客及撈獲十七具屍體。

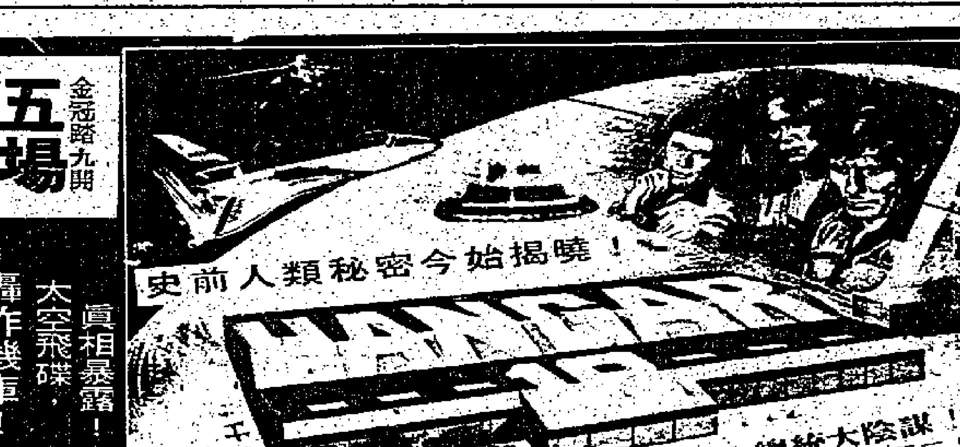
新都 快樂 新樂 富都 寶石 太平
不日盛大聯映

狄龍公司最新貢獻 高度驚慄 懸疑味濃 結局離奇 恐怖片王
鬼聲長嘯 鬼氣襲人
法國美艷女星 嘉芙蓮麥歌
「一個勇者敢死隊」男主角 大衛華伯
性格巨星 安東尼聖莊 領銜主演
路西奧富治最新巨作

水穴浮屍 凶氣凝聚 奪魄追魂 厲鬼作祟
兒童不宜
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

京都 5-722883
新藝城發行 派拉蒙電影巨獻
青年問題片！最具爆炸性！
下期 全港首映 榮譽獻映
學府智多星 誰之錯？
師生成水火 誰之過？
阿SIR有難
爲人家長兄弟姊妹必看電影！
學府命案‧疑雲陣陣‧屍沉大海‧步步驚心（兒童不宜觀看）
比「畢業生」更進一步更成功佳作！

約翰麥堅斯 西蒙力雲
學校內學落馬騮，成爲歪風！星君學生古惑計，難倒老師！
大衛漢明斯 德格拉斯森梅 安東尼希加夫

金冠 百樂 海運
金冠路九間 今天三院 五場大滿
真相暴露！ 太空飛碟，轟炸機庫！ 無人飛機，
查理沙拉揭露驚天大秘密！ 羅拔烈福發現驚天大陰謀！
「驚天大秘密」！ 「驚天大陰謀」之後的


火箭征空，異物撞擊！
太空爆炸，身首異處！
特務追殺，千里追踪！
心狠手辣，斬草除根！
四大紅星領銜主演！ 彭美麗庇活 加利哥連斯 羅拔韋漢 戴倫麥基榮

後天盛大獻映
國都 國泰 恆星 福星 香島 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油蔴地 龍華 萬年 同樂 行樂 寶華 金茂坪 澳門麗都
麗聲 民樂 今晚 午夜場
天真＋成熟時＝有牙
天真有牙

立人影業有限公司出品 金公主發行
特別介紹：
少年林青霞一黃儀貞
少年沈殿霞一黃君舜
怪味鷄一陳賓洋
大頭菜一鄭英傑
加威勇士一尹子維
胡燕妮‧盧海鵬‧鄭則仕 主演
劉一帆‧徐桂香‧何柏光‧陳立品 合演
監製：梁立人 導演：江龍 編劇：梁立人‧江龍
製片：溫兆權‧梁可人 攝影：趙偉堅
作曲：黎小田 作詞：梁立人 主唱：張德蘭
開畫連戲有禮數
七月九日開始一連三天每票送出下列禮券其中一款，送完爲止。
■「大家樂」$150禮券30,000張
■「得意屋」$10面額現金代用券40,000張
■「嘉姿」$50手袋禮券40,000張
「天真有牙」禮包8,000份
①「天真有牙」高級印花T恤一件，價值25元
價值$95＝2張戲票＋9元
詳情及換領地點請留意各大戲院櫃台通告。
大家樂 得意屋 kurobo
愛心
衝破銀幕 溫情直透你心

麗宮
爆滿
第七天映請早
兩小無猜
麥斯積德杜詩德 理德懷。麗海。
三大男女童星主演
男女老幼‧最合口味
避免擠擁。請速訂座

新都 快樂 新樂 富都 寶石
感！
勢如破竹過二百萬！
狂滿進入第三週

小樓電影評分最高之作
小樓春正濃
第十九天
值得你再看。記得早買票
狄龍國際電影企業公司 榮譽發行

廣業商業大廈

九龍尖沙咀柯士甸道118－120號

LANDWIDE
COMMERCIAL
BUILDING

經已開始預約
說明書歡迎索閱

尖沙咀現成高級商業大廈
日內即將發售
特價八五折 即買即用

特惠分期達[illegible]
首期 5%
十二年分期付款

定價廉宜，每呎僅售1,500元起
舖位每呎售2,351元起
單位面積由370呎起至全層3,281呎
全座中央冷氣系統，每單位均附設私家雲石洗手間
鄰近地鐵站及彌敦道商業中心
呎碼實際，管理佳，年期長久，歡迎參觀比較
部份單位連租約出售

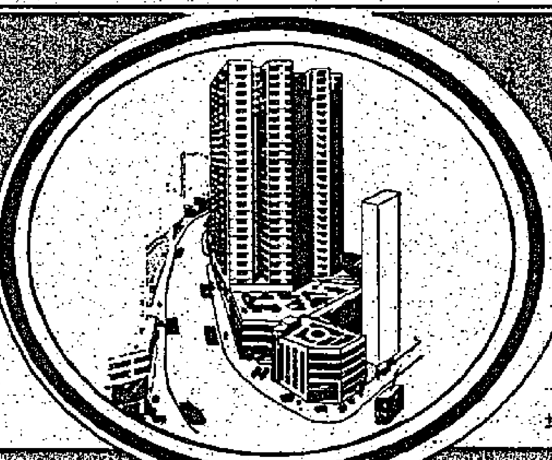
洽購處：

周大福珠寶金行有限公司
香港皇后大道中16－18號
新世界大廈31樓
電話：5－241779・5－243166

廣業地產有限公司
九龍尖沙咀柯士甸道118－120號
業廣商業大廈1405室
電話：3-7212461-2・3-690909

北角 炮台山道 **光超台洋樓**

面積 552呎 — 1037呎
只售 510,435元起
已有入伙紙 先付20% 分期12年 利息特平



北角高尚住宅區　此區最平 一流設備

鋁質窗門，柚木地板　厨房浴室，花磚到頂　厨櫃煤氣，防盜系統
顏色潔具，乳膠墻身　冷熱水喉，暗綫電燈　應有盡有，車位充足

地盤電話：5-785337

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十綫）

本廣告並不構成一項認購邀請或售股建議

恒 基

恒基兆業地產有限公司

公開發售已繳足及未繳足普通新股50,000,000單位，每單位售價八元，於申請時繳付

每單位包括於申請時繳足之每股面值二元普通股一股(售價每股四元)及於申請時每股先付一元之每股面值二元普通股四股(其餘股款分兩期繳交，每期每股一元五角，於一九八一年十二月三十一日及一九八二年六月三十日繳付)。申請認購之股份最少須爲1,000單位。

由於一九八一年七月六日有強烈風暴襲港而令各銀行及寫字樓暫停辦公，此次發售新股截止接受認購申請日期延遲至一九八一年七月七日星期二正午十二時正。
售股章程文件及白色與粉紅色申請表格應作如上述更改

承董事局命
主　席
李兆基
一九八一年七月六日

重要備忘通知書

消防事務處處長提醒設有消防裝置或設備的各樓宇業主與／或住客，法律規定他們必須保持該類設備操作良好，同時每十二個月須請註册消防裝置承辦商檢查，承辦商在檢查完成後十四天內須向業主與／或住客簽發一份証明書，任何違例者一經定罪可被判罰款五千元。

註册消防裝置承辦商名單存於各消防局、救護站、分區民政署和新界理民府備索。

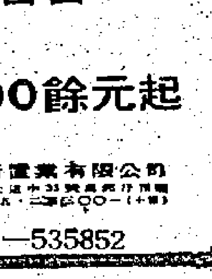
加拿大温哥華語文學院在港招生
報名地址：灣仔軒尼詩道417—421號四樓（按四字）
唯一商科語言學校
招新生：由F3至大學預科
電話：五—七二壹六六八
五—七四九七四一
五—七三七二七八

聖類斯校友會中學
招收文理組男女生
班級：(一)中一至中五班
(二)高等程度班(HL)
(三)高級程度(F6. F7)班(AL)
(四)倫大F5. F7班(G.C.E.)
報名時間：上午九時至下午五時
考　試：一九八一年七月廿一日
(F1—F4)
(註：F5(重讀生)及F6.F7各班須憑公開考試成績到校報名及由校方安排面試)
校址：香港洛克道237號
電話：5—720256,5—720413
校　監：田惠民神父
校　長：李昭中先生
副校長：鄧兆江先生
副校長：區啓光先生

同濟中學
招收男女生
本校爲政府選定之初中三年免費中學敎聘聖類斯校友會中學管理
班級：英文部及中文部中一至中六各班
報名：即日開始每日上午九時至下午五時
考試：一九八一年七月廿一日
校址：灣仔堅尼地道十五號A
（或大道東船街上厚豐里6號）
電話：5—270617　5—276568

榮健廬
男婦見科 經驗最多 斷損虛弱 中氣不足 神經衰弱 記憶退化 踐頑久病 藥到病除
鼻
敏感噴嚏 鼻竇發炎 睡左左塞 睡右右塞 涕流日內 香臭不聞 特效專藥 慾後收費
男婦 兒科 哮喘 虛弱
香港灣仔軒尼詩道四四七號二樓鵝頸橋消防局隔隣 電話：H七七六四六三

鴨脷洲大街・平蘭街大單邊・地段33號
年豐大廈
設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統



樓上住宅單位全部售罄
旺舖特平每呎僅售1100餘元起
[illegible]置業有限公司　益新置業有限公司
地盤電話：5—535830，5—535852

本港新聞

八號風球整日懸掛
林茵掠過南港 獲雨六十毫米
交通幾陷停頓未造成嚴重意外
預料今早逐漸遠離本港

（特訊）熱帶風暴「林茵」昨日迫近本港，整日懸掛八號風球，水陸交通幾乎全部停頓，幸而未造成嚴重意外事件，並可望帶來雨水，暫解制水「危機」。

自從一號風球於前日上午十時四十分懸出以來，「林茵」已帶來五十八點二毫米的雨量。至於會否帶來更多雨水，甚或解除制水威脅，仍待港府於本月中決定。

在昨晚十時，天文台將八號東北烈風或暴風訊號，改爲東南烈風或暴風訊號，而在十一時熱帶風暴「林茵」集結在香港西南偏南約九十海浬，向西北移動直趨本港以西之華南海岸，時速約八海浬。

倘若「林茵」繼續按照昨晚之途徑向西北移動，預料將會在今日早上逐漸遠離本港。

天文台預測今日天氣將吹強烈至烈風程度，而且疾勁東南風。多雲，部份時間有雨，雨勢有時頗大，最高氣溫約爲廿八度。

今年第一個八號風球於昨日上午五時三十分懸掛，當時「林茵」距港一百三十海浬。

八號風球懸掛後，本港內外交通受到影響。

至昨日下午十時止，共有四十二班機到港及四十三班機離港。另外共有十一班原定抵港之班機取消，離港者有十四班取消，另外有十五班飛機延遲抵港，離港者有六班受到延誤，並有四班飛機改飛別處。

本港水陸交通方面，昨晚七時卅分時候，除地下鐵路作有限度服務外，本港公共交通陷入完全癱瘓狀態，油蔴地小輪及天星小輪公司屬下所有港內外航綫均在昨晚八時前全部停航，行走澳門水翼船，港穗飛翔船，星湖號，港汕線客輪等亦相繼停止行駛。

市民喜獲額外假日
茶樓戲院熱鬧如常
蔬菜肉食價格倍漲街市顧客少
街道顯得冷清碼頭聚集釣魚郎

港島電車於早上十一時停止行走，地下鐵路因佔天時之利，全日均正常行走，惟班次則延至每十分鐘一班。該公司宣佈觀塘至九龍灣一段露天車綫則會隨時停駛。

巴士方面，在風暴期間，大部分時間維持有限度服務，其他郊區或若干市區及隧道綫的有若干隧道路綫大部分停駛，至晚上七時卅分，所有巴士路綫均全部停駛。

纜車服務於下午五時全部停止，而火車及海底隧道則未受影響。

在八號風球下，本港市面，絕大部份商店都休業，街道顯得冷清清，熱鬧如旺角、中環區，也疏疏落落只間中有數部汽車經過。

另外，港九各街市，也因受到烈風影響，變得水靜河飛，只有少數主婦購買餸菜，同時，蔬菜肉食價格亦較平時昂貴一倍，所以有些家庭便一家大小前往茶樓「開飯」，令到部份茶樓的生意比天晴時還要理想，而有些市民因覺得沉悶，故擠往戲院消遣，但位於中區或一些商業區的戲院，卻很清靜，寥寥只得數名觀衆。

此外，在「林茵」掠港期間，因爲風勢及雨勢均不甚淩厲，部份市民更耐不住在家中，趁着這額外的假日，在風雨中蹓躂，甚或到碼頭海旁釣魚，或作壁上觀。

另外有部份遠足旅行人士，因風被迫滯留於各離島上，往防風庇護站暫住。

而在海上，據海事處報告，在港避風之遠洋輪船共約有一百七十五艘，並未接獲海上肇事之報告。（般）

往廣州飛翔船今日全部停航
鼓浪嶼號客輪改明開航

（港訊）油蔴地小輪公司宣佈：今日（七日）由港開往廣州之飛翔船班期全部停航，直至另行通告爲止，凡持有上述班期船票之乘客請到原來購票處辦理退票手續，或到紅磡火車總站中旅社辦事處，安排改搭普通班次火車經深圳往穗。

（又訊）金豐船務公司宣佈，該公司代理之鼓浪嶼號客輪，原定於今天由香港開往廈門，現因颱風關係，決定改在明天（星期三）中午十二時半開航。

居屋選舉單位改今日進行

（港訊）原定於昨日約見選擇單位之「居者有其屋」申請人，請照原定時間於今天（七日）前往何文田愛民商場二樓「居者有其屋中心」，至於原定今（七日）約見選擇樓宇單位之申請人，請於今日下午二時後前往「居者有其屋中心」。

華僑日報擴展澳門地區廣告服務處

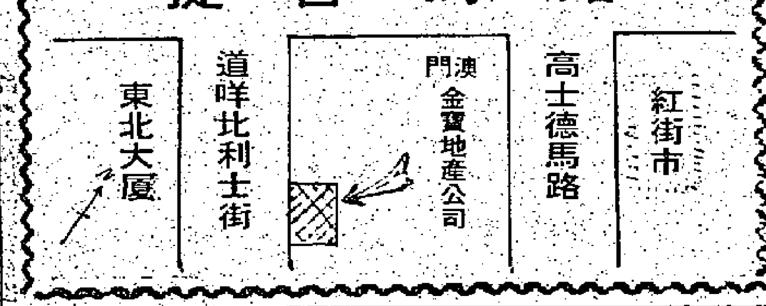
澳門金寶地產公司代收香港華僑日報廣告

本報爲方便澳門地區各商業僑胞惠刊廣告起見由即日起委託澳門金寶地產公司代收廣告如蒙惠刊請到上址賜洽爲荷

·省時快捷·方便妥當·

金寶地產公司電話：73253號

地址：澳門 道咩比士利街44號



香港交易會十一月舉行
訂擺位情況踴躍

（港訊）香港交易會現正積極籌辦中，參展商訂租展覽攤位情況至爲踴躍，預料在本年十一月十六日至二十日展覽期內，本港首見的國際交易會將吸引成千上萬的本港及海外買家。

據悉，這次交易會集中於機械，工程，商業效率，通訊和運輸四大領域。主辦當局已向世界各地超過十五萬間公司機構發出邀請，目前已知參加這次交易會展出的本港及國際公司，爲數頗多。

開業啓事

本醫生謹定於一九八一年七月八日（星期三）在九龍彌敦道三六三號恒成大廈一五〇三室（即普慶戲院對面）開業應診。電話三一三〇八二八三（兩線）。

診症時間（請先預約）：
星期一至星期六 上午十時至下午一時 下午三時至六時 星期日休息 公衆假期上午照常

香港大學內外全科醫學士
英國皇家婦產科醫學院院士
楊添榮醫生謹啓

助港商人與美貿易
美領事館貿易資料中心

（特訊）美國駐港領事館設有貿易資料中心，爲有興趣與美國通商的商人而設，該處有高度資歷的工作人員協助。

中心的參考資料包括一般廠商指南，列名美國廠家、出口商、入口商及貿易團體的名字，郵寄及電報地址及其產品。

工業指南列名美國各廠家所出產的產品；美國廠家目錄包括了美國貿易及工業界刊物，美國各大城市的電話簿及黃頁分類。

另外還有美國政府聯邦條例及特惠稅資料，美國入口及出口生產統計數存，美國商業機構之財務資料及美國代理商一覽表。

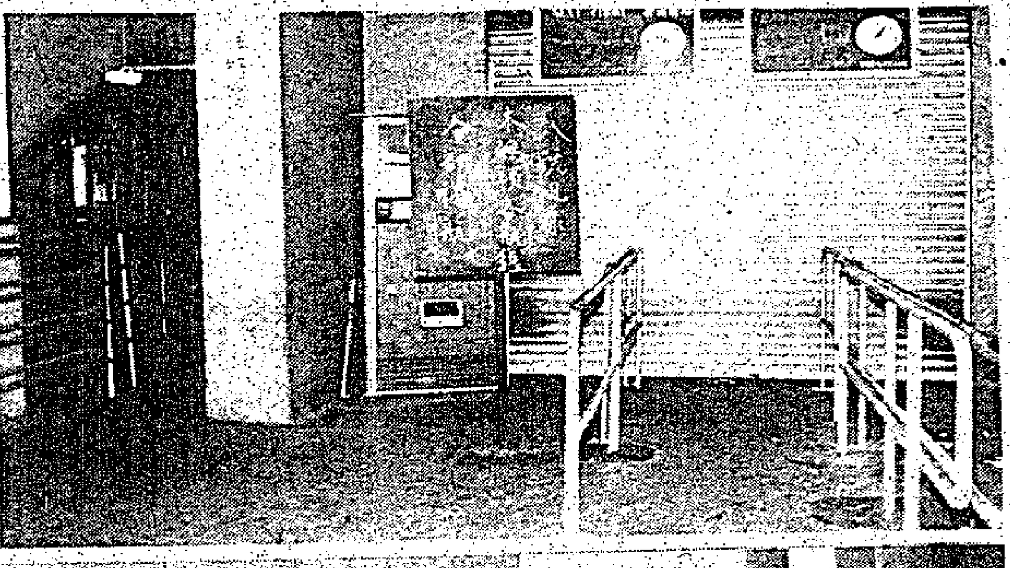
此外，由有經驗的工作人員協助的商業服務範圍有對入口商及用家的服務，包括貿易機會，發直接電訊轉入美國商業部的電腦資料中心，中心並可將收集的商業諮詢，傳達至美國出口的廠商。

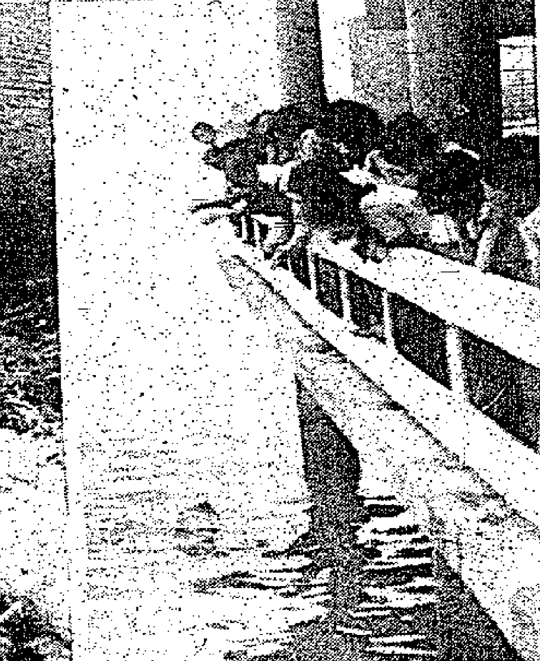
其次是對徵求財務或技術合作的服務，介紹美國方面適合的合作人，至於計劃之細節完成後，在美國作適當的宣傳。

第三種服務是對欲往美國作商業探訪的商人之服務，協助商人準備商業探訪之行程，介紹可聯絡之廠商及人仕，同時亦介紹商業部之四十二個分區辦事處之服務及用處。

香港的商人均被邀請往探訪貿易資料中心，如私人探訪不便時，亦可作電話或書面諮詢，並可迅速地得到答覆。

該貿易資料中心之辦公時間爲每星期一至星期五，上午八時三十分至下午五時三十分，該中心地址爲香港花園道二十六號美國領事館外國商業服務部，電話：五－二三九〇一一，內綫二四六或二九四。（新）





「林茵」訪港 （上圖）「林茵」昨日迫近本港，天文台懸掛八號風球，各渡輪航綫均停航。（下右）大部份市民昨日獲得一日額外假期，八號風球之下，北角碼頭竟雲集一大羣人觀看釣魚。（下左）大量雨水滾滾流入水塘。（本報記者攝）

SONY

新力牌講話卡
輔助幼兒學習
純正英語

Sony Talking Card

新力牌講話卡是專爲幼兒學習純正英語而設，內容乃經教育專家悉心編寫及由英國純正英語導師錄音，教材有英文生字及童謠，而且每張卡上均有精緻的圖畫，令幼童能夠收到耳聞目染的效果，增加學習興趣。講話卡的操作極爲簡單，剛剛開始學講話的幼童亦可單獨使用。

·各大電器行均有代售

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大廈19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修服務：香港 5－632231 九龍 3－642276 廣州 33089

新力牌 SONY
THE ONE AND ONLY.

夏士雄失明仍苦讀
獲委二級行政主任
克服缺陷榮獲傑出傷殘人士獎
盼各界予其他傷殘者發展機會

（本報專訊）獲得「傑出傷殘人仕獎」的夏士雄，不幸在兩歲時發高燒，引致雙目失明。然而，他能克服重重困難，經過一番奮鬥後，目前在布政司署任職二級行政主任，成爲第一位獲委任此等職位的失明人仕。

「傑出傷殘人仕獎」是首次在本港舉行，表揚以堅毅不拔的勇氣，面對及克服身體缺陷的傷殘人仕。

今次共選出十名優勝者，夏士雄是其中一名，不過，他並不感到自己很「傑出」，只是較其他傷殘人仕幸運，獲取機會發展其潛力，因此他認爲須多給機會予其他傷殘人仕。

「可是，這些機會十分有限，社會人仕亦低估傷殘人仕，譬如在就業方面，一些僱主甚至拒絕給予面試機會，而在教育方面，適合傷殘人仕的學校也很缺乏。」

傑出傷殘人士選舉是要使每一位參選者都能表現出人類崇高的精神，這種精神是使原來自憐及依賴別人生活者，變得自信及有生產能力。

夏士雄則表示：希望一般人別只認識今次的獲選者，而須深入瞭解傷殘人仕的能力何在。

夏士雄在兩歲失明後，被送到心光盲人院暨學校就讀至中三，成績一向不俗，其後被選進入聖保羅書院就讀，並在聖士提反女校唸大學預科。

後來，他以一優，一良及一中的優異成績獲獎學金進入香港大學攻讀歷史系和經濟系，畢業時取得乙等一級榮譽文學士學位。

圖爲目前在布政司署任職二級行政主任的夏士雄。（本報記者攝）

政府僱用公務員的政策，其中一項是對傷殘人仕作優先考慮，廿五歲的夏士雄便是其中一位，他目前在布政司署工作，職銜是二級行政主任，更是首名獲被委爲這類等級職位的失明人仕。

夏氏對於其他傷殘人仕的福利亦頗熱心關懷，並扮演活躍的角色，他一直是康復發展協調委員會的教育小組委員會的成員，同時亦有參與同一組織的就業小組委員會的工作。

此外，他亦是傷殘人仕體育協會的會員，在港大唸書時，曾代表利瑪竇宿舍參加游泳比賽。

夏士雄已被選派於今年八月代表香港傑出傷殘人仕，前往英國愛丁堡，出席在該處舉行的國際傷健營，另在倫敦逗留一週，他將獲香港駐英專員署德的接待。（綺）

小評

邨民反對改善工程
分辨是非勿受唆擺

今年內，房屋署先後在觀塘翠屏道邨進行了兩項改善環境工程，其一是闢設網球場，其二是改建廁所，前者是與市政局撥地建屋的交換條件，後者則純粹是屋邨的改善工程。

部份居民却不領「盛情」，力表反對，認爲這是當局有意拖延重建計劃，浪費公帑，甚至不惜訴諸請願一途，要求將改建廁所工程擱置。

房屋署方面否認將重建計劃拖慢，並解釋施工重建的大廈有先後次序，進行改建廁所的幾座大廈，在五年內不會受重建計劃影響，改廁所是改善環境工程之一，並非故意將整個重建計劃拖延。

身爲全港最大業主的房屋署，是港府衆多部門中，最多居民請願的一個機構，在這些請願羣衆當中，大部份居民的處境都是值得同情的，可是，這一次請願却找不出令人同情的理由。

假如說重建計劃被故意拖慢，是難以令人置信的，這對於當局並沒有好處。龐大的重建計劃不能一蹴而就，在現階段，舊邨施行改善環境工程，應該受到居民歡迎，任令環境惡劣而不加改善，才是值得批評的地方。

居民對事應該有獨立的分析能力，提防爲別有用心的人唆擺。

本港新聞

音統處將音樂普及化
年底再增三個中心
提高本港音樂質素

（特訊）一般市民只知道提供免費大衆化文娛活動給他們的是市政局娛樂事務組，却忽略了還有一個隸屬於教育署，後改隸布政司署民政科康樂文化組的「音樂事務統籌處」。

該處是在一九七七年十月成立，目的是爲提高市民對音樂的興趣而舉辦具規模之器樂訓練課程。對象主要是年青人，希望藉此提高一般之演奏水準，該處並鼓勵及協助各區安排音樂活動。

音統處目前舉辦之中西樂器訓練班共達四百五十班，學員逾二千名。此外，在灣仔、旺角、牛頭角及荃灣四個屬下音樂中心，開設聽覺訓練、樂理及音樂欣賞課程。在下月將增設更多之訓練班。該處計劃年底前增設三個新訓練中心，地點將是港島東區、油蔴地及元朗等。

具有天才的青年音樂家更可接受特別訓練。該處將爲他們提供海外及本港繼續深造的機會，並由香港賽馬會音樂基金贊助，發予獎學金。

有不少途經香港的海外音樂家經常應邀主持大師班及講座，使本港青年音樂家得以增廣見聞，吸取經驗。若干著名音樂家如威廉斯、大衛艾敦、德格斯博士、斯托加、韋國詩爵士、傅聰等，分別在港主持多個樂器及聲樂研習班。

該處共管理及訓練十二個青年樂團，使年輕的演奏者有更多機會接受樂團訓練。目前計有二個交响樂團，五個管樂團及五個中樂團。並有兩個導師樂團，一爲中樂，另一爲西樂。而在不久前成立之音統處管樂團亦已開始在各區演出。

該處並協助各區成立合唱團，其中包括深水埗、葵涌、旺角、灣仔及柴灣等區。而在傷殘人士活動方面亦不遺餘力，現時已在心光盲人院設有樂器班及在聾校及醫院設有音樂課程。（德）

慘遭殺害布袋藏屍沉冤未雪
盧榮昌定今日舉殯
風球高懸下親友親臨致祭表哀思

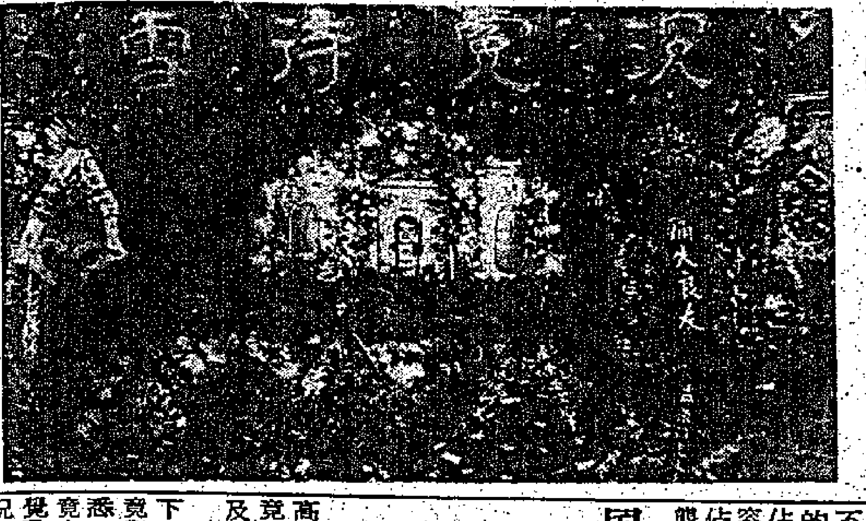
（特訊）慘遭殺害的鐘錶商人盧榮昌，今日在紅磡世界殯儀館出殯，下午一時三十分大殮，移葬柴灣華人永遠墳場。

昨日雖然八號風球高懸，但盧榮昌生前好友及下屬，均前往致祭，靈堂設於世界殯儀館世界廳，靈堂中央橫額放置有「沉冤待雪」四個大字，左右輓聯則有「典型尚在」、「浩氣長存」，盧榮昌遺像兩旁擺滿十多個生前友好及下屬致送的花圈，其中有一個寫著「精神尚在」的花牌由此九龍獅子會致送。

警方目前正加緊對盧榮昌、李森俤被殺案偵緝，較早時有消息指出，根據現場有七個鞋印，而推斷有七名冷血兇手，說法有所出入，因爲案發當晚，棄屍現場至凌晨三時才由警方封閉，事前查案探員與記者，均可能留下腳印。警方目前對行兇人數仍未能確定。

另外，兇殺組探員前赴上海街一帶出售類似裝雙屍的布袋店舖進行調查，偵察近來數天購入類似布袋的人士，是否涉嫌與案有關。並且可能將範圍擴展到港九新界。

警方呼籲在近期曾出售長四呎，闊三呎的藍色牛仔布袋店舖，與警方熱綫電話一二七七一七七聯絡。（合）



圖示：遭辣手殺害的鐘錶業名人盧榮昌，靈堂前放滿生前友好致祭花圈，大堂前寫有「沉冤待雪」字樣。（本報記者攝）

講故事比賽
兒童演口才
培養閱讀創作興趣
本月十八截止報名

（特訊）由香港藝術中心、香港小童群益會及香港電台中文台聯合主辦之一九八一年全港公開兒童故事演講比賽，現已開始接受報名，此次活動爲「陶氏夏日藝術學會」節目之一。這項比賽的目的是培養及擴廣少年兒童在閱讀、創作和演講各方面的興趣，凡六歲至十四歲的本港少年兒童均可報名參加，比賽分爲（甲）公開組，（乙）會際組兩組，而依年齡再分爲初級組、中級組及高級組三組，年齡分別爲六至八歲，九至十一歲，十二至十四歲。參加者講述的時間不得超過三分鐘，比賽的評分標準是表達技巧佔百分之四十，故事內容佔百分之三十，措辭佔百分之十，聲調及儀態亦各佔百分之十。

各擬參加比賽的小朋友，可先買閱書刊，選擇題材，然後編寫故事講稿，連同報名表格交回主辦機構，經遴選後，合格者由大會約請參加選拔賽。截止報名日期爲本月十八日。參加者可於該日前連同故事講稿交回港島灣仔洛克道三號，香港小童群益會收，或其他小童群益會服務單位，在信封左下角應註明「兒童故事演講比賽」。

初賽將於本月月尾舉行，以參加者之居住地域分區作賽。

總決賽定於下月十六日下午二時三十分，在港島灣仔港灣道香港藝術中心壽臣劇場進行。香港電台娛樂組督導鍾偉明，香港藝術中心會員事務秘書尹秀玲及香港小童群益會總幹事陳黃穗出任評判。各組選出冠亞季軍各一名及優異獎五名。在初、中、高三組公開組索取報名表格的地點有香港灣仔港灣道香港藝術中心樓下票房、九龍廣播道香港電台辦事處、港島灣仔洛克道三號香港小童群益會辦事處及香港小童群益會屬下各服務單位。如有查詢，請電香港小童群益會總部五一二七九一二二聯絡圖書館幹事倫文標。（德）

天文台懸掛八號風球
全港法庭昨日休息
案件順延今日審訊

（新亞社訊）昨日由於香港皇家天文台於上午五時半，懸掛八號東北烈風風球，因此全港法庭均告休息一天，有關昨日編定在指定法庭審訊之案件，包括刑事案，民事案，交通傳票及小販案件等，一律順延在今天審訊。

長沙灣工業大廈附近
男子倒斃街頭
疑是跳樓喪生

（特訊）一名男子，昨午被發現倒斃於長沙灣一工業大廈對開的路面，經調查後，無可疑之處，相信是自殺。

案發於長沙灣道沙灣工廠大廈第三座對開的路邊。昨日下午一時許，路人發現一名身穿紅色間條，深色西褲的男子，倒伏地上，奄奄一息，遂即致電報警。警方到場調查，證實無可疑之處，將之移去。

據悉，昨日八號風球高掛，工廠大廈無人開工，故相信死者是潛入大廈內跳樓自殺。死者身上有一張身份證，名楊瑞，四十九歲。（合）

油渣打樁機噴黑煙
承建商被罰二千元

（港訊）勞工處前日促請建造承建商在建築地盤進行打樁工程時，確保所使之用油渣打樁機不會噴出過量之黑煙。

該處發言人稱，爲防止過量黑煙，該機械應有適當之保養，並以正確之方法操作。

他指出，最近一名建造承建商因在灣仔軒尼詩道一建築地盤進行打樁工程時，容許一部油渣打樁機噴出過量黑煙，結果被判罰款二千元，該罰款爲保持清潔空氣條例所規定之最高罰款額。

他指出本年四月間，該處空氣污染管制科人員在接獲有關黑煙之投訴，前往該地盤視察。

其後，該科人員發出通告後，勸喻該承建商採取補救措施。惟該承建商不予理會，結果被勞工處票控。

鄭氏宗親會
選出新職員

（港訊）鄭氏宗親會成立三十多年，理監事任期告滿，依章改選，昨日在九龍會所復選理監事會首長，會後假皇冠酒樓歡宴。

新年度理監事會會長：鄭振猷，理事長：鄭會祐，副：鄭瑛，監事長：鄭光暉，副：鄭鏡英。秘書：鄭秉文，副：鄭星祥，總務：鄭進祥，鄭明瑞，財務：鄭光暉，司庫：鄭俊悅，利生，福利：鄭全生，鄭旋天，交際：鄭孟瑞，鄭渠，康樂：鄭敬文，調查：鄭譚，暖時，創業：鄭華，梅普，稽查：鄭毅平，覺康。

欣樂詠團
爲音樂傳播中心籌經費
辦音樂會

（新聲社）欣樂詠團與福音傳播中心定本月十日（星期五）下午八時假香港灣仔伊利沙伯體育館，聯合舉辦音樂會。由鄭棣聲指揮，演唱英國著名聖樂作曲家姬衞露之「哈利路亞」詠曲，譯名「同表讚美」。該作品格調新穎，兼具抒情與靈活之特色。內容包括合唱、獨唱、見證等，以舞台動作及燈光配合，多采多姿。

欣樂詠團每年均舉行一次週年音樂大會，今年爲成立五週年，是次週年音樂會乃將演出之收入所得爲支持福音傳播中心之事工。門券現已開始發售，票價分三種，十元，十五元及二十元。

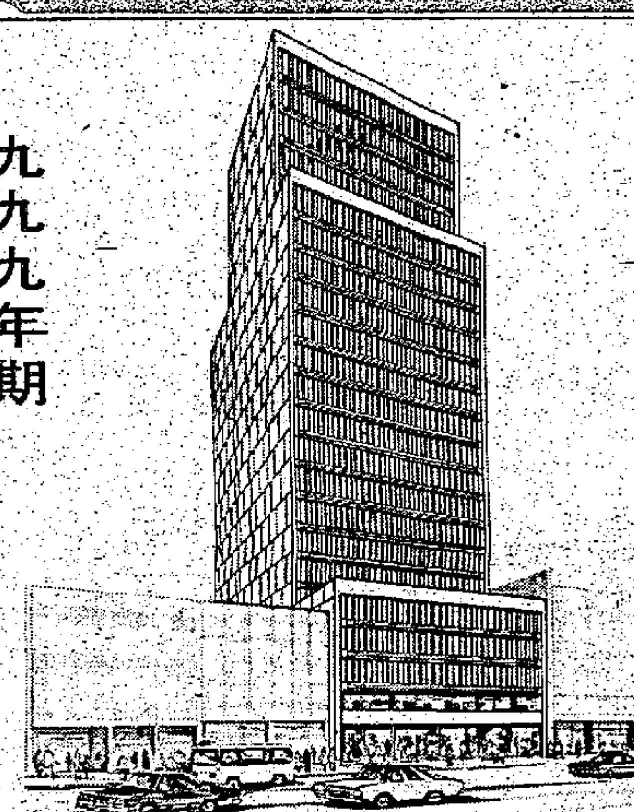
風雨中到海邊玩耍
女童被祖母責罵
狂飲殺蟲水自殺
家人發覺將之送院

（特訊）一名十二歲女童，昨午在八號風球高懸下與弟妹到碼頭耍樂，爲祖母責罵一頓後，竟惱羞成怒，自飲殺蟲水擬自殺，幸被家人發覺及時，將之送院，目前情況普通。

女童姓楊，十二歲，住錦田大光寶村，昨日下午二時許，八號風球高掛，下着滂沱大雨，楊竟與其弟妹到附近海邊的碼頭耍樂。爲其祖母獲悉，立即帶她們返家，痛罵一頓。楊不甘受責，竟走入房裏，取出一樽殺蟲水大喝，幸爲家人發覺及時，馬上加以制止，將之送院救治，目前情況普通。（合）

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈 租
設計先進·管理完善
柱少實用·三面單邊
六千餘呎·分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

灣仔大道東37-59A號
東美商業中心
寫字樓及舖位
特價租售
電話5-229162 271821
黃太


九九九年期
永德商業中心
Wing Tuck Commercial Centre
九五折優待
上環永樂西街177-183號 文咸西街13—19號
上環地王·雙面商廈·廿四層高
外型雄偉·中區咫尺·鄰近地站
中央冷氣·古銅鋁窗·茶色玻璃
防盜系統·定價特平·置業請速
付款辦法：首期一成，餘分五期每期二個月每次供半成所餘六成半有入伙紙後14天內付清
顯仁企業有限公司　香港高陞街38號3樓　電話：5-491479
六基有限公司　香港中環威靈頓街39至41號　六基大厦6樓　電話：5-252497
百成發展有限公司　香港永樂西街154號二樓　電話：5-433603

伍炳垣瑜伽學院
開辦暑期訓練班

（特訊）瑜伽是一種講求實效的身心修養方法，內體與精神綜合的鍛鍊，學習瑜伽能使你身體健康，精神舒暢，青春常駐，延年益壽，更能使你經常處於寧靜和諧的狀態中，享受幸福的人生。學界人士學習瑜伽，能使你經常保持頭腦靈活，精力充沛，以應付繁重的功課，使學業進步。

伍炳垣瑜伽學院，應學界及婦女界人士之要求，開辦暑期瑜伽訓練班，定於本月十六日開課至八月卅一日止，爲期一個半月，上課時間分上午及下午，歡迎教師、學生及婦女界參加，因名額有限，額滿即止，由伍炳垣院長親自教授，報名處：九龍中間道五號遠東大廈十一樓J座，電話：K六六六七二，H七〇九五六三。（突）

示：男女學生學習瑜伽靜坐之情形。

南山游泳會聯歡
慶祝成立九周年
頒冬泳全勤獎及水運優勝獎

（特訊）南山游泳會昨日下午八時假慶相逢酒樓慶祝九週年，頒發八〇年度冬泳全勤獎，與會有各社團首長、友會代表及會員逾五百人。

主席蘇品莊致詞稱：「成立以來會員與日俱增，本屆會員逾五百人，每日習以爲常下水習泳，又成立羽毛球、乒乓球隊，在泳前作熱身運動。」

繼請永遠名譽會長何竹平致訓詞，認爲多泳可強身健體，鼓勵年青一輩參加冬泳。

隨頒發八〇年度冬泳全勤獎，主席蘇品莊、永遠名譽會長何竹平、會長黎金主持。副會長周輝、潘森、副主席會鑑、陳天才及首長麥展、黃鳳蓮、李惜玉、陳阜光、盧堅祥、黎沛華主持頒聯歡水運會各組優勝獎。

會長黎金致謝詞，禮成後歡宴，有歌唱及跳舞助興，賓主盡歡。

聯歡賽水運會各組成績：男子長途賽：冠軍黃澤忠，亞軍張國雲，季軍盧純光。女子組：冠軍周麗儀，亞軍陳國虹，季軍張麗珊。男子先進組：冠軍張漢雄，亞軍黃國翰，季軍李榮芳。女子先進組：冠軍鄧煥娟，亞軍邱好妹，季軍梁梅。元老組：冠軍江釗，亞軍龔福強，季軍黃才輝。小童組：冠軍孔家華，亞軍張麗珊，季軍張麗芬。（突）

南山游泳會慶祝九週年，主席蘇品莊、永遠會長何竹平、黎金主禮後與首長合照。（本報記者攝）

黃大仙彩雲分區會
新年度委員昨就職

（特訊）黃大仙民政區彩雲分區委員會，前日假彩雲邨民政處舉行就職禮，嘉賓到有民政主任謝鼐方、副民政主任源錦勳、聯絡主任郭榮安、房屋邨經理范銳波、尹揚坤、康樂體育主任鄺鎮美、何許鏡貞、警民關係組馮耀榮。

民政主任謝鼐方主持新員就職，解釋分區委員會之職權，隨頒發委員委任書，促請委員發動居民參與地方行政計劃，改善地方環境。

吉星拱主席致詞，指出黃大仙地區管理委員會及黃大仙區議會先後成立，本邨今後如有興革，可提意見，討論後將結果以書面提交區議會，研究後轉請地區管理委員會處理。

彩雲分區會：主席吉星拱，委員：曹馬南、葉興基、梁廣漢、譚潮浩、楊劍鳴、何光、徐樓文、賴漢光、施清談、謝龍、黃錦榮、潘冠芳、魏築玉、林珍娟、傅仰成、施映卿、何輝。（天）

竊賊趁「風」打劫
鋁業公司失竊
損失現款二萬

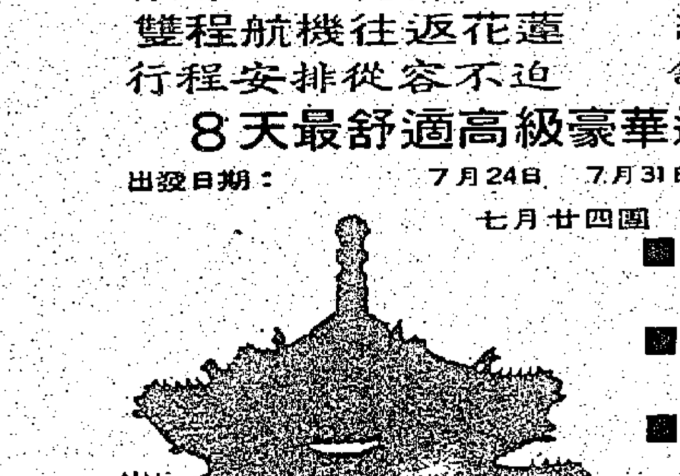
（特訊）九龍旺角西洋菜街一七五號地下聯合鋁業公司昨晨發覺遭爆竊，損失現款二萬餘元。

該公司經營鋁業建築材料，週末十一時收市後無人在內留宿，直至昨晨一名卅一歲職工返回公司時，始發現後門鐵門被人撬毀，賬房內一片凌亂，貯有二萬餘元現款的一個收銀機被撬開，現款盡被竊走。（合）

清潔香港　人人有責

九龍
金冠大酒樓
精選八寶菜·入大盞·高貴又實惠

天時已熱請客菜式如何選擇請即採用
金冠精選八寶菜
·精而不膩·營養豐富·請客自奉·無以尚之·
菜譜列下：
龍蝦西沙律
高湯鷄燉鮑翅
雲腿鮮帶子
原隻鮮蔴鮑（14只）
北京片皮鴨
入寶冬瓜盅
清蒸雙紅班
格蘭釀香螺
或玫瑰雙乳鴿
蟹肉燒伊麵
鮮蝦荷葉飯
或生炒鷄絲飯
香芒凍布甸
羊城四美點
特價每席：壹千五百元（足十四位用）
·另有精選十大名菜·超值享受·請客最好·
（菜譜備索）
定座電話：K六六六二九一一入

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦
半期渡假 最佳選擇
台灣渡假團
最舒適豪華遊　$1680-起
日本亞細亞航空·台北來來大飯店 鼎力贊助
遍遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、桃園、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演；太魯閣、天祥、台中、日月潭、溪頭、高雄、澄清湖、佛光山、墾丁公園、鵝鑾鼻等。
全程住宿最大最新　最豪華一流大酒店
台北住來來大飯店　十足兌現絕不取巧
採用日亞最新航線　先飛台北高雄返港
雙程航機往返花蓮　縮短行車十六小時
行程安排從容不迫　舒適豪華超值享受
8天最舒適高級豪華遊　$2,050
出發日期：7月24日　7月31日　8月7日　8月14日　8月21日
七月廿四團　尚有少數餘額　優待持証參加

■ 9天環島（阿里山）　$1,850-　逢星期六出發
■ 7天環島（溪頭）　$1680-　逢星期一出發
■ 4天台北（自由團）　$990起　天天出發
1）乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
2）早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
3）美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
4）專車接機由桃園中正機場至市區酒店
5）如需繼續留台機票可延期六十天有效
6）三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待
（歡迎自持台証參加）
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（四線）

本港新聞

音統處將音樂普及化
年底再增三個中心
提高本港音樂質素

（特訊）一般市民只知道提供免費大衆化文娛活動給他們的是市政局娛樂事務組，却忽略了還有一個隸屬於教育署，後改隸布政司署民政科康樂文化組的「音樂事務統籌處」。

該處是在一九七七年十月成立，目的是為提高市民對音樂的興趣而舉辦具規模之器樂訓練課程。對象主要是年青人，希望藉此提高一般之演奏水準，該處並鼓勵及協助各區安排音樂活動。

音統處目前舉辦之中西樂器訓練班共達四百五十班，學員達二千名。此外，在灣仔、旺角、牛頭角及荃灣四個屬下音樂中心，開設聽覺訓練、樂理及音樂欣賞課程。在下月將增設更多之訓練班。該處計劃年底前增設三個新訓練中心，地點將是港島東區、油蔴地及元朗等。

具有天才的青年音樂家更可接受特別訓練。該處將為他們提供海外及本港繼續深造的機會，並由香港賽馬會音樂基金贊助，發予獎學金。

有不少途經香港的海外音樂家經常應邀主持大師班及講座，使本港青年音樂家得以增廣見聞，吸取經驗。若干著名音樂家如威廉斯、大衞艾敦、德格斯博士、斯托加、韋國詩爵士、傅聰等，分別在港主持多個樂器及聲樂研習班。

該處共管理及訓練十二個青年樂團，使年輕的演奏者有更多機會接受樂團訓練。目前計有二個交響樂團，五個管樂團及五個中樂團。並有兩個導師樂團，一為中樂，另一為西樂。而在不久前成立之音統處管樂團亦已開始在各區演出。

音樂事務統籌處亦協助各區成立合唱團，其中包括深水埗、葵涌、旺角、灣仔及荃灣等區。而在傷殘人士活動方面亦不遺餘力，現時已在心光盲人院設有樂器班及在葛校角醫院設有音樂課程。（德）

慘遭殺害布袋藏屍沉冤未雪
盧榮昌定今日舉殯
風球高懸下親友親臨致祭表哀思

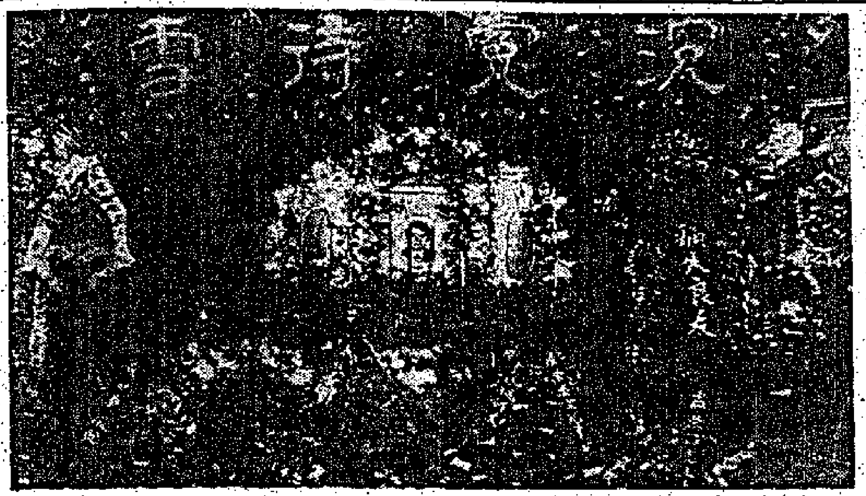
（特訊）慘遭殺害的鐘錶商人盧榮昌，今日在紅磡世界殯儀館出殯，下午一時三十分大殮，翌日奉移華人永遠墳場。

昨日雖然八號風球高懸，但盧榮昌生前好友及下屬，均前往致祭，靈堂設於世界殯儀館世界廳，靈堂中央橫額放置有「沉冤待雪」四個大字，左右輓聯則有「典型尚在」，「浩氣長存」，盧榮昌遺像前面擺滿十多個生前友好及下屬致送的花圈，其中有一個寫著「精神尚在」的花牌由此九龍龍子會致送。

警方目前正加緊對盧榮昌、李景偉被殺案偵緝，較早時有消息指出，根據現場有七個鞋印，而推斷有七名冷血兇手，說法有所出入，因為案發當晚，棄屍現場至後晨三時才由警方封閉，事前查案探員與記者，均可能留下腳印。警方目前對行兇人數仍未能確定。

另外，兇殺組探員前赴上海街一帶出售類似裝屍的布袋店舖進行調查，偵察近來數天購入類似布袋的人士，是否涉嫌與案有關，並且可能將範圍擴展到九龍新界。

警方呼籲在近期曾出售長四呎，闊三呎的藍色牛仔布袋店舖，與警方熱線電話一二七七一七七聯絡。（合）



圖示：遭辣手殺害的鐘錶業名人盧榮昌，靈堂前放滿生前友好致祭花圈，大堂前寫有「沉冤待雪」字樣。（本報記者攝）

講故事比賽
兒童演口才
培養閱讀創作興趣
本月十八截止報名

（特訊）由香港藝術中心，香港小童群益會及香港電台中文台聯合主辦之一九八一年全港公開兒童故事演講比賽，現已開始接受報名，此次活動為「陶氏夏日藝術節目」節目之一，這項比賽的目的是培養及擴展少年兒童在閱讀、創作和演講各方面的興趣，凡六歲至十四歲的本港少年兒童均可報名參加，比賽分為（甲）公開組，（乙）會際組兩組，而依年齡再分為初級組，中級組及高級組三組，年齡分別為六至八歲，九至十一歲，十二至十四歲。

參加者講述的時間不得超過三分鐘，比賽的評分標準是表達技巧佔百分之四十，故事內容佔百分之三十，措辭佔百分之十，發音及儀態亦各佔百分之十。

各類參加比賽的小朋友，可先自圖書刊，選擇題材，然後編寫故事講稿，連同報名表格交回主辦機構，經遴選後，合格者由大會約請參加選拔賽。截止報名日期為本月十八日。參加者可於該日前連同故事講稿交回香港島灣仔洛克道三號，香港小童群益會收，或其他小童群益會服務單位，在信封左下角應註明「兒童故事演講比賽」。

初賽將於本月尾舉行，以參加者之居住，就讀或所屬的地域分區作賽。

總決賽定於下月十六日下午二時三十分，在港島灣仔港灣道香港藝術中心壽臣劇場進行。

香港電台娛樂組督導鍾偉明，香港藝術中心會員事務秘書尹秀玲及香港小童群益會總幹事陳黃穗出任評判。

各選出冠亞季軍各一名及優異獎五名。在初、中、高三組。

公開組采取報名表格的地點有香港灣仔港灣道香港藝術中心樓下票房、九龍廣播道香港電台辦事處、港島灣仔洛克道三號香港小童群益會辦事處及香港小童群益會屬下各服務單位。

如有查詢，請電香港小童群益會總部五一二七九一二二聯絡圖書館幹事倫文標。（德）

天文台懸掛八號風球
全港法庭昨日休息
案件順延今日審訊

（新亞社訊）昨日由於香港皇家天文台於上午五時半，懸掛八號東北烈風風球，因此全港法庭均告休息一天，有關昨日編定在指定法庭審訊之案件，包括刑事案，民事案，交通傳票及小販案件等，一律順延在今天審訊。

長沙灣工業大廈附近
男子倒斃街頭
疑是跳樓喪生

（特訊）一名男子，昨午被發現倒斃於長沙灣一工業大廈對開的路面，經調查後，無可疑之處，相信是自殺。

案發於長沙灣道沙灣工廠大廈第三座對開的路邊。昨日下午一時許，路人發現一名身穿紅色間條，深色西褲的男子，倒伏地上，奄奄一息，遂即致電報警。警方到場調查，證實無可疑之處，將之移去。

據悉，昨日八號風球高掛，工廠大廈無人開工，故相信死者是潛入大廈內跳樓自殺。死者身上有一張身份證，名楊瑞，四十九歲。（合）

油渣打樁機噴黑煙
承建商被罰二千元

（港訊）勞工處前日促請建造承建商在建築地盤進行打樁工程時，確保所使之用油渣打樁機不會噴出過量之黑煙。

該處發言人稱，為防止過量黑煙，該機械應有適當之保養，並以正確之方法操作。

他指出，最近一名建造承建商因在灣仔軒尼詩道一建築地盤進行打樁工程時，容許一部油渣打樁機噴出過量黑煙，結果被判罰款二千元，該罰款為保持清潔空氣條例所規定之最高罰款額。

他指出本年四月間，該處空氣污染管制科人員在接獲有關黑煙之投訴，前往該地盤視察。

其後，該科人員發出通告後，勸喻該承建商採取補救措施。惟該承建商不予理會，結果被勞工處檢控。

鄒氏宗親會
選出新職員

（港訊）鄒氏宗親會成立三十多年，理監事任期告滿，依章改選，昨日在九龍會所復選理監事會首長，會後假皇冠酒樓歡宴。

新年度理監事會長：鄒振猷，理事長：鄒衲，副：鄒瑛，光暉，秉文，星，鏡英。秘書：光暉。總務：鄒進祥，鄒璇。財務：俊瑞，明，祥。司庫：鄒福。稽核：鄒全，孟生，悅，渠。調查：鄒利。交際：業，譚瑞，天生。文教：鄒華，鄒瞬，康。康樂：鄒時梅。毅平，發香。東陽，偉玲。婦女：鄒李友梅。監事長：鄒偉，副：瑞祥，文桂。稽核：少謙，鄒奎。審查組：鄒平，天英。會長：鄒偉雄，鄒全，炯才，少謙，毅平，創業，鄒十，天來，鄒六。

風雨中到海邊玩耍
女童被祖母責罵
狂飲殺蟲水自殺
家人發覺將之送院

（特訊）一名十二歲女童，昨午在八號風球高懸下與弟妹到碼頭耍樂，為祖母責罵一頓後，竟憤羞成怒，自飲殺蟲水擬自殺，幸被家人發覺及時，將之送院，目前情況普通。

女童姓楊，十二歲，住錦田大光寶村，昨日下午二時許，八號風球高掛，下着滂沱大雨，楊竟與其弟妹到附近海邊的碼頭耍樂。為其祖母獲悉，立即帶她們返家，痛罵一頓。楊不甘受責，竟走入房裏，取出一樽殺蟲水大喝，幸為家人發覺及時，馬上加以制止，將之送院救治，目前情況普通。（合）

欣樂詠團
辦音樂會
為傳播中心籌經費

（新聲社）欣樂詠團與福音傳播中心定本月十日（星期五）下午八時假香港灣仔伊利沙伯體育館，聯合舉辦音樂會。由鄭棣聲指揮，演唱英國著名聖樂作曲家韓德爾之「哈利路亞」詠曲，譯名「同表讚美」。該作品格調新穎，集具抒情與靈活之特色，內容包括合唱、獨唱、見證等，以舞台動作及燈光配合，多采多姿。

欣樂詠團每年均舉行一次週年音樂大會，今年為成立五週年，是次週年音樂會乃將演出之收入所得為支持福音傳播中心之事工。門券現已開始發售，票價分十元，十五元及二十元三種。

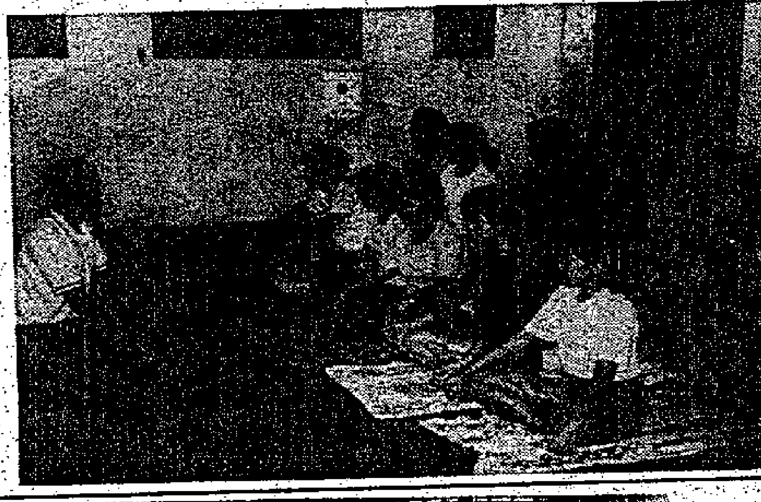
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈 租
設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

灣仔大道東37-59A號
東美商業中心
寫字樓及舖位
特價租售
電話5-229162 271821
黃 太

伍炳垣瑜伽學院
開辦暑期訓練班

（特訊）瑜伽是一種講求實效的身心修養方法，肉體與精神綜合的鍛鍊，學習瑜伽能使你身體健康，精神舒暢，青春常駐，延年益壽，更能使你經常處於寧靜和諧的狀態中，享受幸福的人生。學界人士學習瑜伽，能使你經常保持頭腦靈活，精力充沛，以應付繁重的功課，使學業進步。

伍炳垣瑜伽學院，應學界及婦女界人士之要求，開辦暑期瑜伽訓練班，定於本月十六日開課至八月卅一日止，為期一個半月，上課時間分上午及下午，歡迎教師，學生及婦女界參加，因名額有限，額滿即止，由伍炳垣院長親自教授，報名處：九龍中間道五號瑞東大廈十一樓J座，電話：K六六六五七二，H七〇九五六三。（突）



示：男女學生學習瑜伽靜坐之情形。

南山游泳會聯歡
慶祝成立九周年
頒冬泳全勤獎及水運優勝獎

南山游泳會慶祝九週年，主席蘇品莊、永遠會長何竹平、黎金主禮後與首長合照。（本報記者攝）

（特訊）南山游泳會昨日下午八時假慶相逢酒樓慶祝九週年，頒發八〇年度冬泳全勤獎，與會有各社團首長、友會代表及會員逾五百人。

主席蘇品莊致詞稱：「成立以來會員與日俱增，本屆會員逾五百人，每日習以為常下水習泳，又成立羽毛球、乒乓球隊，在泳前作熱身運動。」

繼請永遠名譽會長何竹平致訓詞，認為多泳可強身健體，鼓勵年青一輩參加多泳。

隨頒發八〇年度多泳全勤獎，主席蘇品莊、永遠名譽會長何竹平、會長黎金主持。副會長周輝、潘榮、副主席會鑑、陳天才及首長麥展、黃鳳蓮、李浩玉、陳阜光、盧堅祥、黎沛華主持頒聯歡水運會各組優勝獎。

會長黎金致謝詞，禮成後歡宴，有歌唱及跳舞助興，賓主盡歡。

聯歡賽水運會各組成績：男子長途賽：冠軍黃澤忠，亞軍張國雲，季軍盧純光。女子組：冠軍周麗儀，亞軍陳國紅，季軍張麗珊。男子先進組：冠軍張漢雄，亞軍黃國翰，季軍李榮芳。女子先進組：冠軍鄧煥娟，亞軍邱好妹，季軍梁梅。元老組：冠軍江釗，亞軍龔福强，季軍黃才輝。小童組：冠軍孔家華，亞軍張麗珊，季軍張麗芬。（突）

黃大仙彩雲分區會
新年度委員昨就職

（特訊）黃大仙民政區彩雲分區委員會，前日假彩雲邨民政處舉行就職禮，嘉賓到有民政主任謝霈方、副民政主任源鎮勳、聯絡主任郭榮安、房屋邨經理范鏡波、尹揚坤、康樂體育主任鄺鏸美達、何許鏸貞、警民關係組馮耀榮。

民政主任謝霈方主持新員就職，解釋分區委員會之職權，隨頒發委員委任書，促請委員發動居民參與地方行政計劃，改善地方環境。

吉星拱主席致詞，指出黃大仙地區管理委員會及黃大仙區議會先後成立，本邨今後如有興革，可提意見，討論後將結果以書面提交區議會，研究後轉請地區管理委員會處理。

彩雲分區會：主席吉星拱，委員：曹馬南、葉興荃、梁廣漢、譚潮浩、楊劍鳴、何光、徐棣文、賴漢光、施清談、謝龍、黃鏡榮、潘冠芳、魏業玉、林珍娟、傅仰成、施映卿、何卿。（天）

竊賊趁「風」打劫
鋁業公司失竊
損失現款二萬

（特訊）九龍旺角西洋菜街一七五號地下聯合鋁業公司昨晨發覺遭爆竊，損失現款二萬餘元。

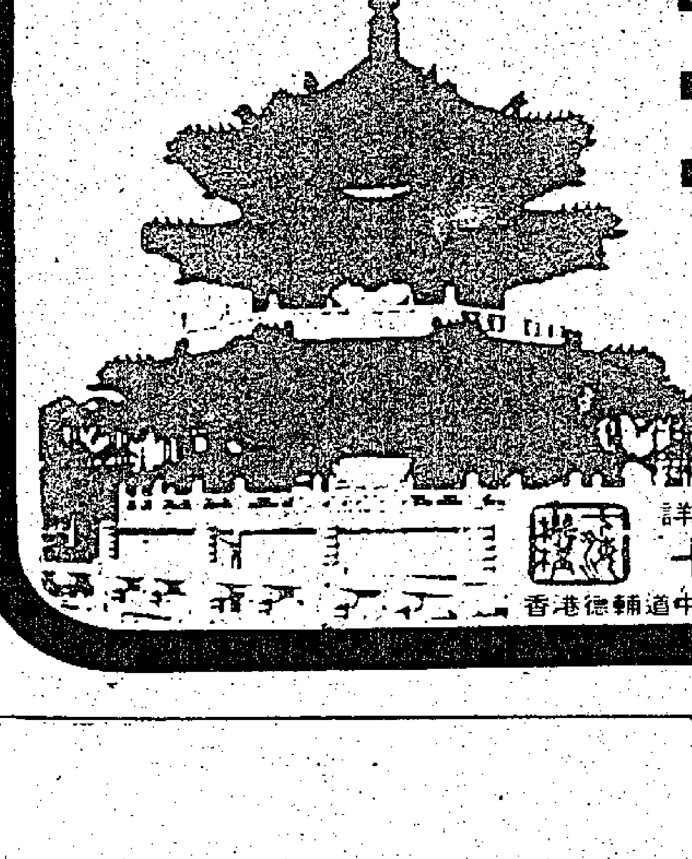
遭竊公司經營鋁業建築材料，週末十一時收市後無人在內留宿，直至昨晨一名卅一歲職工返回公司時，始發現後門鐵閘被人撬毀，賬房內一片凌亂，貯有二萬餘元現款的一個收銀機被撬開，現款盡被竊走。（合）

清潔香港　人人有責

永德商業中心
Wing Tuck Commercial Centre
上環永樂西街177-183號 文咸西街13—19號
九五折優待
九九九年期

上環地王・雙面商廈・廿四層高
外型雄偉・中區咫尺・鄰近地站
中央冷氣・古銅鋁窗・茶色玻璃
防盜系統・定價特平・置業請速
付款辦法：首期一成，餘分五期每期二個月每次供半成所餘六成半有入伙紙後14天內付清
顯仁企業有限公司 香港高陞街38號3樓 電話：5-491479
六基有限公司 香港中環威靈頓街39至41號 六基大廈6樓 電話：5-252497
百成發展有限公司 香港永樂西街154號二樓 電話：5-433603

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦
暑期渡假最佳選擇
台灣渡假團
最舒適豪華遊 $1680-起
日本亞細亞航空・台北來來大飯店 鼎力贊助
遍遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、桃園、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演；太魯閣、天祥、台中、日月潭、溪頭、高雄、澄清湖、佛光山、墾丁公園、鵝鑾鼻等。
全程住宿最大最新　最豪華一流大酒店
台北住來來大飯店　十足兌現絕不取巧
採用日亞最新航線　先飛台北高雄返港
雙程航機往返花蓮　縮短行車十六小時
行程安排從容不迫　舒適豪華超值享受
8天最舒適高級豪華遊 $2,050
出發日期：7月24日 7月31日 8月7日 8月14日 8月21日
七月廿四團 尚有少數餘額 優待持証參加



9天環島(阿里山) $1,850- 逢星期六出發
7天環島(溪頭) $1680- 逢星期一出發
4天台北(自由團) $990起 天天出發
1）乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
2）早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
3）美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
4）專車接機由桃園中正機場至市區酒店
5）如需繼續留台機票可延期六十天有效
6）三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待
（歡迎自持台証參加）
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081（四線）

九龍
金冠大酒樓
精選八寶菜・八大盅・高貴又實惠
天時已熱請客菜式如何選擇請即採用
金冠精選八寶菜
・精而不膩・營養豐富・請客自奉・無以尚之・
菜譜列下：
龍蝦西沙律　格蘭釀香螺
高湯鷄燉鮑翅　或玫瑰雙乳鴿
雲腿鮮帶子　蟹肉燒伊麵
原隻鮮蔴鮑14只　鮮蝦荷葉飯
北京片皮鴨　或生炒鷄絲飯
八寶冬瓜盅　香芒凍布甸
清蒸雙紅班　羊城四美點
特價每席：壹千五百元（足十四位用）
・另有精選十大名菜・超值享受・請客最好・
（菜譜備索）
定座電話：K六六六二九一一八

本港新聞

王霖議員主持道教會講座
强調道德教育重要
要求港府負起責任
提出四項方法輔導青少年一代入正軌

（特訊）立法局議員王霖，應道教聯合會邀請，本月五日下午六時在大會堂主持講座「道德教育問題」。王議員就當前社會風氣敗壞與及罪惡充斥出現因素，指出首先是家庭失教，其次是歐劇與電視的誘惑，另外是黑社會的猖獗，滲入學校，脅迫無知學童，及不良黃色架步存在，使青少年之言行大受影響。

王議員對改善社會風氣，作詳細分析稱：今天與大家檢討目前社會風氣及提供改善的方法，對道德教育的需要。當然，這是大的討論課題，不易有肯定的結論。關心社會罪惡問題的市民，都知道政府成立撲滅罪行委員會，集中官民雙方力量來研究罪惡成因及對付之法，但直到如今，罪惡仍然充斥。這並非委員會能力低下，而是移風易俗這種理想，實在不易達到。不過，這並不表示我們應該放棄理想，今天討論改善社會風氣，供高明之士參考。

留意報章評論或受中國傳統道德影響的人都會聽到：「目前社會風氣日壞，世風日下。」到底世風是否日下，以至無可救藥呢？小弟認爲很難確定，假如真的世風日下，那麼在數十年或數百年前當世風仍然很高很好的時候，豈不是天下太平，全無罪惡。事實上，中國數千年信史中，太平盛世日子並不多，而罪惡全無的日子則從未聽過，所以世風日下的說法，價值的成份較重，真實的成份尚有疑問。

人類不能離羣而獨居，尤其是在香港人煙稠密的地方，罪惡比人煙稀疏的地方多不算奇。香港位處中西文化交匯，受兩大文明的衝擊，一般人的思想與中國禮教傳統有出入，並不爲奇。我們不必一定以傳統的禮教來衡量今人的言行，即使中國固有的聖哲言論也因不同的家派而有所不同，儒家提倡仁義，道家始祖老子却有不同的意見，道德經第十八章中，「大道廢，有仁義」，對仁義作正面的否定，在三十八章「故失道而後德，失德而後仁，失仁而後義，失義而後禮」。小弟認爲二十世紀末期的香港，不必以數千年前因有某種標準來批評新一代，不妨以較客觀、開明態度，將目前社會風氣作檢討，然後提出切實可行的辦法。

小弟並不否認目前罪惡不少，無論任何社會或任何年代，只要有人羣聚居，一定有罪惡，不過本港社會風氣不好，可能有其獨特之處。

首先是家庭失教，很多父母爲口奔馳，營營役役，無暇管教子女，根本因知識淺薄而無能力管教子女，另外亦有不肯盡爲人父母責任，只知送兒女入學，一切責任推諉教師，以爲將子女送入學校則已盡教育子女之責。這類家長，製造了不少同樣不負責任或忽視人際關係及愛心的新一代。

其次是歐劇與電視的誘惑，爲取悅觀衆，電影與電視以暴力、色情、搶掠、欺詐作號召，忽視對入世未深及充滿好奇心的青少年人的壞影響。

另外黑社會猖獗及不良架步存在，目前雖然不若過往有大規模的黑社會組織，但不少不良青年三數人組成一黨，以黑社會名義橫行生事，滲入學校活動，脅迫無知學童，使學校及教師失去作用。至於不良架步，例如：麻雀學校、波樓及其他場所，不獨導人沉於逸樂，使人生活趨於腐化。

凡此數點使一般青少年之言行，大受影響，甚或誤入歧途，從而對社會產生不良影響，小弟認爲，在此重要時刻，先只呼籲及提倡德育收效並不大，必須以更實際的行動，積極謀求解決之法，任何行動，須由政府參與及推動，針對剛才所提的壞風氣成因，小弟有如下提議：

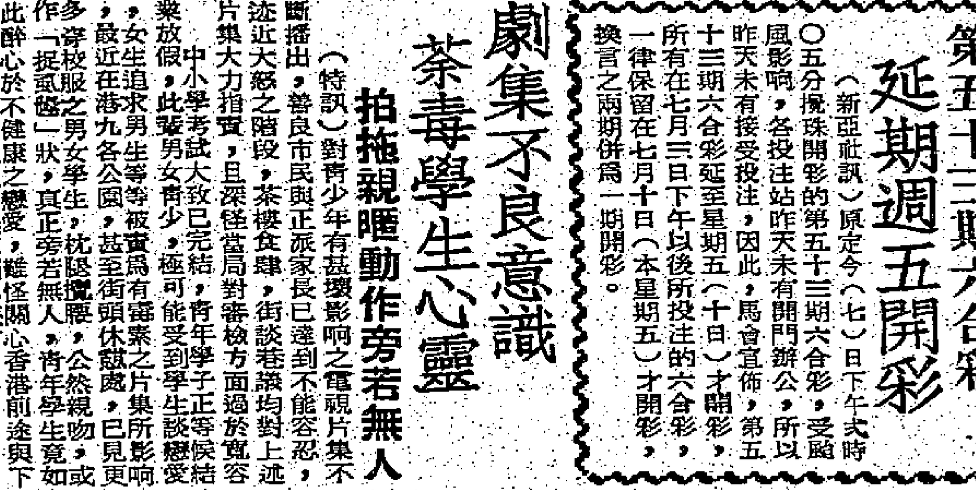
一、首先政府必須加强對父母的教育，使他們瞭解到過往所謂「天生天養，教不嚴師之惰」是不正確的。爲人父母必須量力生育子女，使每名子女得到良好教育，另得到雙親關懷和愛護，他們的子女才會體會如何去關懷他人。西諺有云：「行好事由家庭做起」，父母對子女行好事容易激發子女行好事。同時，因爲父母對子女有較親密的接觸，子女一旦行差踏錯，父母能夠儘早提引其走向正途。

二、政府加强學校道德教育。目前中小學課程中全無德育訓練，實在是說不通，我曾在立法局小學及學前教育綠皮書辯論中提出質疑。中國固有道德觀念很多時流於過份拘束和着重表面性禮節，對步伐急促的社會未能配合，但在內心修養方面，中國傳統德育觀念實在值得選擇性向新一代灌輸，希望教育當局對這問題深入研究，製訂適合香港社會採用德育課程，肯定有積極意義。

三、有關傳播媒介引誘及部份節目毒害青年身心，政府理當加强管制力量。部份人士認爲傳播媒介與罪惡行爲無直接關係，本人不同意這種說法。近年來政府對色情及暴力節目與電影管制較鬆，這是可惜的，希望政府以一視同仁的眼光，將中西影片及節目有效地約束，以免青年受壞影響。

四、有關黑社會及不良架步問題，相信只要政府肯下決心，一定可以解決。目前法例中顯然有漏洞，使不法之徒有機可乘，公然開設風月場所。另方面，可能因爲人手不足，警方仍然未能肅清三五成羣糾黨橫行的不良份子。又因爲學校社會工作者人手不足，未能有效地阻止黑社會勢力滲入學校。法例的漏洞當然應該早日修補，人手之不足應當早日補足，只要政府有決心，在官民合作下，尤其在區議會制度下，一定可以慢慢地將情況改善。

由此觀之，目前香港社會風氣並非無可救藥。大家不必過份沮喪，只要不作過份苛求，官民衷誠合作，一方面培養新一代對德育正確觀念，以正其本。另方面以政府及法律力量，消滅爲害青少年各種活動，改善環境，相信不離有美麗和平的香港。（天）



立法局議員王霖主持道德講座，講「道德教育問題」。旁爲道聯會首長湯國華、林漢中、湯偉奇歡迎。（本報攝）

台灣最舒適豪華遊
華僑日報讀者七海寶島團七月廿四出發
餘額無多報名從速

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台灣八天環島最舒適豪華遊，行程悉心安排，超級豪華享受，獲讀者歡迎，反應熱烈，七月廿四日出發一團，現祇餘下數個名額，報名從速。又持證者參加可獲優待。

台灣鵝鑾鼻雅稱南岬，距恆春城十九公里，由台灣最南端向巴士海峽突出而成一小島。鵝鑾鼻最著名是那座寬十八公尺高二百一十公尺的鵝鑾鼻燈塔，那是遠東最大的一座燈塔，向有東亞之光的稱號。

該塔全身白色，圓形，鐵質，四層高，每層各有鐵梯十五級，可以攀登極頂。燈火每十秒閃一次，共有二萬六千支一等不動白色燭光，光力達二十浬，是航行香港、日本、菲律賓等地船隻的指標，燈塔南方建有一座故總統蔣公銅像，雄奇昂立，令人肅然起敬。銅像旁綠草綿延，眺海聽潮，最是愜意。

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台灣八天環島最舒適豪華遊，行程包括鵝鑾鼻。該團特別安排確保團友入住豪華舒適的來來大飯店，台北以外的地方，亦住宿一流酒店。該團其他特點，包括採用日亞最新航綫，由港飛台北，沿途南下，然後由高雄返港，不必再乘車返台北才回香港，另外雙程航機往返花蓮，縮短行車十六小時，節省時間，並免長途坐車辛勞，行程安排從容不迫，節目豐富，享受豪華，物超所值，是最理想的遊玩方式。

台灣八天環島最舒適豪華遊，定七月廿四日，七月卅一日，八月七日，八月十四日，八月廿一日出發，辦理需時，讀者請盡快報名。華僑日報讀者七海旅行團並有多綫台灣旅行團及台北自由假期團，查詢請撥H四一三○八一，或親往香港中區德輔道中國際大廈一七○二室報名索取說明書。

劇集不良意識 荼毒學生心靈
拍拖親暱動作旁若無人

（特訊）對青少年有甚壞影響之電視片集不斷播出，善良市民與正派家長已達到不能容忍，迹近大怒之階段，茶樓食肆，街談巷議均對上述片集大力指責，且深怪當局對審核方面過於寬容。中小學考試大致已完結，青年學子正等候結業放假，此輩男女青少，極可能受到學生談戀愛，女生追求男生等被譽爲有毒素之片集所影響，最近在港九各公園，甚至街頭休憩處，已見更多穿校服之男女學生，枕腿攬腰，公然親吻，或作「捉虱乸」狀，真正旁若無人，青年學生竟如此醉心於不健康之戀愛，難怪關心香港前途與下一代者，看到此現象無不痛心疾首。

第五十三期六合彩 延期週五開彩

（新亞社訊）原定今（七）日下午六時○五分攪珠開彩的第五十三期六合彩，受颱風影響，各投注站昨天未有開門辦公，所以昨天未有接受投注，因此，馬會宣佈，第五十三期六合彩延至星期五（十日）才開彩，所有在七月三日下午以後所投注的六合彩，一律保留在七月十日（本星期五）才開彩，換言之兩期併爲一期開彩。

恒基地產新股
利寶大廈開盤反應熱烈

（港訊）「恒基兆業」集團昨日榮遷，搬往中區環球商業大廈六、七樓辦公。昨日上午八時，由該集團主席李兆基先生主持揭幕禮，到賀嘉賓盈門，衣香鬢影，盛極一時云。「恒基兆業」集團爲本港大地產公司之一，其附屬之「恒基地產」上市，認購者亦十分踴躍。又訊：「恒基兆業」最近開盤之「利寶大廈」，開盤後反應熱烈，僅三日已告全部售罄。

圖爲：李兆基先生主持「恒基兆業」集團遷址揭幕禮，側爲鄭埤材經理，李家成先生，李醒國先生，鄭燦焜經理，顧玉書經理。

八號風球影響延期截止
恒基兆業榮遷 今午截止申請

八號風球高掛影響下，原訂昨日中午十二時截止接受認售之「恒基地產」新股，現延至今日（七月七日）中午十二時正截止接受申請，各投資者仍可以在今日中午之前將申請表遞同支票交各辦事處。

此次「恒基地產」新股上市，發行四元繳足之股數五千萬股，先付一元的未繳足之股數二億股。爲了方便申請起見，以五股爲一單位，最少申請一千單位，（即五千股）其中包括四元繳足之股一千股，先付一元之未繳足股四千股。上市買賣時，則以一千股爲一手。繳足股及未繳足股此兩種股票同時分別掛牌買賣。

據悉，申請十分踴躍，業內人士對此股份反應甚佳，目前已繳足股之股票暗盤已達四元五角，則其先付一元之未繳足股將逾一元六角，如此一來，則申請一千單位（五千股）者，投資八千八十元便可以賺取二千五百元至三千元左右的純利。

也由於有如此可觀的純利，因而乃就十分吸引投資者的興趣，十分踴躍。

「恒基地產」此次上市，註冊公司方面採用新電腦處理有關工作，迅速將中簽及退款通知投資者，避免積壓投資者資金，除了盡快退款及將新股寄給申請者外，並將上市時間盡早提前，估計在二十日便可以掛牌買賣。

鑽石山街坊會理監 送迎兩位民政官員

（特訊）元嶺鑽石山街坊會，前日下午八時，假海城酒樓，歡宴黃大仙區民政署聯絡主任郭炎輝榮調，張惠梅履任。與會有郭炎輝主任、張惠梅主任、警民關係會觀星、馮耀榮、何惠珍、康體處鄭鍾美、鍾。區議員：譚權順、張禮炳、朱振東。坊會首長：沈富陽、鄧啓榮、梁志剛、吳睿清、葉榮及坊會首長：劉榮垣、盧仲熙、梁紹坤、鄧錦興、沈流、楊殿湖、柯超祿、徐薫儀、麥水清、葉均安、朱振東、嚴又正、區育才、利海、國榮、歐陽安、黃啓孔、梁國泰、冼鏡、劉俊民、郭樹開、志明、盧志誠、程儀、劉偉明、黃碩彬、林天賞、林炳、周偉然、嚴華鋒、關坤、譚玉美、潘南、周明、陳華州、黃冥、劉耀芳、趙文、蔡仁生、彭華林、堵菊英、林興光、徐坤、鄧秋、周向榮、葉岳、彭華林、陳友發、楊初生、詞德、江柄、許珍、黃義高、葉慶霆、葉世昌、潘金。

理事長劉榮垣致詞稱：「郭主任內，對黃大仙區社團指導良多，處事精明，今榮調他職，同人有依依之感，幸張主任履任，對本區認識甚深，定能發展所長，爲區內居民服務。」繼請郭、張主任分別致詞，繼成後聯歡，更面熱鬧。（奕）

野外旅行團 龍坑溯源行

野外旅行團七月十二日（星期日）舉辦一郊遊活動「龍坑溯源」，上午八時半九龍乘專車至西貢大網仔，漫賞泉石美潭幽之龍坑流水。啓步，經渡船街文華樓打銀行側，緩走至北潭涌入澗，龍坑一稱容坑，旅行界名之爲花潭石澗，段迴曲處三潭鼎足分處，地勢巧妙而各具形勝，中裏地「白馬飲泉」即位於其上，中午於橫瀝耳石、岩頭、花苗、七木青、雷打石及鱷魚墩等山環抱之芳地名泉中大休，進乾糧或野炊任便。來程跨越北走廊及坪墩返大網仔接回，步程四小時，略具澗行經驗者可參加，自備糧水，參加券十元。服務處：中環德輔道中二零六號信遠齋冲西，旺角砵蘭街二六九號同德書報社。通訊：九龍中央郵箱K一零九號。

加拿大溫高華語文學校 派員來港助港生辦入學

加拿大溫高華語文學院，創辦已有多年歷史，教導外僑學生升中、升大負有盛譽，現爲指導香港僑生前往加拿大升學及簽證等手續，該校將派代表龔狄克博士專程來港協助港生（簡章備索），因名額有限，只限二百名，有意前往加拿大升中或升大學者，報名從速，額滿即止。入學資格，凡年齡在十六歲以上之男女生，均可申請前往該校就讀。並別由初中三年級至大學預科。報名處香港辦事處：灣仔軒尼詩道四一七至四二一號四樓唯一商科語言學校，電話：H七二一六六八、七四九七四一。辦公時間由星期一至星期五上午九時至下午五時。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

付款：兩寸闊兩格高（即五十寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）。加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

出口廠注意
本公司有大批女裝反領半胸綿織羅文恤衫，有多種顏色，低價出讓，歡迎出口中東及東歐市場。有意請電K661247張太

鄉村飯店
上海女廚主理・家鄉風味
小菜精緻可口・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

安豪工業大廈
沙田大圍成運路17-19號
祇餘現貨 旺舖租售
廉價租售
特高樓底20.18呎
市區毗鄰 交通暢順 工源充足

特廉每呎 850元
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201-4室
電話：5-452522 地盤電話 12-6041455（假日照常）

香港中文大學校外進修部
- 現代水墨畫文憑課程
- 素描及繪畫文憑課程
- 商業攝影文憑課程

以上三項課程簡章備索，請於適當方格內加✓，並填寫下表遞寄九龍漆咸道南67號13樓中文大學校外進修部。

姓名：
地址：

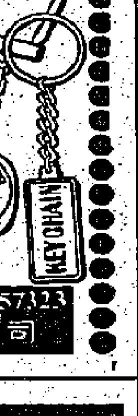
1,690
漢城、板門店
華克山莊、古都慶州、普門湖
仁川、景福宮、野生動物園
中華航空公司
住宿一流大酒店，安排最佳膳食
早去夜返，回程均可再停台北，不另收費
4,5,6天團・逢星期1,2,3,5,6出發
榮泰旅遊 旺角彌敦道729號地下 3-944255

2,399
日本福岡 韓國漢城
日本一九州、福岡市、太宰府
韓國一漢城、板門店、華克山莊
中華航空公司
住宿一流大酒店，安排最佳膳食
遍遊全日本最佳衣住生活及最佳購物中心
回程可再停台北，不另收費
逢星期四出發，早去夜返
榮泰旅遊 旺角彌敦道729號地下 3-944255

FULLY 富芝牌 電風扇
品質最佳
色樣最齊
歡迎貿易轉口

富芝電器工業股份有限公司
台北市林森北路300號三樓
TEL: 5971330 TELEX: 25640 HENG TONG

最有效的宣傳手法 廣告 鎖匙扣
無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。



★本廠並有多名設計師專誠爲各客戶服務。
如有意洽商請電：12-257321・12-257322・12-257323
永昌製品廠有限公司

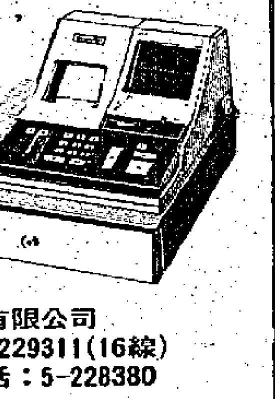
福日露 立止劇咳
實氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
總代理 百部洋行
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症，一服見效，立止劇咳除痰，順氣標本兼治，藥味可口，安全可靠，老幼適用。

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

S.W. STEEL 紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

聲寶牌收銀機
＊自動記錄入賬，收支找贖。
＊附設乘數功能，計算快捷容易。
＊前後數字顯示。



售價由 $668.起
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-8229311（16綫）
陳列室電話：5-228380

華僑日報讀者七海旅行團
香格里拉
旋轉66之夜
香港人遊香港最新貢獻

（1）香格里拉大酒店住豪華客房
（2）乘特級豪華冷氣車暢遊港九
（3）設歡迎酒會於酒店華麗廳堂
（4）參觀遠東最大規模首飾工場
（5）遨遊港海觀大自然日落景色
（6）海上夜總會進豐富粵式晚讌
（7）夜總會內觀賞精彩歌舞表演
（8）美麗宮大酒樓品嚐特色早茗
（9）尖沙咀中國花園觀萬紫千紅
（10）沙田金花園酒家進海鮮午宴
（11）乘子彈電梯參觀鳳凰貴賓廳
（12）合和城旋轉66進華貴西餐

日期：7月11日（星期六）下午三時至
7月12日（星期日）下午八時
費用：每位$660（雙人房收費）

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室電話：5-413081

1981 香港年鑑
全書分十五類
內容包羅萬有
請購備
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣叁拾元

售書處
- 香港荷李活道一○六至一壹六號 電話五－式二九○八一
- 中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
- 北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四○六九三
- 旺角辦事處上海街四九七號 電話三－八四○七九四
- 油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已訂閱者請來取書前

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

△下列各處・皆有代售△

香港區：
- 世界書局　德輔道中二五四號
- 香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
- 齡記書店　德輔道中一二七號
- 上海印書館　租庇利街十九號二樓
- 廣興書局　砵巴甸街三十三號
- 大地圖書　莊士頓道三十號地庫
- 大方書局　莊士敦道五十六號
- 萬邦書局　莊士敦道五十八號
- 又海圖書公司　灣東街九號A
- 藝美圖書公司　天樂里七號
- 南天書業公司　軒尼詩道107-115號
- 東方書局　軒尼詩道一七三號
- 世界出版社　波斯富街一二○號
- 廣興書局　波斯富街一○八號
- 聯趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
- 東亞書局　書局街三十九號
- 濠華書局　北角道八號D
- 東亞圖書公司　干諾道西124號二樓
- 大觀書局　大道西三一五號
- 大生書局　大道西四二七號
- 西環街坊福利會　卑路乍街十四號
- 利興書局　筲箕灣道三六六

九龍區：
- 辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
- 世界書局　亞皆老街一○五號
- 大東書局　彌敦道六八二號
- 齡記書局　彌敦道六七八號
- 永光書局　青山道三五二號
- 新全記書局　青山道二一四號
- 正康公司　荃灣眾安街三號二樓
- 天下書樂公司　福榮街一四九號
- 文風書局　洗衣街九十一號
- 天成書局　洗衣街九十號
- 大成書局　大埔道五十九號
- 友聯圖書公司　花園街七十三號
- 文華書局　奶路臣街七十號A
- 恆遠圖書唱片　亞皆老街一二四號
- 萬邦書局　亞皆老街五十四號
- 智源書局　金巴利道廿七號二樓
- 友誼書局　新柳街20-22號C
- 光明書局　城南道二十八號
- 南方書局　譚公道三十號
- 偉發文具公司　福佬村道二十七號

本港新聞

柴灣廠厦棚架倒塌 壓毀燈柱幸無人傷

風姐林茵大發雌威

（特訊）在風姐林茵襲港下，昨晨柴灣安業街一工廠大厦棚架倒塌，壓毀路旁一支電燈柱，幸無人傷亡。

倒塌的棚架是蓋搭在安業街五號的王子工業大厦五樓，面積約五百平方尺。

據留守現場的一位警方人員稱，棚架倒塌是發生在昨日凌晨四時左右。當時天文台仍懸掛三號風球，但因現場風勢加強，棚架受不住吹襲而倒塌，將路邊一枝日久失修的電燈柱壓至折斷變曲。

該棚架是用作修理窗門及冷氣機，目前尚未完工。

棚架倒塌後，竹枝及碎片雜物散滿路中，當局派員到場清理，至昨晨十一時始將竹枝全部搬到路邊，現場交通未有受阻。

另一方面，昨日上午十一時許，北角英華道四十二號附近，一個棚架被狂風吹得搖搖欲墜，有關方面立即出動搶救，並沒發生傷亡意外。（合）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

實行小一分區派位制度爲幼兒造福

一群幼兒園教師

編輯先生：我們是一群幼稚園高班教師，一向是不被社會人士所不看重的職業。爲什麼要這樣屈就呢？因爲我們喜歡小孩子，所以仍然專心工作。但我們的工作是隱藏着很多的委屈。經過幾番的深思熟慮，鼓起最大的勇氣，爲我們的不平而公諸社會，希望教育署、社會人士接受我們的申訴。

例如每年讀高班的小朋友，家長要他們投考名小學，應付各校不同的小一入學試。這個責任就落在我們高班教師身上。爲使家長對我們任職的幼稚園有信心，又接受園方所編排之高班課程（是適合名小學的小一入學試題），我們教師就要盡力而爲。學期一開始就像填鴨式給小朋友讀、寫、做及智能訓練等。這一學年簡直就是完全剝奪了兒童其他活動課程，經過幾個月來的努力，他們開始去接受艱忍的挑戰。由一月份至三月份止，不論是小朋友們或是我們教師，在精神上都有很大的負担。當每個小朋友接到某間小學的落選時，我們就好像對不起家長，或受到家長的奚落，或不好看的面色，或受到校方的盤問，懷疑我們教師是否盡責任。這種現象每年都有發生，而在每一間幼稚園任教都有同樣的情況出現。我們都好像是麻木了。但自問已盡了力，只有小朋友是知道的。

特別是今年度，我們都在筲箕灣區任教，該區其中有天主教男或女小學及基督教小學等。他們都是政府的公費學位。我們是信服他們辦學有長期歷史及努力認真的精神。但這些學校簡直是考天才兒童及摧殘兒童的幼小心靈。例如某間天主教男小學，只取錄某間傳說是有直接聯繫的幼稚園兒童，或是區外某些名幼稚園的兒童。我們這些名氣小的幼稚園兒童被取錄的少之又少。又某間天主教小學的小一入學試題深得不可推測。而且範圍廣闊，他們把一個五、六歲的孩子當是一個通天曉，使孩子們在當天的入學試受驚的很多。

又同時某間基督教小學，小一入學試的方式更不爲家長所接受，他們簡直是爲難小朋友，認爲人數太多，難以選取精英，認爲此法最妙，就是用播音器讀題目，小朋友聽了就在紙上作答，這樣是可以選擇到一些記憶力強及思想敏捷的小朋友。我們園裏也有這些小朋友都被取錄了。但這方法是否符合教育原則？我們做教師的也實在懷疑。

歷年來所接觸的名小學，爲他們自己選取精英兒童，都用了很多奇方妙法，是幼稚園所觸摸不到的考試方法。我們唯一的做法是加深程度，又有些家長認爲程度深才可以考到名校。結果是損害了兒童的幼小心靈，同時在學前階段就已經形成了競爭的心理。這是否值得教育界人士及教育署所應注意的問題呢？

我們爲盡教師之職，亦爲我們歷年來所困擾的問題。我們希望即將面世的學前服務及小學教育白皮書，實行小一分區派位制度，爲千千萬萬的幼童造福！

一群幼稚園教師上。

青年欲赴美深造有助學金但未獲准

D．T．

編輯先生：弟在本港某機構做青年工作。夜間讀大專，已到二年級。爲求得到正式大學學位，今年該機構願保送我去美國一間大學讀社會學，該大學已接納。弟已與該機構商定，學成返港爲該機構做青年工作。該機構爲求負責，致函領事館推薦，並保證每年有助學金五萬元，亦負責聲明學成回港。當我持函往見該館一位負責人，是一位女士，一見面不談別的，只一口咬定：「你讀書卅紀大，你去美國讀書不會回港」。她不讓我解釋。難道廿六歲讀大學太老嗎？案頭所呈列齊的一切證明文件不屑一顧，只說：「不准，不准。」弟覺得這位職員不近人情，也不合美國的國情，對於一個求上進的青年，竟拒人千里之外，對事情不看青紅皂白，只說不准。眞是遺憾之至！

讀者D．T謹上。

港府應多建廉租屋邨解决居住問題

天主教香港正義和平委員會

編輯先生：業主與住客（綜合）（修訂）法案，引起很多人士的關注。據悉政府提議放寬及解除租管，主要是爲了刺激地產商，興建更多的樓宇，以解決目前的屋荒。但我們反對這種施政方針，因爲房屋是人生活的基本需要，不能把這種生活必需品，與普通日用品等量齊觀，任由地產商人控制市場，投機取巧，賺取暴利；試看這幾年的經驗，蓬勃的地產市場，只爲少數人帶來暴利，樓價及租金飛漲，一般收入的家庭，根本無能力負担。所以我們相信，在今日情況下，租金管制，仍然有一定的平抑作用。

長遠的解决辦法，是要加速建築更多租金廉宜，市民能負担的公營房屋。這種社會福利，目前只有二百多萬人能享用，但香港仍有很多人需要這種服務。檢討租管法例委員會之報告書預測，未來五年，公私營房屋每年各佔三萬單位，即合共六萬左右，政府以內部經濟過熱爲理由，不能興建更多的房屋。我們認爲，政府建築房屋的數量應增加，私人房產即使減少，也不會影響市場的供應；若只注重活躍的地產市場，則始終未能解决市民居住的迫切需要。

另一方面，政府建議解除管制豪華樓宇的租金，原因是住客多爲工商大機構，有足夠能力負担昂貴的租金，若這是實況，政府爲何不先考慮增加利得稅，若依政府提出之理由而解除管制，政府只是容許大企業及地產商等，互相利用，將利益由一大財團轉入另一財團之口袋，得益的只是這一小撮壟斷資源的人，而未有顧及一般市民的福利。

最後，我們重新强調，政府應更有誠意爲人民服務，改善民生，建造更多的公屋；而在這供求尚未平衡的情況下，是不應該取消或放寬租管，對大機構，大財團不能姑息縱容，應加重利得稅，以用於市民。

天主教香港正義和平委員會上。

地產與樓房

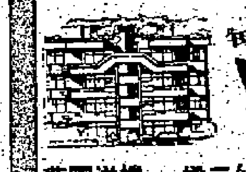
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

青山咖啡灣
豪華花園別墅 租售

座於龍珠島及容龍別墅之間，園林景色，面積有8000呎及6000呎花園、泳池、五車位，網球場。
洽租處：仁德置業有限公司
德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，5-437753

天厨中心 第一期
九龍北帝街/木廠街
招租
地點適中　交通方便
設計新穎　七月入伙
適合：銀行酒樓商場寫字樓
航空貨倉乾倉
請電：3—7130221梁先生洽

距廣州十英里
廣州市郊番禺市橋
超值樓宇 五年分期 華僑新邨 月供幾百 年尾入伙

每間只售港幣 四萬餘元起
朋類發展有限公司
花園洋樓 一梯二伙　3-844305 321198
免費招待業主實地參觀

中區高級寫字樓出租
2200呎，一層一伙，面海，有裝修冷氣，隣近停車場，巴士總站及地鐵站。電0—622211 EXT22

官塘廠房吉售
創業街8樓全層面積16000呎柱位少光綫足冷氣設備合各行業售價每呎330元業主自讓免佣詳情
請電3—417301內綫276羅洽

富偉商業大厦
德輔道中140—142號國際大厦對面全海景茶色玻璃，全新樓宇面積800呎、每呎售價2,388元租15元。業主自讓免佣有意請
電5—421321　5—421426
南州發展有限公司

高息賽西湖樓
中層全海景連有蓋車位1,260呎現年收租2,600元82年1月期滿可續租或收回誠爲投資良機只售190萬元
電5—421321　5—4214261洽
南州發展有限公司

高級貨倉全幢
葵涌地王近貨櫃碼頭，地鐵站，高速公路，銀行行政中心。詳情請函旺角郵箱78738。
（即覆）

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

鰂魚涌廠厦地下
萬餘呎廉租
樓高廿呎貨櫃直達
適合貨倉輕重工業
有意請電5—455852吳洽

新蒲崗地庫
地點特旺行人衆多面積弍萬呎合陳列室、貨倉、工廠寫字樓，裀散商場出售亦佳。旺地不易得有意請函G.P.O郵箱10011號詳細資料備索。

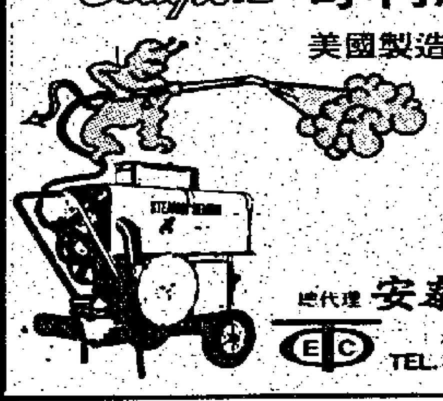
官塘地下廉租
興業街4號地下約7500呎樓高15½呎。適合空運陳列汽車各業近地鐵及碼頭四通八達地點一流
電5_498213　5_498189洽

紅磡工商厦
地下、低層吉售
（1）民裕街大環道興業大厦地下7000呎樓高16呎貨車直達有貨櫃位
（2）民裕街榮業大厦低層千餘呎至萬餘呎相連單位特價廉售
辦公時間電3—659026直接業主洽看㨂免

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺鋪尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）

元朗屯門鋪位商場
租售
屯門花園（近高速公路邊）三樓商場12271呎連地下3000呎
鋪位（G）407呎（H）400呎（U）514呎（V）369呎
元朗順發樓（嘉城斜對面）鋪位（B）405呎（E）558呎（F）466呎（H）358呎（J）279呎（K）244呎（L）227呎（M）286呎（N）245呎（Q）240呎（R）268呎（S）232呎　電請0—812822

安昌樓 新樓全幢招租
軒尼詩道157號　九折優待
二樓 521呎 另平台 156呎 租 4,500呎
三樓 521呎 租 4,000
四樓 521呎 租 3,800
有入伙紙・即租即用
正義　電話：5—452522

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機

適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

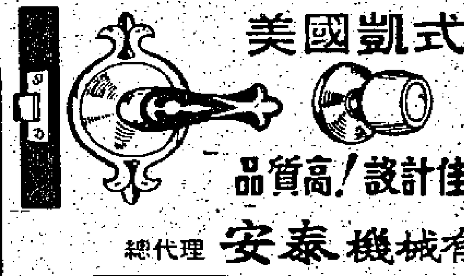
德輔道西 香港工業大厦廉租
二千呎起合各行工商企業用途電梯多個餘四千多呎向海先到先得
有意電3—204211趙洽

渣華街四樓連大平台吉售
胡日皆大厦四樓全層六單位連數千呎大平台廉售分牛亦可㨂免
觀塘好運低層吉售
巧明街好運工業大厦④樓AB座7000餘呎價廉好用
辦公時間電3—659026直接業主洽

＊專業服務＊
物業估價
樓宇租售
物業管理
地產發展研究
劉紹鈞地產測計師行
電話：3-699159（4線）

油蔴地上海街全幢售
196—198相連6層高商住樓宇二幢，地下舖位交吉，近佐敦道可拆建，直接業主經紀免問有意電③699431洽

凱旋工商
中心第三期
低層有兩相連單位出售每單位6,000餘呎並有套裝車位合寫字樓間、陳列室用每呎售價900元　81年四月入伙
有意請電K423146洽

kwikset k locksets
美國凱式牌門鎖

品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

廣播道
洋樓招租1,200呎向東南面海叁大房式大蘇油木地板新裝修水電煤氣熱水器特大廚房特大車房月租（9000）
泉利地產　電3—406741梁姑娘洽

青山道地王舖租
靑山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務　電5—761132

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道265及271至277相連舖位由1,300至7,800呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431洽

官塘廠房招租
鴻圖道地下二三樓連閣樓面積共3萬餘呎合陳列室貨倉工場免佣詳情
請電3—417301內綫276羅洽

南廬大厦
靑山道元洲街334號發祥街交界
住宅單位　弍房一廳　三面單邊
交通利便　每呎祇售　八百餘元
欲購請速　以免向隅
電話K—600486　張小姐洽

（倉）油塘灣高輝道七號　高輝工業大厦B座三樓面積二萬一千餘呎
（住宅）香港永吉街　恒豐大厦五樓502室面積380呎
（住宅）灣仔洛克道　308——312金冠大厦十三樓A座面積548呎
電話：H618967梁洽

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

青山道地王旺舖廉租售
靑山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431洽

廠房招租
荃灣橫龍街荃灣工業大厦八樓面積16，800呎有大型車位一個及大型載貨升降機兩部水電設備齊全即租即用光猛交通方便適合製衣電子及貨倉等洽租請電0—216154陳幹生

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

鍾意恒勝中心出售
葵涌近地鐵及貨櫃碼頭高級設備工業廠房或商業寫字樓兩用均可有意請電0—405391魏洽

荃灣寶業
德士古道工商業廠房廉租
每單位由★—1750呎
★—3113呎
★—4863呎
有意電話③7411838

上環旺舖租售
普慶坊22—34號太慶大厦地下
旺舖由370呎至680呎已有入伙紙
錦茂企業有限公司 5—236049
德輔道中60號萬宜大厦1101室

九龍通州街254號二樓
向海 商業單位530呎租售
電話：5—250630

本港新聞

熱帶風暴林茵襲港
損害並不嚴重
高空墮物傷廿三人幸無人喪生
港九新界有輕微山泥傾瀉水浸

（特訊）強烈熱帶風暴林茵襲港，並未造成重大災情，迄至午夜爲止，有廿三人，遭高空墮物擊傷；港九先後有三宗輕微山泥傾瀉，新界有十一宗水浸報告，各類意外事件，幸未有人命損失。

林茵襲港三十六小時後，有二十人受傷，包括十三名男子，四名女子，及三名男童，全部均遭高空墮物擊傷。據醫院報告顯示，二十人受輕傷，經治療後出院，另三人則須留醫。

留院治療三人，其中一人爲七十一歲老婦，她的眼部被墮下物體擊傷。

第二名留院傷者爲廿二歲男子。他被強風吹倒滑落地面，手指嚴重受傷。

第三名傷者是一名三十歲男子，是被一個玻璃瓶所傷。

此外，新界十一宗水浸，未造成更大災情。

至於入住防風庇護站，則已由工務局派員疏導，包括新界有一百三十人，市區有八十七人。

在新界方面目前共有一百三十人在各臨時防風庇護站棲身，他們大部份是滯留在大嶼山的露營人士。

其中在梅窩防風庇護站有十七名露營者，另有九人則爲大嶼山居民。此外在貝澳中心方面有廿六名露營人士，在塘福方面則有十一人。有兩名露營者現居住在南丫島庇護站，大埔方面有兩名居民遷入大埔中心居住，塔門則有四名露營人士在防風庇護站避風。六名梅窩的漁民現在梅窩鄉事委員會安身。

鑽石山民谷新村山泥崩塌
山泥湧入木屋
婦人被困獲救
大磡窩村四間木屋居民亦要遷離

颱風林茵吹襲本港時間，帶來豪雨及傷人塌屋事件，昨日港九兩地會先後發生三宗山泥傾瀉，致使山邊木屋備受影響，在下午四時九龍鑽石山民谷新村，會發生山泥傾瀉事件，有三間木屋居民，要受到疏散遷離，幸而未有造成傷亡。

鑽石山民谷新村，位於山頂，所有木屋均依着山勢高低而建，昨日下午四時在豪雨過後，一〇四號A後面之山坭，突然崩瀉，將屋後木板壓穿一個大洞，將進入木屋之小巷堵塞。

據悉該號戶主名邱志光與妻子及一女兒居住，在事發前，戶主邱先生帶着女兒外出，其太太則在家中午睡，及山坭塌瀉撞毀屋後木板後，邱太在睡夢中驚醒，恰悟逃走，但木門全被塌下山坭阻塞無法逃出屋外，於是大叫救命，後來鄰居獲悉，設法營救，並向警方要求幫助，而邱先生亦於此時帶着女兒返家，在獲悉情形後，即行將窗門搗毀，救出受驚之太太。

事後警方通知工務局派出專家抵場觀察，認爲山坭可能會繼續下瀉，對木屋安全影響甚大，於是通知該村一〇四A，一〇四及一〇九號三間木屋疏散，該被着令疏散之三戶人家共有十一人，目前已遷往親友家中暫往。

至於該村其他木屋則未有影響。

又九龍大磡窩村木屋區，在風雨吹襲影響之下，於昨晚七時發生山坭傾瀉，有四間被波及，後經警方及工務局人員抵場調查後，爲着安全着想，將三個家庭之人員疏散，遷至安全地點，事件中未有人受傷。

圖示：筲箕灣成安村一條石砌梯級，經一場暴雨後塌下七間木屋受影響。（本報記者攝）

筲箕灣成安村木屋區
石砌梯級雨中坍塌
七間木屋疏散居民

港島筲箕灣成安村昨晚亦發生輕微山泥傾瀉，建於山腰三十一號G木屋隔鄰一條石砌梯級，經一場豪雨後，散瀉塌下，無人受傷。

而位於石級兩旁七間木屋因爲山泥瀉下，以致屋底部份空懸，工務局人員到場視察後，爲居民生命安全起見，疏散七間木屋，共廿七人暫到親友家中或到社會福利署暫住。

山泥傾瀉面積約二十米乘三十米，在昨日下午五時許，住在三十一號木屋一名姓關住客聽聞屋外傳來一陣有如「打保齡球」聲響，便走出門外一看，見石級部份泥土瀉下路面，至晚上七時許，一場大雨中，用碗石堆砌的整條石級倒塌，山泥滾瀉而下，其中一戶姓劉木屋居民因門口貼着石級，而石級瀉下後，苦無出路，爬往隔鄰逃難。

工務有關人員到場勸籲七間木屋居民暫時離開，在現場圍起鐵馬，徹夜進行搶修工作。

長龍田村石屋瓦面吹離傷三人

九龍油塘長龍田村三十九號石屋，在今日零時四十分左右，突然被一陣強風吹襲將石屋金字型瓦頂揭起，瓦片夾着砂石紛紛墜下，將屋內三名男生擊傷，後經警方將之送往醫院，敷藥後，業已出院。

由於屋漏及夜雨關係，該戶人家已由警方將之送往附近防風庇護站以作棲宿。

警方接報風球高懸下圍捕蛇客
驅車撞傷探目
蛇頭突圍逃去
截獲一名女蛇客候解返大陸

（特訊）兩名運織「人蛇」的蛇頭，昨日下午三時，趁「林茵」襲港，八號風球高懸下，擬運織一名女「人蛇」前往市區，但被警方接獲綫報，埋伏阻截，蛇頭駕車撞倒一名高級探目逃脫，事後警方雖然尋回該架車輛及女「人蛇」，但兩名蛇頭已渺飛冥冥。

據悉：屯門警署反蛇組兩名高級探目，接獲綫報，謂有兩名蛇頭，將在屯門運織一名年青貌美「女人蛇」前往九龍市區。消息指出：兩名蛇頭，可能趁風狂雨亂，以爲八號風球高懸下，警方忙於防風工作，而疏於防範及阻截運織人蛇工作，豈料警方早已獲綫報，下午二時左右，在屯門區內大興盛酒樓門前附近一帶伺伏，恭候蛇頭蒞臨。

下午三時，兩名蛇頭果出現，一名十八歲女子則隨同他們登上停泊在附近的一架CM五四×九號的客貨車上。

在旁埋伏的兩名「反蛇組」高級探目，運忙撲前攔阻，驟見勢色不對，踏足油門，欲逃脫警方包圍，爲首一名攔阻的高級探目，不虞對方有此一着，被對方之客貨車撞倒，幸而傷勢並不嚴重，敷藥後，已無大礙出院。

警方事後大舉搜索逃逸之運蛇車，未幾，在青山醫院後面附近之楊屋村口，發現該架CM五四×九號白色客車，並在附近截回女「人蛇」，但至於兩名蛇頭，則告脫逃。

其後，警方將女「人蛇」及蛇頭利用來運織人蛇之客貨車，一併帶署存案。警方並召指紋專家到場，在客貨車上套取指紋，希望能循這項綫索找得蛇頭留下之指紋，然後按圖索驥展開緝捕之工作。

被捕之女「人蛇」姓盧，年僅十八歲，她將被押交移民局處理有關押返大陸工作。（合）

澳門在風球高懸情況下
新任澳督昨日下令
所有公務員要上班
六千難民遷入賽馬車場與廠房

澳門方面，八號風球，昨晨六時高懸。在風訊中，最惹人注目的，爲新任澳督，下令公務員，在下午返回工作崗位，該項歷年來僅見之情況，首先在下午二時，當局透過電台廣播，下令公務員，在下午三時，返回工作崗位，結果，公務員冒風工作，但澳門各工商機構，泰半休息。

另項令人關注者，爲澳門當局，安排氹仔六千名越南難民，分別遷往氹仔一處隧道，賽馬車場館，以及鄰近數處地盤廠房內，暫時棲身。

風球高懸下，澳氹大橋，上午十時起，進行封閉，市面上，只樂后賭場照開，其他娛樂場所，停止營業，至於商號，仍照常營業，僅少數食物館，多已休息，營業之食物館，門庭若市。

風暴未造成澳門水浸，山泥傾瀉或其他災情，僅令市況呈半癱瘓狀態。（合）

清潔香港 人人有責 大家合作

Corolla 1300c.c. 四門豪華房車HK$35,500

車壇長勝軍 進佔成功路

過去七年來，豐田Corolla連續六年成爲世界銷量冠軍汽車，*絕非僥倖。

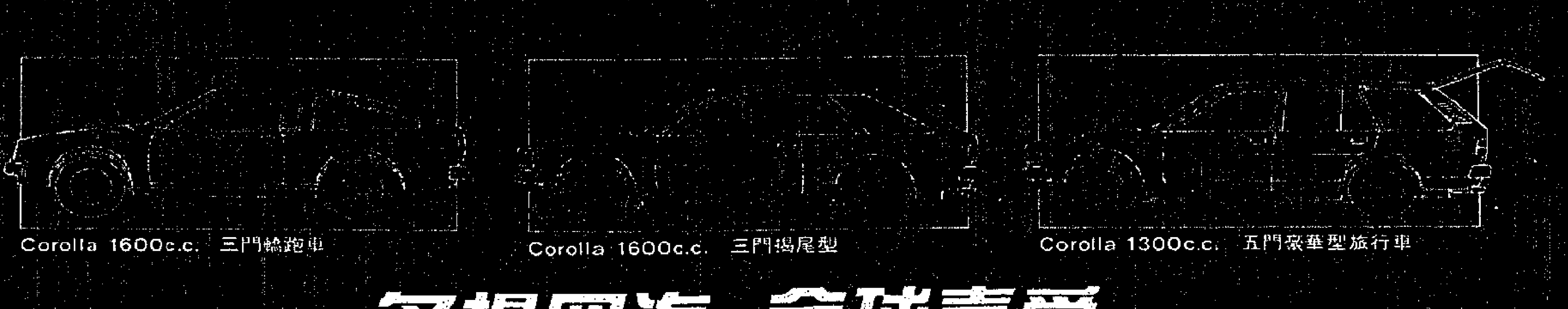
因爲自始以來，設計豐田Corolla的概念是以經濟可靠爲主，所以當Corolla一經面世，迅即一鳴驚人。多年來，Corolla經過不斷改良，性能更爲可靠耐用。

最新的豐田Corolla 1300c.c.房車，具有多種嶄新設計，特別堅固耐用，非同小可。車頭採用柱式麥花臣避震系統，車尾則有四連桿環形彈簧懸掛系統，不但行車平穩，而且使車內空間更大，座位舒適寬敞。

此外，五門旅行車型，煞車更靈敏；更有隔音設備，令車廂特別寧靜。

至於車身外殼，則採用電鍍，熱金屬封墊膠及防裂噴油等處理，使車身防銹耐用，經年如新。

由此可見，豐田Corolla不但機件或車身部耐用過人，而且更不斷改良，以適合市場需要，成功地位，歷久不衰。



Corolla 1600c.c. 三門輪跑車　Corolla 1600c.c. 三門揭尾型　Corolla 1300c.c. 五門豪華型旅行車

名揚四海 全球喜愛

TOYOTA COROLLA

皇冠汽車有限公司 英國英之傑集團附屬機構

總行：鰂魚涌英皇道1063號 電話：5-622226, 香港分行：伊利莎伯大廈 5-7950001, 蘭芳道 5-771838, 淺水灣 5-920955,
九龍分行：馬頭圍道 3-7110102, 太平道 3-7135291, 元朗 0-766223, 葵涌葵榮道40-44號 0-276411, 澳門代理：日豐車行 88100

（上）私家車在高士打道香港汽車會對開失事撞毀，全車變爛不堪。（中）高士打道的士失事撞欄後，攔在鐵欄上。（下）公主道發生車禍，出事現場，兩車均損毀。（本報記者攝）

風雨交加路滑交通意外頻頻
港九新界十宗車禍
廿三男女先後受傷

（特訊）在八號風球高懸下，港九新界昨日在狂風暴雨中先後發生十宗車禍，幸而未有導致死亡。十宗意外分別如下：

（一）太子道昨午二時十分發生四車連環相撞事件，共有四人受傷。

昨日下午二時二十分，太子道機場對開，一部編號BG二一×二的私家車的機件發生故障，停在路邊，從後而來的兩輛編號BS九三×七及AB五六×九的私家車和一輛編AX六×七的貨車來不及煞掣，相繼前撞，共有兩名司機及兩乘客受傷，送院救治。

（二）昨日下午一時〇五分，一輛編號BL五〇×八的的士，載着一名孕婦，在灣仔洛克道由西向東行駛。當的士駛出分域街時，被一輛編號BZ七〇×二的私家車攔腰撞正，的士司機、乘客和私家車司機同告受傷，送院救治。

（三）昨日下午二時許，一部編號CE六九X三的私家車，載着三名男子，沿港島馬己仙峽道向下行駛，途經十七號C對開時，突然失去控制，向左剷上行人路，跌落山坡，幸而爲五棵大樹所擋，車上三名男子在車內搖搖欲墮，由路人報警，消防員到場將三人救出，沒有人受傷。

（四）昨日下午四時五十分，一輛編號CE五七X一的私家車，載着三名男子，沿公主道向隧道方面行駛，途經何文田警署附近時，後車呔突然「爆呔」，車身向前衝，撞正前面一輛編號CE五七X一的的士尾部，事件中無人受傷。

（五）昨晨十一時十五分，一輛私家車行經太子道近彩虹邨時，突然失去控制，車身衝撬，撞向路邊鐵欄，車上一名十八歲乘客受傷。

（六）一輛私家車昨日下午三時許，駛經深水埗與桂林街交界時，與一部的士相撞，私家車左邊車頭毀壞，一名女乘客受傷。

（七）昨午五時卅分風雨交加之際，一輛編號AY二×二零的士，沿高士打道向東行，途經香港汽車會附近時，突失去控制，撞毀路中央十多呎防撞欄及鐵欄後，整輛車攔在鐵欄上，司機幸而無恙。

（八）幾乎在同一地點，同一時間和同一宗意外，一輛編號CM六×三三私家車，在香港汽車會外亦告失事，撞倒十多呎鐵欄後，全車打轉，車頭指向灣仔，司機幸只受輕傷，送院敷藥後已無礙。

（九）昨晨一輛私家車駛經摩星嶺道附近時突滑胎撞向路邊，車頭被電燈柱夾毀，幸司機定僅受輕傷。失事私家車編號BU五五×二，車上僅有司機一人。昨早十一時，當行經薄扶林摩星嶺道時，突滑胎撞向路邊。車上男子僅受輕傷，失事後可自行步出車外，向路過的巡邏警車求助。

（十）屯門公路接近深井附近，昨晨八時二十五分發生私家車失控撞向路邊安全欄意外事件，一男一女受傷。失事私家車BU四八一七號，當時正沿公路由九龍向屯門方向行駛，至深井附近時突失控制撞欄，車頭毀爛。二十四歲林姓司機及一名姓莫女乘客，頭、胸受傷，爲途經之私家車將兩傷者送瑪嘉烈醫院救治。（合）

惟德者昌惟仁者壽，
助養積德，澤厚福深！
（助養保良局童，請電五—七六九二五八）

本港新聞

熱帶風暴林茵襲港 損害並不嚴重

高空墮物傷廿三人幸無人喪生
港九新界有輕微山泥傾瀉水浸

（特訊）強烈熱帶風暴林茵襲港，並未造成重大災情，迄至午夜爲止，有廿三人，遭高空墮物擊傷，港九先後有三宗輕微山泥傾瀉，新界有十一宗水浸報告，各意外事件，幸未有人命損失。

林茵颱港三十六小時後，有二十人受傷，包括十三名男子，四名女子，及三名男童，全部均遭高空墮物擊傷。據醫院報告顯示，二十人受輕傷，經治療後出院，另三人則須留醫。

留院治療三人，其中一人爲七十一歲老婦，她的眼部被墮下物體擊傷。

第二名留院傷者爲廿二歲男子。他被強風吹倒滑落地面，手指嚴重受傷。

第三名傷者是一名三十歲男子，是被一個玻璃瓶所傷。

此外，新界十一宗水浸，已由工務局派員疏導，未造成更大災情。

至於入住防風庇護站，則包括新界有一百三十人，市區有八十七人。

在新界方面目前共有一百三十人在各臨時防風庇護站棲身，他們大部份是滯留在大嶼山的露營人士。

其中在梅窩防風庇護站有十七名露營者，另有九人則爲大嶼山居民。此外在貝澳中心方面有廿六名露營人士，在塘福方面則有十一人。有兩名露營者現居住在南丫島庇護站，大埔方面有兩名居民避入大埔中心居住，塔門則有四名露營人士在防風庇護站避風。

六名梅窩的漁民現在梅窩鄉事委員會安身。

鑽石山民谷新村山泥崩塌 山泥湧入木屋 婦人被困獲救

大磡窩村四間木屋居民亦要遷離

颱風林茵吹襲本港時間，帶來豪雨及傷人塌屋事件，昨日港九兩地會先後發生三宗山泥傾瀉，致使山邊木屋倘受影響，在下午四時九龍鑽石山民谷新村，曾發生山泥傾瀉事件，有三間木屋居民，要受到疏散遷離，幸而未有造成傷亡。

鑽石山民谷新村位於山頂，所有木屋均依着山勢高低而建，昨日下午四時在豪雨過後，一〇四號A後面之山坭，突然崩瀉，將屋後木板壓穿一個大洞，將進入木屋之小巷堵塞。

據悉該號戶主名邱志光與妻子及一女兒居住，在事發前，戶主邱先生帶着女兒外出，其太太則在家中午睡，及山坭塌瀉撞毀屋後木板後，邱太在睡夢中驚醒，倉惶逃走，但木門全被塌下山坭阻塞無法逃出屋外，於是大叫救命，後來鄰居獲悉，設法營救，並向警方要求幫助，而邱先生亦於此時帶着女兒返家，在獲悉情形後，即行將窗門撬毀，救出受驚之太太。

事後警方通知工務局派出專家抵場觀察，認爲山坭可能會繼續下瀉，對木屋安全影响甚大，於是通知該村一〇四A，一〇四及一〇九號三間木屋疏散，該被着令疏散之三戶人家共有十一人，目前已遷往親友家中暫往。

至於該村其他木屋則未有影响。

又九龍大磡窩村木屋區，在風雨吹襲影响之下，於昨晚七時發生山坭傾瀉，有四間被波及，後經警方及工務局人員抵場調查後，爲着安全着想，將三個家庭之人員疏散，遷至安全地點，事件中未有人受傷。

圖示：筲箕灣成安村一條石砌梯級，經一場暴雨後塌下七間木屋受影响。（本報記者攝）

筲箕灣成安村木屋區 石砌梯級雨中坍場 七間木屋疏散居民

長龍田村石屋瓦面吹離傷三人

港島筲箕灣成安村昨晚亦發生輕微山泥傾瀉，建於山腰三十一號G木屋隔鄰一條石砌梯級，經一場豪雨後，散瀉塌下，無人受傷。

而位於石級兩旁七間木屋因爲山泥瀉下，以致屋底部份空懸，工務局人員到場視察後，爲居民生命安全起見，疏散七間木屋，共廿七人暫到親友家中或到社會福利署暫住。

山泥傾瀉面積約二十米乘三十米，在昨日下午五時許，住在三十一號木屋一名姓關住客聽聞屋外傳來一陣有如「打保齡球」聲响，便走出門外一看，見石級部份泥土瀉下一路面，至晚上七時許，一場大雨中，用疏石堆砌的整條石級倒塌，山泥滾瀉而下，其中一戶姓劉木屋石級瀉下後，苦無出路，而居民因門口貼著石級，而爬往隔鄰逃離。

工務有關人員到場勸顧七間木屋居民暫時離開，在現場築起鐵馬，澈夜進行搶修工作。

九龍油塘長龍田村三十九號石屋，在今日零時四十分左右，突然被一陣強風吹襲將石屋金字型瓦頂揭起，瓦片夾着砂石紛紛墜下，將屋內三名男生擊傷，後經警方將之送往醫院，敷藥後，業已出院。

由於屋漏及夜雨關係，該戶人家已由警方將之送往附近防風庇護站以作棲宿。

警方接報風球高懸下圍捕蛇客 驅車撞傷探目 蛇頭突圍逃去

截獲一名女蛇客候解返大陸

（特訊）兩名運儎「人蛇」的蛇頭，昨日下午三時，趁「林茵」襲港，八號風球高懸下，擬運儎一名女「人蛇」前往市區，但被警方接獲綫報，埋伏阻截，蛇頭駕駛車撞倒一名高級探目逃脫，事後警方雖然尋回該架車輛及女「人蛇」，但兩名蛇頭已揚飛冥冥。

據悉：屯門警署反蛇組兩名高級探目，接獲綫報，謂有兩名蛇頭，將在屯門運儎一名年青貌美「女人蛇」前往九龍市區。消息指出：兩名蛇頭，可能趁風搗亂，以爲八號風球高懸下，警方忙於防風工作，而疏於防範及阻截運儎人蛇工作，豈料警方早已獲綫報，下午二時左右，在屯門區內大興盛酒樓門前附近一帶伺伏，恭候蛇頭露面。

下午三時，兩名蛇頭果出現，一名十八歲女子則尾隨他們登上停泊在附近的一架CM五四×九號的客貨兩用車上。

在旁埋伏的兩名「反蛇組」高級探目，連忙趨前攔阻，駕車的一名蛇頭，覩見勢色不對，踏足油門，欲逃脫警方包圍，爲首一名攔阻的高級探目，不虞對方有此一着，被對方之客貨車撞倒，幸而傷勢並不嚴重，敷藥後，已無大礙出院。

警方事後大舉搜索逃逸之運蛇車，未幾，在青山醫院後面附近之崗山村口，發現該架C.M五四×九號白色客貨車，並在附近截回女「人蛇」，但至於兩名蛇頭，則告脫逃。其後，警方將女「人蛇」及蛇頭利用來運儎人蛇之客貨車，一併帶署存案。警方並召指紋專家到場，在客貨車上搜取指紋，希望能循這項綫索找得蛇頭留下之指紋，然後按圖索驥展開緝捕之工作。

被捕之女「人蛇」姓董，年僅十八歲，她將被解交移民局處理有關押返大陸工作。（合）

澳門在風球高懸情況下 新任澳督昨日下令 所有公務員要上班

六千難民遷入賽馬車場與廠房

澳門方面，八號風球，昨晨六時高懸。在風訊中，最惹人注目的，爲新任澳督，下令公務員，在下午返回工作崗位，該項歷年來僅見之情況，首先在下午二時，當局透過電台廣播，下令公務員，在下午三時，返回工作崗位，結果，公務員冒風工作，但澳門各工商機構，作半休息。

另項令人關注者，爲澳門當局，安排氹仔六千名越南難民，分別遷往氹仔一處隧道，賽馬車場舘，以及鄰近數處地盤廠房內，暫時棲身。

風球高懸下，澳氹大橋，上午十時起，進行封閉，市面上，只皇后賭場停開，其他娛樂場所，仍照常營業，至於商號，多已休息，僅少數食物館營業，營業之食物館，門庭若市。

風暴未造成澳門水浸，山泥傾瀉或其他災情，僅令市况呈半癱瘓狀態。（合）

清潔香港 人人有責 大家合作

Corolla 1300c.c. 四門豪華房車HK$35.500

車壇長勝軍 進佔成功路

過去七年來，豐田Corolla連續六年成爲世界銷量冠軍汽車，絕非僥倖。

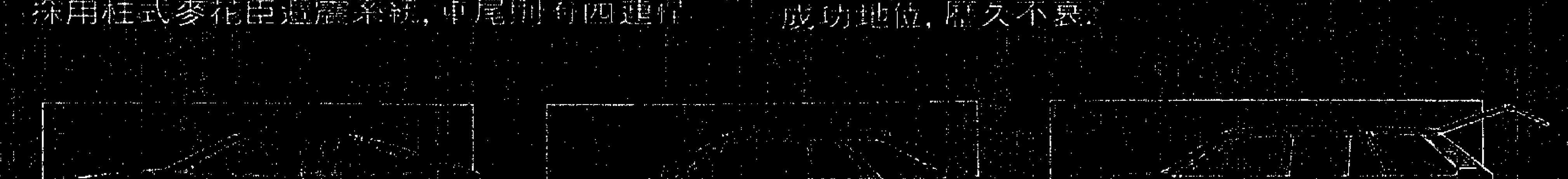
因爲自始以來，設計豐田Corolla的概念是以經濟可靠爲主，所以當Corolla一經面世，迅即一鳴驚人。多年來，Corolla經過不斷改良，性能更爲可靠耐用。

最新的豐田Corolla 1300c.c.房車，具有多種嶄新設計，特別堅固耐用，非同小可。車頭採用柱式麥花臣避震系統，車尾附有四連桿環形彈簧懸掛系統，不但行車平穩，而且使車內空間更大，座位舒適寬敞。

此外，五吋碟型車掣，煞車更靈敏；更有隔音設備，令車廂特別寧靜。

至於車身外殼，則採用電鍍，熱金屬封蠟膠及防銹油等處理，使車身防銹耐用，經年如新。

由此可見，豐田Corolla不但機件或車身都耐用過人，而且更不斷改良，以適合市場需要，成功地位，歷久不衰。



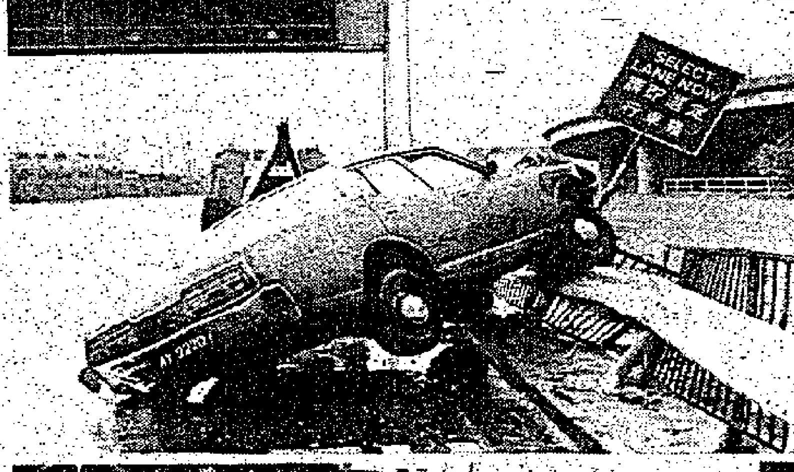
Corolla 1600c.c. 三門轎跑車　Corolla 1600c.c. 三門揭尾型　Corolla 1300c.c. 五門豪華型旅行車

名揚四海 全球喜愛

TOYOTA COROLLA

皇冠汽車有限公司
英國英之傑集團附屬機構

總行：鰂魚涌英皇道1063號 電話：5-622226, 香港分行：伊利莎伯大廈 5-7950001, 蘭芳道 5-771838, 淺水灣 5-920955,
九龍分行：馬頭圍道 3-7110102, 太平道 3-7135291, 元朗 0-766223, 葵涌葵榮道40-44號 0-276411, 澳門代理：日豐車行 88100



（上）私家車在高士打道香港汽車會對開失事撞毀，全車毀爛不堪。（中）高士打道的士失事撞欄後，擱在鐵欄上。（下）公主道發生車禍，出事現場，兩車均損毀。（本報記者攝）

風雨交加路滑交通意外頻頻 港九新界十宗車禍

廿三男女先後受傷

（特訊）在八號風球高懸下，港九新界昨日在狂風暴雨中先後發生十宗車禍，幸而未有導致死亡。十宗意外分別如下：

（一）太子道昨午二時十分發生四車連環相撞事件，共有四人受傷。

昨日下午二時二十分，太子道機場對開一部編號BG二一×二的私家車的機件發生故障，停在路邊，從後而來的兩輛編號BS九三×七及AB五六×九的私家車和一輛編AX六×七的貨車來不及煞掣，相繼前撞，共有兩名司機及兩乘客受傷，送院救治。

（二）昨日下午一時〇五分，一輛編號BL五〇×八的的士，載着一名孕婦，在灣仔洛克道由西向東行駛，當的士駛出分域街時，被一輛編號BZ七〇×二的私家車攔腰撞正，的士司機、乘客和私家車司機同告受傷，送院救治。

（三）昨日下午二時許，一部編號CE六九X三的私家車，載着三名男子，沿港島馬己仙峽道向下行駛，途經十七號C對開時，突然失去控制，向左剷上行人路，跌落山坡，幸而爲五棵大樹所擋，車上三名男子在車內搖搖欲墜，由路人報警，消防員到場將三人救出，沒有人受傷。

（四）昨日下午四時五十分，一輛編號CE五七X一的私家車，載着三名男子，沿公主道向隧道方面行駛，途經何文田警署附近時，後車呔突然「爆呔」，車身向前橫衝，撞正前面一輛編號CE五七X一的的士尾部，事件中無人受傷。

（五）昨晨十一時十五分，一輛私家車行經太子道近彩虹邨時，突然失去控制，車身橫擺，撞向路邊鐵欄，車上一名十八歲乘客受傷。

（六）一輛私家車昨日下午三時許，駛經深水埗與桂林街交界時，與一部的士相撞，一私家車左邊車頭毀壞，一名女乘客受傷。

（七）昨午五時卅分風雨交加之際，一輛編號AY二×二零的士，沿高士打道向東行，途經香港汽車會附近時，突失去控制，撞毀路中央十多呎防撞欄及鐵欄後，整輛車擱在鐵欄上，司機幸而無恙。

（八）幾乎在同一時間和同一地點，一輛編號CM六×三三私家車，在香港汽車會外亦告失事，撞倒十多呎鐵欄後，全車打轉，車頭指向灣仔，司機幸只受輕傷，送院數療後已無礙。

（九）昨晨一輛私家車駛經摩星嶺道附近時突滑胎撞向路邊，車頭被電燈柱夾毀，幸司機定哥受輕傷。失事私家車編號BU五五×二，車上僅司機一人。昨早十一時，當行經薄扶林摩星嶺道時，突滑胎撞向路邊，車上男子僅受輕傷，失事後可自行步出車外，向路過的巡邏警車求助。

（十）屯門公路接近深井附近，昨晨八時二十五分發生私家車失控撞向路邊安全欄意外事件，一男一女受傷。失事私家車BU四八一七號，當時正沿公路由九龍向屯門方向行駛，至深井附近時突失控撞欄，車頭毀爛。司機二十四歲林姓司機及一名姓莫女乘客，胸受傷，私家車將兩傷者送往瑪嘉烈醫院救治。（合）

惟德者昌惟仁者壽，助養積德，澤厚福深！（助養保良局童，請電五—七六九二五八）

本港新聞

專職工業安全主任 不應强制聘用
工業總會認爲實際效果並不大
工廠食堂牌照宜簡化申請程序

（特訊）工業總會不贊同勞工處有意立例强制工業界僱主聘用工業安全主任。該會在年報申明立場。

一、該會支持改善工業安全，但不贊同强制僱用工業安全主任之設想。

二、要改善工業安全，須改善僱主及僱員之工業安全訓練與教育。

三、該會同意用統計方式所得之工傷絕對數字已告增加。由於報告工傷事故所經程序有所改善，醫療人員報告工傷事故較前隨便；對工傷程度輕重，均照報無遺。所以工傷統計數字有增加。同時，因工傷事故而致工作日損失有所減少，證明工傷事故而致工作日損失有所減少，證明工傷事故嚴重性已顯著減低，工業安全措施亦已有改善。

四、該會不贊成應集中注意「大公司」之議。由於大公司「比較花得起錢僱用全職安全主任」而特別注意它，這是該會不贊同的。

五、規定僱用一百名工人之廠戶必須僱用工業安全主任，該會無法瞭解這規定的基礎何在。

六、僱用少過工人之小廠恐無力獨自僱用工業安全主任。

七、至於工業安全主任資格，除完成部份時間上課之課程人士外，還需有多年親身體驗的人士。

提及工廠食堂申領牌照問題，工業總會年報指出，申領牌照之公事程序煩瑣，可能會窒礙更多工廠食堂之設立，若工業區內之酒樓食肆不足，工人他會轉去未有牌照或不合衞生之熟食檔用膳。

該會應爲可用其它辦法，以取代發牌管制工廠食堂之附例，其辦法包括：由市政事務署製訂衞生實務守則，若工廠食堂經營者遵守；舉辦衞生講座，向工廠食堂經營者灌輸關於處理食物基本衞生常識……等。

在環境方面，該會的年報透露：在水域污染管制條例中規定廠商須呈報有關污水排出大厦與量方面之技術性資料，這對廠商實是非常困難之事；故政府應實施污染管制及規定工業界呈報有關資料之前，應與工業界密切磋商，並於污染管制法例生效前，留有一段充裕之寬限期，俾廠商研究及瞭解有關規例。

該會又建議，須爲環境保護設立一個中央機構，專司其事，以免政府多個部門參與污染管制其事，各自施行零碎管制措施，因而使廠商對不同之環境保護準則無所適從。（挺、嫦）

橫頭磡遷建區露宿居民 拒絕易地避風
架設尼龍蓬帳免受風雨侵襲

（特訊）露宿於東頭邨第九座附近的橫頭磡遷建區六十六多居民，昨日特別加强防風措施，以免唯一而簡陋家園受到颱風的破壞。由於昨日懸掛八號風球，橫頭磡遷建區居民原訂往何文田房屋署與有關部門人員會談，安置問題，但受到颱風而被迫取消。

昨日清晨當八號風球高掛後，東頭邨民政署及房屋署人員勸喩居民入住區內三個防風庇護中心，但受到居民的拒絕。

居民代表陸思表示：大部份居民恐怕他們遷入防風庇護中心後，當局便將他們放置東頭邨第九座的傢俬蓬帳清拆及搬走，因此，居民拒絕入住防風庇護中心。

雖然家園簡陋，但居民仍作好一切的防風措施，唯一防風防雨的工具便是尼龍蓬帳，居民將蓬帳用鐵絲縛緊於蓬壁及四周。

部份居民將傢俬雜物搬到樓宇側所前的走廊通道上，以免受到風雨的侵襲，亦有部份的居民投到親戚及朋友家中暫住。

陸思又指出：居民繼續在原址居民，以希望房屋署安排他們入住市區的臨時房屋區。

居民的情況受到一些團體的慰問，一家公司答允免費供應居民的膳食，直至颱風遠離本港爲止。

颱風遠離後，居民將繼續與房屋署人員會談，以便能促安置。（範）

亞洲建築師協會 執委會週年會議 下月初在港舉行

（特訊）亞洲建築師協會執委會（ARCASIA），將於下月五日至九日，在香港召開週年會議。

亞洲建築師協會主席潘祖堯說：「ARCASIA創始於一九六九年，正當亞洲各地建築師組織在本港舉行會議之際。並於一九七九年在雅加達組成。而第一次執委會會議則在一九八○年八月在曼谷舉行。」

會議將包括一些實際問題，諸如建築師訓練教育問題。每一個成員國將派出兩名代表參加。該會會長潘祖堯說：「我們主要目的，是加速亞洲各地建築師學會之間在友誼、知識、藝術、教育及科技的連繫。爲達此目的，不單需要亞洲同業的積極支持，同樣亦要得到香港建築師的支持。」（生）

林茵吹襲本港．八號風球高懸 工商百業陷於停頓 社團活動紛紛改期

（特訊）熱帶風暴「林茵」進襲本港，八號風球高懸下，工商業活動竟不多全部停頓，而社團活動亦紛紛改期，全港學校放假一天。

銀行公會宣佈所有銀行停止辦公一天，四間證券交易所及金銀業貿易場停止買賣一天。

文娛機構方面，香港藝術中心、太空館及伊利沙伯體育館昨日均暫停開放，太空館同時宣佈：持有昨日上午八時半至下午五時間各項節目入場券人士，可於七月十三至十九日前往太空館票房換回票款。而已租用伊利沙伯體育館場地者，可於一星期內到伊館辦理退款手續。

△香港社會服務聯會復康部原定於昨日下午五時舉行的第十三屆週年會議已經取消，改期至七月十四日。

△飲食業職工總會宣佈：原定昨晚在工人俱樂部舉行的會慶聚餐，因颱風改期，持有昨晚聚餐券人士，可於七日或九日任何一晚到工人俱樂部參加聚餐。

△維多利亞聯青社宣佈，原定昨晚舉行之十九週年社慶大會，改期今晚同時同地舉行。

△監獄之友社主席宣佈：原定於昨晚八時假香港擺㧓埔東院道英童小學舉行，監獄之友社會議將延期至今晚八時於同樣地點舉行。

△香港總商會宣佈，有關今日該會往深圳之考察團事宜，團員如欲獲悉詳情，可電五一四六九七二二，與歐先生聯絡。

△香港中華總商會董事月會，原於昨（六）日下午五時三十分在俱樂部舉行，因颱風改期今（七）日下午五時半舉行，會後聚餐。

△警務處宣佈：原定昨日在理工學院及香港大學舉行之督察考試，因颱風關係，延期舉行，至另行通告爲止。

△海關招募組原定於昨日舉行之面試，改期在九月十五日舉行，時間地點照舊。

△香港醫務委員會原定昨晨在於瑪麗醫院舉行之牌照考試，現已改期，考生將於本週稍後再獲安排時間考試。

△多項原定昨日舉行之考試，亦宣告延期：包括教育署在葛量洪教育學院舉行之學位講師面試，香港考試局所有必文考試，少年警察訓練學校初級文憑考試及交通督導員面試等。

△理工學院學生會文娛部宣佈：現通知已參加瑜珈訓練班同學，如八號風球在今（星期二）晚六時之前除下，訓練班將在理工學院體育館如期舉行。

△赤柱聖士提反書院宣佈：原定於昨晚八時在大會堂音樂廳舉行之音樂會因風雨取消，改期將另行通告。

△市政局原定昨日在大會堂開始派發之「夏日聯歡節」各項參加券，因颱風關係，延遲至今日開始派發。

△西貢理民府宣佈原定昨日下午三時舉行之西貢區議會選民登記座談會將予以改期，新日期將另行通告。

△北區理民府宣佈：原定於昨日下午二時卅分於大埔汀角道政府合署舉行之北區區議會，宣佈取消，新會議日期將另行公佈。

△新界民政署宣佈：由於天氣關係，原定於昨日舉行的聯絡主任面試，延期舉行。

此外，所有政府門診部昨日全部停止開放，市民如遇急需，可向政府急症室求診。而醫務衞生處港九及新界其中七間美沙酮治療中心，仍照原定時間開放，爲接受戒毒治療者服務。（正）

圖：居民作好一切防風措施，以免簡陋家園受到颱風侵襲。（本報攝）

鐵路局加强防範故障 採用新探測儀 檢查路軌結構
沿線每日巡視三次確保安全

（本報專訊）近月來火車路軌出現彎曲及裂痕的次數頻密，因而引起九廣鐵路當局的注意，特別加强安全設施，以避免有同樣事件的發生，同時又加速改建雙軌的工程，以改善現時的服務。

月前在大埔滘附近一段鐵路，發生彎曲及裂痕的事件，雖然只是導致火車服務會一度受阻，並未有不幸的傷人事件發生，但已提高了鐵路當局及市民對安全問題的注意。

據九廣鐵路局發言人韓大錫表示：該局非常注重安全問題。現時全綫鐵路分爲八段，每段有二個工作人員，每日至少檢查路軌二次至三次，若發現有少許毛病便立刻修理。

他又表示：近月來路軌故障頻生，最主要原因是現時的路軌太舊，同時發生意外當日，天氣也非常酷熱，使路軌膨脹而出現折曲現象。

韓氏又稱，此種故障在世界各地之路軌亦時有所見，只要及時發現，加以修理便不會發生嚴重意外。

鐵路局爲了保障市民的安全，除加强檢查的服務外，近幾個月來，還採用了一種探測儀器，以檢查全綫是否有毛病出現。

韓先生又稱：這探測儀器很精密，若路軌有少許毛病，該探測器均能發現出來。

目前，九廣鐵路當局已加緊改建雙軌的工程，但礙於要全日服務的關係，大工程被迫在每晚十二時後，才能開始動工，而每晨五時左右便要停工，以免阻礙行車服務。

該局一位工程人員透露：改建的雙軌與舊有的路軌有很大分別，新的路軌仍是由合金成份組成，而其合金成份則新舊大致相同，只是新的路軌較爲厚一點，因而較舊有鐵路耐用。

舊有路軌接駁口大概有三分的距離，以作爲過熱膨脹之用。同時，其接駁口是上螺絲的，而改建的鐵路卸是焊的。

經改良後的路軌，是有一種拉力作用，能抵受高熱，而不會引起彎曲的現象。

他又透露：由於舊有路軌中間是用枕木構成，故容易引起破裂，但改建的新軌卸是用預應力的石屎，故能避免破裂之故障。（嫦）

遙控車屬奢侈玩意 高級貨身價數千元
發燒友近千人．熱潮漸見流行

（本報專訊）本港近年興起一股遙控車熱潮，愛好者日漸增多。多個團體最近會紛紛舉辦一連串的公開比賽推廣這種活動。

遙控車大約在三年前開始在本港興起。據香港遙控車會會長江景尙估計，目前愛好這玩意的約有一千人左右。他們大部份屬於年青人，每人平均擁有二至三部車。

玩遙控車並沒有年齡限制，人人可玩，但必須向郵政局領牌，牌費每年十元。

遙控車可分兩類：混合油車（電油加酒精的混合物）及電動車。

年紀較輕的多喜愛電動車，原因玩時較爲乾淨，車身容易保養。混合油車在玩後，必須整架拆開小心清理車件污漬。（這種工作往往需花費四、五小時）。不過，真正的愛好者寧選擇後者，因其車速較快（最高時速可達六十哩，電動車只有三十哩）。據江景尙表示，本港極度缺乏場地供遙控車愛好者玩樂。過去市政局會借出球場，但後來以不經濟使用場地爲理由，拒絕再租借。目前他們只能「非法地」在沙田馬場停車場玩但那是私家地方。江景尙表示：遙控車是門易學難精的玩意，必須有高度的控制技術，加上豐富的經驗，始有出色表現。不過，這玩意著實使人著迷，因爲它有高度刺激。在世界許多國家，每年都有舉行公開遙控車比賽。而且更有國際性錦標賽事。

香港過去雖會有舉辦這類似活動，但只屬於私人性質，是非正式的。

新界市政署前日舉辦的大賽舞屬首次，反應非常熱烈，三日內就額滿截止報名。

據江景尙表示，本港「車手」未曾外出參加過任何國際性賽事，但「屬缺」一技術卸有一定的水平。據悉，當局有意立例管制這類遙控車，但詳細內容尙未公佈。

目前郵政局一共開放六條頻道，供遙控車使用。

但江會長認爲這是不足夠的，當局應開放更多頻道。

在香港，玩遙控車算屬一種奢侈的玩意，因爲每玩一次，花耗五、六十元等閒事，假若參加比賽，可能更要過百元的消費。目前來說，普通一部遙控車售價超過千元，假若引擎馬力大，化油器性能佳的遙控車，售價往往達到七、八千元。而且每玩一次，花耗五、六十圓等閒事，假如參加比賽，可能更要過百元的消費，所以這種玩意始終未能普及化。（言）

玩遙控車甚化時間精神，保養維修，輔助裝備也費心思。

市民食米量少店舖租金劇漲 米舖經營日蹇
本港月銷食米約廿萬包

（本報專訊）港人食米量減少，米舖經營日艱，不少已停業另謀出路。

米業界人士指稱：由于本港生活水準日高，米舖租值急漲，人工支出亦增加，所以現有米舖在租約期滿，戶主在加租壓力下，而本港多結業另求出路，米舖數量便越來越少。同時市民方面由于小家庭制度盛行，耗米量不多，亦多往超級市場採購，此亦米行經營日蹇之因。

又據香港米行商會有關人士表示：目前本港月銷食米約二十萬包（米每一噸分十包，即每包一百六十八斤），大陸米每包重八十四斤。政府硬性規定入口商每担所賺不得超過二十元，米行則每担四元，零售商每担利潤亦不得超過四十元。因此本港食米之售價便甚爲平穩，加上本港市民生活水準日益提高，故相信市民對今次米價的每斤提升一角，根本不加注視，在存米方面，市民除于動盪局面，或發生戰亂才多購存米，平時儲存食米不多，所以對米價之輕微調整，採取淡視態度。

又據工商署統計，截至上月九日爲止，本港存倉米七萬二千三百八十九噸，包括候寄米六千零廿一噸，另有特別額六千一百二十噸。在本九日前的一週內，入口量六千七百九十二噸，出倉量五千九百廿九噸，本季入口額亦已運到百分之八十二。至於近日米價每斤微升一角，未來會否再次調整，據米行界人士一致表示，相信在短期內仍會平穩，無突然性之上落者。（忠）

管理專業協會研討會 教行政人員解決問題

（港訊）在今日的商業社會，經驗已非萬應靈丹。經驗往往使行政人員的頭腦呆板不靈，[illegible]

佳寧置業有限公司
CARRIAN INVESTMENTS LIMITED
佳寧集團

備忘
有關股東登記日期

凡擬獲得收取本公司截至一九八○年十二月三十一日過去九個月之末期股息每股二十六仙，及十股送三股紅股及認股權證之權利者，需將過戶表格連同有關股票於一九八一年七月八日（星期三）下午四時或之前，送達本公司股份登記處香港軒尼詩道熙信大厦210室羅兵咸股票登記處辦理過戶手續。有關紅股及認股權證連同應得股息，將於一九八一年七月廿八日郵寄股東。

本公司經已向有關證券交易所申請將認股權證由一九八一年八月四日起掛牌上市及後由于行使認股權證而發行之任何股份將掛牌上市。每一手認股權證之持有人有權於一九八四年七月三十一日之前認購價值一萬二千八百元之本公司股票而於一九八四年八月一日至一九八六年七月三十一日，可認購價值一萬五千四百元之本公司股票。

承董事局命
CONSEC SERVICES LTD.
秘書

一九八一年七月二日

廉價出讓

LCD電子錶廠停業，出讓廠房一切設備，儀器，製成品及大量LCD電子錶零件。有意者請於辦公時間電五：四五○三○三內綫二四八李先生洽

拍賣大帮洋酒飲品紅工柚木及籐傢俬工玩首飾金條擺件音响設備銀器玻璃器顯微鏡銅像瓷器打字機電柜冷氣機電器用具名畫煤氣爐及其它雜物廣告

茲定於一九八一年七月七日下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣 現貯在本行之名貴洋酒及軟飲品 包括拔蘭地威士忌毡酒冧酒白酒紅酒啤酒汽水礦泉水等又於七月八日星期三上午十一時及下午二時三十分及七月九日星期四上午十一時拍賣 現貯在本行之大帮紅木柚木 及籐傢俬包括床餐枱連椅梳化床柜書柜樺木櫃首飾金條古玩瓷器玻璃 及銀器擺件音响器材打字機雪柜地毡煤氣爐冷氣機 古銅器郵票餐具顯微鏡名畫地毡家庭電器用具及其它精緻品歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二零二二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

一九八一年公司清盤案第六十二宗及一九七九年十月二十二日之債券拍賣通源製衣廠有限公司之大帮工業衣車風壓領機切機電剪運輸帶冷氣系統男女庄恤衫樣本大帮布疋寫字樓及工廠傢俬設備及其生財用具廣告

茲承破產管理官及清算人及銀主命 定期於一九八一年七月八日上午十一時 在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將通源製衣廠有限公司 現貯在九龍土瓜灣木廠街五號金賜工業大厦七樓電梯按（六字）A 及B廠之大帮工業衣車風壓領機切機電剪電鑽鋼模運輸機冷氣系統 寫字樓及工廠傢俬 及設備大帮布疋女庄襯衣二十四又二紙箱男庄恤衫三十八紙箱及其它生財用具等 分四單公開拍賣本行備有看貨證及目錄表（注意看貨只限於七月六日及七日星期一及星期二每日由上午十時至正午十二時及下午二時至四時止）投得者於下槌時須即將全價以現款或銀行本票交清支票恕不接納

香港畢打行土庫內 電話二二零二二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣之寶石擺件及寫字樓傢俬各物廣告
MEI SING GEM CO. LTD.

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.182 OF 1981 AND H.C.A. 6131/80 SEIZED UNDER 準於一九八一年七月七日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍漆咸道（譯音）門牌三十三號——三十五號 UNION MANSION 六字樓E室（FLAT E）（1ST DEFT. MEI SING GEM CO. LTD. 2ND DEFT. LAM YU SHING 3RD DEFT. LAM KO SO MAN）（NATURE OF GOODS—STONES ORNAMENT. OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寶石擺件首飾，寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出消下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大批炭膜電阻廣告

茲承貨主之委託定於一九八一年七月七日（星期二）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二○五室本拍賣行內將現存於九龍觀塘海濱道一六三號東亞倉庫有限公司內之炭膜電阻CARBON FILM FIXED RESISTORS 1/4W（R－1）TOLERANCE ±5% 六十五盒共約七百八十六萬五千枚照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明本行備有看貨證拍賣目錄歡迎索取。諸君如欲看貨請於七月三日辦公時間內到上址可也

電話：五——二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

嶺南大學香港同學會有限公司通告

茲據本會一九八一年六月份理事會議議決定於七月廿四日（星期五）下午六時正假座香港德輔道中二十五號安樂園大厦嶺南會所舉行本年度會員大會聆取會務報告，審核財政報告聘請核數師，改選任滿常務理事等事宜。

有關理事候選人，除經由提名委員會推薦外，如另有提名，可由一會員簽署提出及一會員簽署和議，連同提名人當面同意書，於年會舉行前十天送交本會以便印選票，屆時敬希出席爲荷。此致

各會員公鑒

會後敬備茶點招待

嶺南大學香港同學會有限公司
主席 潘演强
副主席 黄應康

一九八一年七月七日

城市設計條例（香港法例第一三一章）市區重建區域分區計劃大綱草擬圖第LH3/56B號之修訂

（一）根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八一年七月九日前，在通常辦公時間內，前往香港花園道美利大厦十八樓城市設計處，香港德輔道西二○五號A地下中西區民政處及香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處。

（二）根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大厦工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

（三）草擬修訂圖則第LH3/56E號現已在香港花園道美利大厦二十樓地政測量處發售，不設色者每份十元設色者每份六十元。

一九八一年六月十九日
城市設計委員會主席 史殿安

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之市區重建區域分區計劃大綱草擬圖則第LH3/56B號（改稱爲西營盤及上環分區計劃大綱草擬圖則）之修訂項目附表

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

一、經在圖則內示明之修訂項目：

（A）將下述各項一併納入圖則內：——
西區塡海區第一期及第二期工程所拓土地連同擬議之土地使用方式及道路網，以及貨物裝卸區，批發市場，工業用地，政府，團體及社區用地及遊憩用地等用途分區。

（B）將位於中區塡海區第五期工程所拓土地內之一幅龐大「政府、團體及社區用地」亦納入圖則內；該幅土地經予預留作中央市場及中區消防局之遷建地點，以及留供興建污水處理廠及一巴士總站。

（C）將於廣豐臺之「遊憩用地」改爲「住宅用地（甲類）」及「行人街道」。

（D）將位於臣畢諾道之「商業住宅混合用地」改爲「政府」用地。

（E）將沿干諾道西，皇后大道西及山道之「工業用地」及「商業/住宅/貨倉用地」改爲「商業住宅混合用地」。

（F）將設計區內所有「住宅用地」地點改爲「住宅用地（甲類）」地點。

（G）加設擬沿山道及干諾道西興建之高架道路系統。

（H）將最新擬訂之地下鐵路預留地亦納入圖則內；包括預留土地供建設港島地下鐵路綫及擬在未來沿德輔道中及德輔道西地下興建之港島綫西面延長部份，以及地下鐵路林士街車站；該車站隸屬擬議中之地下鐵路東九龍路綫，該綫由北向南伸展，並經由荷李活道下行至海旁。

（J）將設計區位於干諾道中之東邊界綫修訂，以便與中環分區計劃大綱草擬圖則第LH4/2E號所示界綫貼合。

（K）將設計區西邊界綫修改以便加設貨物裝卸灣。

（L）將位於新街市街之「政府」用地改爲「商業住宅混合用地」，並將其毗鄰之「政府、團體、社區用地」地點之一部份改爲「道路」。

（M）將位於林士街之「政府、團體、社區用地」地點改爲「商業住宅混合用地」。

二、草擬圖則名稱之更改
改稱爲西營盤及上環分區計劃大綱草擬圖則

三、本圖「註釋」之修訂項目：
用一份修訂註釋附表取代原有之註釋。

香港政府公佈

佈告
爲元朗錦田市場枱位之公開競投事

本署現定於本年七月九日上午十時正在元朗錦田鄉事委員會舉行公開競投，以出租錦田市場之枱位。

凡年滿二十一歲之本港居民，如有意競投上述街市之枱位者，可帶同其本人之身份證及近照五張於指定時間及地點，參加是項競投。

又競投者如對競投事有任何疑問，請參閱另列之競投規則及租用條件。

此佈

新界市政署

暑期進修班

聖類斯預科夜班
聖類斯校友會中學
（美孚）地利亞預科夜班

（一）升中五班（三校均設班）
英文、數學組及物理、化學組
（二）升中二至升中三班（祇在西營盤及灣仔設班）中、英、數組
（三）西洋畫及書法班（祇在西營盤設班）紙張，畫筆及顏色校方供應。

開課日期：八一年七月二十日至八月廿二日，每組課程每星期上課兩天。

校址：香港西營盤第三街179號 ⑤460288 ⑤489905
香港灣仔洛克道237號 ⑤720256 ⑤720413
九龍美孚新邨百老匯街80—86號 ③7439313 ③7439314

謝

姻世戚友鄉
先嚴盧公家炳之喪於昨（六）日在世界殯儀館出殯辱承
館親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感
此鳴謝
孝男 子揚 子昂 暨衆親屬 泣叩

科學

積極發展各類設備 改善傷殘者的生活

傷殘人士使用的設備獲得改善，往往未能像發明某種新藥那般轟動。不過社會上有許多永久殘廢的人，所以那些能夠協助他們過更正常生活的設備，無論對傷殘者本身或照顧他們的人同樣重要。

近年間，一些特殊設備的推出，已改變了許多人的生活方式。舉例來說，遙控裝置讓一些嚴重癱瘓的人能夠對本身的環境作某種程度的控制，甚至可以謀生。電動輪椅的推出，使到那些不良於行或以前用人手推動輪椅的人能夠獨自活動，來去自如。

最新的發展已不再局限於整架輪椅，卻集中在座位墊上；研究人員現正設法造出一張舒適的座墊，給那些無法安坐普式輪椅的嚴重傷殘者。直至最近，替個別人士塑造不同的座墊仍然異常昂貴，但研究人員已經生產了好幾種特殊座墊原料與輔助物，俾能快捷簡易地作出更改，符合個別用家的需要。

人手塑製

倫敦聖巴杜魯瑪醫院的研究組發明了一種「向日葵座墊」，已於一九七八年初由諾定咸醫療設備公司推出上市。這種層壓聚氨酯泡沫塑料支持的座墊以PVC噴塗表面，所以在保持有彈性的同時又具備防水性能。它經過特別設計，不需要任何工具，加熱或過水，便能夠塑造成為一張椅子的支持墊。泡沫膠的厚度為六三〇毫米，以平坦一塊的形式供應，方便塑製。

可供應的座墊分兩款：一種大約一八五〇毫米長乘一二五〇毫米寬的蘑菇形座墊和一種一六五〇毫米長乘九六〇毫米寬的鑽石形座墊。這兩款墊子可以造出許多種形狀的座墊。其柔軟兼富彈性的表面足以減輕長期坐下所產生的壓力與疼痛。它們可以洗抹，所以應用在無節制病人身上十分適合。製造商指出這種座墊最適宜某一個別人士專用，不宜經常改變形狀，但可以按時作輕微改動以適應使用者的需求。

「因諾偉信產品公司」推出一種完全不同形式的傷殘人用座墊「巴納特身體支持墊」。它採用一個貫空程序去塑造一張個人專用的椅子或輪椅座墊。墊子用一張充滿聚苯乙烯顆粒而原身堅韌和光面的PVC料子造成。利用一個手泵進行的貫空程序，可使到座墊變成某種形狀，供過別病人安坐而身體軀幹與頭部都獲得穩固支持。如有需要，墊子可以隨時充氣，調校和重新安放，手續快捷簡單。

床墊或浴墊

除了作為座墊這種基本用途之外，它又可以用作床墊或浴墊。標準款式之外還有一種高度安全的款式，這種墊子有壓製的突點和防滑帶，還有六個吸力墊用以固定在浴缸裏的位置。製造商又可以供應鬆散的羊毛毯與易乾尼龍毯罩子。

另一種供醫院和傷殘人士在家應用的支持系統將於一九七九年內由SML輔助公司推出。這種身體支持物採用了起絨織物或膠子形式，內部塞入聚苯乙烯顆粒，而且可以充氣膨脹，在真空之下在使用者周圍形成一個堅固的支撐。它充氣容易，只需一個腳泵便可以更改形狀和重新調校。起絨織物的邊緣設有規定距離的夾縫，用以拉引尼龍帶，綁緊在椅子或床或用者身上。這種支持系統有多種尺碼供應。

這種產品的原型於一九七八年在英國各大醫院試用，包括下列用途：作為病床上的坐起與斜倚支持；固定手術後的病人身體；鋪在椅子上供坐立不平衡的病人使用；為身體畸形的人提供最佳矯正坐姿。一旦充氣，膨子起絨織物便可以保持其強度若干天，而且隨時按需求作出更改。

珠子填塞

「萱子座椅中心」與利物浦的「撒機山醫院」正在研製另外幾種用珠子填塞的座墊，而「鐘奇·美濟斯」又推出兩種款式。這種可以變動外型的萱袋椅子專供嚴重殘廢的小童和成人使用。其座墊填滿聚苯乙烯珠子，重量只有六·三五公斤。墊面以防水的尼龍增強PVC製造，而PVC化合物經過抑制細菌處理，使用壽命很長。椅子成基本鞍形，可以作多種立置調校，另有額外的頭枕與把手連在壓力螺栓上供應。

鐘恩萱子椅是一種更具靈活性的系統，特別適合弱智兒童。它設有一個基本座立，與原來的萱袋椅子相近，但體積較小。每張椅高〇·四〇米，面積〇·九一平方米，在設計上可以跟其他設備（無論是直立或平臥的）合併形成多種形狀，或按照需要加上墊枕供頭、膝或背安枕。這種柔軟而可以靈活調校的座墊，能夠在多種環境中給一個兒童充份的支持，更適宜在蹲跌的環境下使用。

倫敦的聖瑪麗皇后學院機械工程系製成一種供更活躍傷殘兒童用的學步車，其優點是可以爬上高出地面的行人道。車子本身用防水玻璃強塑料製造，用以裝載和保護車子的馬達、電池和電子控制系統。有七個輪的鋼軸塗上防銹的環氧樹，車輪設有一個獨立輪子懸掛，因此可以導行與驅動車輪在不平坦的障礙行駛而對兒童造成最少震損。它能夠爬上七十五毫米高的行人石階，行走崎嶇路面和供室內應用。

電子控制器

駕駛者後面安裝了兩具三〇安培小時電池，用以驅動分別裝在每一個驅動輪上面的二十四伏馬達。一個電子控制器利用一支設在車亮上的輕質操縱桿對車子作出全面的前進或後退方向與速度控制。速度與制動控制均是成比例的，最高時速四公里。各控制器位置與安全器甲十分齊全，適合不同程度的傷殘兒童使用。

「昂杜工程公司」最近推出一種成人用的新式電動車輛。這種「RANGER MARK I」輪椅可以攀上一五〇毫米高的行人道，能夠越過崎嶇地點，爬上一比四的斜坡和在平路上開動十九公里之多，兩個十二伏汽車電池才需要重新充電。用家又可以安裝較大型的電池以便延長行程，它有一支單一駕駛桿，因而可以單手駕駛和作出簡單的操縱控制，把前、後車速控制於零至九·六公里小時之間。

它的馬達可以使車子剎停在一比四的斜坡上，而內設的擴張制動器使輪椅穩定地停在斜坡上。座墊與把手均鋪上外罩，而把手、腿靠桿和控制桿均可裝設在最方便用家的位置上。

它是英國出品多種特個儀器輪椅之一。欲知是項產品及各類傷殘人士用的產品的詳細資料，請向英國傷殘生活基金會查詢。

預防罕見疾病

這套一件頭的透明衣服，能夠把穿着者隔離起來，受一些高度傳染性的疾病和激光的高熱、天花、綠猴症和兵團病等侵襲。它配備的一具空氣過濾器，比較現已通行的防病原體安全保障標準有效一百倍。病原體是引致疾病的物質或有機體。

這套名叫「FULL SUIT POWERMASK」的工作服，原來是設計給那些處理核子原料棒的工人，但現在用途更加推廣，作為一種全面化的呼吸和身體保護服，預防傳染病，放射性塵埃、石棉和有毒微粒。

其主要組成部份是一套一件頭的柔韌透明聚氯乙烯工作服，還配上一頂全面保護的頭罩。空氣的泵入，由一個每分鐘最低泵氣量一二〇公升的小型電動離心風機進行，而且泵入的時候透過一個效率極高的過濾器，因此工作服以內經常保持小量正壓，由於空氣不斷泵入，穿着者可以正常呼吸，就算工作服的彈性腰圍或足踝翻邊崩裂，也不會被滲入污染空氣。

該具吹風機與一個可更換的過濾器合成一套細小輕巧的系統，穿套在左臂上，而另一具可充電的電池系統套在另一邊。整套設備是裝在保護服裏面的。穿着者呼出的空氣與泵入的剩餘空氣，則會透過設在保護口袋裏的單程輸出活門釋出。

這套工作服最適合在危險性工業場地穿着，也適宜救傷員在運送必須隔離的病人時候使用，在傳染病蔓延，病人無法個別隔離時，這種套服特別有效。

防病外衣

手持式液晶電視機

日本東芝公司研製成功一種手持式黑白液晶電視機。這種電視機的響應速度低于三〇毫秒，而且對比度良好。這種電視機屏幕尺寸為三×四厘米，整機體積為一七（高）×八（寬）×一·六（深）厘米，重三〇〇克，相當于一個晶體管收音機的大小。

以前的液晶電視存在兩個問題：一是由於液晶的物理特性使之響應速度慢；二是由於利用反射光，難於得到良好的黑白對比度，為了克服這兩缺點，他們研製了一種含有二二〇×二四〇個象素的大規模集成電路（芯片尺寸為五一·三六×四一·三六毫米），每個象素對應有一個開關器件和電容器，通過控制電容器的電壓，可以得到高的響應速度。另外，這種大規模集成電路除上述電路外還具有垂直掃描電路，使圖像掃描的外部電路減少一半。

同時，該公司還研究了一種新的低滯度液晶材料和把作光反射表面的集成電路表面製成像鏡子一樣光滑的加工技術，把黑白對比度系數提高到一一·二〇。黑白之間的色調可以通過改變對應于每個象素的電容器電壓而連續變化。

液晶的使用壽命大約為五〇〇〇小時，據稱，這種電視機的功率消耗還能從目前的二·二瓦降低到大約一瓦。不過，即使在目前的功耗水平情況下，使用兩個電池亦能工作三－四小時。（蔣澤仁編譯）

鋼琴錄音機

美國一家公司供應一種成套出售的數字式鋼琴樂曲錄音機元件。用這種配套元件組裝出來的錄音機裝在鋼琴裏，就能把鋼琴的演奏記錄下來，并由鋼琴自動演奏出來。這種錄音機可以和任一種新式或老式的鋼琴配用，而不影響鋼琴的正常功能。

這種鋼琴錄音機是利用計算機技術，把鋼琴演奏的樂曲以數碼形式錄在小型錄音機的磁帶上。重放時，通過裝在琴鍵底下的電磁裝置驅動琴鍵，這時，鋼琴就會把錄下的樂曲逼真地演奏出來。它也能使用預先錄制好的各鋼琴家演奏的錄音磁帶。（楊昇鴻譯）

太陽能發電衛星

由於能源危機，人們紛紛探求一種「取之不絕，用之不竭」的新能源以代替煤炭、石油等能源。太陽每天不斷地向地球發送約百億千瓦的能量，不過這些能量大部分被地球的大氣層反射掉了。為此，人們自然會想到在地球的外層空間用人造衛星收集太陽能。其優點之一是不受大氣層的干擾，若選定合適的「地球靜止軌道」，衛星在一年中可有99%的時間運行於太陽的照射中。這種衛星稱為「太陽能發電衛星」（以下簡稱為SPS）。近年來英、美航天部門都不惜重資地緊張研制SPS。

美國航天局正在研制的一種SPS主要由光伏效應太陽電池和微波發射天綫構成，裝在一種炭纖維合成材料的結構上。總重量約在三——五千萬公斤。這樣龐大的衛星只能用特制的宇宙飛船將器材和人員分批經空間分段基地送到「地球靜止軌道」上去，然後再集總安裝。

SPS本身為一個由一〇〇億個單個太陽電池串并聯而成的長達五公里的電池陣列，產生二〇〇〇安培四千伏的電能，饋向八個八米寬、一〇公里長的鋁構架上，其一端為可旋轉的直徑一公里的微波發射天綫陣，受地面站的信號控制，每二十四小時轉動一周，以改變對太陽和地球的相對位置。

微波發射天綫陣包括一〇萬個波導輻射單元，由速調管借太陽能轉換的直流源產生二·四五千兆赫的高頻功率，其相位由地面站的信號遙控，使射束聚焦於地面接收站。

地面站包括一〇〇億個整流二極管和功率分配系統。據報導，SPS的熱效率約為目前自然礦物燃料能源的五倍。

螢火虫的新用途

近年來，科學家發現水虫具有極為重要的科學價值，美國聖路易安娜一家化學原料公司鼓勵人們大量捕捉發火虫，并以每只一美仙的價格予以收購。

科學家們發現螢火虫的尾部，發光囊中含有兩種化學物質，一種是螢光酵素，另一種是腺磷酸。磷酸的數量越多，發出的光綫越强，人們利用其光度可以測定生物的生理活躍程度。

科學家們從螢火虫身上抽出腺磷酸，再將它與癌細胞結合，而後再測量癌細胞內腺磷酸所發出光亮程度的強弱，從而獲知癌細胞生長的進度及其活動情況。如果把腺磷酸放入受有機生物污染的水中，亦可以測出水中微生物的活動情況，從而鑒定水的污染程度。

加速烹飪程序的紙容器

英國兩家公司聯合生產一系列用特別處理過啫紙製成的容器，特點是能夠通用於整個食物加工過程——從初步準備以至擺上餐桌。

這種取名OVENABLES的盤與碟外形十分吸引，由於它們不會對熱力產生金屬障礙，能夠加速烹飪和重新加熱循環，對食物加工商、包辦伙食商和家庭用家而言很經濟實用。這些容器同樣適合於微波爐和一般爐內使用，可抵受的最高溫度為正二〇四度攝氏，最低溫度負四十度攝氏。

這些獲得美國電力委員會批准的長方形和圓型碟子，採用塗上甕熱的聚乙二醇對苯二甲酸酯（PET）的白咭紙製成。該種塗料可以抵受油脂、液體和各類存於蒸熱或加工食品、醬汁與肉汁裏的正常調味料。

容器可塗上抗熱油墨，而那種PET塗層並且指專某些容器可配用蓋子和某種封密方式通用於某類食品。

容量有八種標準尺碼。盤子大小從一二〇毫米×一二〇毫米（包括凸緣）至二四五毫米×二〇〇毫米，高度從二五毫米至三五毫米。標準圓碟直徑從七五毫米至二三〇毫米，高度二〇至三〇毫米。製造商可應用家要求供應特別尺碼和設計的盤碟，而碟子可印上必需的花紋。

會上梯級之電動輪椅

本港新聞

應付經濟增長需求 必須掌握勞工資料

亞洲地區仍欠缺有效研究方法 為釐訂勞工政策提供可靠指引

（港訊）為應付經濟增長的需求及實施一套有利經濟多元化的政策，則必須進行一項完善而又實際的勞工研究計劃。

勞工處處長韓達誠昨日在香港中文大學為一項亞洲區勞工研究及統計學訓練課程主持揭幕儀式時作上述表示。該項課程為期兩週，係由國際勞工組織轄下之亞洲區增強勞工與人力管理計劃部及本港勞工處聯合舉辦。

參加訓練課程者大部份是各國勞工部之高級研究員，分別來自孟加拉、斐濟、印度、印尼、尼泊爾、巴基斯坦、新加坡、斯里蘭卡及泰國。本港勞工處一名代表亦出席參加。

課程之目的是使勞工研究人員有機會增進統計及研究工作之基本方法之知識，增強他們實際使用此等方法之能力，及促使他們更瞭解到作為分析勞工政策工具的研究工作是有一定的潛能和限度。

韓氏稱：勞工研究計劃可為釐訂勞工政策提供一個實質的分析基礎。

他強調：很多人均知悉亞洲各國普遍缺乏勞工資料以供研究人員運用。

問題的癥結在於缺乏適當研究方法及在採集和分析資料時並未能有效運用。

他指出：造成這種情況的內在原因是勞工事物很難在數量上加以衡量，而另一方面是傳統上此類資料不受重視，以致有關當局不給予優先處理。

韓氏建議，為求改善情況，第一個步驟就是訓練足夠適當勞工研究人材，使他們能夠有效地運用技巧去搜集、整理、分析及傳播勞工資料。

他們可根據該等資料而評估目前情況，及預測勞工、僱傭與人力等方面的趨勢，為釐訂勞工政策提供可靠指引。

他說，在香港而言，工業製作程序日趨精密及多元化。

因此，勞工處經常進行調查，以求瞭解各類工業所需的人力，然後作出準確估計，作為訓練適當數目之所需熟練人材之基礎。

此外，為著提高工作安全，更須密切留意工業意外數字，從而知悉在預防意外方面，工作之重心應集中於那一方面。

最後，韓氏呼籲各國之代表能將所學之知識善加運用，並利用該等知識推廣其本身國家之勞工研究計劃。

好德商廈發售

好德商業大廈已於昨（六）日正式公開發售，據好世界投資有限公司的一位人仕稱，該大廈的座落地點不俗，位於尖沙咀商業旅遊區的赫德道。附近商店、銀行、酒店、夜總會林立，屬尖沙咀的黃金地帶，交通亦十分方便。

樓高十七層的好德商業大廈，地庫面積逾三千四百五十四呎，地下舖位兩個，各舖位面積各為一千〇九十二呎及一千七百一十三呎，一樓以上全為商業單位，每層分兩單位，各單位面積由七百一十四呎至一千六百一十九呎不等，平均每呎售價約一千八百元。由地庫至四樓相當適合做酒樓飲食業者。

現時凡購買該大廈者，地庫可得九折優待，地下舖位得九五折優待，頭十個商業單位可得九八折優待。

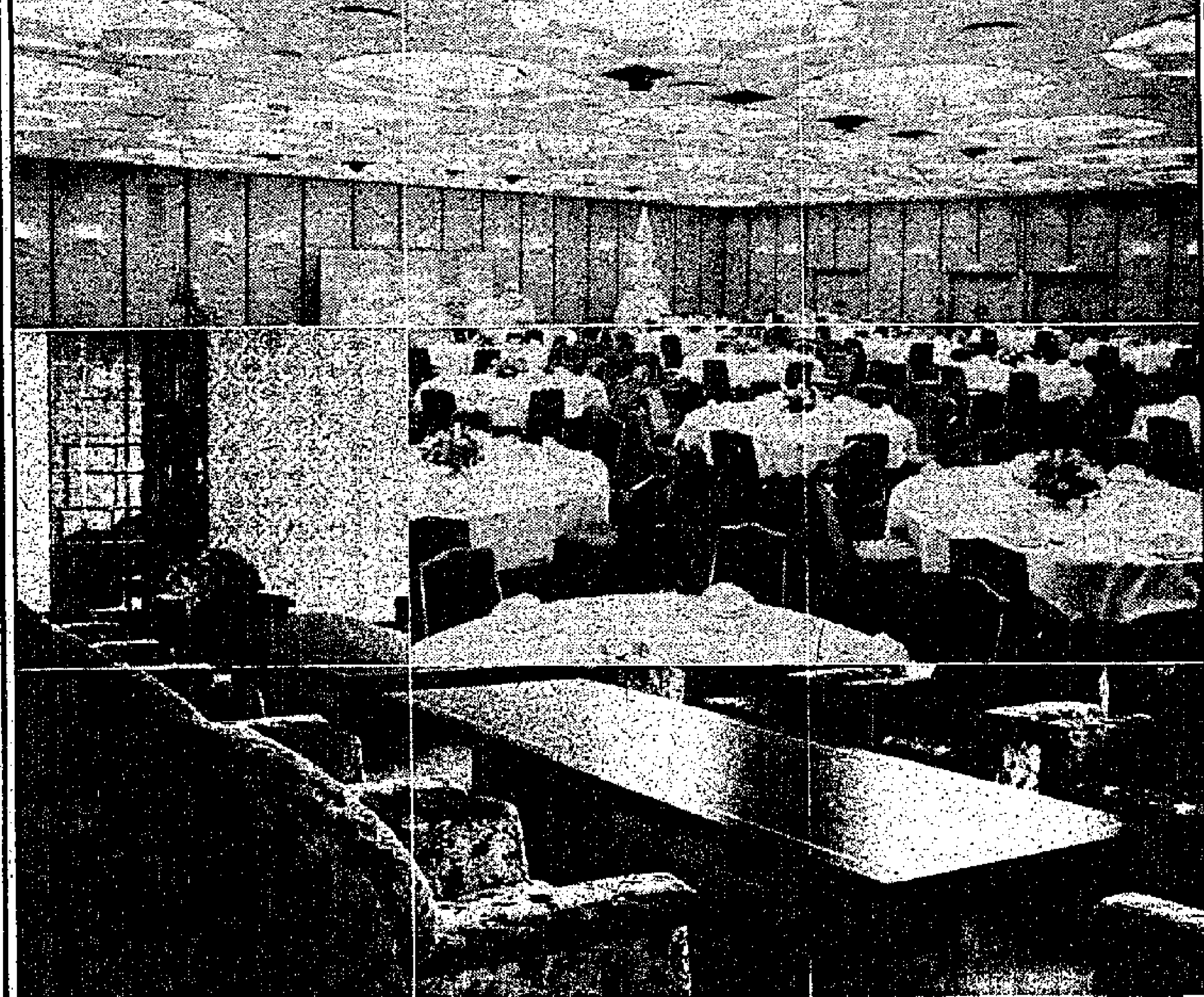
好德商業大廈地盤現已動工興建，尚有六十七年期，大廈約於明（八二）年十月入伙。

圖示：勞工處處長韓達誠昨日在香港中文大學為一項區際勞工研究及統計學訓練課程主持揭幕儀式時發表演詞。該課程係由國際勞工組織與勞工處為十一個亞太區國家之勞工研究人員而聯合舉辦。

美國加州貨車運輸公司出售
由東主自讓。包括全部有圍欄之地皮兩畝半，連同現有新建之舖位及寫字樓；五組大型搬運貨車，十二組底部卸貨卡車及十架雙軸拖拉車（全部完整）；工場器具；工場車一架；小型貨車兩架；一九八一年奧斯"98"型油渣車一架。另寫字樓全部傢俬及用具。
售價：一百八十萬美元。條件可議。
接洽地址：BRINK-MARINI, INC. TRUCKING
P.O. BOX 447
FOLSOM CALIFORNIA 95630
電話：916/985 4978

泰星馬十一天、星馬七天豪華團 $3650 $2850 逢星期三、日出發
遍遊曼谷、芭堤雅、鱷魚湖、玫瑰花園、新加坡、聖陶沙島、檳城、怡保、太平湖、吉隆坡、雲頂高原。全程多晚夜總會，住宿一流大酒店
曼谷五天、芭堤雅總統、新加坡假日、檳城松海、雲頂高原賭場大酒店等。
日本、本州六天豪華遊 $2680 逢星期日出發
遍遊大阪城、萬博紀念公園、奈良、京都、琵琶湖、東映太秦映畫村、箱根、東京、田畸珍珠、「太陽城等」、大阪到東京返，行程舒適，住宿一流大酒店、富士山遊覽團、並增設美加度夜總會節目。
彩虹旅行團 IATA HATA BONDED 保障
下列各旅行社均為國際航空協會及香港旅行社協會會員，穩健可靠，忠誠服務。
百福旅遊有限公司 香港德輔道中45號永隆銀行大廈八樓 電話：5-259241（10綫） 九龍彌敦道美麗華酒店商場G114 電話：3-670091-3
大東旅遊有限公司 香港威靈頓街32—40號鏞記大廈頂樓 電話：5-251101 5-230456
安達旅運有限公司 香港干諾道中15—18號大昌大廈十八樓 香港：5-266421 九龍亞士道29—43號九龍中心五樓 電話：3-686231 3-810200（旺角）

第十屆 繞樑三日
50-80流行曲之夜
七月十四日晚上八時正
香港大會堂
票價：一百元、七十元、四十元
售票處：通利琴行各分行，香港大會堂售票處
鍾肇峯大樂隊音樂伴奏
黎小田／黃韻詩 司儀
仙杜拉／柳影紅／葉振棠／張偉文／舒雯／森森／斑斑／羅文
（排名筆劃序）
商業電台 商業一台 846千週／102.4兆赫



萬千氣派，盡在芳德
HOUTOKU 芳德家具有限公司
香港銅鑼灣道七號 國泰大樓八樓A座 電話:5-7905027
陳列室
香港銅鑼灣道七號至十四號地下 電話:5-765306
九龍亞皆老街118號地下 電話：3-7141559, 3-7110849

函授課程
香港中文大學校外進修部
參加函授 可免舟車之苦
利用餘暇 學習進度自如
姓名：
電話：
地址：
索章請寄香港尖沙咀郵箱九五七三七號 香港中文大學校外進修部函授課程收

清潔香港 人人有責

華僑教育

港大學生會下週辦 學術迎新連串活動
有系統介紹實況作更深入溝通
小組討論日期待考試局正式放榜決定

香港大學學生會定於本月十三日至十八日（星期一至星期六）期間於香港大學校園舉行三天的學術迎新。學術迎新之旨在於協助有志投報者選擇學系及初步了解大學生活。其內容包括資料展覽和分組討論。前者將有系統地介紹各學系之課程、取錄標準及畢業後出路問題等等。後者之分組討論將由各學院派出導師及同學與到會之同學作更深入之交通，介紹各學系之生活及就讀者將面臨之困難及挑戰。

學術迎新之詳細節目：

一、資料展覽（地點：港大陸佑堂）

七月十三日——上午十一時至下午五時三十分

七月十四日——上午九時半至下午五時三十分

七月十六、十七、十八日於太古樓地下。

二、講座及小組討論（地點：陸佑堂、紐魯詩樓三樓）

文學院（上午九時三刻）、醫學院（十時半）、牙科學院（十一時一刻）、理學院（下午一時半）、社會科學院（下午二時一刻）、法律學院（下午三時正）、建築學院（下午四時正）於紐魯詩樓三樓。

上列節目敬希各同學踴躍出席。

備註：由於香港考試局未能公佈正式放榜之日期，故學術迎新就此作出下列變動：

如放榜日期為十七日，小組討論將由十七改為十八日舉行。十三、十四日之展覽之節目時間保不變。

不便之處尚希各同學見諒。任何查詢請電「五：四六八四二一」、「五：四六八四五五」、「五：四〇三一九三」。（成）

改善中學教育制度 高中課程改為三年 放寬學生選科限度
中大教育學院校友會提多項建議 力主中一至中二班級採母語教學

提高本港教師質素是發展中學教育之首要工作。而本港三間師範學院應作出適度調節或合併，以減少政費支消，同時可使師資訓練成一完整體系。

香港中文大學教育學院校友會最近所發表的一份有關香港中小學教育制度改良之報告書，除了作出上述之建議外，它並建議有關方面應增加對私立中學的資助，設法把資助中學與私立中學的設備師的差距減至最低程度。

該份報告書之其它建議包括：

（一）管制小一入學，由教署統籌小一學位分配；

（二）廢除所有甄選小學學生之升中派位辦法。採用中、小學聯校制度編配中一學位；

（三）學童經過九年強迫教育後，參加一項以核心課程為主的會考，選派中四資助學位；

（四）高中課程改為三年，高中畢業的參加高中會考。中文大學、私立大專、理工學院、師範學院及中七預科皆以中六會考成績為取錄新生標準；

（五）香港大學以中七預科為訓練新生初階；

（六）改善高中教學課程，將學生選科限度放寬，使學生有足夠智力認識自己及為自己前途作適當選擇；

（七）中一至中二採用母語教學，各科採用中文課本。（中文課本可附印專有名詞之英譯）

根據該份報告書的內容表示，現時所採用學能測驗評核小六學生成績，甄選學生學習能力以編配官、津、私立中學學位，對小學生它存有壓力。同時，採用中文文字推理及數字推理來考試，會誤導學生輕視英文，導致英文水準降低。

該報告書指出，現時學生中，英文程度普遍低落，除了上述原因外，而英文水準較低的學生，當入學時，對以英語為教學媒介的教學方式，未能接受，對自己失去信心，課餘時看不懂英文版本的書籍，日久變失學習興趣，厭惡學校生活，因而使學業成績日趨低落。而早年學生英文水準較為理想，乃是由「精英教育政策」所造成。現在施行九年強迫教育，各學校生智能程度，沒當年那樣劃一，而中學五年語文教學課程，又被初中成績評核制度腰斬，語文教學未能貫徹施行。

該份報告認為，政府的高中教育發展政策，一方面為中學會考學生人數的三分一提供資助中六學位，另一方面卻否定私立大學的地位，迫使大專院校的地位介乎大學與中六之間，這是一項矛盾而不合理的政策。這樣一來，雖然擴大青少年修讀大學預科課程的機會，卻同時加深大學預科生對升學前途的困擾，亦加深對大學學位需求的殷切。

德育輔導的方法
余頌威

當我們說要在學校推行德育教育的時候，很多教師都不知道自己能夠做些甚麼，因為自己過去已經很盡責的做，但學生仍是一年比一年頑劣，在課室語重心長的喊得聲嘶力竭，絲毫未見成效，究竟是埋怨社會，埋怨家長，還是埋怨自己的不濟呢？

雖然教師不用承担學生品德下降的責任，但是，一個有責任感而又有辦法的教師，卻又可以制止自己的學生品德下降，假如每一位教師都願意多盡一點責任，多做一些工作，即使世風日下，我們的下一代還是有希望的。

這裏介紹一些德育輔導的方法：

講故事

伊索寓言是一部偉大的兒童故事書，我們常用的成語，很多都有一段典故，語文老師當中，有多少人會全本讀過一遍呢？我們當中，有多少位喜歡研究呢？

據說，現在的小學生，對於故事，最喜歡聽偵探小說和鬼故事，因為夠刺激和懸疑，對於仙女與動物，已不像從前的我們那樣喜愛了，這是可悲的現象，孩子們心中已再沒有善良的國度，發展下去，自然只有凶殘與暴戾。

我們的老師可得要多練習說故事的技巧，也要多看一些專為兒童而寫的書籍畫報，掌握近代兒童的特徵和愛惡，透過說故事的形式，讓兒童分析故事中人物的性格和表現，培養其是非觀。

話劇表演

我們要相信：每一個人都是一個表演天才，孩子們看了電視節目，聽電台廣播和老師講了很多故事，他（她）們也喜歡站出來表演的，只要老師們多嘉獎，協助編寫劇本和排演，就好像幼稚園的唱遊活動那樣，整班同學都會戮力演出的，如果是比賽的話，相信反應會更為熱烈。

透過演出前的排練活動，同學們認識了互相協助的道理，老師也加深認識了每個學生的興趣和專長，實在可以發揮很好的輔導。

中學的老師，更可以要求學生以時下青年為背景，編寫創作劇，再在

其中引導學生認識善惡之別，頗收教育之效。

討論與辯論

香港電台電視部最近攝製了一個節目，名叫「雄辯擂台」，分別由兩間中學的學生代表正反方，對某一時事問題進行辯論，這是一個成功的節目，為了己方勝利，同學們都會下過一番苦功，深入探討問題，辯論時的銳利詞鋒和演說內容，給觀衆留下深刻的印象。

在班裏進行討論很容易，中學和小學都可以，舉個例說，給海洋公園的殺人鯨取個甚麼名字呢？同學們當然會七嘴八舌，只要老師能夠將場面控制得宜，加以引導，每一位同學都有機會發表他的高見，實在可以提高同學們對問題的認識深度。

專題研究

活動教學中，專題研究是一種學習方法，教師教授容量單位，要求學生搜集包裝外盒上印有容量數字的時候，其反應往往是熱烈的。

數年前，教育司署和長春社會進行過一個本港各區空氣污染調查，一片雙面膠紙便可以偵知空氣有多少塵粒，既可以培養學生的敏銳觀察力，也亦可以透過污染問題認識潔淨香港的重要性，當然噪音和廢氣的形成，也可以放在學術探討方面。

課外閱讀

由於電視有活動的畫面，觀看時也不必運動腦筋思考，我們的學生已逐漸缺乏看書的興趣，再加上坊間能夠尋到的兒童書刊委實太少，學生的口味是培養得倒胃了，可是語文的書寫程度，卻每況愈下。

課外閱讀能擴闊同學的視野，良好讀物可以增長見聞，不良讀物卻可以腐蝕身心，所以，介紹學生閱讀健康刊物，應該是老師的責任，有時更可以圍繞小說中的人物進行討論，例如魯迅筆下的阿Q是一個怎樣的人物，就可以引起討論。

社會訪問

社會是一種很有意義的活動，參觀啓德機場和海運大廈，可以使學生認識香港的交通，參觀醫院和郵政大廈，可以使學生認識政府的服務，探訪老人院和傷殘復康中心，可以使學生認識社會服務，甚而投入義務工作，滋長服務大衆的愛心，認識人類生存的意義。

上述的方法，僅是衆多可工作的一部份而已，當我們多些思考的時候，就會發現還有很多方法，而這些方法的成功與否，就要看我們下過甚麼工夫，與及屆時的應變能力。

在教師來說，無論有多少方法，最根本的一個動機，就是是否愛護學生，將人家的孩子當作自己的孩子，沒有這種愛心，則一切工作都只會流於事務形式，馬馬虎虎便過去了，對下一代的希望也就完了。

楊震中心教協合辦「課本以外計劃」
十一下午舉行歡迎各界聽講

楊震社會服務中心與教育專業人員協會聯合舉辦之「課本以外計劃」第三屆青少年輔導員結業典禮，將於七月十一日，假循道衛理聯合教會安業堂舉行。典禮主禮嘉賓包括教育司署九龍油麻地區高級教育官李振煊，社會福利署油麻地社區及青年事務主任倪謝恩萍及中文大學教育學院講師鍾宇平。

此外，並由樹仁學院輔導系系主任陳啓芳作專題演講，講題為「如何了解情緒低落的學生問題」。

典禮於下午三時四十五分舉行，歡迎各界人仕到臨。

知識有如支票 兌現始有價值
張紹桂會吏長勉四校畢業生

聖公會港島東區赤柱小學、基恩小學、聖雅各小學、聖米迦勒小學四校，日昨（四）日下午三時假大會堂音樂廳聯合行畢業禮。主席夏永豪校監（聖保羅書院校長）致詞，報告四校年來概況，謂各方面均有優良成績表現。

聖公會主教代表張紹桂會吏長致訓：畧以畢業禮年年似乎一樣，實則小學畢業，每人只得一次，故可謂為獨特。

彼又謂：在校所學都是假設，是否有用，視乎各人。學校傳授知識有如給予支票，收藏則為無用，持往兌現則為有用。張氏勉各畢業生（一）將所學盡量應用，不可收藏不用。（二）繼續升學求知，一往直前，後生可畏，前程無限。（三）在校六年，已多少認識上帝，希望如一顆芥菜種，須培養長進。（四）謹守校訓「非以役人，乃役於人」。繼由葉敬平校監（聖士提反中學校長）接受畢業生代表芹獻。畢業生代表致謝詞。

中國語文信箱
華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

語言的起源和簡化繁化

問：（一）人類語言是如何發展過來的？它起源於什麼時候？（二）語言的發展好像總是由繁趨簡，這是基於什麼緣故？

答：（一）我們能夠知道古代的情況，主要靠文字的記載，而文字是倚仗語言而產生的，早在有文字以前，就有了語言。文字來不及記載語言的起源，因此，語言起源於什麼時候，它如何發展而成，大家只能猜測，卻沒有人清楚。著名語言學家呂叔湘說：「自從有了人類，就有了語言。世界上還沒有發現過任何一個民族或者部落是沒有語言的。」（見「語言常談」第三頁。）

語言是人類的交際手段。人類有交際的需要，便利用表情、動作、圖畫、聲音等去進行交際，後來嘴裏的聲音脫穎而出，成為人類最重要的交際工具。「正是由於採用了嘴裏的聲音作為（交際）手段，人類語言才得到前程萬里的發展。」（同上）

（二）從學習和掌握的角度來看，語言的內部系統以簡為尚；從表達思想感情的需要來看，語言本身的表達能力越強越好。要表達一定的思想、感情，一種語言在發展的初期可能用上十分複雜的語音，語法系統，複雜的程度超過了它實際上的需要。這是因為語言不是「專人設計」的，而是自然發展的。其實語言在經年累月的使用過程中不斷在變化，使用語言的人會逐漸簡省掉語言中一些不必要的複雜成分。舉例說：粵語裏頭N與L兩個聲母有合而為一的趨勢，這樣的變化似乎有一定的先決條件，就是因N與L的混同而產生的「歧義」（同音異義）詞句一定相當少。這樣的變化反映了在語言使用上的一個不自覺的取捨：寧可讓語言的表達能力略減，不肯多取一個聲母，以免聲母系統複雜了。

就這樣，語言中不必要的複雜有被取銷的趨勢。

但語言也並非只有由繁到簡的發展。由於世界事物越來越複雜，要表達的概念、意思越來越多，單音節詞不能應付需要，漢語詞便有多音節化的總趨勢，使得句子相對長了，這不能不說是「由簡到繁」。但正因為句子的平均長度增加了，才容許聲母、韻母系統有所簡化。

因此，語言的簡化固然有它發展的理由，但也不要忽視好些方面的「簡化」是跟別些方面的「繁化」互為因果的。

來件請寄軒尼詩道郵箱一〇二二七號或駱克道五十七號五〇二室本會。

六大專生徵文獲獎 上智大學進修六週
日航獎學促進國際文化交流

六位大專學生憑着一篇有關工業化的文章，而獲得往東京上智大學進修六週，及遊覽日本之機會。

這六位幸運兒是參加日本航空公司主辦的夏季獎學金，在三十多名「對手」中獲選這個進修及遊覽的機會。

他們將在東京上智大學選擇多種科目進修，之外，亦將通過其它活動，瞭解日本之生活方式。

今次乃日航第七年提供是項獎學金，申請辦法是本港大專院校的學生寫一篇指定題目的文章，經校方推薦，再由日航負責評審及選出。

日本航空公司前晚向該六位學生頒發獎學金，獎金包括來回機票，在日期間所有支出，及零用錢。是項獎學金除了頒給香港學生外，還有其他地區，如印尼、菲律賓、韓國、巴西及夏威夷等，日航經理土櫥圓夫說，許多不同民族之學生通過該獎學金在東京共同生活及學習，並促進他們之間之友誼。

又說，來自多個國家之學生在東京將會與日本學生，他們除了有機會交流文化外，亦將有機會瞭解日本之生活方式及風俗習慣。

是次本港之獎學金獲得者為香港大學之黎明茵及何世榮、中文大學之陳龍、理工學院之陳麗運及沈維濟、浸會學院之梅美玲。（蝦）

聖若望英文書院
ST. JOHANNES COLLEGE

誠聘下列各級各科教師

（一）幼稚園部

（二）小學部

（三）中學部F.1—F.6

有意者請函履歷、附照片及通訊電話寄九龍塘森麻實道二號本校秘書處收

諸聖中英文夜中學招生

班級：（一）中文部：①中六文理組（保送參加高等程度會考及投考台灣各大學）②中五文理組（保送會考）

（二）英文部：①F.5文理組（保送會考）②F.4 F.3 F.2 F.1 各級新生。

報名：自即日開始，每天晚上七時至九時卅分。報名時帶備相片兩張及學歷證件，（假期不辦公）

考試：報名時通知，持有學歷證件者，經審查合格可免筆試。

開學日期：八月十日

校址：九龍旺角豉油街麗翹中學。電話：三〇〇一四七及八五〇五七〇。

本校誠聘各科經驗教師，有意者，請將履歷及相片寄本夜中校務處。

聖瑪利奧英文中學
教育司署選派學位中學 全校課室冷氣設備

招一九八一—八二年度新生　報名：即日起

班級：F.1至F.5各級文理科男女生

考試：七月十一日（星期六）上午九時半

校址：油麻地南京街八至二十號　電話：3-307082　3-305545

校監兼校長　金國柱

能仁書院 招生
研究所 大專部 預科

校址：九龍荔枝角道三三五至三三九號。電話：三—八六六七八八　三—八七七三九一

系所別：研究所：哲學研究所及中國文學研究所，同時招研究生及選修生。

大專部：招各學系一年級新生及二、三年級轉學生。計：佛學系、中國文學系、英國語文學系、哲學系、藝術系、新聞學系、社會教育學系、社會工作學系、工商管理學系、銀行會計學系、建築工程學系。

大學預科：中大班F.6文組、理組。港大班F.6、F.7文組。（為便利在職青年深造，全部課程分日、夜兩部授課）。

投考資格：研究所——持有認可之大學畢業證書者。

大專部——（一）持有中英文中學會考證書，並經修完中六（或英中六）一年課程者。（二）舊制高中畢業者。（三）港大、中大、或十一院校聯考入學試合格者免筆試。

預科——（一）中大班：會考六科以上合格（包括中英文）並有二科C級或以上者。（二）港大班F.6：英中會考六科以上合格（包括英文）並有二科C級或以上者。（三）港大班F.7：修完港大班預科一年者。

報名日期：即日起每日上午十時至下午八時。

報名地點：大專部及預科在荔枝角道校本部辦理。研究所在元洲街三四〇號豐祥大廈四樓本院分教處辦理。

考試日期：預科報名時通知。

開學日期：九月一日。大專部及研究所九月十五日。

附註：（一）本院為不牟利之四年制專上學院，行政措施，課程標準，悉遵大學法，並仿國際著名大學成規辦理。（二）修完規定之課程學分，赴海外各大學深造，成極便利。（三）設多項獎助學額，備成績優良家境清貧之學子申請。

「簡章備索」

院長 黃國芳　校監 釋洗塵　副院長 白志忠

董事 釋寶燈 釋敏智 釋旭朗

元朗崇仁英文書院 招生通告

△本校為政府選派學位中學，全校冷氣設備▽

凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦申請轉校手續。

班級：英文部：F.1——F.6會考班。（重讀生優先取錄）

F.6中大預科班（祇收英中畢業生）

中文部：A：中六台大預科班。B：中一——中五

報名：即日開始，考試日期：七月十日上午九時正

校址：元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）詢問電話 0—777222

本校誠聘各科經驗教師請詳履歷函寄本校

名譽董事長：何鼎民　校監兼校長：黃酬

Part-Time Courses in Computer Studies
offered by
MODERN COMPUTER & COMMERCIAL INSTITUTE
in association with
AUSTRALIA HONGKONG SOCIETY OF MANAGEMENT & TECHNOLOGY

Course	Dates	Time	Days	Fee
Basic Computer Concepts	July 6 - Sept 7	6.30 - 9.00 p.m.	Mondays	
	July 7 - Aug 27	6.00 - 7.15 p.m.	Tue & Thu	
	July 7 - Aug 27	7.15 - 8.30 p.m.	Tue & Thu	
	July 11 - Aug 29	2.30 - 5.00 p.m.	Saturdays	$320
Introduction to Microcomputer	Details will be released later			
Programming in BASIC	July 6 - Sept 7	6.30 - 9.00 p.m.	Mondays	
	July 8 - Aug 28	7.15 - 8.30 p.m.	Wed & Fri	$360
Programming in COBOL	July 2 - Sept 22	6.00 - 7.15 p.m.	Tue & Thu	$540
Computer Operator Training	July 8 - Aug 28	6.00 - 7.15 p.m.	Wed & Fri	$480
System Analysis & Design	Details will be released later			
Keypunch Operator Training	July 1 - Aug 31	3 hours/week		$400

選修上述任何單項課程，可獲發修業證書。修畢適當組合，可獲電腦學文憑。各項新班，現接受報名。

現代電腦商科，灣仔謝斐道13號順景大廈6樓

電話：5-279945，5-279154（中國酒樓斜對面近金鐘站）

官塘 地利亞修女紀念夜校 招生通告

一、中學部：F.1至F.5會考班

二、英專部：字母班至F.5會考班

開學日期：八月六日

F.4升F.5暑期補習班

科目：英文、新數、附加數、物理、化學。

開課日期：七月二十日

校址：官塘月華街十九號

電話：四四三八二二八　四四九一二二八

暑期
適合中、小同學進修

速成學校早午晚各班招生

秘書實務班

英、日、國語

拼音·會話·文法

打字會計速記

出入口文員班

彌敦道717號①字二樓（快富地鐵站側、旺角道口上）

電話：3-954187

萃華英文書院 擴校招生通告
OBERLIN COLLEGE

本校於81至82年度擴設深水埗校於塘尾道港九各分校同時招收新生

本校向為教育署派位中學可代F1至F3政府生辦理轉校手續

招生班級：中一至中五（F1至F5會考班）

報名時間：上午九時至下午五時

考試日期：七月十八日（星期六）上午九時正

分校裝修期間簡章可在下列各分校索取

旺角校：運動場道十五號　電話：三—八一七二六九　三—八零七七三九

土瓜灣校：北帝街141至143號　電話：三—七一二零二八一　三—七一二零二八二

油蔴地校：砵蘭街109至113號　電話：三—八四六七八零　三—八四六七九五

筲箕灣校：東大街20至22號　電話：五—六九六二零一　五—六九六二零二

應屆會考生注意
未能九月赴加升學者

豈能錯過十一月課程

加拿大多倫多

Park Avenue Academy
of Arts, Science and Commerce

校園優美　設備完善

特開設十一月課程

應屆會考生五科合格者

可免試入讀十三班，趕及明年九月進入美加大學

招生代理：TORONTO SCHOOL SERVICE

德輔道中302號華傑商業中心11B

TEL：5—413889

免費代訂機票，安排接機，住宿等事宜。

另招82年二、四、七、九月十二、十三班學生

女青年會招生
九龍窩打老道山文福道五號五樓（近培正中學）3—7139211 搭職青部

全科文憑訓練班（九個月完）

開課日期：一九八一年九月七日（星期一）

上課時間：星期一至五上午九時半至下午四時

報名資格：中英文中學畢業或以上程度（只限女性）

報名手續：請攜同近照一張及報名費四元正到九龍文福道五號五樓報名及安排筆試和面試日期

課程內容：必文速記、中英文打字、聽寫打字、電訊收發、商業信札、珠算、簿記及會計、核數、成本會計、香港稅例、公司法例、合約法例、辦公室行政、私人秘書實務、有限公司秘書實務、儀態、美容。

學費：每月二百元正

技能訓練班及興趣組

國語基礎、商業美術設計、首飾圖樣設計、工業繪圖、汽車修理常識、初級土風舞蹈、美容儀態、商業英文信札、編織、書法、初級攝影、素描

利瑪竇書院
一九八一至八二年度新生入學通告

本書院各屬校現已開始辦理新生入學申請。

中一新生：

本書院為政府派位中學，凡獲政府派位之升中生，無論派予本校，或欲轉讀本校者，須於教育署通告指定之日期到本校辦理入學手續。

中學其他班級及小學部：

其中若干班級有少數學位供新生投考，有關詳情，請向本校校務處查詢。

大學預科部：

本校大學預科部辦理高級程度（理組）、高級程度（數理組）、高等程度（理組）、高等程度（文組）、倫大（文組）等課程　考生須於會考放榜後攜同會考成績証明書親自到本校辦理申請並接受面試。

校址：

深水埗分校：基隆街184至190號（電話：3-811429）

尖沙咀分校：山林道5號及18號（電話：3-691812）

牛頭角分校：牛頭角道新九龍地段53號（淘化大同側鄰）（電話：3-7584883）

西營盤分校：第三街103號（電話：5-402724）

華富分校：華富道55號（電話：5-513035）

建築與地產

市場漫談

洛雅明

炒友的一廂情願

對於炒家，如果是站在筆者的立場來說，乃是擾亂社會安寧的一羣，這正如廉記的宣傳片一樣，因爲有炒家的參予，對於眞正有需要的人往往便失去機會，如果還想達到目的，便需要付出更高的代價。

在物業的市道之中，正有不少炒家的參予，因此現時樓價高企，脫離了一般小市民的購買力，雖然不乏政府的高地價政策因素，但炒家的興波作浪之事，同樣是罪魁禍首，這些令到社會安寧受到破壞之羣，很難令到有正義感的人士支持。

炒家的興風作浪，製造聲氣，其目的當然是希望繼續抬高樓價以漁利，不過，大凡有炒的成份，便有冒險，這是「上天」對於炒友的懲罰，有賺有蝕，十分公平也。

最近閱報，看到一段有關炒友的新聞，倒令老洛嘻哈大笑一場，炒友們的一廂情願之態，令人捧腹。

據說有一羣炒友買家，在搶購的熱潮之下買到了天星閣的部份單位，希望在短期之內脫手以牟巨利，但是，因爲市道偏靜的緣故，所以這些炒家均已炒燶。

由於銀行的利率高企，市面的承接力又弱，所以在炒家手的樓無法沽出，這羣爲數約百多位單位的「買家」，鑑於脫手難兼要負担高息，因此一廂情願地，希望以原價售回給發展商，以免「損失」云。

消息指出：這羣買家會在酒樓商議，就此事進行商議，不過相信不會有甚麼結果的了。

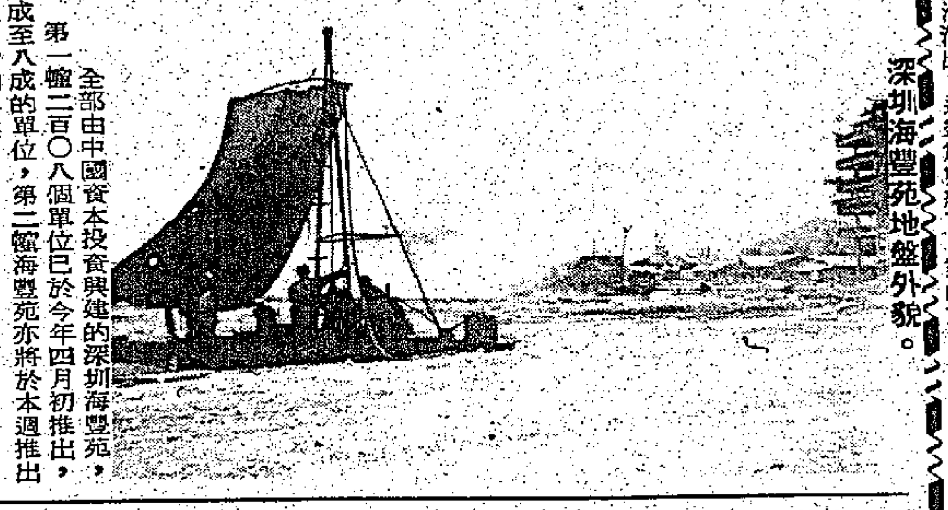
事實上，世間也沒有這般便宜的事，有得賺就賺，無得賺便退貨，豈非封了蝕本之門？而且，這更敗壞了社會的風氣，由於「炒」有得搵而不會蝕，正行生意將再沒有人肯做了。

關於炒燶樓宇的事，目前不乏這類的消息，根據一些物業經紀的指出，不少要求代售樓宇的單位，其買主已經但求脫手，不計損手了。一般位於某區的住宅單位，均以低於市價約二三萬元以求售，部份更聲明蝕五六萬元之鉅，這種情況，均證明炒家對於市道缺乏信心之故。

其實這種呆滯的情況，只集中於部份地區，一些業內人士相信，這由於該區等以巨型屋邨的姿態推出，樓宇單位極衆，炒家便不加思索便毅然入市，以爲一經轉手便可以獲得巨利，殊不料單位之多，已經遠超過市民的承接力，最低限度是暫時性的供過於求，在這情況下，炒家焉能不會炒燶？

持續來說，樓宇價格尚會微有升勢，但炒家的支持力弱，因此樓價目前是扯低了。

深圳海豐苑第二幢即將推出



深圳海豐苑地盤外貌。

全部由中國資本投資興建的深圳海豐苑，第一幢二百〇八個單位已於今年四月初推出，反應熱烈，至今已售出七成至八成的單位，第二幢海豐苑亦將於本週推出，預料將引起有意在國內置業者的興趣。

海豐苑是中國國家投資在港發售的第一批物業，據負責發展興建的中國海外建築工程有限公司的發言人張士慧稱，海豐苑可謂是中國向本港學習地產業務的踏脚石。她說：海豐苑建設目的，是爲適應特區發展的需要，幷爲滿足海外華僑及港澳人士等在中國境內投資設廠和進行貿易之外商，在深圳市置業，營商的要求和願望。

她說，爲豐苑有一優點，是爲方便替國內親友置業的買家而設的，那就是代辦國內親友戶口轉移，及代辦工作調動，使國內親友可在深圳落戶及工作，入住海豐苑。

海豐苑的分期付欵期限，長達十年，比現時所有其他在深圳興建的樓宇更長，而且一切手續均跟現時市面的樓宇分期一般，貸欵者是本港銀行。

海豐苑全部共有七幢，現推出的是第二幢，每幢樓高三十層，是全深圳最高的樓宇，每幢的二十八跟二十九樓是複式單位，附有私家屋頂花園。每幢單位數目一樣，是二〇八個。最小單位建築面積五一〇呎，最大單位達千多呎，實用面積約最高者達建築面積的百分之八十八。

預計在八三年十月入伙的海豐苑，是市面上深圳樓宇中最便宜的，平均每呎是二二〇元（以一次過付欵計）。

中國海外建築工程有限公司地產部經理嚴承初工程師稱，海豐苑的設備，十分現代化，每單位均有露台，鋁質落地大玻璃推拉式門窗，是高級樓宇格局。每幢均有電梯三部，運輸便捷。

海豐苑位於深圳特區發展現代商業的南路，是深圳最繁榮的市中心區，離深圳海關祇有十分鐘的步行路程，友誼商店及國際商業大廈均在附近。嚴承初表示，不久文錦渡關口正式開放後，港穗巴士和私家車將直接往深圳與香港之間，兩地之交通更爲方便。

海豐苑是一組現代化的綜合性樓宇設計，樓高三十層，建有地庫停車場。地下爲開敞式的商店舖位，一、二層爲多功能性的空間，可間格爲寫字樓、陳列室及餐廳等，三層頂部闢爲平台花園。

海豐苑的售樓代理是華聯物業管理有限公司。

李錫榮談保險問題

建築興旺．工傷意外頻頻

近年香港地產發展蓬勃，差不多港九新界每一個角落都有地盤在動工興建中，在各種因素的存在下，地盤意外頻生，工人傷亡數字急劇上升，每逢有意外發生的話，被牽連的事情會接二連三的發生，如勞工賠償，第三者責任問題等。

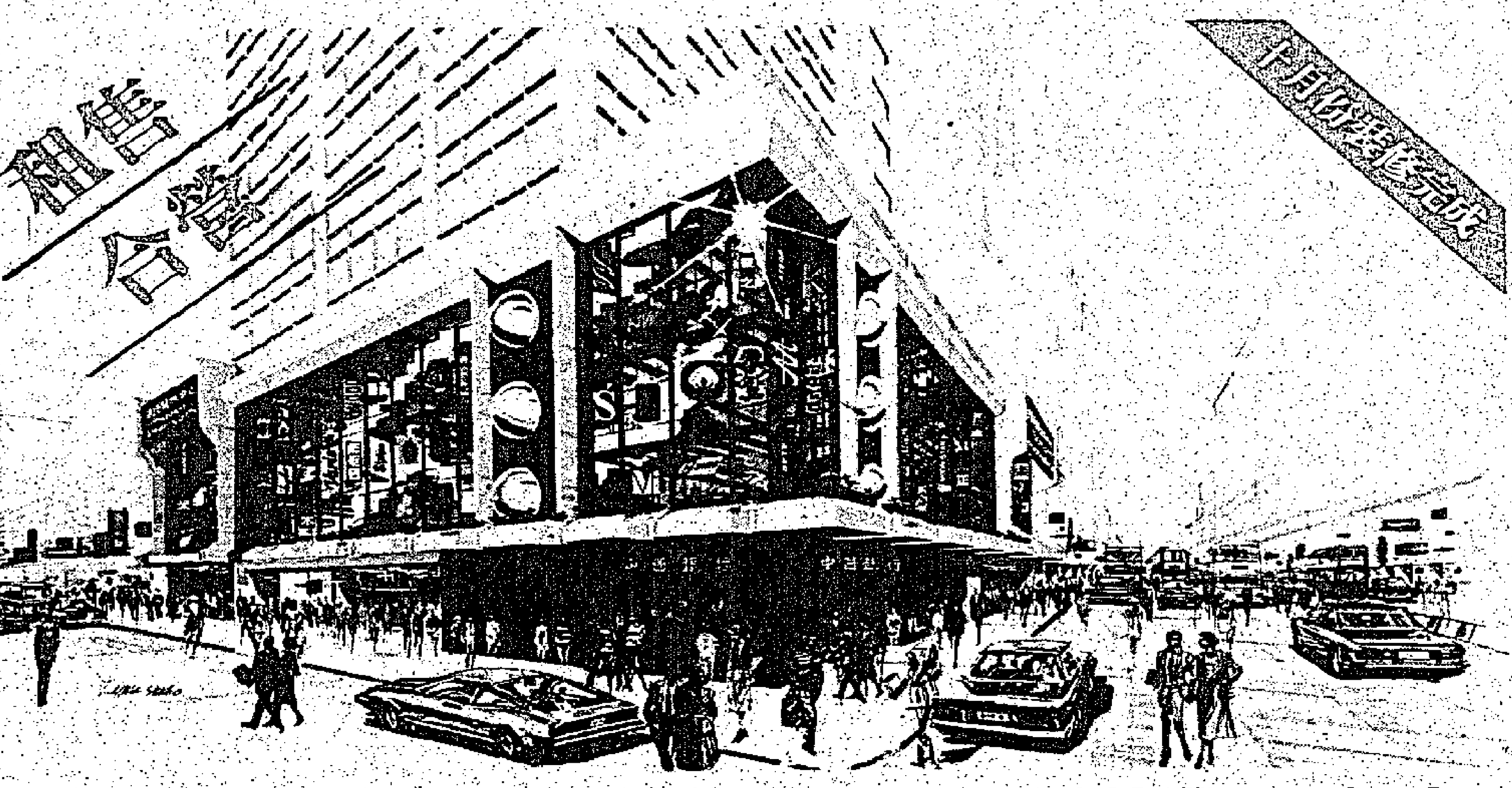
據匯傑（保險顧問）有限公司業務經理李錫榮說，由於本港的地產發展相當迅速，地盤開工率很密，工人需求量大，工人來源亦很複雜，質素參差不齊，所以工人的傷亡數字越來越多，所以無論是承建商或發展商在任何一個地盤動工前，都必需投保恰當的建築工程保險，以保障自己及工人安危。

他說，過去，當承建商從發展商接到建築工程後，因合約內有條款規定要購買保險，所以承建商自行向保險公司購買建築工程保險（通常他們主要購買勞工保險，第三者責任保險及火險），然後由保險公司計算出投保額，在相方同意下投保，但承建商往往忽視了一個問題，就是那些保險公司由於其本身規模大小不一，故投保條欵就有分別了，承建商在接受買保險的時候，只顧留意自己買下的保險細節而忽略了不保的條例，當地盤工程動工期間有意外發生時，既得不到適當的保險賠償，導致工程建築期被延長，使發展商，承建商，甚至工人招致無謂的損失。

李氏說，匯傑（保險顧問）有限公司的成立，主要目的是爲本港的發展商及承建商提供保險顧問服務，詳細分析面對的風險，提供事業保險計劃，作出適當的投保方法，當資料準備好後，該公司便會替客戶選擇適合的保險公司作投保對象，以最低價錢換取最高的保險效果，全以盡量保障客戶爲宗旨。

他說，現時發展商爲了確保建築工程能順利進行，漸喜歡替自己屬下物業地盤先行安排購買保險，所以某些地盤在工程動工前已買下建築工程保險，當承建商接到工程後可專心一意於地盤工程進展，而不必操保險事宜。

租售
合營



地王之王，門市行業黃金地帶！每天營業16小時

總統購物中心

旺角彌敦道602-608號豉油街口

（示範單位即日開放，上午十時至晚上八時）

首期（5%）即可成爲業主

入伙後三個月內，免供免息

除平常租售外，另特設"合營租金"，只付五折租金，再以營業收入分賬，歡迎面洽，先到先得

其他付款辦法歡迎提出面議

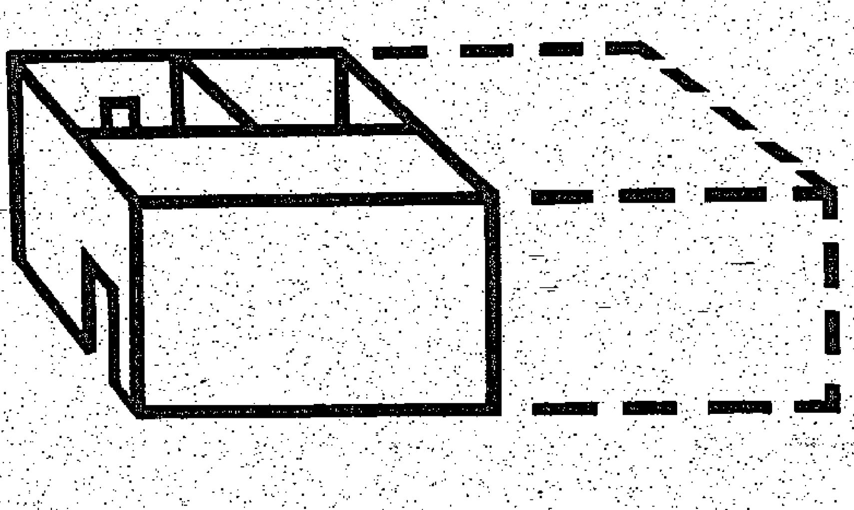
地盤售樓處：豉油街22號地下 電話：3-886233

發展商及租售處：
春源發展（集團）有限公司
九龍尖沙咀中心西翼五樓
電話：3-673001

至祥置業有限公司
九龍尖沙咀亞士厘道29-43號
九龍中心四字
電話：3-691460

香港售樓處：
百誠地產公司
中環德忌笠街12號
業豐大厦204室
電話：5-266663

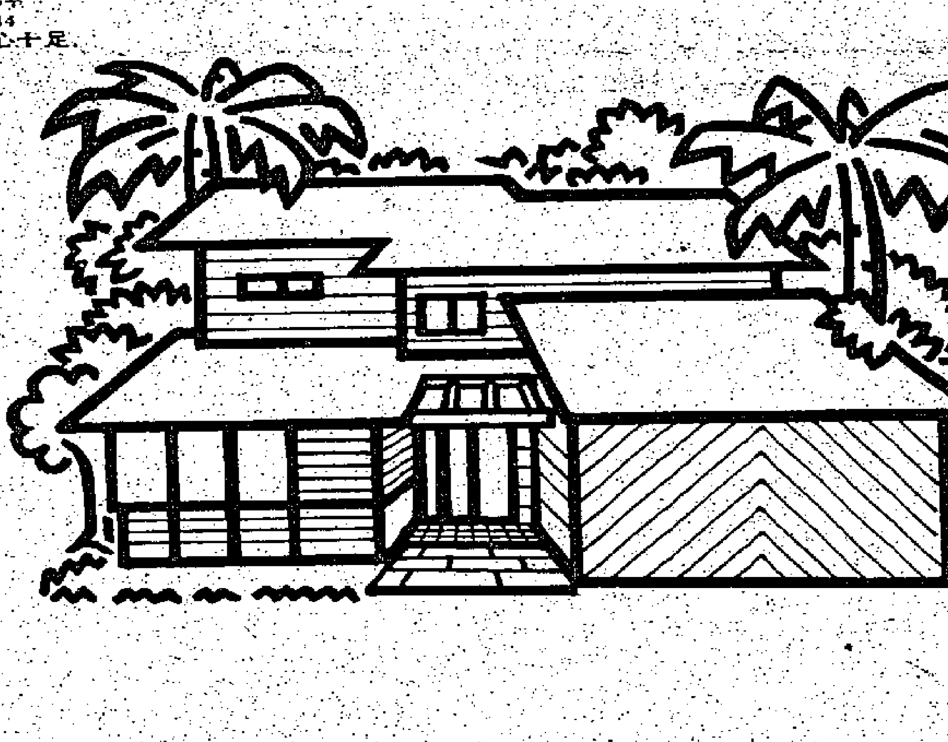
以香港半層樓價錢，可買美國整間大屋？



本港樓宇價格昂貴，實非一般市民所能負担，其實投資物業保值，不一定要在香港。因爲在美國投資房地，利息低，年期長，遠比在香港實際，而且更加穩定。閣下可能未知道，以香港半層樓宇之價錢，已足夠在美國購置整間洋房大屋。

泰萊國際有限公司就是投資美國房地的可靠橋樑，我們以豐富的專業知識和經驗，爲閣下代辦一切房地買賣，租售與發展計劃。閣下安在香港，即可享用我們的全面性服務。

詳細資料請電：
泰萊國際有限公司
香港銅鑼灣恒隆中心1414-5室
電話：5-762323-4 5-778944
泰萊地產，經驗豐富，信心十足。



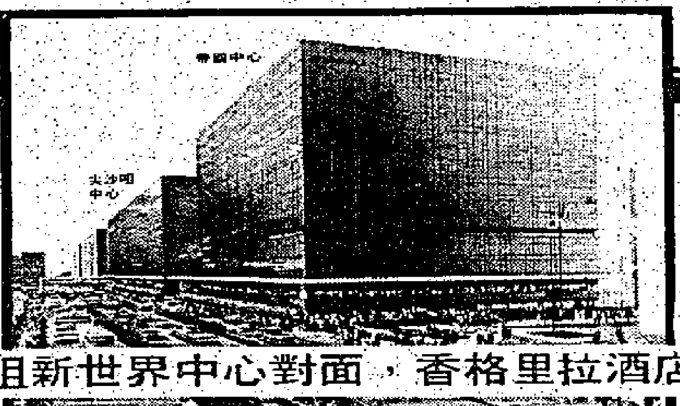
尖沙咀二百萬遊客及十五萬工商界生意的創業發展良機！

酒店區遊客購物商場旺舖，全海景高級寫字樓

租

大小單位，即可營業

尖沙咀中心 祇剩5%



洽租從速，以免向隅

租

帝國中心 祇剩有限單位

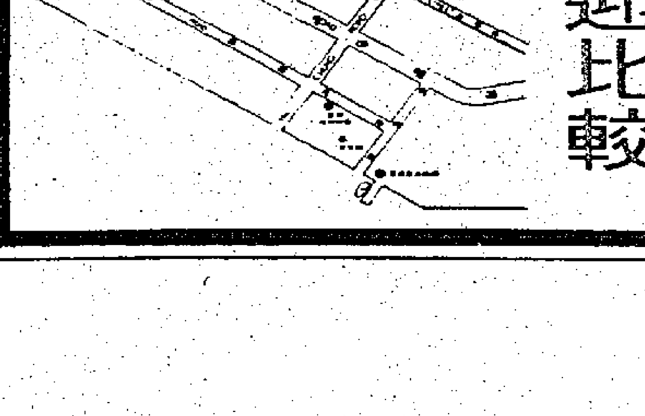
尖沙咀置業　尖沙咀新世界中心對面，香格里拉酒店隔壁　信和地產

香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）・租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室・電話：3-687281（假日照常）

開始預售
特價優待

華偉工業大厦

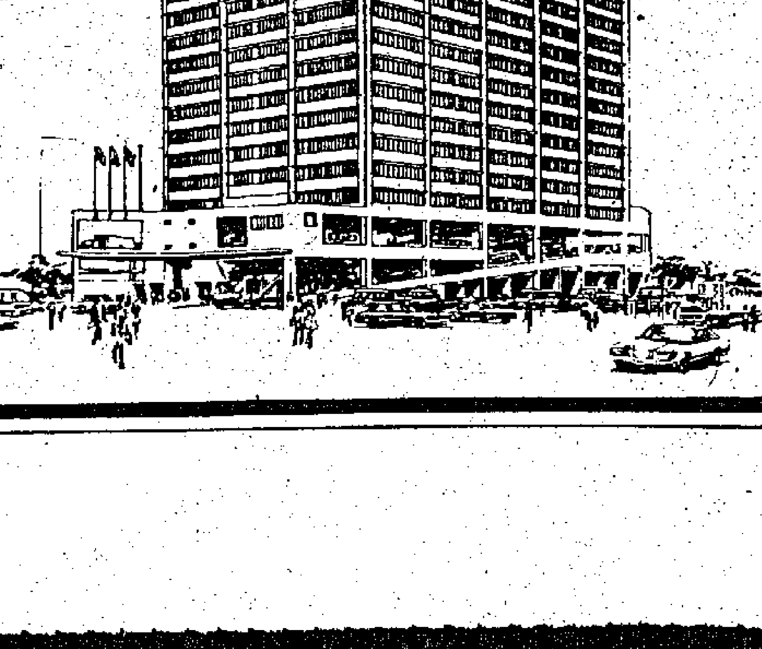
荃灣白田壩街53-61號 ☎12-403209



歡迎比較

樓高11½呎　四正無柱
膳食方便　交通便捷
工源充足　地點最佳

面積由760-20,000呎



華懋集團　香港雪廠街22號9字樓　5-258251

集郵

第六三六期

約翰甘迺迪與郵票

曾被外國貴賓稱譽爲模範父親

一位外國貴賓多年前到白宮訪問甘迺迪總統，見過他的兒女後笑對他說：「以前，我不知你是否一個模範父親，現在我告訴你：你可當之無愧。」

·尊漢·

約翰甘迺迪在一九六一年一月二十日宣誓就任美國的第三十五任總統。經過情形有彩色電視傳幹，這是創舉，甘迺迪總統本人也覺得很高興。

誰知在相隔兩年零三百零六日，即一九六三年十一月二十二日，甘迺迪總統在德薩斯州達拉市遇刺斃命。當時的情況也偶然拍有活動影片，成爲最有歷史價值的紀錄。

利用假期 與妻兒同渡假

甘迺迪總統在生時拍過不少新聞片與照片。曾有一個攝影記者問他本人最喜歡拍那一種鏡頭。甘迺迪總統答說：「這是我跟我的兒女同時出現。」這正表示出他很愛他的兒女。甘迺迪有一女兩男，女嘉露蓮在一九五七年七月出生；長子小約翰或叫「約翰約翰」一九六零年十一月出生，次子伯德力在一九六三年八月七日出生，可惜在兩日後就夭折。

甘迺迪總統雖是一個忙人，但他對公事和私事能夠分開清楚處理。他很看重週末，盡可能一定不會放過，他要跟他的太太積姬蓮與兩個兒女共同過渡假。在夏天多到海灘游泳，就算他是滿懷心事，有很多難題要待解決，但他都暫且不想，而跟他的家人玩得開心。他會說過當他們同在一起時總是愉快的。

（香港上海銀行的銅獅與香港高等法院）

嘉露約翰 聰明活潑可愛

嘉露蓮與小約翰都是聰明和機警，活潑可愛，無疑是得父母疼愛。但是甘迺迪總統認爲在白宮的兒童要跟一般家庭的兒童沒有分別。他就使他的兒女有多的機會跟其他的兒童有多的接觸。他們雖有褓姆看管，但自己能做的都要做，養成有好的習慣，同時對人應要有禮貌。記得有一個到白宮訪問甘迺迪的外國貴賓見過甘迺迪的兒女後，就笑對甘迺迪總統說：「在以前我不知你是否一個模範父親，現在我告知你，你是當之無愧！」

小約翰是一個男孩，他是比他的姊姊好動，他常常走到他的爸爸的辦公室，有時更會先躲匿在那張大寫字檯底，當甘迺迪總統發現他時，就會輕輕拍他的小屁股，他就笑咪咪走出來。假如甘迺迪總統是事忙，他就開始他的工作，而讓小約翰自己在室內自己玩，否則父子會一齊玩，其樂融融！

兒子隨同 父親乘直升機

小約翰最喜歡隨同他的爸爸乘坐直升機，他也曾問他的爸爸說：「我在那時才能隨同你乘飛機到外國去呢？」甘迺迪總統答說：「在將來再說吧！」這個「將來」永遠不能來到！因爲甘迺迪總統在不久後就遇刺斃命，終年祇四十六歲。噩耗傳出，舉世哀悼！舉殯日有多個國家元首或派出代表到華盛頓參加葬禮，十分隆重，其後更有多個國家發出紀念甘迺迪的郵票，褒集起來可成爲約翰甘迺迪畫傳。在這裏將其中及小全張郵票抽出小部份，成爲一組介紹出來，所見的郵票都有關約翰甘迺迪的家庭生活與在其葬禮中所見到甘迺迪遇的家屬。這些郵票及小全張郵票於本年六月二十日（本年國際父親節前夕）在香港中國郵學會每個星期六下午舉行會員例會中有陳列，供各到會會友欣賞。

爲紀念甘迺迪總統 各地發行紀念郵票

六一年一月就職六三年十一月遇刺

哥斯黎達加郵票圖案表現父子親情

紀念郵票 具有歷史價值

南阿拉伯馬黎邦（AHRA STATE）在一九六六年所出甘迺迪總統紀念郵票八種及小全張郵票一種，分有齒孔及無齒孔郵票兩組，其中面值七十五F郵票，圖載甘迺迪夫人積姬蓮抱着她的女兒嘉露蓮到教堂領禮，傍立乃當時美國參議員甘迺迪即後來甘迺迪總統及樞機主教李察嘉盛由他主持嘉露蓮的領洗禮。甘迺迪乃在美國歷史上第一個信奉天主教的總統（圖A）。

阿拉伯酋長國乍曼（AJMAN）在一九六四年十二月十五日發出八種郵票，紀念甘迺迪總統逝世週年，其中三R郵票，圖載參議員甘迺迪及夫人與他倆的愛女嘉露蓮合像（圖B）。除郵票外，又發出有小全張郵票一種，印有四種郵票跟在紀念郵票上所見者相同，除三R圖案如（圖B）所見相同之外，尚有二R郵票，圖載參議員甘迺迪及羅斯福夫人，五R郵票，圖戴甘迺迪總統，副總統詹森，參議員漢富爾。十R郵票，圖戴甘迺迪遺像（請看附圖）。

乍曼 在一九六七年六月十二日發出紀念甘迺迪誕生五十年紀念郵票九種，其中一R郵票，圖載甘迺迪總統抱着愛女嘉露蓮（圖C）。

巴拉圭共和國 在一九六五年九月四日發出紀念甘迺迪總統及紀念邱吉爾的郵票五種，其中二十五C郵票，圖戴甘迺迪總統夫婦及他們的女兒嘉露蓮及兒子小約翰合像（圖D）。

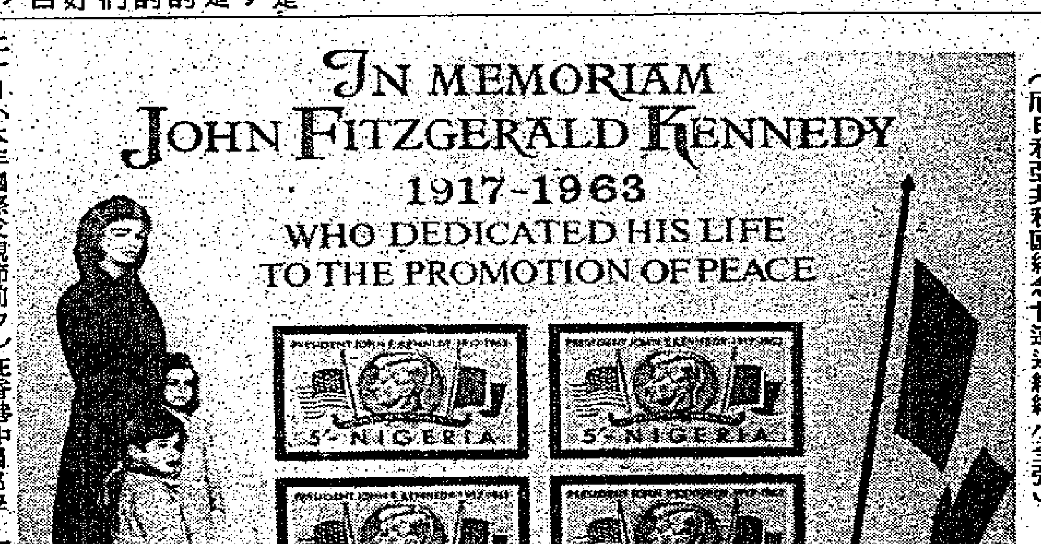
中美洲哥斯達黎加 共和國在一九六五年發出四種航空郵票紀念甘迺迪總統逝世二週年，其中八十五C郵票，圖戴甘迺迪總統俯身跟他的愛兒小約翰談話，父子之情在郵票上有表現（圖E）。

厄瓜多爾 在一九六四年十一月二十二日發出紀念甘迺迪總統逝世二週年航空郵票三種，面值四・二〇S，五S及十S，圖戴小約翰向着他的亡父約翰甘迺迪總統的靈柩舉手致敬禮，該靈柩用美國國旗蓋着，在郵票圖案上又載甘迺迪總統作沉思的神態。除紀念郵票外，厄國又發出有小全張紀念郵票一種，除印有上述三種航空郵票之外，又印有厄國的國徽及火焰，在每張小全張上印有編號，據悉祇共發出一萬張，在郵票上所見的小約翰乃由一幅照片轉繪出（請看附圖）。在一九六三年十一月二十五日，在華盛頓的聖馬泰天主教大堂舉行約翰甘迺迪安所彌撒，在完畢後，甘迺迪夫人與她的祇有六歲大的女兒嘉露蓮與在那天剛是三歲的兒子小約翰同在教堂的石級下等候，當那副靈柩有美國國旗的靈柩將近經過時，甘迺迪夫人俯身向她的兒子私語。小約翰挺身肅立，舉起右手向他的父親靈柩行致敬禮，有人見者莫不動容，有人更譽爲這是一個小兵的敬禮。

尼日利亞 共和國在一九六四年八月二十七日除發出三種紀念甘迺迪總統的郵票外，更出有紀念小全張郵票一種，印出有四枚沒有齒孔分開的五先令郵票，每枚的圖案相同，刻有約翰甘迺迪紀念像，在像下刻有英文「爲人道而工作」。在每邊印有美國與尼日利亞國旗，都下了半旗，表示哀悼。在小全張上端印有英文「紀念約翰甘迺迪總統」一九一七－一九六三。他爲促進和平而獻出他的生命」。在右邊印有下了半旗的尼日利亞國旗，左邊印有甘迺迪夫人抱着兒女隨着甘迺迪總統的靈柩步出白宮後的情景（請看附圖）。

阿拉伯酋長國 攸希阿爾昆（UMMAL QIWAIN）在一九六五年發出郵票八種紀念甘迺迪總統，其中十五NP郵票，圖戴甘迺迪家屬隨着甘迺迪總統的靈柩而行，在圖中人物可認得出約翰甘迺迪夫人，嘉露蓮及羅拔甘迺迪（圖F）。在三R郵票，圖戴甘迺迪家屬向着甘迺迪的墳墓行敬禮，圖中人物可認出有約翰甘迺迪夫人，羅拔甘迺迪，愛德華甘迺迪，嘉露蓮及小約翰，他再舉手向他的父親行最後一次的敬禮（圖G）。

（跟甘迺迪總統及其家人有關的郵票）



（尼日利亞共和國紀念甘迺迪總統小全張）

（乍曼紀念甘迺迪總統小全張）

孫中山國葬紀念郵票

·WM·

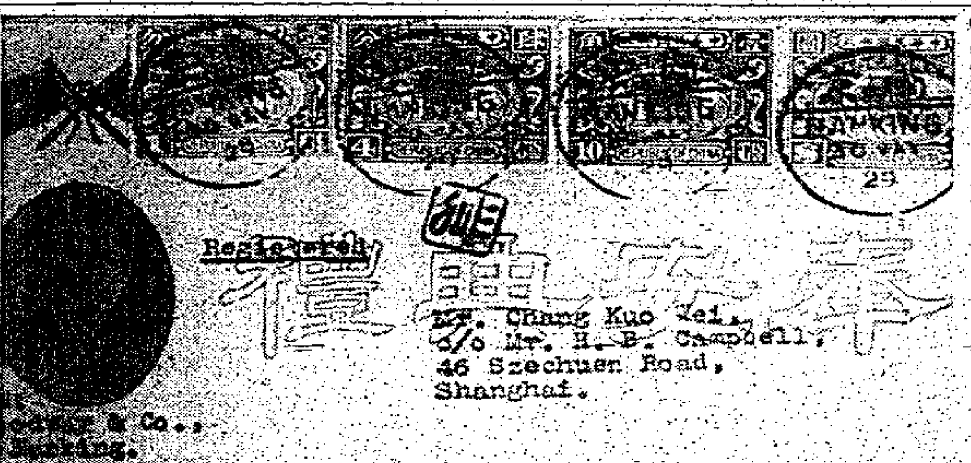
國父孫中山先生夫人宋慶齡於本年五月二十九日在北京病逝，享年九十歲。遺體經火化後，骨灰運到上海。葬於當地的宋氏家族墳墓。

當孫夫人逝世的消息傳到各地，知者莫不悲傷，有人推測孫夫人的遺體或骨灰當會歸葬在南京紫金山的孫中山先生的陵墓。但未能實現。集郵人士也許從而想起我國郵政當局在一九二九年會發出「孫總理國葬紀念郵票」。

孫中山先生奔走革命，救國救民，積勞成疾，於一九二五年三月十二日病逝，暫殯北京西山碧雲寺。迨國民政府統一全國，奠都南京後，移靈國葬於南京紫金山，郵局特發行紀念郵票，以陵前紀念堂及三禮碑爲圖案，圖上刊「孫總理國葬紀念郵票」，對上「中華民國郵政」，下有「REPUBLIC OF CHINA」。左右兩上角分刊數值，左右兩下角分刊西文數值，計有一分，橘黃色；四分，橄綠色；一角，深藍色；一圓，深紅色。全套共計一圓一角五分。由北平財政部印刷局用雕刻凹版印製。另有出版加印有「新疆貼用」，「吉黑貼用」及「滇省貼用」的郵票分別在上述各地郵局出售，但開始發售日期有不同。

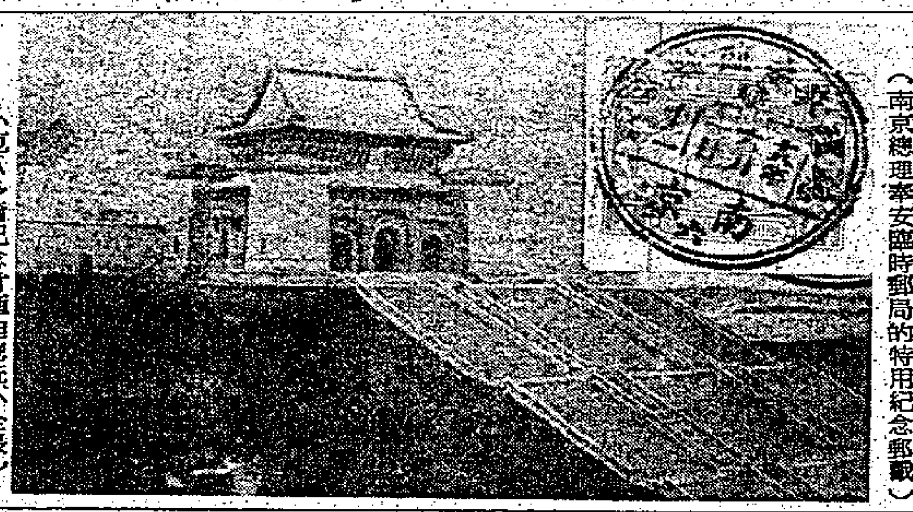
在這裏介紹一個從南京寄到上海的首日封，蓋銷郵票的南京郵局郵戳日期是一九二九年五月三十日，在信封背後上海郵局所蓋的到達郵戳日期是一九二九年五月三十一日。

孫總理奉安期內，在南京設有「總理奉安臨時郵局」。使用一種雙外圓的郵戳，內刻有「總理奉安時郵局」及「南京」，正中刻有日期。筆者藏有十八年（民國十八年即一九二九年）五月三十日及六月一日的兩種郵戳。（請看附圖）



（從南京寄到上海的「孫總理國葬紀念郵票」特製首日封）

（厄瓜多爾紀念甘迺迪總統小全張）



（南京總理奉安臨時郵局的特用紀念郵戳）

匯豐銀行兩頭銅獅

·寶寶·

香港上海匯豐銀行總行大廈將拆卸改建，那放在大廈門外的兩隻銅獅子要暫時遷往比鄰臨時辦事處門前放置。關於遷移的時間和放置銅獅子的位置，匯豐銀行方面特別請本港著名堪輿家考究安排。在搬運工程開始前，匯豐銀行的高級職員先後擲獲銅獅子一下，作送別之意。

在六月二十二日中午十二時由堪輿家認爲是最佳的良辰吉日，銅獅子安好「子午癸丁」線位之上，銅獅子的新居「定位」儀式便告全部完成。匯豐銀行的高級職員也有到場觀禮。匯豐銀行總行大廈重建工程預料於一九八五年完成，到時新總行大廈將樓高四十一層，那兩隻銅獅子亦將被移回新總行大廈的入口處。

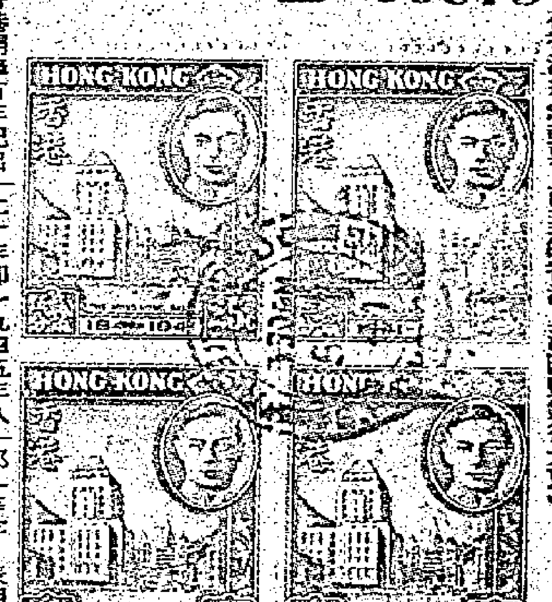
在本刊上期「香港開埠百年紀念郵票」文中有指出在面值二角五分郵票，圖案繪香港上海匯豐銀行及德輔道中景，所見乃在當年從香港木球場（現香港市政局公園）望過去。其時中國銀行大廈尚未建，所以看不到有在大門外的一對銅獅子。在現今的匯豐銀行大廈拆去後，將來我們祇能在匯豐銀行所出的鈔票上與香港郵政局所出的香港開埠百年紀念郵票中面值二角五分的郵票上，才能得見它！

香港郵政當局在二十多年前曾舉行「香港普通郵票及紀念香港發行一百週年的郵票圖案設計比賽」，設有獎金，各得獎的作品中，在比賽揭曉後，各得青年美術家張一民君獲得首名的圖案，被採用做紀念香港發行郵票百年的郵票圖案。其餘得獎的作品，都被英國方面放棄不用。其中包括有一幅圖案畫稿，其實很不錯的，所見有放置在匯豐銀行總行大廈門外的其中一隻銅獅子，在離遠處有香港高等法院。（請看附圖）

香港上海匯豐銀行大廈會被用做香港的馳名標誌，因爲它是在香港最高的一座建築物。當日軍佔港後，香港佔領地總督部是設在那座大廈裏面。日本昭和十七年即一九四二年二月二十二日，日本佔領下之香港郵便局開辦，直到昭和二十年即一九四五年八月卅一日爲止。在期內先後出過郵票二十種，由一錢到十圓。除了三種在最後發出的郵票外，其餘郵票都是在日本印刷運來的，跟在日本，朝鮮，台灣所用的普通郵票相同。

由於軍票的貶值，識者早知日本快要崩潰，香港郵便局在一九四五年四月十六日將郵資增改，價碼驚人，寄普通信原是七錢的，改作三元。明信片由三錢增至一圓五十錢，掛號信每封二十錢改爲五圓。日本與香港的交通早已斷絕。爲應付新定的郵資，香港總督部將所有的一錢郵票（褐色），圖繪日本戰時工廠女工。改作一圓五十錢，二錢郵票（紅色），圖戴日本乃木將軍像，改作三圓，五錢郵票（黑色），圖戴日本東鄉元帥像，改作五圓。每種郵票用黑色油墨加蓋，除印有「暫定」的票價外，更印有「香港總督部」等字，表明這種郵票祇能在香港通用。這全套三種郵票，市上頗爲值錢，尤以首日封爲罕見。首日郵戳的日期爲「20」「4」「16」，去是昭和二十年（一九四五年）四月十六日。由於香港總督部在原日的香港匯豐銀行大廈。故在該大廈門外的銅獅子時，也介紹有「香港總督部」字樣的日本郵票，饒有趣味的。

在日軍佔領香港的中期曾將上述的兩隻銅獅子運返日本，揚言那是戰爭的勝利品。其實想將那兩隻銅獅子熔化後作製字彈用，因爲在當時日本政府極缺乏銅呢。幸得美國的原子彈先後放落廣島與長崎而迫使日本投降，這兩隻銅獅子才免於難而得留傳下來。在戰爭結束後就交還物主。匯豐銀行就再將這兩隻萬劫歸來的銅獅子再用做守門大將軍。



A 00079（在香港紀念郵票上見到的香港上海匯豐銀行大廈）

（朱培良遺照）

厄瓜多爾紀念甘迺迪總統的郵票。

（攻佔香港後的日軍，在匯豐銀行大廈（後來香港總督部設在那處）門外休息。）

（全套香港總督部郵票蓋上首日郵戳）

中郵會印製英皇太子大婚紀念郵票首日封

爲配合香港郵政署於本年七月二十九日發行三種英皇太子大婚紀念郵票，香港中國郵學會發出一種精英的首日封，印製方式最新穎，前所未有。圖中的龍、鳳、火珠將燙以金色，中文大字「英皇太子大婚紀念」則爲燙金紅色，而圖中的雙喜採用紅色彙觸手有立體感之凸印刷法，英文及會徽則用高貴的紫色，另有金錢框環繞整個信封面之邊緣，其大小與官方首日封相同以求劃一。首日封將於七月四日（星期六）開始在該會發售，凡會員到會購買，可獲優待每個五角。

中國郵學印製之英皇太子大婚紀念郵票首日封圖樣。

集郵隨筆

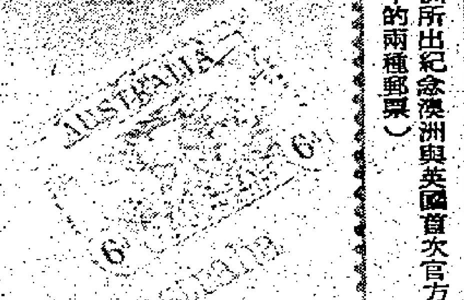
澳洲的票上票

·JB·

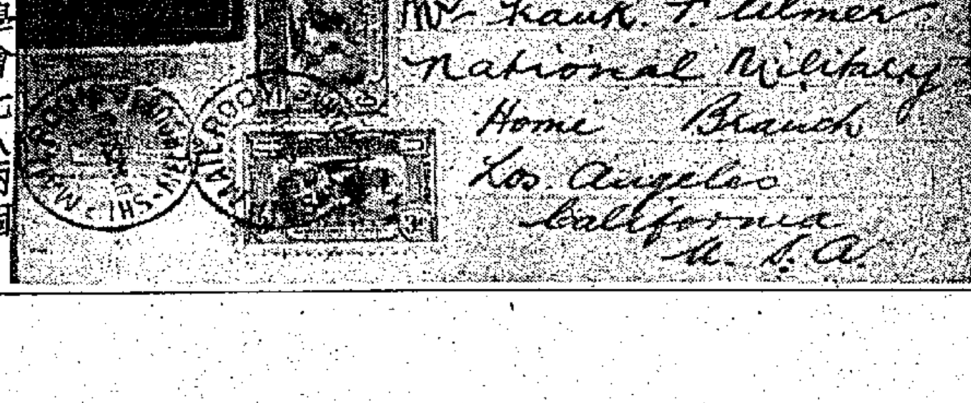
澳洲郵政局在本年發出新郵票兩種，配合澳洲與英國首次官方空郵開始五十週年。兩種郵票的主圖是同樣，用澳洲在一九三一年三月所出紀念澳洲飛行家京斯福斯莫夫之「世界飛行」的航空郵票圖載那變世界馳名的飛機「南方星座」"SOUTHERN CROSS"：在東半球與西半球的上面。郵票下端有英文「京斯福之世界飛行」，郵票上端有飛翼與皇冠，寶有"AUSTRALIA"「澳大利亞」，兩邊印有英文「空郵服務」，面值六便士，印刷紫色。這就變成爲郵票上的郵票。在兩種郵票上同樣印有英文「首次官方空郵，澳洲、英國，五十週年1931－81」。但配圖的設計不同，頗有心思。二十二仙郵票上部份全印天藍色，一看就知是指天空，含有空郵之意。六十仙郵票的設計上下兩端，印上紅藍兩色相間，而中留空白的斜條紋，是跟在航空信封上所見者相同。

筆者頗喜歡集票上票，我形容它是像買一送一。因爲除了本身是郵票之外，在又印有另一枚或多枚郵票。我通常會將在被介紹出來的原票（假如我能夠得到的），連同介紹那枚郵票，同放在一起，覺得更有趣味。在今次更加上一個在一九三一年從澳洲墨爾砵全程飛行寄到倫敦，然後再轉寄到美國的航空封。這是首次從澳洲到倫敦的全程用飛機繼續運送。担任運送的三架飛機乃屬三間不同的航空公司所有，各照自己的飛行程，從墨爾砵到倫敦，先後經過十一個城市。

在這個信封上貼有上述的六便士航空郵票三枚，另貼有一枚印刷紅色面值兩便士的澳洲郵票，另一枚印刷藍色面值三便士澳洲郵票，都是發出來紀念京斯福斯莫夫之「世界飛行」，圖案是跟六便士航空郵票相同，唯一的差別，在兩便士和三便士郵票的兩旁印有英文："POSTAGE"（郵資）。除外，在信封上貼有澳洲印有英皇喬治五世像，面值一便士郵票，湊足合共郵資二先令寄到美國。首次全程飛行從墨爾砵寄到倫敦的空郵封再寄到美國。



（澳洲所出紀念澳洲與英國首次官方空郵開始五十週年的兩種郵票）



（三歲大的小約翰向父親的靈柩行敬禮）

郵訊

中國郵學會七八兩個月各項活動

香港中國郵學會於每個星期六下午三時起，在該會會所舉行各項活動，歡迎參加，其在七八月份各項主要活動如下：

七月四日 顧作斌演講首航封
七月十一日 世界郵票大交換
七月十八日 宣傳郵戳 鄺元博演講
七月二十五日 盧演梁演講香港臨時郵局

八月一日 郵票大交換
八月八日 潘錫鴻演講集郵心得
八月十五日 陳志演講魚類專題郵票
八月二十二日 超大交換
八月二十九日 顧作朗演講珍郵漫談

中國郵學會會址：香港銅鑼灣軒尼詩道二十一號灣景樓A三。香港郵政總局郵信第一四五二號。

悼念集郵專家朱培良

·郵記·

香港中國郵學會前副理事長朱培良先生不幸於本年五月二十九日早在港島聖保祿醫院病逝，享年七十一歲。朱先生之遺體移香港殯儀館，在六月三日下午，在歌連臣火化。朱先生原籍上海，他初在上海受高深教育，嗣與商與雀巢公司任職外商的負責，上海因辦事能幹與負責公司被派到南京，協助組織該公司新辦事處，推銷該公司出品，成績甚佳。該公司業務關係朱先生。隨在國內多個城市。在香港光復後，朱先生受雀巢公司所重，先來香港任營業部主任。

朱先生和藹可親，樂於助人，他是一個虔誠的基督教徒，熱心公益。朱先生在年輕時已愛好集郵，但他對栽植花卉魚類也有研究，但又在雀巢公司退休後，他以有較多的空閒時間，就開始將他在多年來所積存的郵票，整理出來，他得朋友介紹，加入中國郵學會爲會員，不久成爲該會的永久會員。後來更被選爲理事。朱先生在近年來對專題郵票更加發生興趣，特別是水族郵票包括魚類及海中生物，搜集得最多的，可能是在港首屈一指的收藏。最難得的是他並不是就算得到郵票收藏起來，對他的更有寫出說明，文附有關的圖片，而加增對該物的知識與興趣，他喜歡將他的藏品給人欣賞的一種好辦法，朱先生集郵的他說這是提倡集郵很熱心，他常常指導青少年集郵，並贈送郵票給他們。他更不遺餘力，在推進中郵會的會務，前年他被選爲該會副理事長，在去年蟬聯。去年年底，中郵會舉行會員大會，再選出朱培良先生爲理事長，其時朱先生剛因病未愈，囑要休養，致函中郵會理事會推辭，先生在函中有寫希望能早日康復，他再能服務，雖知在幾個月後，他竟與世長辭，這不獨是中郵會的重大損失，也是香港集郵界的損失。

新界版

颱風林茵未帶來暴風豪雨
農作幸無災害
魚塘月來苦缺水・獲及時雨喜受益
各區理民府紛展戒備・密切注視防河流潮漲

（特訊）八號風球昨整天高懸，颱風「林茵」逐步轉移，並未帶來暴風豪雨，因此新界地區的農田、魚塘，幸未造成災害。元朗理民府市政署以及有關部門人員昨天全日值勤，以應付風災帶來的意外事件；但至昨晚爲止，元朗及屯門區並沒有任何災害事件發生。

行走元朗，屯門與九龍的六十八、五十、六十六號等各主幹線巴士，昨晨九時後已全部停駛，公共交通工具僅靠小巴維持，收費比平時高出一倍；但乘客亦顯得疏落，特別是午後至傍晚，更少得可憐。

有關當局，對於此次颱風恐怕會令若干地區發生潮漲，例如屯門河、元朗河、天水圍低窪地帶的魚塘等。元朗理民府馮國強、屯門理民府林中麟及若干高級官員，皆不停聽取有否潮漲趨勢的消息，以便安排疏散各該低窪地屋宇的居民，各官員除出動視察外，並在理民府署內留守。

在元朗及屯門而言，由昨晨開始僅刮着清勁東南風，雨勢不大，且時竭時止，間中也有陽光照耀，此情此景，頗不像八號球下所想象的暴風豪雨。但不論市鎮及鄉村，處處都顯現蕭條，大小商店多停止營業，祇有茶樓餐廳仍開門應客，士多店的罐頭食品則生意滔滔。

上述兩區市場，蔬菜特別昂貴，菜芯每斤售至六元五角，白菜亦四、五元，平日每斤零售一元二角的冬瓜，昨天也承售每斤二元。蔬菜近日已因長旱而減產，再加上昨晨高掛八號風球，菜農作業也受影響，加以菜販乘風造價，使蔬菜甚昂，但豬牛雞等肉類反與平日同價，僅魚類亦略貴而已。

另據元朗一魚農表示：本月來魚塘缺水，情形危殆之際，突有及時雨水落塘，對飼養中的淡水魚類甚有裨益，縱使再落三兩吋水，亦不會造成災害。他並譽爲「喜雨」。（君）

風浪雖不大各方均警惕
離島小輪停航
交通完全斷絕
各庇護站開放・大嶼山巴士停駛
漁船避風忙長洲最擠擁

（特訊）兇悍風姐林茵迫近本港，昨晨天文台懸出八號風球示警後，離島小輪先後停航，使離島交通即完全斷絕。大嶼山巴士亦於早上八時十五分宣佈停駛，鄉民來往亦告中斷。

八號風球雖然高懸，但至昨日下午，海上之風浪與陸上之陣風並不甚大，與往時八號風球之情況迥異，但離島水陸居民對此首次較接近本港之風姐，早已提高警惕，加緊戒備，漁船紛紛覓安全地方躲避，陸上居民亦將鬆蓬拆除，及將易被風吹毀之物品移放較安全之處，木屋居民更將屋頂門窗鞏固，以防被風吹去。

長洲此一向來爲颱風特別威脅之島嶼，水陸居民對於防風亦特別注意，有關方面，早已設立防風中心於鄉事會、華商會及國民學校，除於大風時開放作爲防風庇護站外，並由有關機構居民、消防局、警署、鄉事會、電燈公司及醫療輔助隊拯溺會等派員駐守，以應付萬一，且有事發生，可以立即前往救援。

長洲之醫療輔助隊、拯溺會人員，及鄉事委員會之首長等昨早已出動到各處及海傍巡視，島上各街道則至爲冷靜，大部商店均已閉門休息，或半掩門營業。

長洲避風塘雖未完成，但已具雛形，足以避風，長洲船艇已無需再駛至香港避風而有不少大型漁船駛入，拋錨林立，至爲擠擁。長洲之街渡則停泊於公衆碼頭，不需再駛到油麻地避風塘避風。油麻地小輪公司亦有兩艘三層及一艘兩層之小輪停於碼頭上，至於較細小之漁船或舢舨，除拋上海灘上之外，多駛往梅窩已涌內避風，因恐防風浪大時，受大船拼撞，發生意外，故多駛往梅窩。因該處水位較淺，且屬沙底，兩岸環抱，一涌深入，較爲安全。

市鎮　鄉村　一片冷落

日來風訊頻傳，離島各區及理民府，對此颱風季節之來臨，亦早已嚴加戒備及防範，尤其對於應付緊急事件發生時之準備工作，更爲重視由於離島屬於臨海地帶，易於受風侵襲，船隻交通斷絕，一旦發生災禍，每感呼救無援，因此最主要之工作乃爲一方面，設法減少受災之損失，另一方面則使災民獲得緊急救濟。有關當局與當地之鄉事委員會已取得密切之聯繫，並在各區鄉事委員會備緊急應用物品，如毛毯等，以備作緊急救濟災民之用。

理民府在三號風球以上，即派出高級職員前往各區監守，使能就近與各區之警署及鄉事會聯絡，以便能了解災情，及能迅速處理各項問題，並隨時將情形向理民府報告。理民府亦日夜派員監守，以明瞭各區情形，遇有難以解決之請示，亦能立即予以指示解答。

前往防風庇護站避風之居民，有關當局除準備毛氈用具等物品外，必要時並將派發餅干麵包予以充飢。（業）

瀝源會堂舊書轉讓服務
減輕中學生家長負担

（特訊）鑑於近年各類課本售價不斷提高，社會福利署瀝源社區會堂及其屬下之志願服務工團，特於今年暑假舉辦「舊書轉讓服務」，希望學生能購得廉價課本，藉以減輕家長負担。是次之舊書轉讓服務，只限中學課本，學生可在七月十八日至二十三日，（晚上七時四十五分至九時十五分）星期六及日加設（下午二時至四時），將課本交到瀝源社區會堂。售書日期爲八月三日，星期一（下午一時三十分至九時正，共分四節時間售書），派入場卷時間八月三日，星期一（下午一時正），售書地點爲瀝源社區會堂，欲購買廉價課本者，須帶備學生證明文件，往瀝源社區會堂索取入場卷，任何查詢，可往瀝源邨貴和樓瀝源社區會堂。（本）

元朗工業邨
製衣廠失火
毀大批成品
因風停工無人受傷

（特訊）元朗工業邨第一座一間製衣廠，昨午在八號風球高懸之際閉門失火，焚燒近一小時才被救熄，全廠付諸一炬，幸無人受傷，消防員仍在調查失火原因。

發生火警之美嘉製衣廠，佔用元朗工業邨第一座二樓一三七至一四二號四個單位，合共面積約四千五百平方呎，由於昨日高掛八號風球，全廠休息，故發生火警時並無工人開工。

昨午四時零三分，附近居民發現廠內冒出大量濃烟，立即報警，消防員趕到現場時，全廠四間單位已陷入一片火海。火警於十三分鐘後升爲三級，消防員動用五條滅水喉，及四隊烟帽隊破門進入火場，幸於下午四時五十五分將火救熄。廠內大批機器及製成品全被焚燬，損失慘重。（合）

山海之友下週辦
浪茄嘉道理漫遊

山海之友下週四（十六號）新節目「西貢多島海運遊名勝游泳垂釣，短程遠足」。晨八時半地鐵彩虹站清水灣道北出口即牛池灣安老院門前乘專車西貢轉雙層遊艇，暢遊橋咀洲、鹽田仔古村教堂、三亭公園玉帶橋、鴨洲、西灣口門洪聖宮，神仙井，瀑布潮鳴泳，岩口垂釣。自携野餐，亦可在買市購備返黃昏至市。全車船遊艇費廿八元。位額嚴限，超額光學站發劵。本星期日（十二號）旅行（一）海上社合辦華麗遊船八時半海運碼頭開，直達峽壁洲賞沙塘口奇洞搖景，然後至浪茄灣長時間泳、垂釣或漫遊萬宜湖邊洲大灘麥理浩徑首段。全日船艇卅五元。（二）全日遊嘉道理農場花園避暑消夏，八時半中間道公園乘專車。午可在場內餐廳自由餐。下午四時歸新界車劵十元。（三）環新界車九時同上開，直達大帽山郊野園黃屋

新田元老鄉耆文柱石
昨日在倫敦舉行出殯
新田追悼會因風改期

（特訊）新田元老鄉耆文柱石于本年六月廿八日在倫敦病逝，遺體昨日在倫敦出殯，隨即安葬於倫敦名山之陽。

由新田區鄉事委員會領銜七個單位及親友等，原亦定期於昨日在新田惇裕學堂舉行追悼會，藉以緬懷文柱石生前對鄉邦的貢獻，豈料本港昨日高懸八號風球，追悼會被迫暫時取銷。

據新田鄉事會副主席文炳南昨來電表示：有關文柱石追悼會，決改期於明天（七月八日星期三）上午十一時至下午一時仍在上述地點舉行，公祭則同於日正午十二時舉行。（君）

因發展急劇已列爲重點
新界清潔運動
加強序幕準備
改善各垃圾站・公廁及焚化爐
擴建鄉村小徑通垃圾車

（特訊）清潔香港運動將於本年十月廿六日正式展開，至八二年底止。

政府發覺近年來清潔運動已日漸式微，清潔水準亦每況愈下，加上自上次於一九七三年至七四年度展開清潔運動以來，本港已增加大約五十萬之外來移民，彼等從未受過全面性清潔運動之教育，故當局決定進行另一次運動，一來使新移民認識到環境清潔之重要性，二來提醒全港居民重視此項美德。而自一九七四年以來，新界區已有急劇之發展，因此，當局認爲新的清潔運動在相當程度上將以新界爲重點。

據悉：清潔運動將分兩個主要階段，本年四月至九月爲序幕階段，十月至八二年底爲正式階段。在序幕階段，新界市政署正致力整頓本身之設施，俾爲接踵而來之運動正式階段作出準備，進行下列工作：（一）改善新界市政署之設施：甲、改善垃圾桶站——在垃圾桶站舖上英坭，圍以木板，重新髹油。乙、改善垃圾站：在垃圾站舖上英坭，圍以木板，如有可能，裝設上蓋，如有可能，裝設水喉。丙、改善鄉村小徑：在小徑舖上英坭，以利潔淨工作，加闊路面至一點二米，以方便機動垃圾車行駛。丁、改善公廁，化糞式廁所：一般修理工作及髹灰水。戊、改善鄉村焚化爐：視乎情形對各村之現有焚化爐逐一修理或保養，以新界市政署之特種垃圾收集車輛代替焚化爐。

二、清潔垃圾黑點：在九月底前，新界市政署員工清理各區已列出之垃圾黑點。（木）

沙田區舉辦康體活動多
專供居民參加
各項訓練・歡迎選擇

（特訊）政府康樂體育事務處沙田區辦事處將於六、七月份推出一連串活動給予區內居民參與。各項活動詳情細列如下：

（一）拯溺銅章班：日期：七月廿日至九月二日。時間：逢星期一、三、五下午六時卅分至八時。費用：三元正，參加資格：凡十四歲以上男、女能游二百公尺蛙泳者，能背泳或踩水者優先。參加者須參加七月廿日舉行之水試，水試合格始可繳費參加。名額：卅人。

（二）彈網訓練班：日期：八一年七月三日至九月四日。時間：逢星期五晚上七時至九時。地點：沙田禾輋邨蘇浙中學。費用：全期收費八元。名額：二十名。參加資格：凡十二歲以上之青年男、女均可報名參加。

（三）風帆訓練班（初級）：日期：八一年七月十八日至二十二日一連五天。時間：上午九時至下午五時。名額：三十名。費用：全期收費十五元。地點：西貢坑口小棕林。參加資格：凡十八歲以上區內青年男、女，能和衣游畢最少五十公尺者均可報名參加。

（四）沙角濱晨太極班：日期：七月六日至十月二十三日。時間：逢星期一、三、五，早上六時三十分至七時三十分。地點：沙角邨會堂前空地。費用：全期收八元。名額：四十名。歡迎沙角邨居民參加。

（五）穗禾苑晨太極班：日期：七月二日至十月廿二日。時間：逢星期二、四、六，早上六時三十分至七時三十分。地點：沙田穗禾苑空地、費用：全期收八元。名額：四十名。歡迎穗禾苑居民踴躍參加。

（六）獨木舟訓練班：日期：七月十九日開始。分星期六及星期日共兩期。每期共五次。時間：下午二時至五時。地點：沙田大水坑青年營。費用：十五元。名額：二十五名。參加者須經水試，並且能游畢五十公尺。

（七）瑜伽訓練班：共兩班，由六月廿三日開始，逢星期二、五晚上七時至九時。地點：沙田禾輋邨翠華學校，費用：全期三元正。歡迎區內十六歲以上居民參加。

（八）初級壁球訓練班：共六班，由七月廿六日開始，每星期一次。地點：沙田賽馬會公衆壁球場，費用：全期收十五元。名額：每班二十名。凡沙田居民，十六歲以上，均歡迎參加。

以上各項活動，報名表格可向沙田康體處索取，欲知詳情，可直接向該處查詢，查詢電話〇一六二〇一七〇。

交通督導員協會選出第式屆委員

（新聲社）交通督導員協會，昨日在灣仔警署佐食堂選舉，選出第二屆委員：主席：梁葆章（灣仔），副：麥海中（北角）。秘書：方順添（尖沙咀）。司庫：黃愛珍（跑馬地）。委員：雷文遠（中區）、盧鴻禧（銅鑼灣）、麥其欽（荃灣）、林曼玲（葵涌）、蘇建棟（油麻地）、陳鏡興（旺角）、王李潔玲（何文田）、程伯年（九龍城）、陳日禮（機場）、林劉燕芬（觀塘）。單位代表：方陽波（中區）、羅文儀（灣仔）、黃慶霖（跑馬地）、呂文傑（荃灣）、林榮華（尖沙咀）、黃志禧（油麻地）、梁錦標（何文田）、張惠貞（觀塘）、梁寶華（九龍城）。

沙田十二條新街道
名稱界綫分別訂定公布
麵房街石榴洞街名堂多

（特訊）據新界民政署公佈沙田十二條新街道名稱及範圍已訂定如下：

（一）麵房街：此街由與沙田新市六十七號側一未命道路起，向東北伸展約一百四十米，再向東南伸展約一百零四米而止於禾寮坑路之會合處。

（二）石榴洞街：此街由與麵房街之會合處起，向西北偏西伸展約一百米，然後終止。

（三）松頭下路：此路由與沙田新市地段第七十七號側一未命道路之會合處起，彎向東北伸展約四百一十米，再折向東南偏東伸展約六十五米，再向東北偏北伸展約廿八米而止於與樂林路之會合處。

（四）拔子窩街：此街由與松頭下路之會合處起，向東南伸展約十米，轉彎向東南偏南伸展約八十六米再展延約廿六米進入一露天停車場而終止。

（五）桂地街：此街由與松頭下路之會合處起，向西北伸展約二百八十五米，再向西南偏西伸展約四百零五米而止於與黃竹洋街之會合處。

（六）長瀝尾街：此街由與禾寮坑路之會合處起，向西北伸展約一百八十四米而止於與桂地街之會合處。

（七）山尾街：此街由與一未命名街道（距離麵房街約廿八米）之會合處起，向西南伸展約十六米，再向西北伸展約五百廿米而止於與桂地街之會合處。

（八）牛湖托街：此街由與沙田新市地段第一六五號及第一三四號間之穗禾路之會合處起，向西北伸展約一百四十五米，再向東北偏東伸展約八十三米，而止於與山尾街之會合處。

（九）黃竹洋街：此街由與沙田新市地段第七十九號側一三四號穗禾路之會合處起，向西北伸展約三百十米而暫時終止。

（十）禾上墩街：此街由與黃竹洋街之會合處起，向西南伸展約一百廿米，而終止。

（十一）鉛鑛四街：此街由與沙田新市地段第七十七號及第一六三號側黃竹洋街之會合處起，向西南伸展約六十一米而止於與文恒街之會合處。

（十二）文恒街：此街由沙田新市地段第七十九號側之鐵頭起，向西北伸展約二百五十四米而終止。（鄉）

REVISION EXERCISE FOR JUNIOR FORMS

初中課程綜合練習

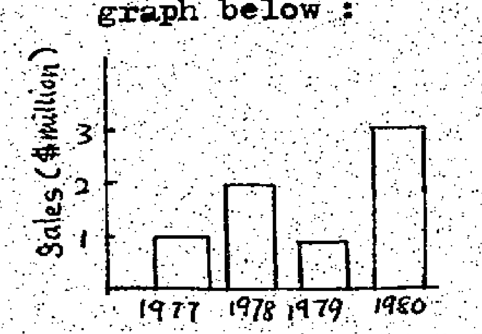
雄風社主編

中一數學 （五）

Form 1

Revision Exercise 5

1. Answer the questions using the graph below :

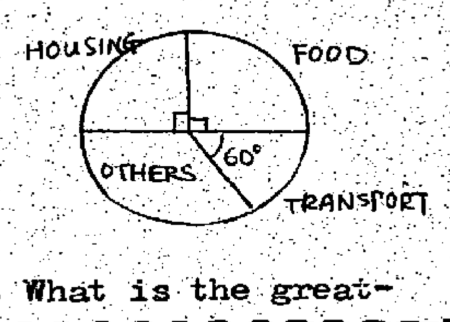


a. Which year has the greatest sale ?

b. What is the difference between the greatest and the smallest sales

c. What is the total sales for the 4 years ?

2. The pie chart showa the expenditures of a family



a. What is the greatest item of expenditure ?

b. If the total expenditures is $7200 how much is spent on food ?

c. How much is spent on transport ?

d. What is the difference between Housing and Transport ?

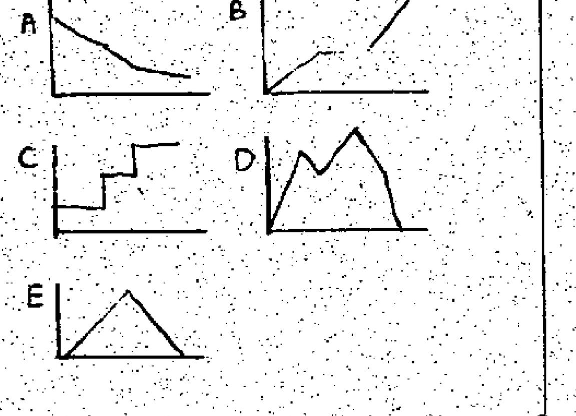
3. The table shows the ages of 15 children :

AGE	FREQUENCY
1 - 5	4
6 - 10	3
11 - 15	5
16 - 20	3

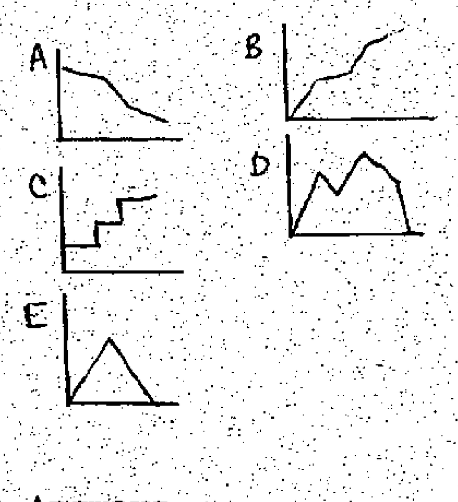
a. List the class-mark table

b. List the cummulative frequency table

4. Which graph will be the frequency polygon of Q.3 ?



5. Which graph will be the cummulative frequency polygon of Q.3 ?



Answers

1a. 1980

b. $2 million

c. $7 million

2a. Others

b. $1800

c. $1200

d. $600

3a. 3
8
13
18

b. 4
7
12
15

4. D

5. B

❀

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報，金庸武俠天地「飛狐外傳」第七回，卅分，「城市廣場」。十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，「城市廣場」，卅分，民間故事「王佐斷臂立功」第四回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「珍珠」第十二回，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。六時，新聞報告，天氣報告，華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「歌曲選唱」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「外國的月亮」第六輯，四十五分，咬文嚼字。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「貝克的故事」，四十分，「我爲你選唱」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「舊曲重溫」，卅分，「的士司機」。十一時，新聞報告，十分，「古今奇談」，廿九分五十四秒，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心葉」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「清晨開心葉」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，繼續「清晨開心葉」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，新聞簡報，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導，五十五分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「優悠夜空中」。九時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人音樂廳」。十一時，新聞報告，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，中央市場蔬菜價格概況，十五分，「紹興戲曲」。十時卅分，「基礎普通話」第五講。十一時，空中舞台。二時，廣播劇選播「左岸落葉」第二回，卅分，婦女天地，心底語。三時十五分，家常便飯，卅分，民歌精選，四十五分，古怪篇。四時十五分，歌星動態，四十五分，歌曲選唱。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，廿分，漁民及海域天氣報導，榜上有名，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小樂，卅分，新聞簡報，（繼續午間小樂）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，有讚有彈。九時，新聞簡報，（繼續有讚有彈），卅分，新聞簡報，唱片精品或電影故事。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報及天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，時代曲，卅分，漁民天氣，歐西歌曲，四十五分，粵語流行曲。九時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，心曲寄情。十二時卅分，天氣報告，賽狗排位表。一時，賽事重重，十五分，專曲，卅分，漁民天氣，中國音樂。二時，歷史故事，卅分，天氣報告，專曲。三時，約你又約我，卅分，天氣報告。六時十五分，酷韻的年代，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，風水掌相，卅分，實地報導回力球各場賽果。八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，卡通新樂園，卅分，泰山：「金獅」。十時廿分，細說當年：「大龍工」，卅五分，中國紀錄片：「雲南野生動物」。十一時，電視人。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，好戲連場，粵語長片：失魂魚。二時五分，六合彩，十分，好戲連場：粵語長片：華山救母。四時，下午茶，卅分，宇宙飛龍。五時，醒目仔時間，十五分，銀河鐵道九九，四十五分，醒目仔時間。六時，太空飛鷹俠，卅分，新聞及天氣報告（花枝招展），五十五分，經濟快訊，五十五分，密告。七時，再會太平山。八時，富貴開飯。電視，卅分，武俠帝女花。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，浮生六劫。十時卅分，鐵漢俏佳人。十一時卅分，新聞報導，四十五分，英皇劇場：「人在江湖」。凌晨零時四十五分，深宵影院：飛爆懸瀾（中文字幕）。二時十分，夜未央劇場：七武器之「七煞手」。三時，全日播映完畢。

麗的第二台

四時，醒目仔時間：糊塗雙探、巨人克求里斯、便豹卡通片、木偶奇遇記、神兎卡通片、五時卅五分，披頭四歌集。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，同心合力。七時廿五分，探本尋源，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：小婦人續集（中文字幕）。九時卅分，麗的影院：尋金奪寶戰（中文字幕）。十一時廿分，新聞報導，卅分，今晚夜場：傘破漸情史。凌晨一時廿分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「仙巴麗險記」，廿五分，「跳飛機」，五十分，「家家有本難唸的經」。九時十五分，「孖生姊妹」，四十五分，粵語長片：「啼笑姻緣（上）」。十一時十五分，「三跟四傍」，四十五分，「卡通片」。十二時「武則天」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「霸王雞」。四時，「春風桃李」，卅分，「活潑小仙子」。五時，「小音符」，卅分，「香蕉船」。六時，「二八佳人」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。七時，「密告」，五分，「妙手神偷」。八時，「香港八一」，卅分，「火鳳凰」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「貨車小子奇遇記」。凌晨十二時卅五分，「柳生一劍」。一時卅分，英語長片：「SHAT N AFRICA」。三時，國語長片：「清宮秘史」。四時十五分，全日播映完畢。

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
美西美	MAH 2	曼谷	七日	振盛行
東方飛翼	ORT.EXPRESS	基隆	七日	港郵
福興	FOO HSING	高雄	七日	海豐
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	七日	中央
百必達	ANDHIKA PARAMITA	印尼	七日	亞利來
香港雅士	H.K.ACE	美加	七日	中央
新海順	NEW HYSAN	印尼	七日	聯航
高麗長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	七日	利洲
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	七日	太平
長麗	EVER SUPERB	加勒比海	七日	利達
若草丸	WAKAKUSA MARU	日本	七日	日郵
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	七日	太平
晉州	HP JINJU	釜山	七日	東發
神戶丸	KOBE MARU	美國	七日	海聯
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	七日	華林
荷賽德	HOLSATIC	基隆	七日	快航
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	七日	東海
	MAY	日本	七日	東源
漢普頓丸	HAMPTON MARU	日本	七日	日郵
義宗丸	GISO MARU	新加坡	七日	海聯
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	七日	海豐
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	七日	新興行
仙蒂	GYNTHIA	日本	七日	天祥
雅倫	ATHLON	新西蘭	七日	森那美
三傘	SANJOHN	基隆	七日	日郵
東方冠軍	ORT.CHAMPION	基隆	七日	港郵
長強	EVER VIGOR	歐洲	七日	利達
解放者	SL.LIBERATOR	美國	七日	海陸
西非捷運	WEST AF.CARRIER	基隆	七日	美亞
美那	MAWLAMYAING	日本	七日	新興
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
百保盤	BARBER PRIAM	新加坡	七日	百保利
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美加	七日	香島
海力	OCEAN STRENGTH	南非	七日	大三
新安順	NEW ANGELITA	印尼	七日	聯航
東京快輪	TOKYO EXPRESS	歐洲	七日	太古
達利年	BANGLAR TARANI	日本	七日	展達
威震亞	AND.WIJAYA	印尼	七日	亞利來
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	八日	海豐
大德美洲	DART AMEICANA	台灣	八日	仕嘉
利民怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	八日	福來
亞利基業	ALIKI IP	基隆	八日	日郵
高輝	OLD FAIR	新加坡	八日	大源
美佳	MAY SKY	菲律賓	八日	中央
瑪運娜	AGHIA MARINA	台灣	八日	快航
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	八日	東源
天時	BARBER TENNESSEE	美加	八日	百保利
麥堅尼馬士基	MCKINNNEY MAERSK	日本	八日	馬士基
雅詩	HP ACE	釜山	八日	東發
渣華水晶	NEDLLOYD CRYSTAL	南非	八日	渣華
莎莉海洋	SALLY SCEAN	基隆	八日	川崎
薩凡那丸	SAVANNAH MARU	日本	八日	大三
能都丸	NOTO MARU	基隆	八日	日郵
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	蘇聯	八日	華林
馬來自由	MALAYAN FREEDOM	日本	八日	天祥
嘉樂	CHAR LO	台灣	八日	嘉慶
	NIYAGI MARU	日本	八日	東源
勝家	SONGKHLA	日本	八日	寶隆
海富	MARINE CONTAINER	基隆	八日	永裕
江成	SIBUYAN CAREER	西非	八日	汎洋
大同	TA TUNG	高雄	八日	東海
興華	HSING HWA	高雄	八日	海豐
渣華利賑	NL.LINGE	新加坡	九日	渣華
曜日	ALDEBARAN	基隆	九日	福來
天馬	TIMMAR FORTUNE	日本	九日	日郵
柯士地亞	AL SHICADIAH	台灣	九日	怡和
若草丸	WAKAKUSA MARU	日本	九日	日郵
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	日本	九日	馬士基
	AMPHION	基隆	九日	日郵
杧后	MANGO QUEEN	日本	九日	天祥
布勒治	ER BRUGGE	南非	九日	日郵
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	九日	日郵
頓治	LARCH	基隆	九日	日郵
東京丸	TOKYO MARN	印尼	九日	日郵
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	九日	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	九日	馬士基
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	九日	馬士基
寶貝來	BELAROZO	新加坡	九日	協成
寶利雅士	BONITA ACE	美國	九日	中央
寶利星	BONNY STAR	釜山	九日	新興行
雲娜西亞	VINCENZIA	地中海	九日	大三
天翔	SKY HOVER	天津	九日	輝騰
泰國紅寶	THAI TUBTIN	曼谷	九日	港郵
渣華香港	NL.HONGKONG	新加坡	九日	渣華
金雅莉莎	GOLD ALISA	西非	九日	新興行
海和	OCEAN HARMONIA	地中海	九日	大三
百山	BARZAN	日本	九日	怡和
金威達	GOLD VARDA	基隆	十日	新興
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	十日	馬士基
陶南一號	DONAM 1	釜山	十日	港興
大西洋丸	ATLANTIC MARU	日本	十日	大三
勝傘	SIENA	曼谷	十日	寶隆
海强	HAI CHIANG	高雄	十日	永裕
威濟	WELSH JAY	日本	十日	日郵
東方總督	ORK.GOVERNOR	美洲	十日	利洲
挑戰者	UNIQUE CHALLENGE	台灣	十日	懋德
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	日本	十日	馬士基
世界之獅	WORLD LION	曼谷	十日	海陸
渣華科加度士	NL.FORCADOS	新加坡	十日	渣華
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	十日	捷成
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	十日	麥遜初
遠東貿易	F.E. TRADER	基隆	十日	川崎
福他德班	FROTADURBAN	新加坡	十一	美邦
大輪滿	TELAMON	基隆	十一	日郵
馬高王	MACOL KING	基隆	十一	麥遜初
嘉娜拉河	RIVER GURARA	基隆	十一	太古
雅利曼妮亞	ALEMANIA EXPRESS	歐洲	十一	邊行
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國	十一	港恒
自由	SL.FREEDOM	美國	十一	海陸
達文	UNION DARWIN	台灣	十一	安興
威利圖	WILLINE TOYO	日本	十一	百保利
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	台灣	十一	新興
蘇倫杜魯門	SOLON TURMAN	墨西哥灣	十一	怡和
大順	SPES	日本	十一	大三
雲達斯度	S.A.VANDERSTEL	日本	十一	怡和
香港島	H.K. ISLAND	高雄	十一	香島
歌古隆	GYOKURYU	日本	十一	美郵
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	十一	百保利
美華碧琪	MARTHA BAKKE	舊金山	十一	寶隆
豐明丸	HOMEI MARU	日本	十一	日郵
海皇黃玉	N.TOPAZ	馬尼拉	十一	太平
光明	BRIGHT	新加坡	十一	海聯
長豐	EVER HARVEST	地中海	十一	利達
美國貿昌	AM.MERCHANT	美國	十二	美輪
東南	HP DOON NAM	釜山	十二	東發
江亞	SULU CAREER	歐洲	十二	汎洋
祥風	CHEONGWIND	曼谷	十二	順昌
新海德	HEW HYDE	印尼	十二	聯航

今日空郵(星期二) 截郵時間

瑙魯、菲律賓、台灣、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、刁拜、埃及、叙利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、印尼、沙勝越、泰國、緬甸、寮國、馬來西亞 中午十二時

汶萊 下午一時

印度、毛里求斯、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞典、愛爾蘭共和國、澳大利、意大利、利比里亞、希臘、塞浦路斯、紐約、肯雅、南非、尼日利亞、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、日本 下午五時

南韓、美國、阿根廷、沙巴、夏威夷、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、秘魯、琉球羣島、加拿大 下午六時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
長麗	EVER SUPERB	加勒比海	七日	利達
百保盤	BARBER PRIAM	加勒比海中南美	七日	百保利
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	八日	香島
天時	BARBER TENNESSEE	加州	八日	百保利
解放者	SL.LIBERATOR	西南太平洋	八日	海德
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南非	八日	美邦
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	九日	山下
曜日	ALDEBARAN	巴西	十日	福來
愛拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國西岸	十日	馬士基
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	十日	總統
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	十日	港郵
遠東貿易	F.E.TRADER	美國西岸	十日	川崎
勝傘	SIENA	加州西北太平洋	十一	寶隆
渣華科加度士	NL.FORCADOS	墨西哥中南美	十一	渣華
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	十一	港郵
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	十一	捷盛
東方領袖	ORT.LEADER	西北太平洋	十二	港郵
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	十二	海陸
美國貿昌	AM.MERCHANT	加州紐約	十二	美輪
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國西岸	十二	港恒
森豪斯頓	SAM HOUSTON	墨西哥灣	十二	海運
蘇倫杜魯門	SOLON TURMAN	墨西哥灣	十二	怡和
大順	SPES	中南美	十二	大三
雅力	ALARIC	南美	十四	福來
福他德班	FROTADURBAN	南美	十四	美邦
華利祖	VALLEJO	秘魯	十四	天祥
歐洲綫				
力士馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	七日	馬士基
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	七日	港郵
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	七日	華林
大德美洲	DART AMERICANA	歐洲	八日	仕嘉
三傘	SANJOHN	阿爾及利亞	八日	日郵
格內迪格夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	八日	華林
樂好信	NORD HAUSEN	歐洲	八日	東亞
能都丸	NOTO MARU	地中海	九日	日郵
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	九日	捷盛
海和	OCEAN HARMONIA	地中海	九日	大三
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	十日	麥遜初
頓治	LARCH	地中海	十日	日郵
雲娜西亞	VINDENZIA	阿爾及利亞	十日	大三
挑戰者	UNIQUE CHALLENGE	地中海	十二	懋德
澳洲綫				
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	七日	太古
鄱陽	POYANG	新畿內亞	七日	太古
雅倫	ATHLON	新西蘭	七日	森那美
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	八日	新興
美華碧琪	MARTHA BAKKE	弗里曼特爾	十一	新興
印·巴·中東綫				
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	紅海	七日	港恒
和川丸	KAZUKAWA MARU	杜拜達曼科威特	七日	川崎
金達文	GOLDEN DAMMAM	遮打	七日	嘉聯
勝家	SONGKHLA	遮打阿喀巴	八日	寶隆
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	八日	馬士基
漢普頓丸	HAMPTON MARU	仰光加爾各答	八日	日郵
大德美洲	DART AMERICANA	遮打	八日	仕嘉
達利年	BANGLAR TARANI	吉大港	八日	展達
三傘	SANJOHN	荷台達	八日	日郵
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯海	八日	港郵
亞利基業	ALIKI IP	遮打	九日	日郵
嘉樂	CHAR LO	阿喀巴	九日	嘉慶
柯士地亞	AL SHIDADIAH	紅海	十日	怡和
巴山	BARZAN	波斯灣	十日	怡和
若草丸	WAKAKUSA MARU	仰光吉大港	十日	日郵
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	十一	日郵
威濟	WELSH JAY	孟買高哲	十一	日郵
馬高王	MACOL KING	阿拉伯海	十一	麥遜初
威利圖	WILLINE TOYO	波斯灣	十一	百保利
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	十二	美邦
森豪斯頓	SAM HOUSTON	紅海	十二	海運
美那	MAWLAMYAING	仰光	十二	新興
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十二	新興
達文	UNION DARWIN	遮打	十二	安興
東南亞綫				
巴越海	PRAVADE SEA	婆羅乃納閩	七日	國光
香港雅士	H.K.ACE	馬尼拉	七日	山下
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	七日	港恒
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡檳城	七日	太平
迦他路那	AND.TARUNAGA	三寶壟	八日	亞利來
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	八日	海聯
美西美	MAH 2	曼谷	八日	振盛行
仙蒂	CYNTHIA	新加坡巴生檳城	八日	天祥
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	九日	東源
東京丸	TOKYO MARU	印尼	九日	日郵
美佳	MAY SKY	馬尼拉	九日	中央
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡曼谷印尼	九日	馬士基
馬來自由	MALAYAN FREEDOM	新加坡	九日	天祥
高輝	OLDFAIR	新加坡巴生	十日	大源
寶貝來	BELA ROZO	新加坡庇能	十日	協成
新海順	NEW HYSAN	印尼	十日	聯航
光明	BRIGHT	新加坡庇能	十日	海聯
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	十日	東安
杧后	MANGO QUEEN	新加坡巴生	十日	天祥
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	雅加達	十一	馬士基
豐明丸	HOUMEI MARU	印尼	十一	日郵
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	十一	港恒
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十一	海陸
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十一	聯航
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	十一	百保利
威震亞	AND. WIJAYA	印尼	十二	亞利來
台灣·日本·釜山綫				
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	七日	海豐
福興	FOO HSING	高雄	七日	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	八日	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	八日	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	八日	永裕
天翔	SKY HOVER	天津	九日	輝騰
利民怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	九日	福來
興華	HSING HWA	高雄	九日	海豐
寶利雅士	BONITA ACE	日本	九日	東洋
晉州	HP JINJU	釜山	九日	東發
奧西仙士基	T.OCIOSZYNSKI	日本	九日	天祥
遠東貿易	F.E.TRADER	日本	十日	豐利行
雅詩	HP ACE	釜山	十日	東發
寶利星	BONNY STAR	釜山	十日	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	十一	港興
歌古隆	GYOKURYU	日本	十一	美邦
非洲綫				
金亞洲	GOLD ASIA	南非	七日	新興
非洲珊瑚	AFRICAN CORAL	拉高斯阿巴巴	七日	萊敦
渣華康瑞	NL.HONSHU	東非	七日	渣華
荷賽德	HOLSATIC	南非	七日	快航
東方飛翼	ORT.EXPRESS	路易士港西非	八日	港郵
壯威	JOINVILLE	西非	八日	沙唔
江成	SIBUYAN CAREER	西非	八日	汎洋
西非捷運	WEST AF. CARRIER	拉高斯阿巴巴	八日	美亞
海力	OCEAN STRENGTH	南非	八日	大三
瑪運娜	AGHIA MARINA	拉高斯阿巴巴	九日	快航
渣華水晶	NL.CRYSTAL	南非	九日	渣華
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	西非	九日	馬士基
薩凡那丸	SAVANNAH MARU	東非	九日	大三
莎莉海洋	SALLY OCEAN	西非	九日	川崎
曜日	ALDEBARAN	拉高斯阿巴巴	十日	福來
金威達	GOLD VARDA	西非	十日	新興
大西洋丸	ATLANTIC MARU	西非	十一	大三
大輪滿	TELAMON	南非	十二	日郵
古拉拉河	RIVER GURARA	西非	十二	太古
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	南非	十二	怡和

航訊

在歐陸航空界享有盛名 短途穿梭民航客機 推出保證有效機票

(本報訊)一種全新的廉價機票「保證有效」，將於下月起在英國一些航空公司實施。「保證有效」劃價機票已開始使用於貝爾法斯特短途航線，該辦法自於去年十月試行獲得成功以來，已有五萬多乘客曾經使用它。市場研究調查證明許多人現已不乘火車、輪渡和汽車而改搭保證有效短途客機。購買保證有效機票的乘客只需付正常票價的一半多一點，可獲保證在三班機之內必有他的坐位。例如，如果他想在希思勞機場搭上午八點十五分的班機到格拉斯哥，假如上午八時十五分或九時十五分的班機沒有空位的話，保證他在上午十時十五分的班機上有他的坐位。到格拉斯哥及愛丁堡去的短途單程機票比正規機票(五十四磅)便宜廿四磅，到曼徹斯特去的單程機票比通常機票(卅八磅)便宜十三磅。

現時，上開辦法仍須等待民航局的批准，大概可望於七月十三日在這三條航線上實施。此外，在以後的幾個星期內保證有效班機將接載它在一九七五年投入服務以來的第一千萬位乘客，據該式短途穿梭機於一九七六年投入愛丁堡線旅務。貝爾法斯特往一九七七年加入此航線，而曼徹斯特則在二年後始加入該組織。

短途穿梭客機在歐洲是獨一無二的，在航空界享有最準時和最可靠的美譽。

汎美裝置電子系統

(本報訊)據民航界消息，泛美已在它的倫敦訂票中心安裝了價值七十五萬鎊的電子電話系統，自動呼分配器代替了手自動的交換機，減少回答詢問時間并且提高效率。

日航酒店獲晉升級

日航的巴黎萬(NIKKO)酒店在權威性的今年米奇林指南中名列二星，二星是授與它的名人酒家的。

波音出產七三七機續獲新訂單 瑞航宣佈去年溢利超逾千萬鎊

波音上月賣了十四架七三七飛機，二架賣給加拿大太平洋航空公司，二架給西南航空公司，三架給安普拉航空公司，一架給馬洛克(MAROU)皇家航空公司。

中東航空公司已經恢復其每天的倫敦——貝魯特班機。

津巴布韋航空公司已開始經營每週一次的蘇里斯伯利——內羅比直通班機。

瑞士航空公司宣佈一九八〇年純利為一千〇廿萬英鎊。

山灣從歐洲來途中 晉州訂週四返釜山

(本報訊)大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之山灣(MOUNTS BAY)號貨櫃輪，於本月十四日(星期二)從歐洲抵港，碇泊在現代碼頭上落貨，翌日(十五日)啟航，前赴歐洲之修咸頓、漢堡、不來梅、鹿特丹及哈佛爾。

東發航運有限公司代理之晉州(HP JINJU)號貨輪，將在本月七日(星期二)從釜山駛到本港，停泊在B號泡起卸貨物，本月九日(星期四)開行，直放韓國釜山。

意航續推廣旅遊 招待港台菲代表

(本報訊)意大利航空公司最近邀送香港台北及馬尼拉各大旅行社的代表前赴意大利佩雲賈，在當地著名的外國學生大學參加一個特設的旅遊研討會。

該為期一週的研討會，重點在於介紹意大利旅遊業獨特而引人入勝的地方，包括介紹意大利的文化及習俗，參觀當地釀酒博物館及其他旅遊勝地，並由意航總部高級職員及意大利全國旅行社的代表概述拓展意國旅遊的實務工作。

圖：意航菲律賓營業經理蒙坦尼奧(MRS. CHIT MENTENEGRO)，港澳區營業經理王璧安及駐啟德機場經理韋炳元於登機赴意前合照。

賓蘇利亞週五環歐遊

(本報訊)寶隆洋行代理之賓蘇利亞(BUNGA SURIA)號貨櫃輪，於本月十日(星期五)從歐洲抵港，碇泊在國際二號櫃上落貨，即日開行，直往歐洲之馬賽、熱那亞、巴塞隆拿、鹿特丹、倫敦、阿姆斯特丹、安特惠普、哈佛爾、漢堡、不來梅、哥本哈根及斯得哥爾摩。

光明號將駛檳城

海外聯合海運有限公司代理之光明(BRIGHT)號貨櫃輪，將在本月十四日(星期二)由庇能駛到本港，停泊在B號泡起卸貨物，翌日(十五日)啟航，前赴庇能。

大嶼山從紅海來

香島輪船有限公司旗下之大嶼山(LANTAO ISLAND)號貨櫃輪，在本月十七日(星期五)從紅海到港，碇泊在海運櫃起卸貨物，在下月八日(星期六)開行，直放紅海之遮打及蘇丹港。

工務局有計劃 改建離島碼頭

索罟灣榕樹灣兩處列入優先 八四年後乘客可免淋晒之苦

(特訊)在南丫島的索罟灣及榕樹灣渡輪碼頭，現已列入工務局改建之範圍內。預料在一九八四年可以建成新碼頭。

據有關人士透露，這兩個碼頭，是有優先重建的必要，而且，該碼頭確實非常簡陋，設備不足。在運輸署將這兩兩碼頭改建後，將會有候船室，乘客可免除日晒雨淋之苦，而通往碼頭的混凝土橋亦會擴建，新渡輪碼頭兩邊均可停泊小輪，其他私人船隻亦可在不妨碍上落客時利用碼頭。

而新的離島碼頭將會陸續改建。

薩摩亞由美加過港赴澳 天時延明天抵達 時威十八渡東瀛

(特訊)寶隆洋行代理之薩摩亞(SAMOA)號貨櫃輪，將在本月十四日(星期二)從美加抵達香江，停泊在國際四號櫃上落貨，即日啟航，前赴澳洲之佛里孟特爾。

百保利輪船公司旗下之天時(BARBER TENNESSEE)號貨櫃輪，延至本月八日(星期三)由美洲到港，碇泊在國際四號櫃上落貨，即日啟程前往美洲之溫哥華、西雅圖、波特蘭、三藩市、洛杉磯、奧克蘭、紐約、巴拿馬城、費城、馬拉開波等地。

新興行船務有限公司代理之時威(SITTWAY)號貨輪，將於本月十七日(星期五)從仰光抵達香江，停泊在A號泡起卸貨物，翌日(十八日)啟航，直往日本之神戶及橫濱等地。

颱風林茵襲港 滯港船隻甚多

海陸空交通昨午後幾陷停頓

(特訊)昨日因颱風林茵吹襲本港，使到本港在海、陸、空三方面的交通大受影響。

在海運方面，因風浪大，而且颱風又接近本港，故共有一百四十六艘船停留在海港內，船隻改期出口或入口的為數甚多，部份港內小輪僅作有限度行駛，後來更停駛，而港外輪渡則在昨日早上已經停航。

航空方面，昨早上有很多班飛機被迫改期或轉飛往他處。

陸上交通，除了火車、地鐵及部份交通工具作有限度行駛外，電車早已停駛，而巴士則作局部行走，山頂纜車則已在下午停駛，而地鐵則由平時間分鐘一班改為十分鐘一班。

印度丸將航阿拉伯灣 天馬週四趕返椰加達

(本報訊)大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之印度丸(INDUS MARU)號貨櫃輪，於本月十五日(星期三)從阿拉伯灣到來，碇泊在現代櫃上落貨，翌日(十六日)開往阿拉伯灣之喀拉蚩及本得阿巴斯。

日本郵船(香港)有限公司代理之天馬(TIMMAR FORTUNE)號貨櫃輪，在本月九日(星期四)由印尼抵達本港，停泊在A號泡起卸貨物，即日駛往印尼之耶加達、三寶壟及泗水等地。

江亞快輪中旬赴歐

(本報訊)汎洋航運有限公司代理之江亞快輪(SULU CAREER)號貨櫃輪，在本月十二日(星期日)從歐洲駛到，停泊在A號泡上落貨，翌日(十三日)啟程前往歐洲之漢堡、安特惠普、鹿特丹、阿姆斯特丹、利物浦及倫敦等各地。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：12-245324

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利豪滿。
內陸轉運至墨西哥地平哥、史托頓，東岸及墨西哥灣各埠。

	收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	29/6-6/7	7/7
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	13-19/7	20/7
雅利洲輪 APLI CHAU	27/7-2/8	3/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。

兼收雯德雷特貨儎	開行	收貨期
*圓洲輪 YUEN CHAU *已滿儎	8-14/7	15/7
翡翠輪 PERAL ISLAND	15-21/7	22/7

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴達、達文。

兼收刁拜(LCL)貨儎	收貨期	開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND	6-11/7	12/7
吉利島輪 KELLETT ISLAND	15-22/7	23/7

收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘)電話③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	1-7/8	8/8
蛾嵋洲輪 NGOMEI CHAU	1-7/9	8/9

收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘)電話③688729

進口船期
圓洲輪 14/7 大嶼島輪 17/7
海洋貨櫃輪 7/7 日光島輪 20/7
澳門代理：萬隆洋行 電話 82012 75062

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. SULU CAREER 江亞快輪
七月十二日落貨 七月十三日開行
直航：HAMBURG ANTWERP.ROTTERDAM, AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON. Ceuta,Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copeghagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool,LondonTurku,Kotka, Tromsoe Via Hamburg-Lehavre With Transhipment At Antwerp
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8(8 Line)
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口 SULU CAREER 江亞快輪 七月十二日到港 請收貨人駕臨 辦理船邊提貨手續

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙唔	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	二二八〇一一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本(愛德雷特經墨爾砵)		收貨	渠運截貨	普運截貨	到港
亞洲明珠	ASIAN PEARL	已截貨	已截貨	已截貨	5-6/7
東方專家	ORIENTAL EXPERT	7/7	12/7	13/7	15 16/7
亞洲翡翠	ASIAN JADE	14/7	19/7	20/7	22 22/7
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	23/7	28/7	29/7	31/7-1/8

紐西蘭快航 太古,大阪,三井,渣華聯合航綫 直航：非濟羣島、溫克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運櫃及彩虹德記新倉(黃埔倉)

			收貨	截貨	到港
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	開始	14/7	15/7
廣西	KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	15/7	29/7	30/7

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421 彩虹德記新倉(黃埔倉)Tel：3—642100
成都(全貨箱服務) 彩虹德記新倉 收貨 22/7 截倉與截船邊 28/7
現代貨箱碼頭 收貨 26/7 截倉(祗收全箱) 1/8
CHENGTU Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby.
收貨站：彩虹德記新倉(黃埔倉) 截倉 已截貨 截船邊 已截貨 到港 2 6/7
鄱陽 泊A6泡 POYANG Jayapura,Santo.Vila,Noumea.Papeete,Pago Pago,Apia, & Tarawa. ●半貨箱服務，祗收全箱貨物。

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "BELA ROZO" 寶貝來 七月九日由日本抵港 十日開往：星洲、庇能
M.S. "SUN GLOW" 日高輪 七月廿五日由日本抵港 廿六日開往星洲
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：⑤249429，⑤250241(十線)

電子業接單情況近頗複雜 開工率各行各廠參差不齊

業界對下半年間產銷前景多數不表樂觀 電子錶最差收音機較佳其他情況尚普通

（特訊）最近本港電子業，接單情況頗爲複雜，開工率各行各廠參差不齊，業商對下半年產銷前景多數不表樂觀。

綜合多家電子廠的接單及開工情況顯示，最近本港電子廠的旺淡頗不一致，情況複雜。總的來說，電子錶業最差，收音機則較佳，錄音機、電視遊戲機，及各類家庭電器用品產銷可稱普通。大廠接單自然較中小型廠優勢，但不少大廠由於原來的生產綫集中在電子錶方面，現時電子錶大淡，而更改生產綫亦不是朝夕的事，故此對於接短期和零碎的訂單感到有心無力。不少原來依附大廠而生產零件配件的中小型廠，亦要看大廠的接單情況才能有工開，但肯定已有影響，因中小型廠亦相互間壓價向大廠接單，不但利潤減低，而且形成僧多粥少，許多中小型廠不夠工開。據悉，現時電子廠的接單多少，洋行在其中亦扮演着一個重要的角色，因接單不多，故此有的洋行將單分作幾份，讓幾家電子廠都有些甜頭，但亦有洋行將訂單分給其中一家而不給其他的幾家，形成接單不均勻的情況。在這種情況下，亦造成有部份電子廠開工率急升，甚至出現不夠工人和請不到工人的現象。

近來聖誕單稍增多

雖然近來接聖誕貨的訂單稍增，但電子錶訂單的大減却使電子業近來所受的利好條件打消。據各方消息說，近來國際電子產品市場仍然不振，而且競爭相當激烈，這使港商往後接單蒙上陰影。

在美國市場方面，由於需求仍然不振，加上外貨的大量湧入，使美國電子業的工人解僱情形擴大，除了德州儀器公司已解僱三%的從業員，A外MD公司也決定强迫夏季休假等，不得不作生產調整。造成此一情況的主因，係由於美國高利率帶來的需求不振，歐洲市場急速衰退，加上價格下跌及與日本廠家的競爭劇烈，使得美國各半導體廠家陷入困境。

因此，今年第一季各主要廠家的收益大幅度減少，而且當初預料在夏季可能復原的需要，也有可能拖至年底。

美廠解僱工人嚴重

按美國半導體業界一九七九年的營業額比上年增加三六%，一九八〇年的營業額比上年增三六%，一九八〇年也比上年增加二六%，過去四年來一直呈好景氣。但自一九八〇年下半年以後，因爲受到高利率和通貨膨脹的影響，美國內需求開始逐漸減少，加上歐洲市場陷於極端的不振，以及價格急速降低等增强不景氣情況，所以進入一九八一年後，一般皆預料今年對美國半導體業界來說，可能是最差勁的一年。今年第一季各廠家的決算收益大幅減低，例如英特爾公司的純利比去年同季減少九一%，國民半導體公司減少四一%，德州儀器公司減少三二%。

雖然美國市場仍然不振但日本業商仍繼續的美國開設電子廠，使美國市場的競爭更爲激烈。

日投資在美加設廠

法新社消息說，日本電氣會社宣佈，它將在美國加利福尼亞州建造一座大規模的半導體工廠，自一九八三年起開始生產記憶晶片。日本電氣說，該廠估計耗資二百億圓（八千八百九十萬美元），將建在羅克拉門多附近的羅斯維，預定於一九八三年四月開始生產，月產量爲三百萬片，價值三百五十億圓（一億五千五百六十萬美元），計畫在今年內開始動工興建。日本電氣說，它之所以決定在美設立新廠，乃因其兩年前在矽谷所建的較小型晶片廠已然過時之故，而全世界對記憶晶片的需求則正在快速成長之中。

韓電子品激烈競銷

另方面，韓國電子產品亦大量向外輸出，使國際市場的競爭更激烈化。據電訊消息說，根據韓國電子工業協會透露的統計數字，在今年前五月，韓國電子產品輸出總值共爲八億二千八百四十六萬九千美元，比去年同期增加百分之三點六，佔今年二十三億九千萬美元出口目標的百分之三十四點六。

在上述輸出中，工業電子產品佔四千三百四十九萬六千美元，家電用品佔四億一千零八十五萬二千美元，電子零件與組件佔三億七千四百一十二萬一千美元。

拖欠巨大極爲震動

（特訊）惡性低價競爭的結果，一家規模較大的電子錶廠終告不支停業，拖欠款項超過千萬元，業內極大震驚，咸認爲港錶宜加强在質方面改良，才是有效的自救之道。

業內商人表示，本港電子錶業，經過五六年的發展歷史，迄今仍處於裝配加工生產方面，現時尚未有一家廠設有一個完善而具規模的研究和設計部門，換言之，本港生產的電子錶，是利用輸入的零件，配合本港的裝配勞工、錶殼、錶帶，便以較低廉的價錢與鄰近國家如台灣、南韓等競銷。由於本港工資和廠租等經營成本已遠超過該兩地，故競爭力已越來越弱。同時，生產秩序需求技術較低，也直接鼓勵本港不少僅有資金的人士向這行業投產，因此，除了海外國家同類製品的競銷壓力外，本港同業間的競爭，也是相當嚴重的。

順景小廠利潤也微

在經營順景時，這些較小規模的電子錶裝配廠，雖是可以獲得經微的加工利潤，但處於經濟環境較差和電子製品日新月異，原料價頻低調的時候，這些加工廠便要破本競銷，造成正常市道的一股很大破壞力，而這些加工廠在利潤無法保障的情況下，只得結業關廠。據估計，過去六個月，倒閉的中小型電子錶廠便達到四、五十家之多，而這種情況，將會隨着經營環境日趨惡劣而進一步加深。

最近，一家規模頗大的電子廠，也因爲經營情況的差劣而無法維持，牽涉的賬款超過千多萬元，因而引起業內極大的震驚，若干錶殼錶帶廠亦因此招致損失，爲着避免歷史重現，一般錶殼、錶帶廠已對一些懷疑有問題的電子錶廠實行現金出貨辦法，因此，電子錶廠今後在資金調動上，將會更感困難。

電子表跳樓貨居多

商人說，根據統計資料顯示，今年首四個月出口的電子數字錶計二千七百六十二萬零三百五十六個，價值八億九千四百七十萬零八千一百五十六港元，而去年同期的紀錄，數量是一千六百三十八萬零八百四十六個，價值七億一千六百二十萬零二千六百五十一港元，表面上今年首四月出口數量比去年同期多一千一百多萬個，當然好現象。但事實上竟然相反，出口的大量電子數存錶中，不少是「跳樓貨」，以低於成本的價錢向海外推銷，此舉無疑是飲鴆止渴的慢性自殺所爲，新興的電子錶業祇不過短短五六年歷史，如此急促出現殘局，那眞是令人難以想像的事，可見一窩蜂盲目投資帶來的惡果，足可供其他行業作爲殷鑑。

去年首四月電子數存錶出口平均價爲四十三元七角二分，但今年同期已降至三十二元三角九分。高度通貨膨脹的處境中，電子數字錶如此遭遇，令人不勝興嘆。

商人認爲，擺脫目前的殘局，唯一可行的辦法，便是業商應放棄廉價生產和從質方面競爭，應該加强設計改良部門，以一些優質小錶向中價市場發展。

惡性競爭電子錶廠結業者衆 某大廠欠款過千萬元

過去半年中小廠倒閉達四、五十家，隨着經營環境日趨惡劣，結業者將會日增。商人認爲廣展研究部門，加强在質方面改良，才是有效的自救途徑。

八號風球高懸整天關係 工商活動幾停頓

僅有食物及飲食業生意大部份維持正常，交通行業半休業，趕路者少，的士小巴臨時加價並不明顯。銀行交收停止，證券金銀外匯找換商品期貨及貨倉進出均告休市。貨物批發幾已全部停止。工廠絕大部份休產一天，估計損失產值二億六千萬元以上。今日工商活動可全復常，此次打風損失不大，工業貿易將無任何阻礙影響。

（特訊）由於八號風球高懸整天的關係，本港各行工商活動幾陷停頓，一般大商號均告暫停營業，至於店舖則以經營食店的較多開門，飲食業亦多照常。金融業及工業絕大部份休產一天，估計損失產值約二億六千萬元以上，今日工商活動可全復常。此次颱風襲港所造成的損失不大，工業貿易將無任何明顯的阻礙及影響。

據記者昨日於八號風球懸掛期間前往港九各區採訪的資料顯示：由於昨晨五時許天文台改懸八號風球的關係，許多受薪階級平白多添了一日有薪假期，很多政府機關、商行均告暫停營業，惟各區酒樓則照常開業，以致茶市的表現與往日假期一樣，車水馬龍。儘管有關方面勸告市民在颱風襲境之際如無必要，不要外出，但在港九一些繁盛地區，行人來往倒不很少，祇有中區一帶，因絕大部份工商機構休業，故行人倍見疏落，不過，大多數的店舖亦多關門，但好些商場則仍多開業，遊人倒不少，主要是風勢不大，而且雨水又非下個不停。這對商場店舖與及食業的生意不無幫助。

至於交通方面，由於在開工前風球已高懸，以致工商各業工人，學生均無須上班或上學，所以路面交通普遍淡勢，尤其是公共交通大部份停開，市民外出更爲稀少，昨日小巴司機欲趁風加價情況並不明顯，午後更見爲小見，乘客也見疏疏落落，的是很容易乘搭，反映市民往就近食肆進食及戲院生意不會隨處逐。事實上，商場百貨公司多告關門，形成除酒樓食肆外，其餘各行服務行業均受今次颱風影響。

市面消費則業在八號風球下呈現有幸有不幸局面，但工商業幾全面停頓，證券、金銀外匯找換、商品期貨及貨倉進出均告休市，貨物批發亦陷於停止狀態，工廠大部份休產一天，見計在這幾方面的有形及無形損失產值約爲二億六千萬元以上，幸好颱風災害來得輕，塌屋傷人事件都無僅有，可算不幸中之幸了。今日工商活動可全復常，在此次打風期間，各行業損失不大，工業貿易將無任何阻礙影響，即使現時爲工業生產旺季，但廠商今年接單較往年遜色，現時生產也非忙碌，因此對生產進度打擊也不太大。

八號風球高懸市場冷冷清清 副食供量普遍減少 魚類蔬菜售價扳升

肉類及三鳥價市較爲穩定，罐頭、蛋品及燒臘銷勢不俗。欄商及市場攤檔大部份很早便收市。酒樓食肆對副食品的需求大減。預料今天副食供應未能完全復常。

（特訊）昨日八號風球高懸，副食品市場貨疏價高，市勢平靜，罐頭銷量則較平時稍增。

據市場消息說，昨日於上午五時多已懸掛八號風球，大陸蔬菜、淡水魚、生豬，生牛及三鳥如期供港，但貨量普遍較平時少，而且欄商及市場攤檔亦有大部份很早便收檔，批銷貨物到酒樓食肆的拆銷商生意更是大幅減少，因各酒樓食肆晨早聞八號風球，要貨大減。故此，昨日港九各街市均頗爲冷清，營業的攤檔很少，而有開檔的，乘機抬高價格，不在話下。

淡水魚及海產品貨量特少，而且亦很早便收檔。鯇魚每斤售價高至二十四元至二十五元，大魚十六至十八元，爲以前少見的高價。海產品價格更是驚人，花蝦要四十八元至五十元一斤，中蝦二十八元，蒸蟹二十八元至三十元，肉蟹二十四元，黃花魚每斤二十餘元，紅衫十四元，馬頭十六元。

雖然價高，但很多市民都有幫襯，故受影響不大。

肉類方面仍是像以往一樣，遇有颱風價格例必稍爲穩定。昨日大陸生豬生牛大盤批銷價仍無變動，而零售方面則是有部份維持原來的售價，有部份稍爲提高，只個別新區有大幅提高的現象。由於魚類及蔬菜供量均減少，故此肉類售量較平時增多。昨日大陸大豬每担四百二十元，豬肉每斤十元，肉排十三元六角，柳枝十六元。大陸生牛每担最高七百二十元，中步貨六百八十元，牛肉每斤十六元，牛柳十八元等。

三鳥市勢普通，價格亦平穩，新鷄無針鷄項每担最高七百六十元，普通貨七百二十元，大陸鷄項每担七百二至六百八十元，綫鷄六百四十元，零售價方面，新界鷄項每斤十二至十三元，大陸鷄項十一元，綫鷄十元，界十元，谷鴨八元五角等。

蔬菜供量大幅減少，價格約較前幾天高三至四成，新界菜芯每斤六元至七元，豆角四元，白菜四元五角至三元五角，通菜三元二角，西生菜五元等。

此外，雜貨店昨日大多數仍繼續營業，故此罐頭，蛋品及海味雜貨仍如常供應，價格多保持平穩，只個別性的上升而已，其中以罐頭的銷售較好，而燒臘店的生意亦不俗。

市場商人說，即使今天風球卸下，但預料除肉類及三鳥供量能迅速復常外，淡水魚，海產品及蔬菜均將受影響，價格在短期間將難以回落，甚至有再度上升的可能，但具體情形還要看今次颱風對副食產量及供源的影響有多大而定。

台產聚酯加工絲經港轉輸大陸居多

上半年進口量二千萬磅，百分八十轉口，本銷僅約百分廿。美日減產與漲價，使台聚酯絲出口乘時增加。

（特訊）今年上半年美國及日本聚酯絲減產，價格則繼續提高，於是台灣聚酯絲出口乘時增加，因爲台灣聚酯絲價格較低，出口競爭力加强，本港輸入的台灣聚酯加工絲，大部分轉運中國大陸，估計上半年進口量達二千萬磅，除了百分之二十左右供應本港紡織用之外，百分之八十是轉口。

據台北航信報告：長期以來，一直被認爲是人纖工業中經營最吃力的項目——聚酯絲，今年呈現了轉機。

台廠上半年盈餘

一、二季各聚酯絲廠商公布的盈餘情況普遍都比去年大幅改善，一般預測，目前的情況最少可以維持現今年年底。

明年的情況將視市場需求的變化與原料價格的走勢而定。

由於其他的人纖產品（如尼龍絲、亞克力棉，壓克棉等）今年情況都不理想，所以聚酯絲的逆勢看好，顯得特別突出。

從美日等先進國家聚酯絲廠的發展政策轉變來看，聚酯絲的供應來源，有趨於「國際分工」的趨向：我國供應的大宗貨色是七十五丹尼及一五〇丹尼兩種，目前主要供成衣用途，目前極具競爭力。

台聚酷絲供應優勢

美日等先進國家則朝工業用絲及高級用絲方面發展。今年第一季，美國孟山都公司的聚酯絲廠停工，伊士曼公司減產三千萬磅產能，將使美國供應聚酯絲的年產能降低一億五千萬磅左右。日本大纖廠受到國內市場不景氣及日圓强勢的影響，減產及凍結設備將繼續下去。因此，短期內，我國的聚酯絲外銷，將處於供應優勢。至於國內市場，以好轉，在需求方面可以從幾方面來解釋：

①韓國需求增强：前年度（民國六十八年）我國輸往香港的聚酯加工絲數量達二千萬磅，去年（民國六十九年）增加到將近四千萬磅，今年預計將維持去年的水準。

（二）日圓因素：去年日圓兌美金比率維持在二〇〇比一的水準時，我們聚酯加工絲及氣流絲往日本的數量增加很多，今年日圓較軟，但是只要不跌到一美元兌二三〇日圓以上，我國的聚酯絲仍有輸日的競爭力。

（三）印度市場的開放：今年五月份起，我國每月約有五百噸的聚酯絲輸往印度，造成國內原絲的供應亦趨緊迫。

（四）巴基斯坦去年進口聚酯加工絲的數量比前年增加五倍以上，今年仍有相當的訂單來到。

（五）在國際油價呈跌勢的情況下，聚酯絲原料的售價不易再調高，這將有利聚酯絲業者的成本改善。

當然，也有不少人士對聚酯絲的後市，不表樂觀，持這種看法的人士認爲。

歐貨在中東市競爭

（一）歐市仍未恢復景氣，歐市的合纖產品售價降低，已經在中東等市場與我國產品發生競爭，這將使我國的聚酯絲售價無法提高。

（二）出口生意雖然數量很大，但是售價不高，無法獲有較高的利潤。

（三）十年來人纖業景氣循環的軌跡顯示，處獲利的階段不長，這次轉機恐怕又是曇花一現。

（四）國內的工資逐年提高，目前的生產結構與售價水準，不易再維持充裕的勞動力，如果要機械化，則又要巨額的投資。

不過，據權威人士的看法，目前的聚酯絲業者如果能夠在目前獲利情況下，一方面改善生產結構，加强管理技術，積極設法維持目前的優勢，不要再大肆擴充設備，則很可能成爲不景氣下的突出工業。

東京股市先軟後穩 指數報低〇點二 成交二億二千萬股

尾市補倉止住跌勢

（特訊）東京七月六日電：東京股市開市時，由於出現假期後的沽售，各類股價普遍被抑低，尾市雖在買家補倉下而收回若干失地，但終因缺乏持續性的承接力，最後大市仍然略報挫。

東京股市杜瓊斯平均指數開市時下跌近二十點子，但收市時指數僅微跌〇・二三而爲七九二七・五六，新市場指數下跌〇・六八而爲五八七・四五。

市內交投頗爲平慢，全日總成交量爲二億二千萬股。

市場消息稱：尾市時的補倉較集中於藍籌股類，其中升勢較明顯的有富士寫眞、錦靏相機、三菱電工等，工商股類亦多銳升。但汽車股的日產汽車、豐田汽車等則告下跌。

八號風球高懸下 生猪市轉爽

尤以燒種交投最活，貨價則保持不變。港九生豬總成量達八千餘頭。

（特訊）八號風球高懸，生豬市道轉爽，尤以燒種交投最活，貨價則保持不變。港九生豬昨（六）日總成量達八千零二十三頭，其中大陸大豬佔六千七百一十六頭，燒種六百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、北海、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪三千八百頭，存欄有六百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種六百頭，最高成五百一十元，普通成貨四百二十元，尾盤成四百二十元，本地生猪六百五十頭，大豬佔三十頭，最高成五百三十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百二十元，燒種最高成五百九十元至六百一十元，普通貨成五百三十元至五百七十元，尾盤成四百五十元。

香港市場方面計有大陸大豬二千九百一十六頭，最高成四百二十元，最低三百五十五元，本地大豬三十八頭，成四百八十元，中豬二十八頭，成六百二十元。

最近金價滑落 主婦紛購實金

龍鳳鈪金鏈生意滔滔 存意投機金粒金飾也旺

（特訊）本港九近期金價，由於迅速滑落，從三週前每両徘徊於三千元關口或以上，突瀉至上週五成二千七百七十餘元收市，由于金價大跌，昨週日雖然反彈，幅度仍不大，僅以二千七百四十餘元。由于金價大跌，許多炒金與購買實金人士，無形都做了大閘蟹。

據記者間金飾業人士消息：日來由於金價下跌，各界人士不少有購金保值的心理，也有希望乘低吸，希望賺價，等到回升時拋出，故掀起購金熱，各大珠寶金飾行頓然客似雲來，洽購金粒金條的固多，買足金金飾者亦不少，其中以採購足金鍊及龍鳳鈪者尤衆，相信有不少家庭，以家有女兒，日後出閣，因禮俗例一對龍鳳鈪總少不得，認爲現在金價抵買，再下瀉的機會不大，乃有此種現象。

又謂：由於日來購金熱的掀起，小部份金飾店，因所存的金粒金塊不多，被搶購一空，後至者只好發回收據，俟第二天前來取貨。不過，一般來說，購金者大都爲婦女用家居多，數量不大。

被問及金價後市如何看法時，據表示尚難預期，不過，在美元堅挺之今日，縱使回昇，相信亦不大，看來市民還可以在最近的將來買到更低價的金飾。

歐洲金融開市 美匯續挺金價銳挫

倫敦和蘇黎世金價，每安士分別下跌十五及八點二五美元。美元堅挺爲金價轉弱的主因。

（特訊）倫敦七月六日電：美元在歐洲各主要金融中心開市時表現甚爲堅挺。黃金價則大幅度下跌。

蘇黎世黃金開市價每安士報四〇九・五〇美元，比上週五收市價四一四・五〇，下跌了十五美元。倫敦每安士報四〇五・七五美元，比上週五收市價四一四，下跌了八・二五美元。

倫敦一大黃金經紀稱：美元表現堅挺是金市趨弱的主因。市況交投淡靜。

倫敦英鎊開市報一・八九三五美元，比上週收市價無甚升跌。

國際柏克萊銀行一經紀稱：市場無新因素，支撐美元的上升，但在早市時則顯著地有較多買盤來自西德和瑞士兩個金融中心。

由二・四一六五法蘭克升至二・四二五〇。蘇黎世美元由二・〇八二〇升至二・〇八四七。

瑞士法郎。巴黎美元由五・七八五〇升至五・八〇三〇。瑞士法郎由二・〇七四〇升至二・〇八〇〇。米蘭美元開市比六〇一・五〇升至一一六二・〇〇。

美短期利息激烈上升

（紐約七日電）週二美國貨幣市場短期利率激升。在週二，十三週國庫券利率爲一四・三二%，比上週的一三・九〇%高，廿六週國庫券利率亦平均爲一三・九〇%，一年期國庫券的利率爲一三・六二%。雖然聯邦儲備局經多次表示不準備用限制信貸手段使利率長久維持高水平，但由於目前利率壓力仍大，預期將放鬆利率的指標來採取此種行動的跡象尚未發生。

政府修訂法例後 保險業穩健經營 求中發展

香港政府自一九七八年二月修訂了保險法例，規定新成立的保險公司的現金股本從港幣廿萬元增至不少於五百萬元，使保險業經營穩健性向前邁進一大步，雖然目前業內經營競爭壓力大，但在經濟、金融、貿易、運輸進展情況下，保險市場仍具有發展潛力。

根據最新統計資料，至一九八一年四月底止，獲准在港經營規定保險業務的保險公司，總數共有三百四十八家，其中在港註册成立及本港以外註册成立的保險公司約各佔一半，進行承保各項保險業務。在這三百多家的保險公司中，不參加任何公會或僅屬代理業務經紀人性質的公司約佔總數三成半左右。

隨着本港自由經濟的發展，保險市場不斷擴大而充滿競爭，同時爲了全世界保險市場的共同利益，國際化趨勢日見明顯，促使來自不同國家的資金合作經營保險業務，致使最近有不少僅接受保險公司分保而不接受保戶直接投保的再保險公司成立。

由於本港保險法例已經修訂，經營已較前健全，在本港金融業日益發展的帶引下，國際間各種先進金融業務會繼續進入本港，保險行業也不例外，這種趨勢將促使本港保險業的專業化將向高水平方向繼續發展，在目前業務發展基礎上，保險公司爲適應市場的需要及加强競爭力，必然會發展更多新險種以爭攬業務，這對保險業發展帮助頗大，而對再保險的業務也將會有較大的發展潛力，舉例而言，近年本港建築行業景氣和香港政府積極進行更多的大型公共工程計劃，致使「建築工程一切保險」的保險增長率達到過去五年來各項保險業務之冠，因此保險業能適當地因地制宜，業務範圍擴張當無困難的。

保險市場發展前景不俗，通脹的發展，將使各項保險的投保額和投保數量會繼續增加，可是業內經營成本亦上升，就以寫字樓租金，工資及各項開支大幅增加而言，在同業之間的競爭越來越大，這方面負担也使保險公司的經營比過去較爲吃力，在香港政府實施保險法例後，目前保險行業的基礎會比過去鞏固得多，而一般預料，政府有關當局對保險行業將會進一步加强管制，以配合國際化發展趨勢的需要，因此展望將來，本港保險市場仍會有較健全性的發展，而本港金融，工商業的蓬勃發展，亦提供了保險市場發展的機會，相信保險業發展前途當無問題。相對地，保險業務的健全發展，對現時本港金融，工商經營，運輸亦提供了一個穩健經營的環境，因此在互惠情況下，保險業的發展亦將是工商業發展的另一啓示。（小穗）

國際股市金融行情

一九八一年七月六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 —2.10（545.90）

午市 —5.60（542.40）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	16.70	16.80
怡和	H.K.$	24.67	24.73
和黃	H.K.$	21.46	21.76
會德豐	H.K.$	8.30	8.325
置地	H.K.$	11.55	11.65

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 — 6.50（952.63）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 — 0.23（7927.36）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. —10.50（403.60）

尾盤 U.S. —10.35（403.75）

美元開市價格：			
法蘭克福	2.4255	馬克
倫敦	1.8935	美元
東京	228.30	日元
巴黎	5.780	法郎

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	15.750 %	三個月	16.875 %
一個月	17.000 %	六個月	16.500 %
二個月	16.875 %	一年	15.500 %

（最低存款額 HK$50,000）

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	中區歷山大廈32字	5-261211	5-213126
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字		5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號樂聲大廈地下		5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下		5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下		5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下		3-7216102
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字		3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下		3-856033
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下		3-7429911
官塘分行	康寧道9號晨光大廈8字		3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下		12-790236

有關美元存款利率

請致電熱線：5-213126

工商界好消息！

美國希萊貼現服務網遍及世界各地

促進工商業發展，提供以下服務：

● 押滙服務 ● 期票，發票貼現

● 出口保險貼現 ● 新舊機器按揭

HELLER INTERNATIONAL NETWORK

HELLER FACTORING (HONG KONG) LIMITED

美國希萊工商貼現有限公司

香港中環干諾道中康樂大廈三四一〇室

3410 Connaught Centre, Hong Kong.

Telephone: 5-250385

WOC Finance Co., Ltd.

永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）

實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.00 %	三個月	17.00 %
一個月	17.25 %	六個月	16.50 %
兩個月	17.00 %	一年	16.00 %

居者有其屋貸款

汽車分期付款

期票貼現 進出押滙

樓宇按揭：

十年分期 週息 18.00%

十五年分期 週息 19.00%

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3

香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

恒生財務有限公司

恒生銀行有限公司全東附屬機構

地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.875%
二個月	16.875%
三個月	16.875%
六個月	16.500%
一年	15.250%
一年半	14.250%
二年	14.000%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

永亨銀行

全資附屬機構

永亨財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	16.875%
二個月	16.875%
三個月	16.875%
六個月	16.500%
一年	15.250%

（最低存款額五萬元起）

歡迎詢問請賜電：總行5-4345725, 5-4345716

或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	12-294411
油蔴地分行	3-841540	金銀貿易場分行	5-444421
大角咀分行	3-910673	柴灣分行	5-573131

體育

麥恩萊初登世界球王寶座
波格雖敗猶榮
功虧一簣未能蟬聯六屆單打冠軍

（路透社電）瑞典網球名將波格連續六屆獲得溫布頓大賽男單冠軍的美夢，終被來自美國紐約的左手悍將麥恩萊粉碎了。致使他不能扳平倫沙W. RENSHAW由一八八一年至一八八六年連續六屆奪標的歷史紀錄。

自一九七六年以來，當時波格只有二十歲，這位瑞典好手的名字便與溫布頓冠軍的名銜不可分開。早在一九七三年，波格已開始參加這個世界知名的網球大賽；當然，年輕的波格在半準決賽便被英國的泰萊淘汰，不過，泰萊要打足五盤才獲勝。

一年之後，波格在第三周賽事中敗給埃及的沙非。一九七五年，他再打入半準決賽，但在準決賽又敗於美國的阿豚手下。在此之後。波格在溫布頓網球場上未逢敵手，直至他上周末他在決賽被麥恩萊擊敗爲止。

雖然波格不能連續六屆掄元，但舉世仍然公認他是當代的網球巨星。對於失敗，波格默默的接受下來，正如他默默地接受勝利一樣。波格就是一個沉默的人。他心平氣和的說，「你不可能一直贏下去的」。

自一九七五年被阿豚擊敗，直至輸給麥恩萊爲止，波格在溫布頓的歷史上，寫下連贏四十一場的最高紀錄，舊紀錄三十二場是澳洲的洛．利華所創的。相信波格此一紀錄能夠保持很多年。

波格的驚人之處，在於他能保持高度冷靜，就算在極惡劣的環境及情況下，波格亦能處之泰然。若果缺少這種自制能力，要想五屆掄元是難若登天的。尤其是當打至第五盤時，勝負屬誰決定於一刹那間時，稍一急躁便功虧一簣。

麥恩萊上屆是在第五盤才敗於波格的，他今年雖然如願以償獲得冠軍，但他識英雄重英雄，賽後也情不自禁地說：「我擊敗了有史以來最偉大的人了。」（中衛）

波格創連贏41場紀錄

（美聯社倫敦電）波格在溫布頓網球大賽，男子單打爭霸戰，經過四盤三小時廿六分鐘苦戰，以六比四，六比七（七分對一分），六比七（四分對七分），四比六，一對三成績，受挫於廿二歲之美國紐約左手悍將，衛冕失敗，屈居亞軍，未能蟬聯六屆冠軍，美夢成空，但波格早已創下溫布頓網球有史以來連贏場數最高紀錄，直至負於麥恩萊爲止，波格總共連贏過四十一場，最後在第六次男子單打決賽才失手，這是全英草地網球錦標賽一項空前紀錄。

茲將波格連贏四十一場紀錄詳列如下：（七趾）

一九七六年

第一週
波格勝戴夫．勞埃德（英國）三對〇（六比三，六比三，六比一）。

第二週
波格勝M里森（美國）三對〇（六比二，六比二，六比四）。

第三週
波格勝迪布利（澳洲）三對〇（六比四，六比四，六比四）

第四週
波格勝戈特弗里德（美國）三對〇（六比二，六比二，七比五）

半準決賽
波格勝維拉斯（阿根廷）三對〇（六比三，六比〇，六比二）。

準決賽
波格勝羅斯科．鄧拿（美國）三對〇（六比四，九比八，六比四）

決賽
波格勝納斯塔斯（羅馬尼亞）三對〇（六比四，六比二，九比七）。

一九七七年

第一週
波格勝朱加里利（義大利）三對〇（六比四，六比二，九比七）。

第二週
波格勝馬克．嚴馬臣（澳洲）三對二（三比六，七比九，六比二，六比四，六比一）。

第三週
波格勝皮利克（南斯拉夫）三對〇（九比七，七比五，六比三）。

第四週
波格勝菲巴克（波蘭）三對〇（七比五，六比四，六比二）。

半準決賽
波格勝納斯塔斯（羅馬尼亞）三對〇（六比〇，八比六，六比三）。

準決賽
波格勝謝拉提斯（美國）三對一（六比四，三比六，六比三，八比六）。

決賽
波格勝干諾斯（美國）三對二（三比六、六比二、六比一、五比七、六比四）。

一九七八年

第一週
波格勝阿馬也（美國）三對二（八比九，六比一，一比六，六比三，六比三）

第二週
波格勝彼得麥納馬拉（澳洲）三對〇（六比二，六比二，六比四）

第三週
波格勝菲洛爾（智利）三對一（六比四，六比二，六比八，六比四）

第四週
波格勝馬斯特斯（澳洲）三對〇（六比二，六比四，八比六）

半準決賽
波格勝桑迪．邁耶（美國）三對〇（七比五，六比四，六比三）

準決賽
波格勝托姆．奧卡（荷蘭）三對〇（六比四，六比四，六比四）

決賽
波格勝干諾斯（美國）三對〇（六比二，六比二，六比三）

一九七九年

第一週
波格勝戈爾曼（美國）三對一（三比六，六比四，七比五，六比一）

第二週
波格勝維杰伊阿馬佐（印度）三對二（二比六，六比四，四比六，七比六，六比二）

第三週
波格勝菲斯特（美國）三對〇（六比四，六比一，六比三）

第四週
波格勝密切（美國）三對一（六比四，五比七，六比四，七比五）

半準決賽
波格勝托姆．奧卡（荷蘭）三對〇（六比二，六比一，六比三）

準決賽
波格勝干諾斯（美國）三對〇（六比二，六比三，六比二）

決賽
波格勝羅斯科．鄧拿（美國）三對二（六比七，六比一，三比六，六比三，六比四）

一九八〇年

第一週
波格勝沙非（埃及）三對〇（六比三，六比四，六比四）

第二週
波格勝格利克斯坦（以色列）三對〇（六比三，六比一，七比五）

第三週
波格勝鄧尼（澳洲）三對一（六比四，六比七，六比一，七比五）。

第四週
波格勝塔羅池（匈牙利）三對〇（六比一，七比五，六比二）

半準決賽
波格勝吉恩．邁耶（美國）三對〇（七比五，六比三，七比五）

準決賽
波格勝戈特弗里德（美國）三對一（六比二，四比六，六比二，六比〇）

決賽
波格勝麥恩萊（美國）三對二（一比六，七比五，六比三，六比七，八比六）。

一九八一年

第一週
波格勝葛勒特（美國）三對〇（七比六，六比一，六比一）。

第二週
波格勝巴素（美國）三對〇（六比四，六比四，六比三）。

第三週
波格勝捷麼（西德）三對〇（六比四，七比五，六比〇）。

第四週
波格勝謝拉提斯（美國）三對〇（七比六，七比五，七比六）。

半準決賽
波格勝彼得麥納馬拉（澳洲）三對〇（七比六，六比二，六比三）。

準決賽
波格勝干諾斯（美國）三對二（〇比六，四比六，六比三，六比〇，六比四）。

一九八〇年溫布頓網球五項錦標爭霸戰績

男子單打決賽
波格（瑞典）勝麥恩萊（美）三對二（一比六，七比五，六比三，六比七，八比六）

女子單打決賽
古拉岡（澳洲）勝艾華特二對〇（六比一，七比六）

男子雙打決賽
麥納瑪拉（澳洲）、麥納尼（澳洲）勝史坦史密夫（美）、盧茲（美）三對一（七比六，六比三，七比七，六比四）

女子雙打決賽
佐頓（美）、安史美英（美）勝卡茜絲（美）、鄧寶（澳洲）二對一（四比六，七比五，六比四）

混合雙打決賽
約翰奧士汀（美）、翠絲奧士汀（美）勝艾薇遜（澳洲）、方荷絲（澳洲）二對一（四比六，七比六，六比三）

溫布頓男子單打網球賽，美國選手麥恩萊挫瑞典波格，粉碎後者奪六屆錦標美夢。賽後根德公爵夫人頒發亞軍紀念章予波格，並向其慰問。（合衆社圖片）

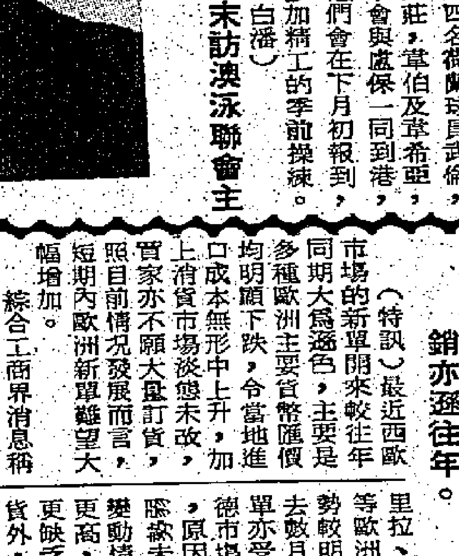
本週末訪澳 南華會游泳隊
羅瑞蓮任總領隊

南華體育會游泳部，以培養人材爲宗旨，每年均訓練出不少新秀，今年歷獲全港公開游泳比賽多項冠軍，馳譽第八屆亞運更在夏威夷國際分齡泳賽揚威，奪獲三面金牌，併破多項紀錄！今夏乘假期之便，組隊訪澳藉資切磋借鏡。

該會泳隊，定於本月七日星期二上午十一時，在加路連山該會體育大廈五樓女子部，恭請該會會長胡法光，主持授旗典禮，總領隊羅瑞蓮副主席致詞，並邀請該會委員觀禮，歡送該會泳隊員參加儀式。

該會泳隊定於本月十三日訪澳，連續兩日將與澳方代表泳隊，安排有多項精彩比賽節目演出，茲將該會訪澳代表團名單列后：

顧問：何賢、霍英東。名譽總領隊：胡法光、區永桂、周志強、何世柱、許晉奎、羅啓耀、羅瑞蓮。總領隊：羅瑞蓮。副總領隊：陳彼得、甄根、陳莫榮真。男子游泳隊領隊：簡健輝。女子游泳隊領隊：簡志雄。跳水隊領隊：吳祺光。總教練：高俠魂。教練：梁榮華、劉偉森、王龍、潘冠明。幹事：陳佐安。財務：宋香葉。管理：梁子顯、王龍、陳兆亨、劉少芳。男子游泳隊隊長：陳兆亨。隊員：劉志雄、李香淦、李啓鋒、羅適狄、劉少芳、孔志超、陳兆亨、朱國新、李志廣、梁耀輝、梁耀華、鄧泰華、何國強、鄧榮富、陳樹毅、陳樹恒。女子游泳隊隊長：隊員：周怡香、陳玉歸、馮婉儀、鄭麗珊、王文雅、馮雲儀、梁佩玲、陳燕玉、許淑華。跳水隊教練：王龍。隊員：關卓明、溫國樞、張建文。



南華會游泳隊週末訪澳泳聯會主席羅瑞蓮担任總領隊

國際青年乒乓團體賽
中共日本所向披靡

（路透社東京七月六日電）有六個國家及地區參加的國際青年乒乓球賽，今天在東京揭幕，中共及日本在首天的團體賽事中以大熱門姿態橫掃一切。

這次比賽只限二十歲以下的男子參加，中共及日本分別被編入A組及B組，在各項初賽中，他們全部取勝。看來他們在明天的準決賽周可以保持領先地位。

B組初賽積分最高的兩隊可以晉入準決賽周。瑞典的巴遜及華特拿若果能在明天的B組複賽擊敗日本，則仍有機會打入決賽周。這兩名瑞典好手贏過兩場，但今天敗給中共。

爲期兩天的團體賽後，男子單打在最後一日舉行。團體賽形勢如下：

A組

隊名	賽	勝	負
中共甲	二	二	〇
日本甲	一	一	〇
香港甲	一	〇	一
瑞典乙	二	〇	二

乙組

隊名	賽	勝	負
中共乙	三	三	〇
日本乙	三	三	〇
瑞典甲	三	二	一
尼加拉爪	三	一	二
香港乙	三	〇	三
馬來西亞	三	〇	三

卅六屆世界劍擊錦標賽
欒菊杰獲花劍亞軍
卅九國家和地區四百多選手參加

（巴黎七月五日電）中共運動員欒菊杰七月五日晚上在第三十六屆世界擊劍錦標賽中榮獲女子花劍世界亞軍。獲得世界冠軍的是上屆世界冠軍，西德的科內利亞．哈尼施。

在這項決賽中，哈尼施以八比四戰勝了欒菊杰。哈尼施獲得金牌，欒菊杰獲得銀牌。獲得銅牌的是意大利的瓦卡羅尼。

欒菊杰是在複賽中以十比九擊敗蘇聯的古麗亞佐娃，在半決賽中以八比三擊敗法國著名選手布．戈丹之後，進入決賽的。

獲得第四名到第八名的是：布．戈丹（法國）、西多羅娃（蘇聯）、科瓦奇（匈牙利）、古麗亞佐娃（蘇聯）、索波列娃（蘇聯）。

這次錦標賽七月三日在法國的克萊蒙費朗開始，預定在七月十二日結束。參加比賽的有三十九個國家和地區的四百五十四名選手。錦標賽共將舉行男子和女子的個人和團體的花劍比賽，男子重劍和佩劍的個人和團體等八項比賽。

在七月四日舉行的男子花劍個人比賽中，蘇聯的斯米爾科夫獲得冠軍。羅馬尼亞的庫基獲得亞軍。

精工重金禮聘教練
盧保今晨到港履新

（特訊）精工重金聘請荷蘭籍教練盧保，已定於今晨八時，許乘搭BA三班機到港，履行教練工作。

盧保乃荷蘭著名教練，七十年代初期曾帶領阿積士連握三屆歐洲聯賽盃冠軍，聲名顯赫，其先後任教多間歐洲著名球會，經驗豐富，在歐洲球壇享有盛譽。

今年年初，香港隊積極備戰世界盃外圍賽，惟教練北愛爾蘭籍麥柏然在大戰前兩星期突掛冠，香港隊陷於羣龍無首，足總高層得精工班主黃創山介紹，得盧保客串任教，盧保受命於「危難之間」，港隊球員技術及踢法均不了解，惟憑其豐富經驗及良好的足球知識，仍能在倉卒時間接任教練，盡力帶領港隊進軍外圍賽準決賽，只在射十二碼球下敗於中共，其在任教期間的表現及待人接物態度，甚得盃總內人仕一致好評，足總亦曾一度有意邀其簽長約，拍任港隊教練，惟因條件過高告吹。

精工班主黃創山，爲了使球隊更「職業化」，不惜斥重資邀請盧保加盟，以年薪三十多萬的酬勞，聘請他担任教練，創本港球會聘請世界知名教練先河。

黃創山強調盧保的加盟，將完全不會影響現任教練陳輝洪的職位，盧保今天到港後，黃創山將與他及陳輝洪一起研究，分配工作。

據稱盧保在精工主要負責訓練青年球員，精工公開招考的職業學徒，參加者極之踴躍，有八百多名球員應徵，約見及主持甄別均由盧保負責，此外，來屆預備組亦會交由他一手訓練，希望憑其經驗及任教心得，積極替精工予養年青球員，訓練出多個「胡國雄」，作爲精工甲組的接班人。

事實上，黃創山聘請盧保主要目的，就是希望加速年青球員成長，使他們早成「大器」，縮短他希望以全華將代表精工出席聯賽心願的時間。

此外，由盧保介紹的四名荷蘭球員武倫，狄莊，韋伯及韋希亞，不會與盧保一同到港，他們會在下月初報到，參加精工的季前操練。（白潘）

英國皇儲查理斯王子未婚妻戴安娜（右）及摩納哥公主姬斯（左）觀看波格與麥恩萊之戰，精彩百出，一齊拍手。（合衆社）

世界盃足球熱身賽
西班牙智利媾和 1—1

（路透社西班牙六日電）西班牙國家隊積極備戰明年的世界杯賽事，由於他們是主辦國，不用參予外圍賽即自動取得決賽週資格，爲了考驗實力，於今天在山打雅高與智利國家隊進行一場友誼賽，結果兩隊各一言和。西班牙是沒有昆奴及辛泰遜拿兩名前鋒主將缺陣。

上半場七分鐘智利加斯利首開紀錄，九分鐘後擲吐史甸斎替西班牙扳成平手，兩隊下半場交白卷，終以一比一打成平手。兩隊陣容如下：

（西班牙）守門員阿干拿大，後衞金馬高、葛甸奴、阿里山度、泰廸奴、中場阿朗素、阿祖阿毘、森摩拿，前鋒祖尼圖、擲吐史甸斎及馬勞斯。

（智利）守門員奧士賓，後衞加利度、韋爾蘇拿、素圖、比哥拿，中場利華士、刀寶利拿，前鋒耶里斯、加斯利及莫士高素。（白潘）

台灣三信女排球隊
明旺角伊館戰南華

台灣女子排球冠軍高雄三信高商學校女子排球隊因颱風影響可能於今日乘搭中華航機來港作排球友誼比賽，港九排球聯會已準備歡迎，并編排兩場比賽，七月八日下午八時爲三信對南華會女子隊，七月九日，三信對蘇星。比賽地點均在九龍旺角染布房街伊利沙伯青年館舉行。

三信爲一支素有訓練，實力雄厚之勁旅，在國內排球界中早具夙名，當年在高雄市省運選拔賽中取得代表權，而在全省中學排球賽中，壓倒羣芳獲高女組冠軍。在排球界，三信首次奠定基礎，並且以年年優異的表現，換得「三信體育王國」的美譽。三信排球隊的隊員，以在校學生爲主要對象，另外再吸收全國國中排球代表隊員，爲政府繼續培養排球選手，鼓勵其就讀三信，施予嚴格訓練。在三信高商有計劃的培養訓練及教練嚴格管理磨練下，男女排球隊均有優異的表現。該校女子排球隊，曾代表高雄市參加區運，連得兩屆冠軍及取得台灣省中學聯運冠軍，其後在台灣省中學排球賽又奪冠軍。參加全國萬光盃排球賽得亞軍。三信女排隊球技日精，曾多次應邀出國赴日、美、香港比賽，今年七月六日再度訪港，屆時當有精彩演出。

茲將三信女子排球隊職球員名單錄后：領隊吳駿輝，顧問：李有義，秘書：林登賓，管理：許龍守，教練：郭茂泉。隊員包括：許淑珠、黃明雪、李美玲、陳芳玲、黃綉櫻、邱蘭純、周淑華、蘇素勤、林孟賢、陳靈占、蘇素月及黃妙慧。

愉園聘請外援一事
高層未能達成協議

（特訊）愉園雖然揚言來屆打破傳統，聘請外援，並已委託掌利在英代爲物色，不過掌利雖聯絡了不少球員，價錢卻不便宜，領隊梁子明較早時稱就算價錢不菲，仍會物色一兩名具有份量球員加盟，改善隊中弱點，惟據可靠消息稱，會方高層可能打消邀請外援念頭。

高層首腦放棄原因，並非與隊中傳統精神有關，而是外援身價實在太貴，掌利來電所提外援均要求三百英鎊週薪，月薪高達一萬二千元港幣，另加房屋津貼，稅項等，單邀請一、兩名，預算已達三十多萬元，而且，外援加盟後，爲了使本地球員薪酬與他們不致相差太大，本地球員新金也須作調整，在「一潤三大」下，形成愉園高層未能達成一致意見。

據稱一些高層人員認爲來屆各隊均加強實力，連地區性球會荃灣亦向外招兵，在各隊增援下，愉園若然仍固步自封，墨守成規，無疑坐以待斃，因此，雖然請外援支出甚大，他們仍然讚成，使愉園保持實力，能與各隊爭雄。

另一派意見卻認爲斥鉅資請外援實在不化算，愉園歷年訓練了不少出色球員，即如本屆新人吳孜歡，陳炳安，胡健德，李偉生，王幟輝等亦已漸趨成熟，只是稍欠比賽經驗，只要多獲上陣機會，必能成理想接班人，因爲，如以一大筆錢請外援，不如將這筆花費用在扶新人方面，更爲實際。由於兩派各持己見，未能統一，愉園聘請外援一事，有待高層方面開會研究，取得一致協議後，始能作進一步行動。

此外，愉園已展開與本屆舊將續約工作，劉榮業、黎新祥、梁帥榮等已續新約，其他球員也沒太大問題，只有陳世九仍未與愉園達成協議，由於他始終希望重投南華，故遲遲不肯動續約，不過，該會一位負責人稱，因世九與愉園仍有三年生約，愉園堅決不放人，他是不易離隊的，況且會方待他不薄，愉園是甚有信心挽留這名出色的香港代表隊球員的。

華僑經濟

需求不振匯價下跌帶高成本
西歐市場新單減少

現時西歐多個主要市場經濟情況均欠佳，匯價亦明顯下跌，買家對後市多缺乏信心，各類消費品訂貨均見減少，最熱門的電子產品去銷亦遜往年。

（特訊）最近西歐市場的新單明來較往年同期大爲遜色，主要是多種歐洲主要貨幣匯價均明顯下跌，令當地進口成本無形中上升，加上消貨市場淡態未改，買家亦不願大量訂貨，照目前情況發展而言，短期內歐洲新單難望大幅增加。

綜合工商界消息稱：受到美元強勢與高利率影響，美元匯價挺升相對抑低其他多種主要國際貨幣，其中英鎊、里拉、馬克、法國法郎等歐洲主要貨幣匯價跌勢較明顯，因此令到過去數月來，西歐市場來單亦受到影響，尤以西德市場來單減少更嚴重，原因是當地消費市場疲態未有改善，在匯價變動情況下，進口成本更高，所以買家對後市更缺乏信心，除不願存貨外，即使應銷貨品，亦只酌量補充新貨而已，其中不少買家更要求港商減低單價才訂貨，以致港商接單不單止更爲困難，同時經營利潤亦下降。

工商界人士表示：近期西歐來單減少是較全面性，除最主要的貨品成衣去銷量見減少外，其他消費品訂購亦減少，即使近兩年來去銷有大幅增長的電子產品，現時來單亦見退步。照現時當地利率高企，消費力轉弱，匯價下跌，以至失業人數增加等一連串不利因素結合下，未來三數月內，西歐市場來單不易大幅回增的。

美國銀行研究報告指出
香港今年實施經濟增長
將滑落至百分之六水平
增加開支政策爲增長主要支持

（特訊）香港一九八〇年度本地生產總值增長率高達百分之九後，今年的實質經濟增長率將會滑落至百分之六，但仍處於一個卓越的高水平。

根據美國銀行發表本港經濟最新研究報告預測，今年增長的主要支持，將會得力於港府增加開銷的政策，對於商品出口，實際私人消費及投資增長率各方面均有轉趨疲弱的表現，均有彌補作用。

儘管今年的預算案有減稅之舉，勞工供應大量增加，加上利率處於不正常的高水平，而且出口展望不穩定之故，都是製造實質投資增長型態達到百分之八至十範圍的因素。

在另一方面，政府計劃，準備實質增長百份之十三（一九八〇年則爲百分之七點九），道對於一九八一年度的經濟增長，將會更加有幫助。

對外貿易方面，該項報告預測全面的出口增長率將會有所降低，由一九八〇年的百份之三十二點九跌至百份之三十的水平，而持續表現雄厚有力的轉口貿易增長率，將會彌補本地產品出口增長率疲弱之不足之處。

根據推算，今年香港的轉口貿易將會增長百份之三十五至四十五，而本地產品出口的增長率則由一九八〇年的百份之二十二，在今年度降至百份之十五左右。

據指出，今年度本地產品出口增長率表現較弱，反映出歐美經濟疲歇和繼續維持保護主義政策，因此影響到本港主要出口貨品（紡織品和衣服）的出口量增長率。但在另一方面，入口則預料會增加百份之二十五或以上，因而導致貿易赤字增加，達到大約二十八億至三十億美元之間。

外國投資方面，據指出，一九八〇年首九個月流入製造業之資金，繼續循着一九七九年紀錄之百分之九點三幅面比率上升，未付濟之數目截至一九八〇年九月間共達到五億美元。

大多數來自海外的製造業類投資，多注入電子（百份之二十二點四）、紡織品（百份之十六點六），電器產品（百份之十三點二），鐘表（百份之七點二）及印刷出版（百份之六點三），以國家而論，主要的投資家多來自美國（百份之四十二點一），日本（百分之二十二點五）和英國（百份之六點一）。

亞太區不計日本在內，主要的投資者自澳洲（百份之三點七），非律賓（百份之三點四），新加坡（百份之二點六），泰國（百份之二點五）和台灣（百份之一）。

雖然未付濟的投資總值繼續提高，外國及本地的製造業投資額水平則正在下降中。這是由於地價與租值急劇增加，缺乏特殊的投資刺激和政府方面未有採取相應措施加以支持。

然而在服務行業方面，外國投資則正在急劇上升。其中最活躍的行業，似爲地產物業，銀行金融及財經服務，以及轉口貿易。這些行業所受到上述缺乏刺激因素的影響極微。

料美貨幣供應增
東京美匯大幅挺升
收市報高二點二日元　全日總成交九億五千萬

（特訊）東京七月六日電：由於一般預測美國的貨幣供應將會增大，支持買家多吸美元，刺激美元在東京外匯市場對日元比值大幅度上揚。

美元開市價報二二八．三〇日元，隨後在二二八．三〇至二二九．四五之間波動，收市爲二二九．二五日元，比上週五收市價二二七．〇五，上升了二．二〇日元。

市況交易平穩，全日總成交九億五千萬美元，比上週五的七億三千五百萬爲多。

外匯交易商稱：一般相信美國即將公佈的貨幣供應將會趨增，因而對美元的夢納股切。另方面，歐洲各主要貨幣兌美元表現疲弱，也影響美元對日元的比值相對堅挺。

市民消費力下降
冷氣機市場今年銷路弱

（特訊）雖然電費高昂及初夏時天氣較爲清涼影響，今年冷氣機的銷售情況並不太理想，不過由於機型轉換及去年存貨已差不多銷清，所以今年入口冷氣機量都有所增加，根據統計處的資料顯示今年首季冷氣機入口量爲五萬七千二百四十七部，較去年二萬七千二百五十三部增加百分之一百一十，入口值則爲九千二百六十七萬餘元，較去年同期增加百分之一百一十。

據一家電器代理商指出：今年上半年銷量普通，主要由於初夏時天氣較涼，及市民消費力下降，故估計今年銷售量較去年差。據表示：今年整體市場不大理想，除了由於天氣較涼外，亦受經濟影響，在五月時市民購買力下降了三至四成。至於下半年市場情況，則要看天氣而定，但由於香港市民生活趨於現代化，故尚不至於太悲。

顯利預測中心指出
歐洲油價近上漲
政治變化影响大

英國顯利預測中心出版刊物指出，儘管石油供過於求，惟歐洲大部份國家進口之石油價格已上漲二至三成。除非各有關公司採取更多措施節省能源，否則石油價格之上漲則難以避免。

刊物稱，基於美元堅挺，英鎊轉弱及歐洲大部份貨幣繼續轉弱，已令歐洲各國進口之競爭力及利潤發生巨大變化。另外，由於法國法郎疲弱，已令法國嚴格管制外匯，同時在法國設有分公司之所有公司更必須隨時重新考慮其政策。

刊物說，由於現法國政府已開始轉左，則意味着中期內將發生各種變化，同時歐洲委員會內部亦可能發生變化。

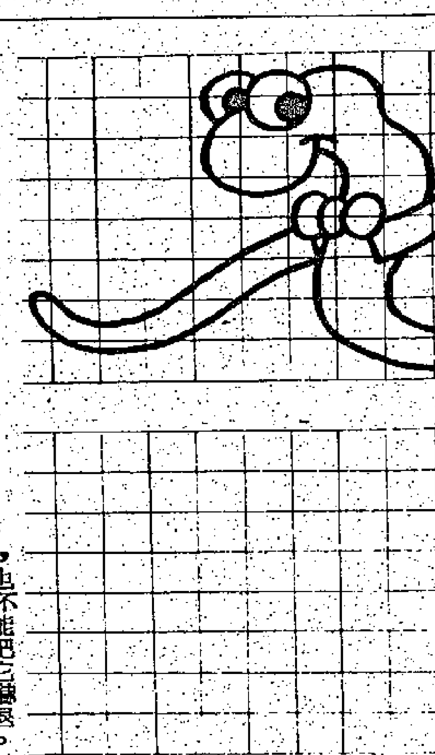
意大利、愛爾蘭及比利時等國之政治形勢迄今仍未明朗化，這種局勢在中期內亦將產生深遠影響，英國將來之普選將係一九四五年以來影響最大之一次選舉。

刊物最後說，在目前形勢下有必要制定包括各種可能性之詳細計劃。

兒童天地

第（五六九四期）

・畫畫看・小朋友試把眼鏡蛇繪在下列的方格內，並塗上顏色，看你們畫得像不像？（毛毛）



多喝開水最健康

小朋友：

今天我要和你們談談有關喝開水的問題，現在天氣很熱，你們是活潑好動的，所以不斷流汗，身體的水份給排洩了，於是感到口喝，要討水飲。可是在冷天或身體涼爽的時候，有些小朋友是不大喝水的。其實我們不一定要在口喝的時候才去喝水的，日常多飲水，對身體健康是很有益處的呢！

你們上「健康常識」課，也許會在課文內，知道人體血液中含有百分之八十是水份；這些水會在人體的細胞和肌肉中起化學作用，它把消化器官中所消化過的食物輸送給那建造身體的細胞，並且又將細胞中的廢物輸送到排泄器官，所以我們付天都要有充分的水來維持這些作用，這便成了一樁重要而不容忽視的大事了。

由此可知——當你們腸道排泄不順暢的時候，應該多喝開水。瀉藥和通便藥之類，不要常常服用，在每天早上起床後喝多量的開水是很有幫助的。

小朋友們每天最少要喝三四杯開水，有些地方的人習慣喝熱開水而不喝涼的，這是應該改良，因為熱開水有時會把體內孱弱的黏膜燙壞了，但我們所喝的開水，是必須確實煮沸過的才好喝，要不成喝了就會生病。

多喝開水，除了排洩通暢之外，還可以使眼睛更星亮，呼吸更活潑，使人不疲倦。

我希望小朋友們以後天天多喝開水使身體更健康。

・唐姨姨・

獅子為什麼被稱為百獸之王？

——小威——

在熱帶叢林裏，獅子被稱為百獸之王。就是身軀龐大，兇殘成性的犀牛，也要讓它幾分。

獅子屬貓科，非洲是最大的產地，足跡遍及阿爾及利亞的南部，而以坦葛尼喀一帶為最活躍的地區。亞洲的美索不達米亞、伊朗南部，叙利亞和印度的西北部等地都有它的蹤跡。獅子的體型，以發育完全的來說，體重約五百磅，身高一米左右，身長約三米半（包括尾巴）。它的壽命可說相當長，通常能活上三、四十年。

獅子之所以被譽為百獸之王，除了動作敏捷，孔武有力之外，還常善於運用它的智謀。它們出外獵食時，經常是三至五隊結伴同行，有時每一隊獅子多達六、七十隻，一旦發現目的物，便立刻分散開去，佈下包圍陣勢，跟着不動聲色，逐漸縮小包圍圈，俟達到相當距離時，隨即突然以閃電般的速度猛撲過去，在這樣的情勢下，被它們「看中」了的獵物，大多難以脫身的，此外，它們對付獵物的方法，又不是全部一律，比方對付一只身軀龐大的犀牛，它是從犀牛的鼻子入手，四先死勁抓着鼻子，繼而用力一拖，這樣很快就能把犀牛制服，要是軀體較小的羚羊，它先行用足一撥，把羚羊拖倒地上，接着向頸部一咬就得手了。

未吃過人肉的獅子，除了被迫出於自衛，通常是不加害人類的；要是它嘗過人肉的滋味，那就變得非常兇殘，一旦發現人類，從不輕易放過，甚至生起火堆，也不能把它嚇退。

獅子對待獵物，並不像狼香虎豹那樣立即吃掉，而是殘忍地玩弄一番，直至獵物被折磨而死，才慢慢地把屍體吃掉。吃的時候，通常是從尾部開始，且喜把部分收藏起來留待日後吃。還有，它們獵食是按照體力而為的，壯年時，專對付龐然大物；衰老時，轉而獵取弱小東西，或專吃動物屍體；而在幼年則靠父母把食物帶回來供養。

獅子的婚姻生活是奉行一夫兩妻制的，一只雄獅三位一體，生活融洽和諧，沒有爭風打架，有趣的是，獅子看來非常勇猛，但時却表得很膽怯，甚至一羣蜜蜂在它的頭上嚶嚶地叫，也會把它嚇跑的。

小常識

△白天為什麼看不見星辰？

白天太陽的光線強烈，遮沒了星的微光，使我們看不見，而夜晚則沒有陽光，故能看得清楚。

△腳起了泡，泡內怎會有水？

我們身體上，常由毛細血管裏滲出清水一般的淋巴液來供給養料和排出廢料，皮膚上面的一層表皮，是靠淋巴液來營養的。那裏如果受了損傷，淋巴液的滲出便多了起來，於是皮上起水泡，泡裏的水就是淋巴液了。

△植物是怎樣吸收土壤裏的水呢？

植物吸水的器官是根，根毛裏的水含有一些醣類和鹽類，比土壤中的水濃，吸收到身體內。反之，要是土壤裏的水反而比根毛裏的水濃時，情況就相反了。在這種環境下，根毛不但不能吸收土壤的水，甚至還會滲出水去，所以在土地裏施了過多的人糞尿或化學肥料，植物便會生長不好，甚至死亡。（毛毛）

家庭

家庭經濟量入為出

欲使家庭經濟穩固，應編訂家庭預算表。

掌握家庭經濟，是每一位主婦的責任。那麼怎樣才能達到效果？作為家庭主婦的就應先訂製一個預算表，將每月收入支出情況詳細列入表中，依照量入為出的原則，在可能的情況下，應該撥出一點積蓄，以防意外，疾病或其他特別用途。如果完全沒有一個預算，隨心所欲地一味亂用，就會有困難的日子。

說到做預算，許多人都有這種經驗，那就是必須實事求是，做到越精確越好，要做到這一點，開始的一兩個月是比較困難的，因為不知道平常家裏各項的開支到底是多少。不過，這困難是可以克服的。只要將每天生活必須的開支不厭其詳的訂在帳上，月底結算一次，就可以獲知每月收支的大致情形，根據幾個月的統計數字，找出一個平均數，就可以確定以後每月或一年的經濟預算，並且慢慢地就會做得妥當了。

平常一個小家庭的開支項目大致包括下列數種：（一）收入；（二）必需的一般開支：如房租，水電費，工資，小孩學費，小孩在學校膳費及雜費，清潔費，交通費，成人在外伙食及零用，給父母或親友的補助費，書報費。（三）伙食和家庭雜用，（四）家具，衣着添置費，（五）儲蓄。

第一、二、三項的預算最好以月做單位，四、五兩項應以一季或一年做單位較為適宜。其中添置一項，一個定居的家庭傢具等物的添置費不會多，最多的是添置衣服的費用，這一項的開支，除非特別富有，可以隨心所欲的添置外，一般家庭，應把它的重要性放在其他幾個開支之後，又一家的衣着，誰該添多少？應該將各人應添及能添的件數詳細列出，然後做一個分配計劃。

支出計劃大致就緒了，便可以儲蓄若干錢，在此時此地，家庭儲蓄是非常必要的，儲蓄是未雨綢繆，如果平時有儲蓄，可以預防疾病，失業，老死等等不時之需。

不過有一點要我們時刻警惕的，就是要有執行預算的決心，因為每個主婦要作一個預算也許並不難，困難的還是在執行時，往往自己原諒自己的溫情作風，如果多買多添一點，雖是極少的數目，但積少成多，結果一定打破收支的平衡。

物價在今天・皮帶價・差異大

雖然，有句老套話，老父教落仔：「便宜莫貪」。但一般人似乎自生以來便有此習性，當發覺一件東西或任何物品的價錢，突然比原價便宜了一大半，甚至只便宜了一點點，都會認為抵買，便紛紛搶着去買同多少。所以，任何一家大百貨公司，尤其是一年之中也難得有一次減價的公司，一旦舉行清貨大減價，或說週年大贈送等，其生意就一窩蜂地旺起來。還有，那些小商店或街邊小販，他們欲想生意旺盛，也往往用公司跳樓貨尾大賤賣，或者用外國出口貨獨家傾銷平賣為口號來吸引。這一招確也可做到生意的。但在這情況之下，所推銷的貨物是否還屬是真正的原庄貨呢？則要檢視過才知道矣。不過，如果事前對那些物品是沒有認識，不知原庄貨是怎樣時，那就無法分辨了。所以，欲要買平價名廠貨，一定要有常識，否則還是不要買為上，因為很容易上當的。

其他不用說，現在就簡單舉一個例吧。相信近年來大家都有見到吧，在一些小販區中，與及街邊推車小販裏，有一類專售皮帶的，他們所擺出來的皮帶並不是很多，另有三幾十條，而且是逐條垂掛着的，有男庄和女庄，而且大字寫着名廠皮帶，每條只售二十元至卅五元左右。有些還售十五元而已。那些皮帶取上手觀之，確也是一種很靚的皮帶，與真正皮帶是沒有分別的，而且與公司的真皮帶同款同式，當然會吸引人們選購啦。因為其價錢是比公司便宜二倍至三倍以上，公司貨每條起碼要七八十元，大多數還是售一百元，貴者更要二、三百，一旦以為公司貨論落街上，更售到那麼便宜，人們自然會擁去選購，唯恐執輸。

但，據曾往那帮襯過的人士透露，不錯，街上那些皮帶，確也是正皮貨。不過，那些可能是倉底貨，或者是一些水漬貨，又或者是一些其他獸類的皮製品，因為這類皮帶較容易霉爛，或者容易擦花，由於靚的牛皮皮帶是很耐用，而且更不易發霉和斷的，其價值就在此。所以，大家如果想買一條既耐用又可保持永久新靚的，那便不要吝嗇金錢，但如果只想戴款，或只是用作裝飾品的，那就不妨買那些便宜貨矣。因為一條價錢，可以同時買多三幾條，確是相當抵用的。

康樂家庭

幫助精神病者永恆康復

香港心理衛生會設立「恒康」社 所收效果異常良好

香港心理衛生會新近成立本港第一個為精神病復康而設立的會社——「恒康社」，該社自去年十二月獲政府撥款開辦以來，甚受社員歡迎，獲得豐碩成果！

據稱：今天，很多人都感受到生活困難和謀生不易令他們透不過氣。在社會方面：貧富懸殊，擠迫的城市及屋邨，頻頻出現暴力行為及不斷改變的法例，都足以構成精神壓力。在個人方面，失業，家居及辦公室的問題，此外，婚姻生活不愉快，子女與家庭的衝突都會令人担憂，此外，子女管教問題，也會影響心理健康。以上問題，容易使人患上「精神衰竭」，嚴重的便引致「精神病」！

近年來醫學上對於精神病患者的治療，主張縮短住院時間，出院後繼續接受藥物治療，在此期間，精神病康復者是需要社會接納，支持和慰解。故心理衛生會感到有計劃設立這個組織的必要。在會社內推廣社交及康樂活動，使社員身心情輕鬆，同時透過羣體生活，建立良好人際關係，以達到身心健康。

恒康社終於在各有關方面熱烈支持下誕生，並得到專業人士提供意見，舉辦活動，在活動方面，有三幾人的座談會，也有一百幾十人的聚會聯歡，每月舉行一次戶外活動，如參觀，旅行等。恒康社的社友又參加傷健協會的活動，更參加公益金步行籌款，會獲社會人士熱烈支持。

恒康社編輯了一份通訊雙月刊，有各項通訊和社友的文章，該份刊物是不公開的，只供給社友閱讀。

該社社員是經由醫生，職業治療員，或社會工作者介紹，目前最多能接納二百名社員，「恒康社」是取名永恒康復的意思，該社並不希望社員增加，而相反地希望社員早日康復，離開該社，再參加一般性的社區活動。

據該社主理人表示：恒康社成立七個月，收到良好效果是肯定的，最初一些十分退縮的社友，現在已主動參加活動及寫信到該社，故證明這類服務的需求，是精神病患者在復康過程中一個幫助很大的心理治療，然而唯一感到缺陷的是，目前該社只暫設於黃大仙下邨十六座地下，仍未有一個永久社址，每次舉辦活動都要外借場地，心理衛生會所望政府能早替恒康社解決此問題，以便該社日後能設立一個圖書室，及聚會的地方，推行更多元化的活動。（文）

美味可口星期美點 四式羊仔腰膶食譜

根據紐西蘭肉類食品諮詢處介紹，紐西蘭羊仔肉，富於維他命A和B，鐵質，易於消化，同時但在烹調時宜注意的就是須一點，羊潤的煮法以炒、燒或炆為宜。但若是將羊仔潤乾煮，易令肉質變硬而難於消化。因此專家介紹除了基本煮法之外，還有其他代替辦法，那就是用羊仔潤與番茄和羊肝混合製成的香花羊肝、羊肝酥角或羊肝肉餅，都是美味可口，造法簡單快捷，同時又容易消化的「早午餐」食品。

羊仔腰的食法，早餐多是煎香或烤熟，在午後夾麵包吃，或用在「早午餐」，則可用來造意大利飯團，或是麵包，亦好炸熟後夾麵包，是營養豐富的美味可口特式食品。以下為紐西蘭肉食詢問處介紹的四款羊仔腰潤食譜：

香花羊肝

用料：羊仔潤（半磅），麵包開成糊狀，炸油，洋蔥、切片一個，烟肉，切粒三片，薯仔、去皮切片（一磅），罐頭番茄、中罐，汁留後用一罐，雜香料（一茶匙），鷄湯（四份一杯）。

製法：羊仔潤浸入麵粉糊，與洋蔥及烟肉略油炸後，取出。（二）將潤及烟肉洋蔥混合，將半數置於焗盤上，蓋以半數薯仔及番茄、其上，然後再將餘下之潤肉等物與薯仔番茄如前鋪上，面層灑上香料。再淋上番茄汁和鷄湯。（三）焗盤蓋好，用攝氏一八〇度，華氏三五〇度，煤氣四度焗五十至六十分鐘。最後十分鐘開蓋令薯仔焗至焦黃。

腰腸炒飯

用料：直布羅陀香腸半磅，洋蔥，切幼粒一個，羊仔腰，八隻，去心切四塊，調味，青椒，切幼粒二湯匙，紅或白草菰，切片二安士，白飯三安士。

製法：（一）香腸切成一點五厘米（半吋）薄片，起油鑊煎香，留後用。（二）洋蔥、羊腰及調味料落鑊炒五分鐘，加上辣椒再炒五分鐘。（三）白飯及香腸落鑊，與羊腰等炒三至四分鐘，上碟即食。

羊肝酥角

用料：洋蔥，切片一個，烟肉，切碎二塊，食油一湯匙，羊仔潤半磅，切半吋薄片，麵粉開成糊狀，番茄醬，一湯匙喼汁，一茶匙，鷄蛋一隻，拌勻，酥皮一磅。

製法：（一）洋蔥及烟肉爆香。（二）羊肝浸過上麵糊，落鑊同炒三至四分鐘，加入番茄醬，調味料及喼汁。（三）取出待凉。酥皮粉搓成廿厘米（八吋）方塊，每塊包上一匙肝肉混合物，揑成三角形狀封口，掃上蛋黃。（四）放入焗爐用攝氏二百度，華氏四百度，煤氣七度焗三十至卅五分鐘。趁熱吃。

羊肝肉餅

用料：羊仔肝，切粗粒（半磅），洋蔥切粒一個，烟肉切粒二塊，腸肉四安士，新鮮白麵包糠三安士，喼汁一茶匙，雜香料一茶匙，胡椒粉，鷄蛋一隻，西芹切粒一枝。

製法：（一）羊肝，洋蔥及烟肉炒三至四分鐘後取出，與其餘各種材料拌勻。（二）蛋糕盤底揩油後，放進全部混合料，用攝氏一八〇度，華氏三五〇度，煤氣四度焗一小時。待凍後取出糕盤，伴以冷盤進食。

輔導孩子

・教與養・

父母應抱什麼態度？

許多青少年問題，若是家長能懂得一些輔導孩子的基本技巧，本來都是有辦法解決的。輔導不僅是要面對面交談，而是選一定要這樣做。輔導絕不可成為獨裁式的訓話，有時，甚至不用提甚麼勸告。輔導孩子應以孩子為中心，讓孩子在父母的引導和幫助之下，做自己的決定。父母應抱的態度是：

（一）接納孩子——不要對孩子怒目相向，免得他喪失志氣。接納他現在的這個樣子，不論他做錯的事有多嚴重。要讓孩子能接近你，帶著笑容，就可以鬆弛和減輕焦慮。讓父母親和孩子間面對面的談，成為他傾露心聲的機會，與他建立和諧的關係。他哭泣，就抹掉他的眼淚，要顯出可以依賴的而沒有偏見的精神。使他感覺，你是要幫助他的親人。

（二）聽孩子說——無論如何，輔導孩子的時候，一定要以孩子為中心，不應該大部份時間都是父母在講。聽人說話是一種反應，聽人說話是一種藝術。孩子能感覺得出，教導他的人，是不是真正有興趣聽他表白，或只是以點頭「嗯嗯」來湊應。

（三）問清楚——孩子的話，可能有一些要自己再解釋或仔細說清楚的地方，他所說出的感覺，一定要問明白。

（四）讓他自省——所有孩子的不正當行為，一定要讓他自己明白。不過，要做到這點，必須很小心，很機警地抓住他的心，指出他的錯，要在善惡間，畫出清楚的界限。讓他能了解原則在那裏，以後向着正確的道路走。

孩子可能會對自己的行為，說出一些藉口，故此不要信以為真，一定要叫他學會面對現實，而對行為的結果，進行補救或收拾殘局。不過要記得，這樣做只是為了要幫助他雪恥，重新做人，而不存其他動機。

（五）下決定——過度保護與過度自由，都會摧毀孩子的意志力。為孩子做一切決定，會妨礙他情緒和整個人格的發展。對這種不把他當一個人看，不讓他自己做什麼的態度，他會憤慨不滿，甚至反抗的。

過度自由，對孩子不聞不問，那麼他們會認為父母不關心他，不愛他。而孩子在思想未成熟時任由他去做每一件事，當然容易出錯。所以在讓孩子下決定處理一切事的時候，父母從旁加以適當的輔導是必要的。

最後，孩子對你的教導或輔導若露出高興的樣子，那你多半就成功了。但輔導並不一定一次交談就能解決問題，有時必須經過一週年接觸，要看孩子的問題和身心狀況而定。而且一定要有追踪考核，講好的計劃或處罰，一定要執行。家庭是孩子的第一所學校，並應在此礎，為服務的人生奠下基要以理論來教導，更須實做於整個生活訓練之中。

伊瑞克桑研製 先進傳信系統

瑞典伊瑞克桑公司研製之高速傳信系統將於本年稍後開始使用。該系統叫TELETEXT，可在數秒鐘內將一封信從一個國家傳至另一個國家，即收信者可以收到原封信之副本，同時可通過該系統回信。

譬如在倫敦一間公司通過該系統寄信予其在美國分公司，幾分鐘後前者便可收到回信。回信過程亦非常簡單，收信者在讀完信後可在邊緣寫出其意見，然後傳回寄信人。

該公司本港發言人稱，該系統與目前最先進之文字處理技術相似，同時將由電話公司及行政機構提供。

據該公司八〇年年報預測，本世紀內對該通信系統之需求非常之大。

報告稱，由於對辦公室設施之改進措施有限，故辦公室工作效率沒有工廠高。調查顯示，對資料傳遞設備，私人資料設備及辦公室自動化設備之需求量將會大幅增加，年需求量估計超過百分之十；該公司為了能滿足這方面之需要，目前已成立新資料系統部。

・皮裘和泳衣・右面白色的皮裘是太太們多令衣著，左面的一件頭泳裝是小姐們夏天裏的恩物，兩者成為女士們衣著的強烈對比。

好市民 隨時隨身携帶 身份證

清潔香港 人人有責

一部有「香」味的謀殺喜劇
色香味謀殺案
嫩肉隨時變叉燒・心肝跳・笑渦梨
四名廚，排隊死○噴火雪糕好好味
惹來 殺手殺得奇
今起訂座 盛大獻映 後天
新光　影都（美孚）　倫敦　利舞台

Jennie 歐美款式
眞絲 針織時裝
大減價
七月一日至九日
地址：中環威靈頓街50號 威脈行601室
電話：5-253820
營業時間：星期一至星期六 上午十時至下午六時

紐約 凱聲
比正集更熱鬧更精彩！
挾所向無敵之威進入第三週
超人續集
今天五場獻映
眞赫曼 基度化李夫 及「超人」上集原班人馬再度合作！
預售三天 請即定座
時間 12點四 兩點半 五點四 七點半 九點八
好評如潮
華納公司科學神奇超級巨片
杜比立體聲拷貝 效果特別精彩
DOLBY STEREO
超人空中大戰三惡
巴黎鐵塔裡消滅原子彈！尼加拉大瀑布前顯神通！
除了「一飛」以外，尚有許多新特技

香港 皇后 皇都 金明 帝后　九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 金茂坪 光華 滿堂 域多利　澳門 南灣　嘉禾 紅磡 加午夜場
跨向三百萬
大風雨擋不住 觀衆撲飛熱潮
金泉文化事業公司 暑期第一貢獻
新銳女導演 單慧珠
驚世之作
溝通兩代情感 消除六親隔膜

艾迪・李燕燕・葉德嫻・嚴秋華・陳安瑩・陳佩茜 領銜主演
胡楓・路家敏 客串主演　編劇：陳方　製片：陳學人

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

娛樂圈

陳慶祥息事寧人 羅仲炳幷未赴美

今天再度產生，環球選美大會對無綫無意見。目前幷無羅佩芝要打官司消息，港姐季軍

羅佩芝被取消香港小姐冠軍名銜，令到無綫非常失望，總經理陳慶祥昨日被問及此事時，坦白表示：「我不想各位再追問此事」，對於很多問題，陳慶祥都避免正面答覆，但謂，爲免影响雙方法律權益，這個問題目前不宜說得太多」陳氏此語是否另有內情，則不得而知了。

陳慶祥表示，此次虛報年齡事件，並不是無綫疏忽造成，也不是選美會當局疏查不認真，但他承認，這次是大會一個小小的瑕疵，雙方都有責任」，對羅佩芝被取銷資格一事，他深感遺憾。

曾有消息表示，早在港姐競選期間，無綫已接獲密告謂羅佩芝非廿二歲，陳慶祥表示，爲了維護雙方法律權益，不願置評。

側聞在美的羅佩芝被取消資格後，心心不忿，準備控告，陳慶祥表示，到目前爲止，他並未接到此消息。原則上，只要羅佩芝交回港姐冠軍所得獎品，便不會再有事。若仍堅持對簿公堂，無綫也一於奉陪。但無綫無意將事件擴大。

陳慶祥又否認羅仲炳已秘密飛美部署一切的消息，他表示，環球小姐大會對於他們換角幷無意見，至於人選，將於今天有所公佈。

陳慶祥表示，今後他們選美當局將會對選會章則更深入研究及修改，但他否認是針對此次事件而作出的相應行動。

梁仲芬

梁仲芬昨對羅佩芝解除港姐名銜事件感到意外及驚訝，她會從某上週刊上獲悉羅佩芝用麼照一事，已感懷疑，她認爲爲了榮衞，無論誰人，而作出不眞實的報告實在不智。

錢慧儀

錢慧儀冒着八號強風返公司，爲了簽署合約，她已貴爲港姐亞軍，所履行的任務與前有所不同。她將代表香港競選世界小姐，至於她的名銜，由誰人赴英頂上，她估計可能是青春小姐狄寶娜摩亞。

張瑪莉

羅佩芝是歷屆港姐中被除銜的第一人，而過氣港姐張瑪莉原來認識羅的妹妹羅妙芝，及與羅氏亦有交往，並對她的事情，頗爲清楚。

張瑪莉表示，羅佩芝的眞實年齡應爲廿六歲，但到選美大會公佈各佳麗的個人資料時，已洞悉羅把年歲報細，但事不關己，故未加以理會。想不到她膺選後，竟被揭發出來，如果羅佩芝明白紙包不住道理，也就不會導至身敗名裂地步。她強調並無針對羅意思，或對她落井下石，她不過以事論事而已。

張瑪莉表示，以她過來人經驗，選美的資料，必作審愼調查，就算以宣誓紙證明該佳麗出生日期，也應視乎宣誓日期距今時間長與短，以確定其眞實性，但據聞近年來，審核參選佳麗的資料有關人員已比前鬆懈不少。

兩個港姐表態，梁仲芬不存奢望自己會升上第三名，現在唯一的退役港姐張瑪莉也對羅佩芝事件表示關注。

雛鳳棚面未暇回師 祝華年起用新樂隊

白沙灣觀音誕開鑼

由劉兆榮、陳小龍領導中西音樂，周末先舉行練曲、河海流。

過去多年來，雛鳳鳴與祝華年兩劇團，均同採用一個棚面，那時由朱氏兄弟指揮的中西樂隊，但今年朱氏已要「雛鳳鳴」赴星馬演出，而祝華年卻已接到白沙灣主會祝賀觀音誕演出，致繞場難作兩家春，因此祝華年爲此另組新樂隊，已商得劉兆榮、陳小龍領導，加入演出。

去年，祝年華已在白沙灣演過一台，主會認爲該團老倌，落力演出，觀衆好感，故今年再聘祝華年，捲土重來，再演一屆。

工欲善其事，祝華年班主爲了博取觀衆讚賞，將於本周末起，開始度曲，講戲，務使各藝員對各劇介口嫻熟。

白沙灣觀音誕，各場戲目如下：舊曆十六晚起，先演「六國大封相」，繼演「摘纓會」，十七晚演「夢會衛夫人」，十八晚演「擁纓會」，十九日是正誕，日場加演「冰冰心」，夜演「游龍斥胆美人心」，二十日壓軸演「鐵馬銀婚」。

徐小明返工剪髮 力讚李兆熊黃森

苗僑偉在火鳳凰破例以反派人物演出。

徐小明拍竣「女媧行動」之後，便向公司請假兩個半月，爲邵氏拍電影，他開始放假後不久，麗的人事變動便「爆發」，目前才進入稍爲平靜階段。

昨日八號風球高懸，徐小明卻返回麗的，並請了一位師傅替他剪髮，原來平日徐小明忙於拍片，連剪髮的時間也沒有，祗有昨日打風才休息，所以也管不了八號風球，返回公司「看看」，並順便剪髮矣。

對於公司上的人事變動，徐小明表示近期間他放假，也忙着拍戲，所以祇能從報章報導得知麗的近況。但據他從內部工作人員處得知，麗的情況並非如外間所說的混亂，「下層」也不是進入眞空狀態。至於收視率雖然下降，但七時的有上升趨勢，九時半的收視率，他認爲麗的前景是樂觀的。

徐小明表示，麗的新總監李兆熊的當前急務是統一屬下提高士氣。因爲經過人事變動後，士氣低落是必然的，而李兆熊及黃森之獲委總監，對員工士氣肯定有如下的作用。

徐小明透露，就他個人了解，李兆熊是個不喜吹噓，個强現實而有幹勁的人，麗的監製編導都對他信服，所以肯定他是個好的領導人物。此外，他和黃森都不是愛爭權的人，加上工作性質不同，故一定不會如外傳般會有爭權的問題。

他又承認，目前李兆熊是處於艱苦工作的狀態，是因爲他並不如當年麥當雄，有充份時間預備作戰，但以他們現在的幹勁成積，更可能是在李兆熊及黃森之領導下，對於麗的他深具信心的。

雖然新的總監上場，一切工作如往日一樣，絕未有因政策上不同，而令屬下感到制肘。徐小明又謂，目前除了劉嘉豪的新劇外，梁天亦有新劇籌備中。他自己則將於八月底回麗的開工，到時才決定選拍那個的劇集，較早前的離意早已烟消雲散。

惡人夜宴 在今宵

歷史上名惡人今晚會在「歡樂今宵」亮相，參加一個惡人夜宴。

擔悉人物將包括：秦始皇、秦檜、慈禧太后、武則天、妲己、嚴嵩等。

「毛姑」今晚請多位男性嘉賓，作心理測驗，考驗一下自己是否一個標準丈夫。

「歡樂論壇」以訪問形式，探討社會大衆對恢復死刑的看法。

廖安麗乖女也，昨午八號風球下返無綫，立即電返家中告知慈母，她已「平安抵步」咁講。

戚美珍亦冒風上班，自謂她是「新丁」，不致有絲毫懈怠。

明珠台播 眞人奇事

無綫明珠台今晚起逢星期二播映新片集「世界奇技精華」。這個片集，有種種眞人眞事，又難以置信的神奇技倆，一一出現。今晚三位主持人約翰大衞遜、法蘭比達頓及嘉菲莉歌士，介紹幾種奇技，包括蜂蠔蓋女昆蟲專家，以頭頂磚塊，然後以鐵鎚擊碎之碎磚演，七次遭雷殛而能夠離奇人，並介紹一間鬼門關曾被改編拍成電影之眞正猛鬼屋。

胡燕妮母子演出 尹子維天眞有牙

無綫陳慶祥與劉天賜。

康威、胡燕妮的愛情結晶代表作，尹子維在「天眞有牙」裡表現出色，他媽媽胡燕妮也大讚好戲。

胡燕妮也是此片女主角，在接拍此片時，都帶子維在身邊，梁立人與江龍剛要物色童星，一齣便合，母子齊齊演出「天眞有牙」。

尹子維演加威勇士，盲目服從爛衝爛打，是最頑皮，打架次數最多之人。

鄧寄塵發燒演戲 鄧子勸他要量力

鄧寄塵自加返港，只是探親，怎料被影視歌界力邀，變了大忙人。

鄧寄塵在新藝城「鬼馬智多星」與「追女仔」都有演出。

但他的兒子得悉他復出拍片，拍來長途電話大力反對，認爲他年事已高，又非經濟有問題，爲何攞苦來辛？，鄧寄塵在發燒之下，並不理會勸告，兒子無可奈何，聲明只此兩部，希望他不要再拍。

帝國・帝后 牛頭角 香港仔｜大埔 寶華｜新蒲崗 美華 3-211655｜豪華・新大華・華聲 5-762372 3-841189 3-617169｜大華・新光 H632950｜利舞台・倫敦・影都｜總統・華盛頓｜金冠・荃華都 12-402109

五場獻映 新鮮感 人格寫實風 人情味濃 忌廉溝鮮奶 愛意濃烈 令人激賞

今天五場 專劇寶戲改編 帝女花 任劍輝 白雪仙 梁醒波 主演 今早 決鬥老虎莊 午夜 色慾魔王

五場續映 大膽巨片 蘇珊 閻蕙珊 十多位青春肉彈主演 性愛三重奏 兒童不宜 今天早場 獅吼 四點 滾女十八招

今盛大獻映 歐洲公司刺激巨片 金天人 GOLDEN LADY 紅粉殺手 十多位女殺手

今天五場 占士高寶 安東尼昆 主演 雜嘜敢死隊 下期 色香味謀殺案｜五場獻映 I.Q.第一女校

最後兩天 利舞台 倫敦 李察基 德里費 艾美蘇 寧靜兒 李麗娟 主演 杜比音響 份外傳眞 保羅與海滴 一段有你有我的浪漫戀情 後天 色香味謀殺案｜最後兩天 雜嘜敢死隊

今天請早 年青人最愛看影片 成日嚟拍拖 週時唔得閒 廿六首名曲!!! 華盛頓今午夜場 火海敢死兵團

今日五場 火爆激烈電影 雜嘜敢死隊 令你驚心動魄 占士高寶 安東尼昆 主演｜五場獻映 火箭征空 太空飛碟 人類秘密 今始揭曉 機密18 今天早場 有着數

新都・快樂 H773496 K666148｜國際 K820749｜紅磡 黃埔新邨｜紐約・凱聲｜深水埗 樂聲｜灣仔 國泰｜紅磡 金門｜尖沙咀 民樂｜北角 國都｜旺角 麗聲｜域多利 12-812795

狂破二百萬 今天第十九天！ 小樓春色 濃艷幽香 SATAN'S SISTERS 夠色情 夠眼養 夠大膽 有噱頭！ 今早場 新都：性愛交流電 快樂：初女初哥初夜情

今天五場 艾迪 李燕燕 葉德嫻 忌廉溝鮮奶 百無禁忌大膽寫實力電影！ 十一點半 天涯客｜今天六場加午夜場 K636388 忌廉溝鮮奶 兒童不宜 十一點半 黃飛鴻與鬼腳七！

第三週 五場映 超人續集 SUPERMAN II 杜比立體聲 基斯杜化李夫 眞・赫曼 蘇珊娜 原班人馬再度合演 閤府統請 歡迎老幼 大鬧紐約！大鬧白宮！大鬧月球！大鬧天宮！保證勝過前集！

最後兩天今日五場 任劍輝 白雪仙 主演 帝女花 後天盛大獻映 天眞有牙（民樂今晚午夜場・麗聲今晚午夜場）

五場獻映 百無禁忌大膽寫實力電影！ 忌廉溝鮮奶 粵語對白 新進女導演單慧珠之傑作 十年來最感人倫理巨片！ 今早 灣仔四條女

皇后・皇都・嘉禾｜南洋・南華 5-737388 3-881755｜京都 5-722883｜碧麗宮｜香港仔 華富閣｜觀塘 金茂坪｜龍華 恆星 油麻地 福星｜新樂 富都 寶石 K618167 K429997 K657116｜深水埗 南昌 國寶 K208917

今天獻映 新進女導演單慧珠揭露內幕傑作 影視歌紅人大膽作 社會黑幕內秘密 家庭乾坤 舞廳步架 忌廉溝鮮奶 揭人所未揭的大秘密！ 嘉禾午夜：忌廉鮮奶。嘉禾早場：邪門。

爆滿今仍五場 雜嘜敢死隊 娛性十足激刺！ 詭奇火爆兵殺計 今天早場：長天炮 四點正：騷寡婦 午夜場：撈女手記

照樣滿樓 唔怕風雨 五場請早 無聲勝有聲 兒童不宜 下期 阿SIR有難

一流喜劇 今天四場獻映 環球公司出品 注意放映時間 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半 縮水老婆 李莉莉 譚蓮 主演

五場獻映 吕良偉 李修賢 鄭則仕 領銜主演 踩綫 導演：王鍾｜五場獻映 艾迪 李燕燕 葉德嫻 領銜主演 忌廉溝鮮奶 胡楓 路家敏 特別客串 早場十一點半 老夫子

今天五場聯映 仙鳳鳴劇團正牌不朽寶劇 任劍輝・白雪仙 一唱一做全行公認最佳拍檔！ 帝女花 龍與鳳

狂破二百萬 今天第十九天！ 小樓春色 濃艷幽香 SATAN'S SISTERS 夠色情 夠眼養

今天映 忌廉溝鮮奶 百無禁忌大膽寫實力電影｜今五場 帝女花 任白

珠江・銀都 3-7123941 3-891187｜翡翠・文華・亞洲・蘭宮・順利・娛樂・寶聲・明月・黃金｜海運・百樂・普慶・明珠 H704646 K678091｜珍寶 3-206506｜麗華 3-921958｜環球・宇宙

今日五場 占士高寶 安東尼昆 領銜主演 雜嘜敢死隊 今早場 夜貓子｜今天獻映 路士狄尼和不朽之作！ 雪姑七友 老幼咸宜 今加開四點場

最後今天五場 王鍾 爲匪片打出一條新路！ 踩綫 李修賢 林崇正 鄭則仕 王青 吕良偉 導演 王鍾 明天全線獻映 龍虎少爺 傅聲主演

最後五場 摩登土佬 林子祥演｜最後今天五場 翡翠文華加映午夜場 王鍾導演 踩綫 警匪片王動作片霸 拍得火爆！激烈！ 明天全綫獻映 龍虎少爺 傅聲主演

每天六場加四點二 和狄尼路士不朽之作！ 全新印本 老幼咸宜 瑰麗七彩 雪姑七友 Snow White 憑票尾可往麥當勞領取禮品一份！ 最流行的歌曲傳誦四十年！ 明珠午夜場：色中餓鬼

百樂中環售票處：恒星戲院 絕早滿瀉今天五場 太空大秘聞 總統大陰謀！ 機密18 HANGAR 18 國際影業公司發行 海運午夜場：雪嶺大俠

狂滿五場請早 忌廉溝鮮奶 麗華今早場：係咁先

今日五場 飛屍 下期 龍虎少爺｜今日五場 雜嘜敢死隊

韓國 日本 美加日 縱橫遊

Package Tours

韓國四天豪華團
$1,990

逢星期六乘大韓航空豪華珍寶客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—漢城—太平洋夜總會—華克山莊
2 漢城市內觀光—民俗村
3 臨津閣—自然農園
4 漢城—香港

住宿：喜來登，凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

機票+酒店 四天三晚
日本 天天出發 $1,990
韓國 逢星期六出發 $1,990

代訂廣體豪華客機
代訂豪華客房　七十二小時前預定

住宿酒店：
東京　太陽城太子酒店／新宿太子酒店
大阪　新阪急酒店
韓國　凱悅大酒店

西北本州八天遊
$3,190

逢星期五乘西北航空豪華珍寶客機出發。早機去，晚機返，十足行程。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京市內觀光—富士急遊樂場—山中湖
3 富士山—冰穴—白絲瀑布—大石寺—大阪
4 大阪—奈良—京都—名古屋
5 名古屋—箱根—東京
6 東京—日光—東京
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

西北航空公司鼎力贊助 3-692288

日本韓國八天遊
$3,480

逢星期六乘大韓航空豪華客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—大阪—萬國博會場
2 大阪—奈良—京都—名古屋
3 名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖
4 富士山—箱根—東京市內觀光
5 東京—日光—東京
6 東京—漢城
7 漢城市內觀光—自然農園
8 漢城—香港

住宿：大阪新阪急，名古屋名鉄格蘭，山中湖，東京太陽城太子酒店，喜來登，漢城凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

華航日本高級遊
$3,290

逢星期六乘華航豪華客機出發，早機去，晚機返，持有台証者回程可順道停台北。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京—日光—東京
3 東京—箱根—名古屋
4 名古屋—奈良—京都—大阪
5 大阪城—白絲瀑布—冰穴—山中湖
6 富士山五合目—富士急遊樂場—東京市內觀光
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

中華航空鼎力贊助 5-243011

美/加/日縱橫遊
$8,990 美加日十四天
$8,390 美日十二天
$6,990 美日九天

全程直航西北豪華客機。

首創最新行程，遍遊美國西岸檀香山、洛杉磯、迪士尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場、聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京各大城市及名勝風光。

出發日期：
81年：27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 24/8, 7/9, 21/9, 13/10, 16/11, 14/12, 25/12
82年：24/1, 26/1, 28/1, 2/2, 16/2

西北航空公司贊助 3-692288

---

dta 多明尼加旅運公司
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
每週十團出發
軒尼詩道458-468號全聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 5-407741
—韶關專綫—
四天韶關、丹霞山、南華寺 逢星期四出發 $499
七天坪石、韶關、丹霞山、獅子岩、南華寺 7月10, 15, 20, 25, 30日 8月5, 10, 15, 20日 $699
住宿韓家山園林別墅
贈送穿山甲大補酒乙支
旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300 3-307100
日航天地美加遊
瀨戶內海七天遊
台北酒店十機票 $949
天天出發，早午晚班機任選，四天三晚
來來香格里拉·財神·嘉年華
特平英、美、加包機、各地機票
美妙假期特約
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277（4線）
十十國慶回國觀禮祝賀團十四天
出發日期：十月三日、四日 $1990
參觀70週年海陸空三軍閱兵典禮遍遊全島風光
台證十機票十酒店三晚 $890

台北 600	英國 998	溫哥華 1590
東京 980	美國 980	多倫多 1850
星馬 1350	澳洲 1580	紐約 1850
泰國 870	韓日台 1550	法國 1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-885382 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團（阿里山）
四天 $1288 七天 $1450 九天 $1588
住圓山、希爾頓
出發：逢星期日
（新增：機票十三晚酒店十接送＝790）
曼谷、芭堤雅 六天 $1490起 逢星期六出發
星馬雲頂高原 八天 $2280 逢星期三、六出發
[illegible]

中國特選
江南假期九天 $2990
遍遊上海、杭州、蘇州、南京、無錫（逢星期三、六出發）
廣西假期—四天直航團 $1390
五天直航團 $1490
八天豪華團 $2190
遍遊桂林、陽朔、柳州、南寧（逢星期三、六出發）
全程飛機·住宿一級涉外賓館·空氣調節
查詢電話5-232055
請向各大旅行社接洽

星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室
星馬（檳城）七天 $2290
逢星期三、六出發（星航早機）
吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘搭直升機遊覽雲頂高原
新加坡、聖陶沙島、花葩山、太平湖、怡保、吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清真寺、雲頂高原、檳城、馬六甲、蛇廟、馬蹄山、極樂寺。
一流大酒店·豪華夜總會
星馬泰特快簽証·平價機票

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
台灣8天超級豪華團	$1950
日本瀨戶內海7天遊	$3550
日韓8天豪華團	$3480
馬、星、泰11天豪華團	$3790
菲律賓6天豪華團	$1699
美洲西岸及夏威夷14天	$8589

代售各國廉價機票及簽證，歡迎垂詢
新界大埔廣福里五號地下 寶華戲院側

CIC 吉時吉中國遊覽團
—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊 星期五 $420
廣、佛、西樵、星五天 星期六 $595
廣、從、佛、星、西樵六天 星期五 $720
$195 惠州西湖三天 星期六出發
江南八天豪華團 $2888 直航 桂林五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K-694971-4 K-695545-8

中外旅行社 3-699327
歐遊最佳選擇
蘇聯·奧國 埃及·希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
美國夏威夷八天團	$5699
美國西岸十一天團	$7099
美加十三天團	$8699
台灣九天團	$1860
曼谷七天團	$1590
（特快台證9天出）	$150

代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 5-255388 3-662668
健的旅行團
日本全本州八天 $2988
泰國八天 $1588 九天 $1688
清邁全泰國八天 $2088
菲律賓碧瑤七天 $1388
韓日全本州九天 $3488
台灣環島九天 $1688/1788

富麗旅行團
日本神戶博六天 $2533
清邁（內陸機）八天 $2233
菲律賓碧桃源七天 $1533
美國西岸九天 $6833
夏威夷西岸十四天 $9633
假日及公眾假期照常辦公
★中環皇后大道中連卡佛大廈 ★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下 ★美孚新邨永安公司三樓 [illegible]

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
六天直航團 $3188 16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7
十天北京華東 $3890 16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191
澳洲八天觀光團	$5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
紐西蘭8天豪華團	$9380
紐西蘭、菲濟島11天遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$8390
日本本州7天遊	$2990
泰國芭堤雅6天	$1440
菲律賓7天特選	$1570

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

雅信旅遊 ☎：3-817220 3-819826
桂林五天直航團 $1499
出發日期：6月17, 21, 25, 29日
7月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31日
8月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日
桂林四天精華遊 $1180
出發日期：6月18, 24日
7月2, 6, 8, 12, 16, 20, 22, 26日
8月2, 6, 10, 12, 16, 20, 24, 26日
九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室（即大大公司樓上）

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

理想假期全台灣環島8天豪華團	$1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團	$1599起逢星期三四六日
泰國海運曼谷芭堤雅8天豪華團	$1798起逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華遊覽團	$2288起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團	$3490起逢星期三四六日
西北日本（本州）八天豪華遊覽團	$3190起逢星期一四五六
韓國日本（本州）八天縱橫遊覽團	$3480起逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團	$1690起逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽	$3550起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中南歐遊覽	$7995起逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽	$5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天渡假逍遙遊	$3989每天均可出發

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895
桂林五天直航團 $1499
本團特點：全程採用豪華巡覽車，膳宿於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房
出發日期：7月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31日
8月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日
9月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29日
專售英美加學生移民機票
深圳小梅沙渡假團 空調房 $190 露營 $130
設備：實彈射擊、射箭、煙花、騎馬、單車等
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847
※暑期酬賓·各綫減價$100－$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室 按6字

中大旅遊 H-431331-3
中山、石景山兩天 水翼船往返 $350 逢星期六 住冷氣雙人房
桂林、陽朔五天 直航機往返 $1490 7月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31日 8月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日
西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天 逢星期二 直通車來回 $850
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185-195號李寶椿大廈10室

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 八天 $2288 逢星期三出發
台灣豪華團 八天 $1650 逢週三、六出發
台灣廿貴賓團 十一天 $1780 包個證27/7截止
韓國豪華團 四天 $1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號榮裕商業大廈1003室 5489123 5489124
潮汕專線旅遊探親團 七天 $650 八天 $720 火車／旅遊車 逢星期日
住宿澄海及汕頭僑社，遍遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館
暑期康體旅遊團
廣州三天（跳傘、射擊、夜遊珠江、沙河粉宴） $380
逢雙日之星期五、六出發 火車往／星湖輪返
西瀝水庫週末露營團 $95 宿營團 $145（住冷氣營屋）
小梅沙海浴場週末天半團 露營團 $130 宿營 $190
星期一至五自組十五人以上 $110 $160
北京暑期經濟九天團 全程火車 住宿招待所 $1250
出發：7月1, 8, 21, 25, 29日 8月1, 6, 13, 18, 22日
東北十五天避暑遊覽團 8月3日出發 $4985
遍遊哈爾濱、吉林、長春、瀋陽、大連等地
順德、西樵、中山三天 7月26日 水翼船 $385
[illegible]

安恒旅遊 3-938220 3-938229
北京 六天 $3188 七天 $2290 逢星期二出發
桂林 A五天 $1480 逢星期三日出發 B五天 $1350（飛機往返）
上海、杭州、蘇州、南京、無錫 $2990
廣州、從化三天 $395
廣州、星湖、從化五天 $680
廣州、湯泉二天 $260
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4

台證 只收工本費 $35
特快十天出證
特平台北來回機票 $630
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）
美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

遨遊萬里
北京暑期特價團	9天	$1250	7月18、21、25、29 8月1、6、13、18、22
北京一地	10天	$1598	7月20、27 8月1、11
北京、青島、濟南、泰山、曲阜、南京	12天	$3750	7月18、27 8月4、10
桂林直飛豪華團	4天	$1380	5月29日起每四天均有團出發
深圳小梅沙渡假團	天半	$140	逢星期六出發

代訂中國航空公司機票，直接出票，快捷妥當
天地旅遊會　香港干諾道中126號　5-421822
富豪旅運公司　九龍彌敦道760號　3-814928

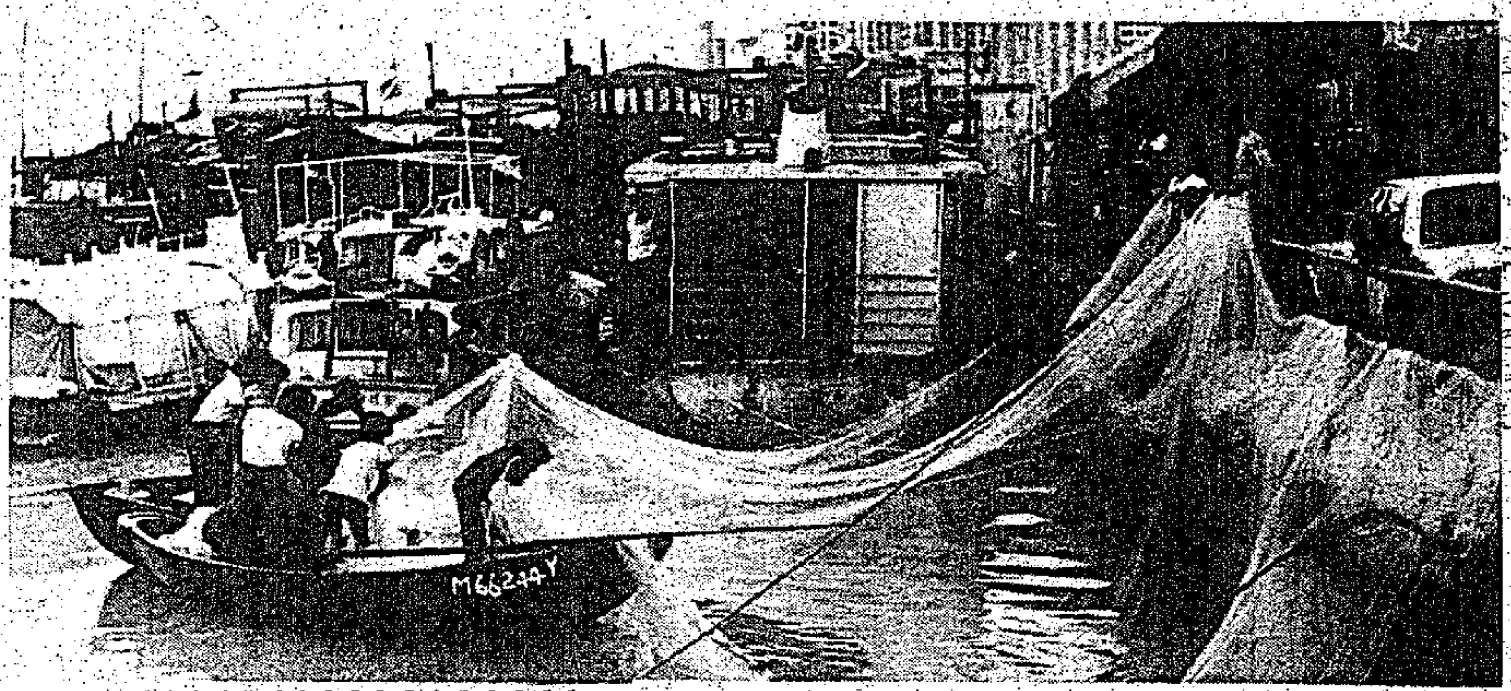
多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常
菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059
絲綢之路15天精選 30/7（四程飛機）	$5690
西安、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢12天酬賓團 3/8（二程飛機）	$3920
昆明、成都、西安10天豪華遊 1/8（全程飛機）	$3890
西安、華山8天逍遙遊 30/7（二程飛機）	$2790
北京、上海、杭州12天飛機團 9/8	$3690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 27/7 16/8 26/8 6/9 26/9（一程飛機）	$2450
星湖、從化、廣州5天遊 2/8	$620
廣州、韶關、丹霞山、南華寺5天遊 28/7（直通車往返）	$722

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
西星肇廣
樵湖慶州
四天豪華遊 $550
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
[illegible]



風姐林茵訪港風情

風姐林茵在蘇祿羣島造成人命傷亡之後，昨日又以「烈風」姿態闖港，幸好本港官民早有預防，使她的攻勢不致造成太大影响。

本港天文台在昨晨五時半掛起八號風球，一般市民一覺醒來便知道無須上班，減少了很多不必的交通混亂，且看林茵小姐過港時爲本港市面所帶來的一些景象：

上右：漁民在避風塘裏也不忘作業，且看他們在銅鑼灣避風塘中就地撒網，收獲固然不大哩！

上中：父子情，風雨同路。

上左：雖然是在臨時庇護站裏避風，但也絲毫不減天倫之樂。

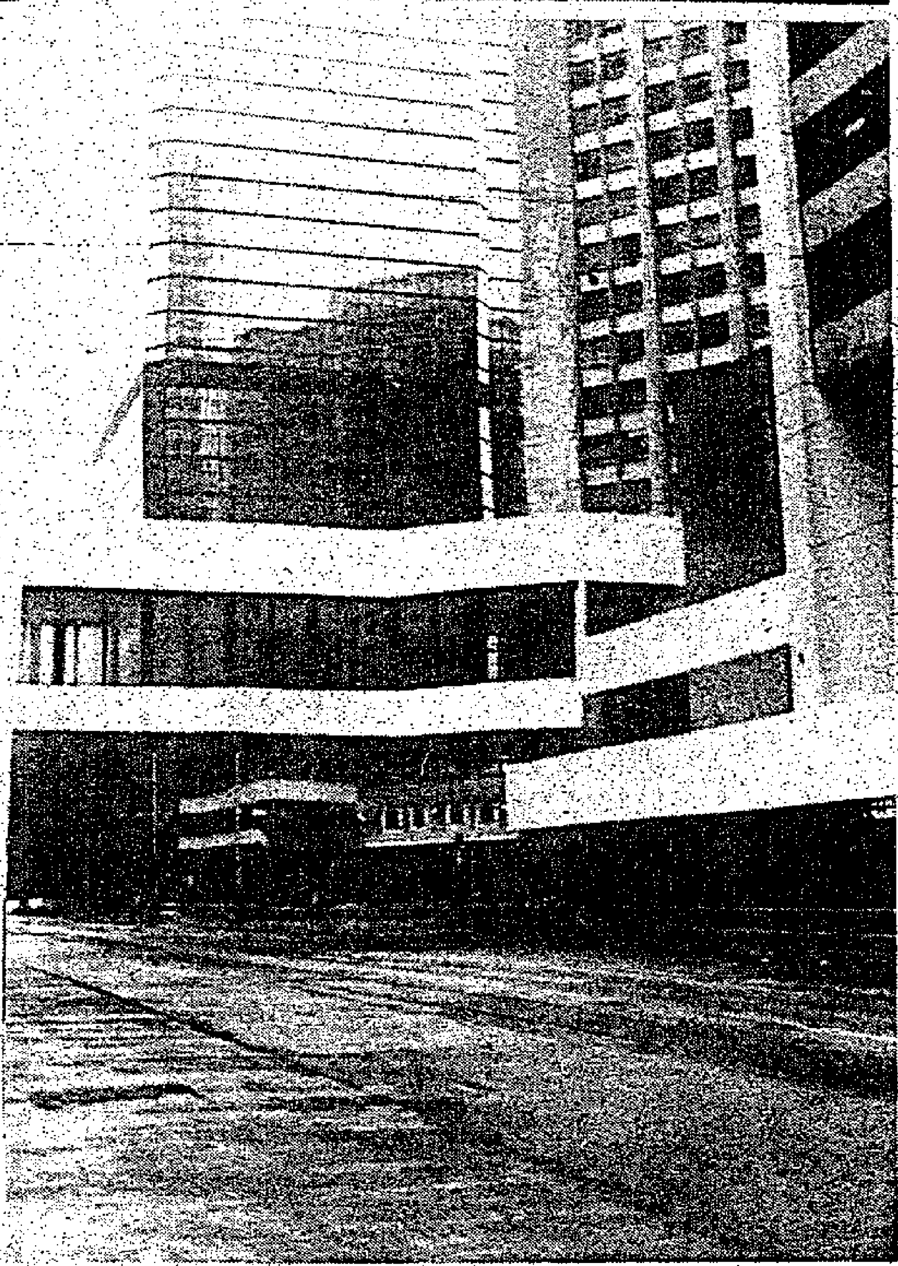
下右：在「林茵」肆虐下，平日熱鬧的中區，昨天却變得水靜河飛。

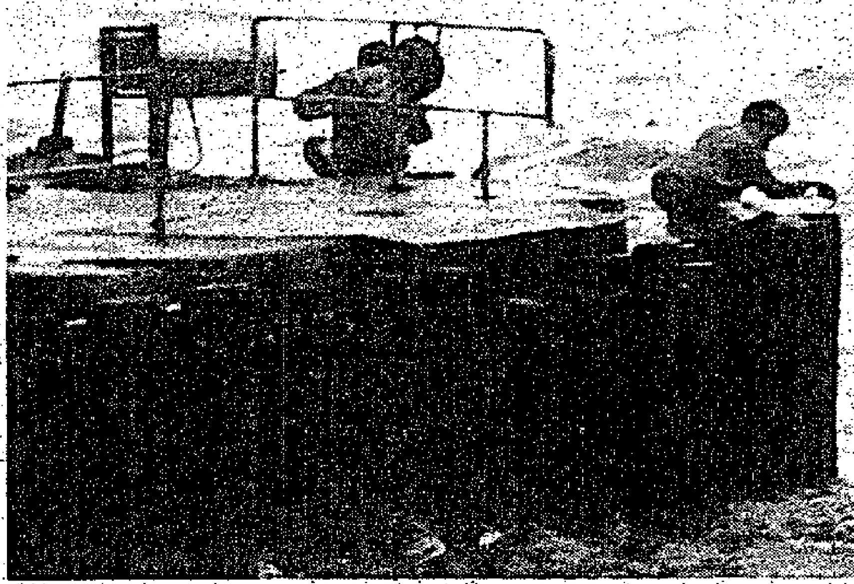
下中：漁民紛紛將拖船駛返避風塘，也可以趁機休息一下。

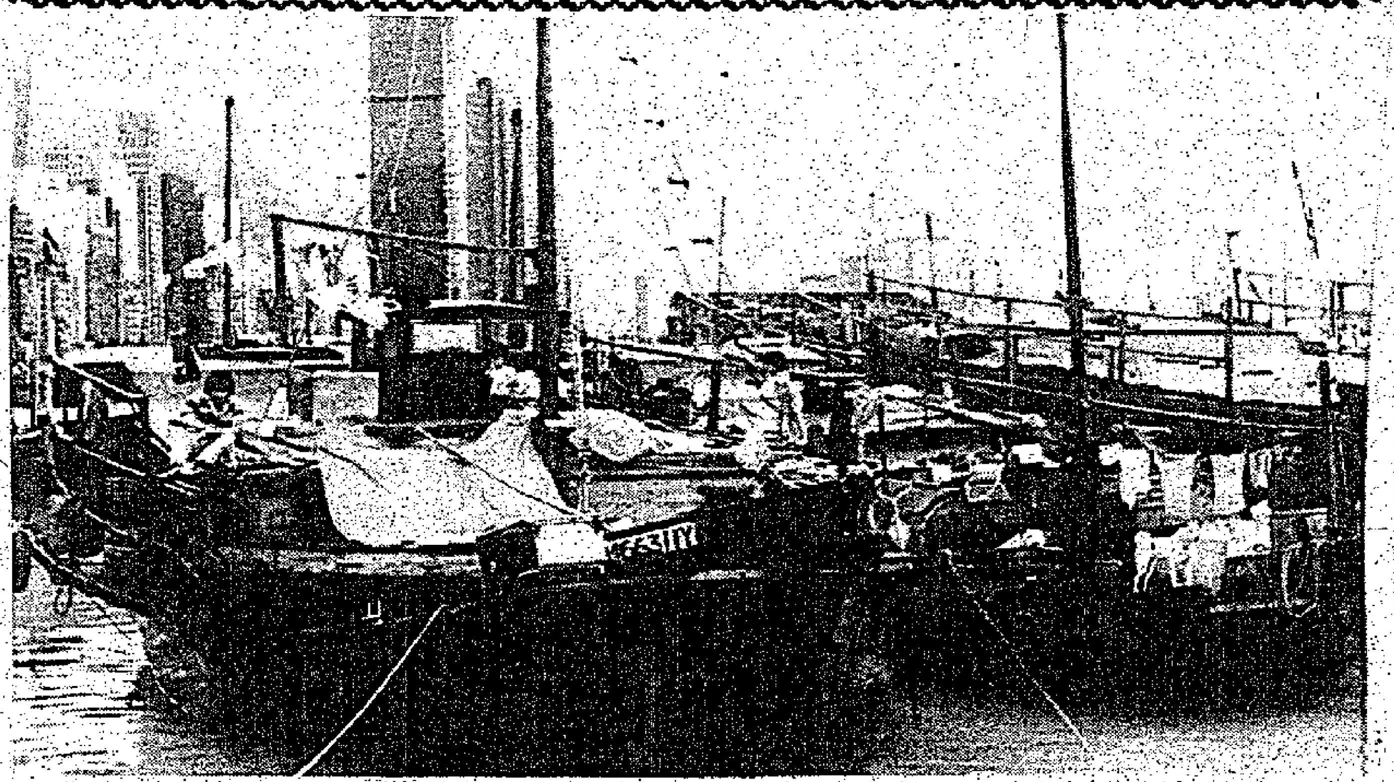
下左：颱風之下，正是釣魚的好日子，也不管得風大雨大了。

左中：八號風球高懸之下，一般人都毋須上班，巴士站都變得一片寂靜了。

（本報記者攝）







黑神仙魚

余迷

在香港最常見的熱帶魚類是神仙魚，此魚 [illegible]

小牡丹

小型鸚鵡
小牡丹

雀迷

[illegible]

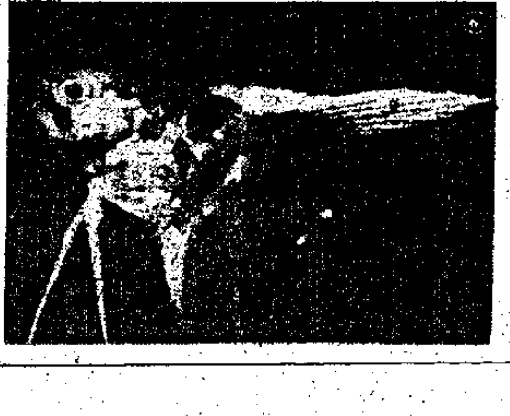
鳥魚花虫週刊

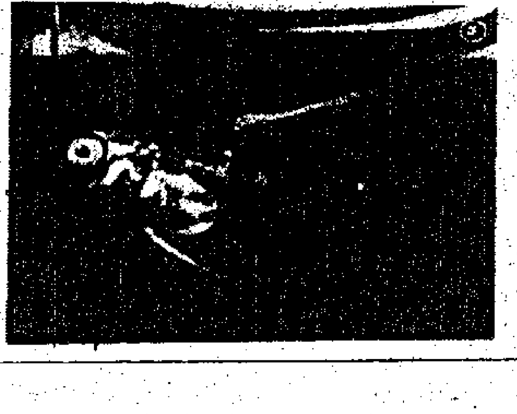
第四〇一一期　園叟主編

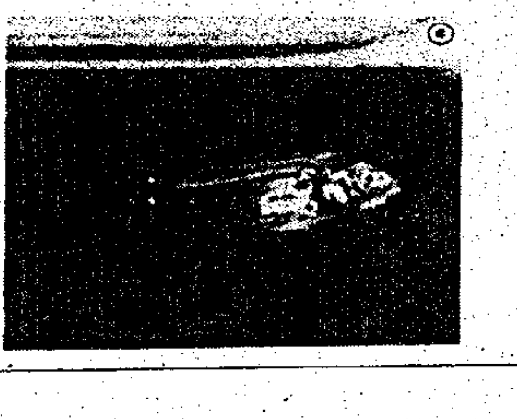
氣候改變

拖鞋蘭開花也有變

[illegible]







神仙魚的孵化過程

①受精的卵子。②孵出小魚，附於卵囊上。③可以游泳的小魚。④小魚開始成長了。⑤長出翅來。⑥算是成長的小魚了。

拖鞋蘭

1981
中學會考試題預習專欄

地理科建議答案（三）

明德出版社提供

Question 8

(a) Geographical Factors Favouring Beijing (Peking) as the Capital of China

Though Beijing (Peking) is not in the centre of the country, it has a strategic position. It is located on the northern hills, controlling not only the North China Plain, but also Manchuria in the north, the uplands in the northwest, and the sea in the east.

Beijing is an old capital of China. It was founded thousands of years ago as a sort of 'forward' fortress capital to protect the country from foreign invasion. Its long history of development has laid a good foundation for its being a capital of the country.

Beijing is located on the foothill zone, it has water supply from Yungting River. It is also protected from the cold NW monsoon.

Beijing is the focal point of transport routes in China. From the city, a whole set of rail-lines constitutes a radial pattern network linking up N.E. China, Mongolia and N. China Plain. Though it does not have a coastal position, it is served by Tianjin (Tientsin) and Tangku as its port and outport. Tianjin is easily silted up but Tangku is deep enough to receive ocean liners only that in winter ice-breakers are necessary.

It is the focal point of several economic regions, which form its large hinterlands. Besides the local supply of anthracite and iron, it obtains a great variety of minerals and power resources from Manchuria and Shansi Highlands, pastoral products from Inner Mongolia, and agricultural products from North China Plain.

(b) Physical Problems Faced by the Farmers in This Region

Unreliable and uneven distribution of rainfall is the main physical problem faced by the farmers in this region. Over 60% of its total precipitation falls within 2 months (July and August), but winter is very dry. Consequently, floodings occur in summer and drought in winter, bringing great harm to agriculture. Moreover, the occurrence of dust storms in dry season and the short growing season (less than 200 frost-free days) are definitely unfavourable.

Since rivers in the area flow from the Loess Plateau, they carry heavy load of silt, raising river bed, silting up irrigation channels, and building up levees. Water is thus difficult to be drained away and swamps created, making the area unsuitable for farming. Furthermore, the inflow of sea-water during high tides results in the formation of alkaline soils, which presents another problem to agriculture.

(c) Possible Measure Undertaken by the Farmers to Overcome the Climatic Difficulties

To control flooding of the area, silt-retaining dams and reservoirs are constructed, e.g. the Kuantung Reservoir, which regulate river flow and retain flood water. In many rivers, dykes and embankments are constructed and reinforced, river bed is dredged and flood diversion gates are constructed.

To supply water for irrigation, canals and irrigation channels are constructed, e.g. Yungting Canal. Wells are dug too. This measure can also help to drain away excess water.

To reduce the amount of silt added to the river, methods of soil conservation have been tried out. Re-afforestation, introduction of improved farming techniques, and planting of windbreaks are all proved to be quite successful. The introduction of drought-resistant crops and dry farming methods are essential tasks, too.

Question 9

(a) Reasons Favouring the Town's NE Expansion

The NE expansion is favoured by the availability of lowlands and ease of communication. In the NE, more spaces and flat land are available, while in the NW, S and SW, uplands and narrow gap restrict its growth. As for communication, both railways and roads stretch to the NE, linking up town A with the coast.

(b) Effects of the Establishment of a Large-scale Industrial Plant

On the Town

As more job opportunities would be created in town A if a large-scale industrial plant is set up, immigration from the surrounding area will be encouraged. Consequently, there will be rapid increase in population in the town. The increase in population as well as the establishment of the large-scale industrial plant will in turn stimulate the growth of other industries, and more land will be zoned for industrial uses. Further expansion of the city will soon be evidenced. Growing prosperity in the town will certainly be induced. Living standard will become higher, yet cost of living will be raised, too. There will be development of infra-structure of the town – more complete networks of railways and highways will be constructed.

Despite the good effects, various environmental problems will arise. Environmental deterioration is the main one. Air pollution is unavoidable. Winds may carry the polluted air to the residential areas, affecting the health of people. The waste from factories causes water pollution. The high concentration of people leads to not only noise pollution, but also housing problems, social problems and traffic congestion.

On the Surrounding Area

The rapid rural-urban migration will cause a decline in rural population, especially the young people, which will in turn lead to a decrease in the availability of agricultural labour, and thus increase in the number of abandoned fields. Meanwhile, expansion of town will create keen competition for land in the suburb area. As a result, price of land will be raised and valuable farmland will be lost to urbanization and industrization. Pollution caused by the industrialization will endanger the farming and fishing activities. While import of raw materials and export of products will stimulate the development of better communication network, and the fishing village will soon develop into a port.

Question 10

(a) Changes of the Location of Iron and Steel Factory from 19th century to Present

Several changes can be identified. Firstly, they are located farther away from coalfield. Such a reduced pull of coalfields is chiefly due to the reduction in coal used per tonne of iron produced. As technology has been improved, steel making requires less coal.

Secondly, market becomes the dominant factor. Such a change represents a greater demand from market as many other steel-based industries have been developed and population has been increased.

The importance of iron supply factor increases, too. As requirement for coal decreases, factories move nearer to iron ore fields.

It is also a recent trend that iron and steel factories have moved nearer to port since proximity to port ensures easy access to markets and raw material sources, and good port facilities lowers costs of shipping of raw materials and products.

Finally, influences of other factors such as government interference and the supply of land increases.

The importance of labour supply factor remains constant.

(b) Location of Iron and Steel Industry in Port Kembla

There is sufficient supply of coal, iron ore and limestone in Port Kembla for iron and steel making. It is rich in coal reserve in the nearby area, e.g. the N. Illawarra field and Sydney coal basin. Most of the coal seams are thick and lie exposed and is of very fine quality coking coal suitable for iron and steel industry. High-grade iron can easily be shipped in from Whyalla and and Western Australia. Limestone can be obtained locally from Marulau, and also from South Australia. Other resources are readily available too, e.g. electricity supply from power stations in the Snowy Mountains region, fresh water supply from nearby lakes and rivers, etc.

Communication is convenient. There is a complete network of railways and roads linking up the port with market and sources of power. The natural deep harbour, with long waterfront for loading and unlaading is favourable for export trade.

Large pieces of flat land can be found beside rivers and along the coast suitable for large-scale iron and steel plants. Reclamation supplies land for future expansion.

The population is dense and it is near to other large urban centres, e.g. Sydney and Wollongong. Sufficient labour and good market are present.

Finally, the development of iron and steel industry in Port Kembla is encouraged by the government. Besides, the Broken Hill Proprietary Co. Ltd. has played the role of a pioneer.

工人世界

颱風迫港八號風球竟日高懸
多業員工獲得額外假期一天
酒樓及電影院生意不俗

大部份市民昨日留在家衷渡過一天額外假期。

由於台風林茵迫近香港，天文台改懸八號風球，多個行業工友不用上班，所以獲得額外的一個休息日，換言之，即可連續休息兩天。

工廠一般慣例，是當八號風球高懸時，工廠停產，工人不用上班，或者立刻下班返家，以免在途中遇意外受傷，或者在交通停頓時滯留在工廠。

商行昨日亦停止營業，寫字樓，銀行及其他大部份商店均關上大門，市面只有一些家庭式商店繼續營業，方便街坊搶購食糧及日常用品。

不過，另一些行業的僱員，昨日仍需照常上班工作。

這些行業主要包括有公用事業及服務行業，巴士及電話等公司的員工昨日仍然上班，爲市民提供服務。

酒樓業員工昨日的工作量亦很重，由於有心理準備會打風，他們有部份人更索性於前夜留宿酒樓，免卻在風球高懸的情況下要搭車返工的麻煩。

此外，若干職系的公務人員、看更、護理人員等人仕，昨日不單未能享有額外假期，並且比平日工作得更吃力。

另方面，大部份市民鑑於颱風迫近，昨日雖然不上班，但大部份都留在家裏。

不少市民會搓幾圈衛生麻雀作消遣，另一些則收聽電台或收看電視。

昨日酒樓及電影院的生意亦相當不俗，業績幾乎不亞於公衆假期。

颱風過後遺下的問題將會不少，其中一個相信是工資問題，目前勞工法例并無規定因颱風襲港的假期是否有薪，而不少工廠亦無作出規定，曾經因此引起的糾紛爲數不少，所以爲免不必要的麻煩，今後廠方負責人宜預早與勞方取得協議，以作爲解決風假工資的據根。（晴）

工友露天工作　炎夏倍覺辛勞
築路修路碎石與船上剷漆𣊬漆　工作吃力非年輕力壯不易勝任

週來天氣倍見炎熱，本港一般露天工作工人，日常生活倍見辛勞。

本港露天工作行業頗多，例如建築業各部門工作，亦普遍是屬露天。據訪問搭棚業工友溫材指出：棚業工人，由於工作屬露天，故其工作普受季候所影響。其間除與天雨影響開工疊外，每逢冬天，奇寒難耐，目前炎夏，太陽灼射，辛勞益甚，雖然工價較昂，但卻並不易爲。

拆樓行業工友楊啓成指出：拆樓工作，由於是屬體力勞動較劇工作之一，每逢炎夏，在烈日下操作，汗如雨下，體質較弱者，不易勝任，在目前季候內，工作最爲吃力。

馬路修築業工友潘林指出：馬路修築，倘遇工程安排晚間進行，在目前季候下還好，倘工程在日間，尤其在郊區，無遮無擁，烈日高照，工作相當吃力。

碎石工友麥東生指出：碎石工作，當屬露天，一般工友，多時須攀登高山，用吹機裂石或鑽洞入築待爆，工作相當吃力，炎夏更爲辛勞。

船上剷漆油漆工人張明義指出：船上剷漆油漆，每懸身於船邊操作，正是無遮無掩，晒個正着。初入行者，工作一天，每被烈日灼傷脫皮，工作不易爲。

搬運工友郭球指出：箱頭搬運工作，是屬純體力勞動及露天工作工人，年紀較長者已難勝任，炎夏工作更感吃不消。（行）

工人歌唱比賽
各組優勝者已誕生　本屆水準比上屆高

工人歌唱比賽於週日晚完滿結束。

今屆參賽者的水準比去屆爲高，倘況也異常熱鬧，參加人數近三千人，而觀衆亦逾一萬。

參加者有來自工會團體，也有以個人名義或小組報名，今屆參加者的職業也很廣泛，除了各業藝領及文員外，進入總決賽的還有搭棚工人，中醫師及髮型師，反映出是項比賽受到相當歡迎。

今屆工人歌唱比賽結果如后：合唱組：冠軍罄聲合唱團，亞軍香島校友會合唱團，季軍中業校友會合唱團。

小組唱組：冠軍毅青小組、亞軍雄鷹合唱團，季軍中業合唱團，優異紡織染女聲小組及鄭錦傑組。

中國民歌藝術歌曲獨唱組：冠軍黃丹斌、亞軍林景光、季軍黎曉紅、優異陳鑑鈿及關敏中。

外國民歌組：冠軍DELTA，亞軍MICHAEL LEE，季軍關志誠、優異CRYSTAL UOTES及靄鳳燕。

國粵流行曲獨唱組：冠軍龍小麗、亞軍姿華生、季軍王陸、優異陳婉萍、劉美蘭、莊兆熊及鄭佩茜。

是項比賽係由港九工會聯合會主辦。（晴）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

工程主管
觀塘。男女均可，大學機械工程或產品設計系三年有關經驗。月薪面議。

生產部主管
黃竹坑。女性，工專工管畢業或三年管理經驗。月薪一七〇〇元。

文員
黃竹坑。女性，中五，兩年文職經驗。月薪一二〇〇至一五〇〇元。

地盤助理測量員
黃竹坑。男性，工業學校畢業，一年經驗。月薪一六〇〇至二五〇〇元。

廠房維修
柴灣。男性，中五，工業學校畢業。月薪一〇〇〇至一三〇〇元。

收銀員（兩名）
柴灣。女性，中三程度。月薪一三三〇元。

看更
舂磡角。男性，識少許英語。月薪一二〇〇元。

市場經理
尖沙咀。男性，年卅五以上，大學工管或市場，十年有關經驗，酒店業。年薪十五萬元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下　電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下　電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下　電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下　電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓　電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓　電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下　電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓　電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下　電話：〇—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政園三十一號地下　電話：〇—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下　電話：〇—六六五一八三

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384　5-452370

金門旅遊 3-319151
平價機票市場
台北 $640　東京 $990
曼谷 $900　星馬泰 $1,600
倫敦 $2,150　韓日台 $1,530
澳洲 $1,530　美國 $1,580
大坂 $1,350　菲律賓 $1,100
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
十十回國觀禮貴賓團
十月二日出發全程十四天 $2,390
十月八日出發全程八天 $1,590
參觀70週年大閱兵遍遊全島風光請早報名
代理美妙假期台北4日3晚單人房：來來690　嘉年華390　福君270　財神640　一樂園390　環龍240　國聯390　金堡270　太平洋240
專業台証 $160　九天包出　兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
桂林、陽朔、從化（逢星期三、日）——五天 $1350 / $1480
星湖、西樵、從化、廣州（逢星期三）五天 $680
廣州、從化週末團（逢星期五）三天 $395
華東精選團八天（逢星期日）$2680
北京蒙古特價團十二天 $2680
北京、華東豪華團 十五天 $4590
查詢請電：3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277　3-849192　5-488238　5-237890
高雄線五週年誌慶　四天超級豪華團
少行枉路1000里　四天行程勝七天
1. 香港—台北—陽明山—故宮往來來
2. 中正堂—野生動物園—溪頭住溪光樓
3. 大學池—日月潭—八卦山—台中住全國
4. 佛光山—澄清湖—高雄　夜機返港
出發日期：7月14日　特價：$1150
日特亞別首贊航助　特祇價辦酬一賓團
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室　中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市甲種（國際）旅行社聯營
台灣　旅團總滙　天天出發
七天 $1490　九天 $1690
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9　⑤224765　夜假⑤870757

怡安旅運 5-254431-6　3-886353　3-886356
香港德輔道中24號廣利興銀行大廈1701室　九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室
台灣專線
八天超級豪華團 $1888
八天阿里山團 $1998
全部雙程國內機
住希爾頓、日月潭觀光、圓山、阿里山賓館、全國等大酒店。
台証十工本費祇收 $99

漢誠遊覽社 K—883071　H—438231
慶祝雙十國慶暢遊阿里山
12天 $1750　14天 $1890
住圓山、希爾頓
出發：10月2,8,日　截止日期：7月20日
節目之豐，精彩絕倫，舉辦國慶聯歡晚宴及欣賞祖國海陸空三軍精湛表演
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李楮大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882　3-685567
新航美洲、夏威夷、英航歐洲 $3988起　代訂酒店
台灣環島遊九天 $1688 逢週四、六、日出發　住圓山、希爾頓、內陸機
泰國芭堤雅七天 $1588 逢二、四、六、日　團團獨立　特快簽証二天
星馬雲頂高原七天特價團 $2388 逢三、六、日出發
專辦台十天快証 $180，代理各地廉價機票，特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008　5-450143　3-7213183　3-7210543
確勝一籌　馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社．本州七天團
宮崎交通公社．九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室　香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0　5-241845
泰國芭堤雅六天 $1488
台灣週日環島七天 $1680
菲島六天特級團 $1699
韓國四天豪華團 $1990
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠彥）主理

永安 總社5-256243-8　北角5-705352　尖沙咀3-694447　旺角3-846484　荃灣12-432631
西歐七國十七天豪華團 $9980　7月19,24,26,31日 8月2,9日
東歐中東十六天豪華團 $9380　7月19,26日 8月9日
美加東岸十五天豪華團 $9880　8月9日
美加西岸十三天豪華團 $8980　7月17,21,28日 8月1,4,8,15
日本本州八天豪華團 $3080　逢星期六、日出發
日本九州八天豪華團 $3380　逢星期六、日出發
台灣環島九天豪華團 $1780　逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1590　7月22,25,28,31日
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1550　逢星期二五、六出發
泰馬星十二天渡假團 $3380　7月16,21,26,31日 8月6,10日
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932697　3-936588　3-945343　3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6　代理航空公司機票
台北四天 $798　台灣九天 $1690
東京四天 $1645　日本八天 $3190
韓國四天 $1590　韓日七天 $3380
泰國五天 $1350　星馬泰十二天 $3588
夏威夷七天 $3989　菲律賓六天 $1599
美國西岸八天 $5689　沖繩島五天 $2399
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6　5-421734
台灣七天見聞遊 $1750 逢星期六出發
台灣九天見聞遊 $1990 逢星期六出發
馬星七天見聞遊 $2650 逢星期六出發
日本本州七天見聞遊 $3490 4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊 $3980 4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊 $1750起 逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊 $1399 逢星期六出發
西北美加精華遊 $3595起 3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊 $6695起 逢星期六出發
新航澳紐精華遊 $4480起 4月17日 5月25日
精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814　228875　240017　3-668695　3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿　馬　堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

國聯旅運有限公司 UTI TRAVEL LIMITED
香港德輔道中60號萬宜大廈520室　5-234047-8　254663
代辦台證及各地廉價機票

馬（檳城）星泰
暢遊吉隆坡．雲頂．檳城．怡保．新加坡．牛車水．曼谷．水上市場．玫瑰花園．古城．佛寺．芭堤雅．珊瑚島等。
十天超值豪華遊 $3090
報名携同此稿只收 $2890
＊乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
＊成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
＊全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
＊專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
＊出發日期：17/6，24/6，1/7，8/7，15/7，22/7，29/7，5/8，12/8。
馬星檳城七天 $2288
報名時携同此稿減收$100元
HATA BONDED 保障

華僑文化

黃文達國畫展覽今在大會堂揭幕

劉皇發廖潤琛張人龍三紳剪綵

黃文達先生從事教育工作，已有二十餘年，課餘之下，輒喜繪事；且從遊嶺南畫派大師趙少昂門下，多年浸淫，造詣日深；以其稱心所積，亦有百餘之數。近承友好之邀，於本日正午十二時起，在香港大會堂高座八樓展出。作品內容有：花卉，花鳥，蟲魚，山水多項，小品巨幅，俱足觀也。並敦請新界鄉議局主席劉皇發太平紳士，副主席廖潤琛太平紳士，新界北區社區中心大會堂管理委員會主席張人龍太平紳士，聯同主持剪綵儀式。黃君性情沉靜，悟性亦高；更且勤於文事。每有餘暇，則揮毫就於書畫之間；或於週期假日，時作郊外之寫生。揣摩精神，孜孜不倦也。其尚前人筆法，受宋元格度，亦采近代各大家之風規，而成自我之面目。是故小品之中，有其精緻瀟逸風姿；中堂巨幅，亦有其渾雄豪邁氣勢。此次展出，可稱洋洋大觀者也。展出日期，由七月七日起至九日下午七時止，一連三天，以應各界參觀及指導云。

甲骨文與中國書法（二）

莫煥梓

（四）王國維：早年研究哲學和文學，從一九一三年起，從事研究古代史料，古器物，古文字學，音韻學考訂；尤致力甲骨文，金文，和漢晉簡牘的考釋。王氏字隅安，一字伯隅，號觀堂，浙江海寧人（一八七七——一九二七）。王氏根據史記殷本紀，把殷代世系排列出來，與卜詞互相印證，對殷代文化，多所考定，開中國史學研究的新方法。除收錄在觀堂集的論文外，王氏重要的著作有下列二種：

（1）戩壽堂所藏殷虛文字：一九一七年，（2）古文新證：一九二七年。

（五）郭沫若：早年赴日本學醫，後研究文學，社會學，考古學。他的成就是多方面的。晚年他任職中華人民共和國科學院院長。（一八九二——一九七八）。四川樂山縣人。他是中國作家，詩人，考古學家，劇作家，歷史學家，古文字學家，書法家……。郭氏考釋甲骨文，多能會同經傳，參證金石，頗多新穎獨特之見。其最大特點，是能聯繫古代社會發展史來研究甲骨文字。他對甲骨文的貢獻，後來居上，逾越前人。郭氏重要的甲骨文著述，有下列數種：

1、甲骨文字研究——一九三一年

2、卜辭通纂——一九三三年

3、卜辭通纂考釋——一九三三年

4、殷契粹編——一九三七年

5、殷契粹編考釋——一九三七年。

（六）董作賓：曾任中央研究院歷史語言研究所甲骨文研究室主任。有一個時期，他到香港任職香港大學客座教授。他本身是考古學家，經常參加野外發掘工作。董氏原名作仁，字彥堂，號平廬。（已故）（一八九五——一九六三）。他對甲骨文最大的貢獻，是作了「卜辭的斷代研究」。他對「殷代曆法的研究」有很好的成績。他重要的著述，有下列五種：（1）新獲卜辭寫本——一九二九年，（2）甲骨文斷代研究例——一九三二年，（3）殷曆譜——一九四五年，（4）小屯殷虛文字甲乙編——一九四八至一九四九年，（5）中國年曆總譜——一九六〇年。

上述六位研究中國甲骨文字的專家，祇不過是研究文字學的一個概略；其餘由台灣編著的殷虛文史「小屯」中第一二本。編著者為張秉權，李濟，董作賓，石璋如，高去尋等，圖文並茂，享譽中外。外國人對中國甲骨文研究有顯著成就的，有日本人「林泰輔」及加拿大教士（明義士ＭＥＮＺＩＥＳ），相繼發現很多，各有專論。前西班牙居留法國的藝壇大師畢加索（ＰＩＣＡＳＳＯ）已故，也對中國甲骨文發生了濃厚的興趣。他看到甲骨文字古拙粗笨的線條，富有殘缺美，而且剛健有力。他正想利用這些優美的線條，融合在和諧的畫面裏，正在運用他的創作能力在嘗試中。可惜，他現已去世，這是一位外籍藝壇怪傑對中國獨有的藝術書法崇敬的小插曲。近八十餘年以來，研究甲骨文著作已有百餘種，論文達一千多篇。中國出土的甲骨，至現在，已達二十六七萬片。其中包含不同的文字，已近四千多個，也有二千八百多個，已給考釋出來的文字，最近經過國內的專家作專文研究，後來再加整理完成了一部「甲骨文合集」巨製。內容是把國內外近百種書刊所著錄的材料，和分散在國內外公私博物館和圖書館所收藏的甲骨文實物和拓本搜集起來，分期分類進行編輯。現已刊出的「甲骨文合集第一、二集」，在香港三聯書店發售。本書為八開本，六千面，收集近五萬片甲骨圖片，一共分十三集；道林紙布面精裝。全集現值人民幣七千五百元，由已故郭沫若主編，中國科學院歷史研究所編輯，北京中華書局影印版。自從中國文化大革命後，這部「甲骨文合集」，可說是中國最寶貴的文化遺產之一。

甲骨文字，結體謹嚴，古拙有緻，線條剛勁有力，富殘缺美。好像一位仁慈的老年人，滿腹皺紋；但那內在的美德，充滿了溫情和魅力。無論任何人見了它，總會欣賞它內在的美德，被它吸引着迷，好像年輕的孩子，見到了祖父和祖母一樣。無怪近代書家，於研究文字之暇，嘗集為楹聯古詩，以貽同好。中外書家，對甲骨文字，亦發生濃厚的興趣。其中素描，有用勁削簡古，支離破碎，古拙粗笨的線條，融合在和諧的畫面裏，更覺像古玉一般的潤澤，於不知不覺中，產生一種神妙美極的境界。從事藝術研究的朋友，你也不妨應用甲骨文的古拙粗笨的線條，來試試。（完）

（右）墨蘭。（左）墨梅（劉少莯作）（本月十三至十五日、在香港大會堂八樓展出）

碧嶂雲巖吐玉泉（劉少莯作）（本月十三至十五日、在大會堂八樓展出）

「冬景」（劉少莯作）（本月十三至十五日，在大會堂八樓展覽館展出）

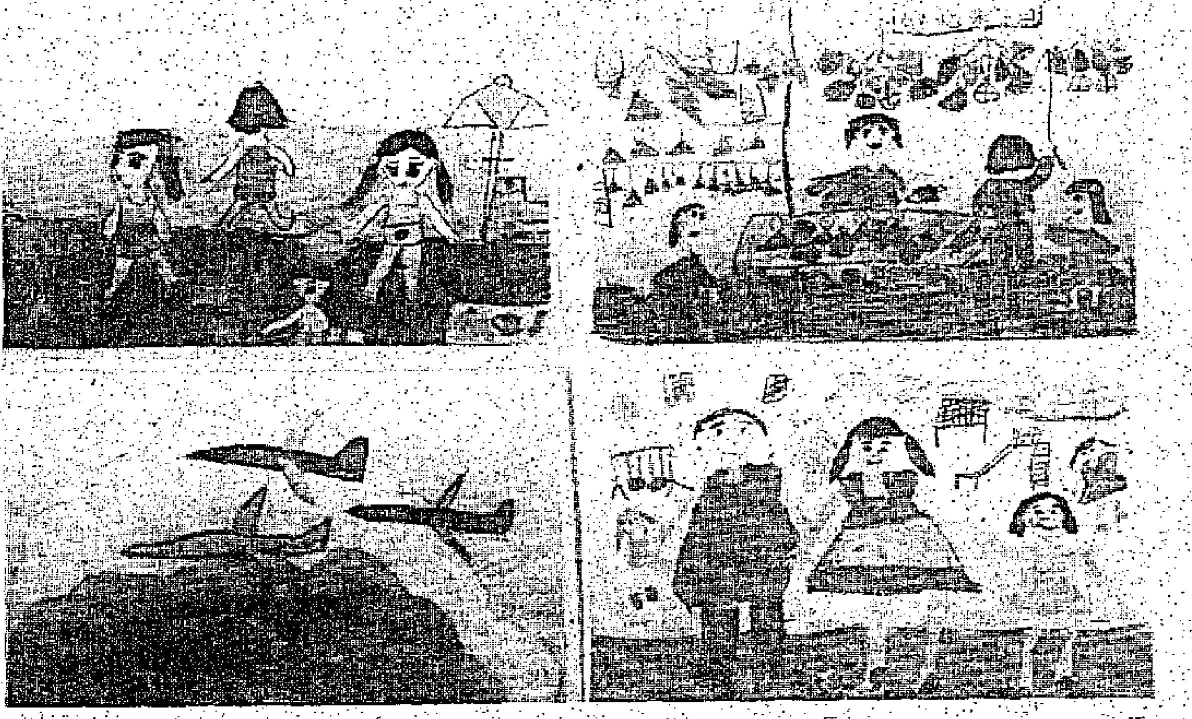
「紅葉小鳥」唐鴻教授筆（本月十至十二日、展出大會堂八樓）

紀念陳伯良蒙席逝世一週年

聖母聖衣堂舉辦「迴響」聚會

灣仔聖母聖衣堂，為紀念已故前該堂主任陳伯良蒙席逝世一週年，及繼承並發揚其傳揚福音之遺志，將於七月七日（星期二）下午二時卅分至五時，於聖堂舉行一次特別聚會。此聚會名為「迴響」，以基督之精神及生活為主題，使大家認識基督信仰之中心及如何實踐於日常生活中，使能在現實社會裏不停地發出迴響。將會透過幻燈、歌詠、朗誦、及分享去體會人生之意義與價值，歡迎偕同非基督信衆一齊參加。

又該堂區於同日下午六時卅分，舉行追思共祭大禮彌撒，以紀念陳伯良蒙席用表信衆懷念之敬意云。



（左上）「海灘」姚滿華作（六歲）（右上）「端午節」張頌詩作（六歲）（左下）「飛機」梁旭明作（六歲）（右下）「爸媽和我」鄒以旋作（五歲）（香港兒童畫苑作品、七月十六至十八日、展出大會堂八樓）

「修車」（水彩）靳微天作

（上）「可愛的海」張盈儀作（六歲）（中）「菜市場」曾洵柔作（九歲）（下）「靜物」（水彩）鄭雅儀作（香港兒童畫苑作品、七月十六至十八日、展出香港大會堂八樓）

（上）松畫。（下）雪梅雙棲（唐鴻教授筆）（七月十日至十二日、展出大會堂八樓）

書展星洲紀遊（詩）

楂江　李鷹歐

（一）乘航機赴星參加二次國際書展

星洲書展喜南來。鐵翼摩空亦壯哉！翰墨有緣聯國際，文壇盛會又重開！

（二）赴星參展目的

鄭和億昔下西洋。為國宣威顯富強。今日我來非此意，都緣文化共宏揚。

（三）第二次國際書展在國家博物院舉行

文化交流書展開。日韓星馬美菲台。印尼香港同參與，四壁琳瑯盡異才。

（四）金鳳樓設宴欵待

星洲同道倍情深。欵待殷殷美酒斟。金鳳筵開剛十五，乳猪翅席價千金。

（五）植物公園

植物公園萬木森。驕陽當午亦濃陰。胡姬燦爛花如錦，室內園觀未許侵。

註：胡姬花即蘭花，新加坡國花也。盤栽於玻璃室內。

（六）飛禽公園

走馬看花古有之。行車觀鳥覺稀奇。天羅地網圍山谷，飛去飛來總不離。

註：進入公園後，即登上左右無蓋列車，慢行觀鳥。行至盡頭處，用一巨型鐵絲網籠罩山谷。百鳥在網內飛來飛去，不能越網而出。亦奇觀也。

（七）天羅地網

身入網羅天地中。雉鷄孔雀尚爭雄。高懸瀑布成溪小，戲水鴛鴦樂不窮。

（八）中國公園

園號裕華景色優。白虹橋過有牌樓。兩旁翠柏形如塔，錦鯉池中結隊游。

（九）名人山

名人種樹此山頭。傳說先由英女流。一自小平鋤植後，已無餘地再添籌。

註：傳說第一位種樹人為英皇室一女人；最後一位種樹人，為中共鄧小平。

（十）聖淘沙島

乘輪渡海聖淘沙。彩色珊瑚最可嘉。忍見受降人像後，低徊往事不勝嗟！

註：島上博物館內，有當日盟軍統帥蒙巴頓將軍受降日本侵略東南亞最高指揮官板垣，及各國代表蠟像，中國代表為馮儀將軍。

（十一）吊車

聖淘沙島吊車回。俯視心驚怕遇災。十五分鐘纔到站，滿頭大汗下將來。

（十二）牛車水

牛車水是唐人街。小販經營檔陣排。粵語交談鄉誼洽，榴槤鮮食味尤佳。

（十三）蓄水池

四面環山蓄水池。橋欄九曲一亭依。噴泉萬點如珠玉，景色湖光總得宜。

（十四）升旗山

驅車直上升旗山。俯瞰獅城是晚間。燈火萬家呈眼底，夜闌興盡始歸還。

新邨消息

新界增闢小巴專綫 居民望能駛經屋邨

穗禾苑居民望有私家巴士服務

新界地區若有更多小巴專綫行走，則可以解決區內的交通問題。

九巴公司負責人日前在該公司一個新車廠落成啓用時，表示該公司原訂新闢五條新界巴士服務綫，但因新市鎮乘客數字並未如理想，故此已經取消，改由專綫小巴經營。

居於大埔大元邨的一位居民陳致強指出：新界地區廣闊，遷入新市鎮的居民極需要交通服務，由於巴士服務不足，居民往往受到搭車之苦，他們亦希望改乘小巴，但當局往往限制小巴禁入屋邨，因此，使居民無所選擇，只有乘搭巴士。

陳氏又謂：其實小巴若能行走新界屋邨，可以解決巴士服務不足的問題。

他說：新市鎮闢設小巴專綫，其行走路綫必須小心規劃，使其充分利用以接載乘客；若其路綫太偏僻或中途接客不多，則經營小巴的車主及司機，對小巴專綫不會感到興趣。

陳氏又說：當局所規劃的小巴專綫的路綫往往對小巴不利，以前年爲例，運輸署在屯門等新界地區招標開投廿多條小巴專綫，由於路綫太偏僻，小巴商人對經營沒有興趣而沒有投標。

因此，爲方便居民及輔助巴士服務的不足，當局應小心規劃適當的路綫，專供綫小巴行走。否則，當巴士公司未能提供充份巴士服務，而小巴亦不能行走，則居民搭車會更感困難。

另外，一羣穗禾苑居民建議苑內闢設專綫小巴，私家巴士服務，以改善目前的交通情況。

該五項建議列述如下：

（一）小巴服務：當局應考慮開放前往穗禾苑道路，讓小巴行走，以輔助大巴不足，使居民有所選擇，或招標承辦專綫小巴來往沙田及九龍。

（二）開辦私家巴士服務，目前很多私人屋邨（如荃灣花園、錦綉花園）設有私家巴士服務，穗禾苑亦可以增設。

（三）穗禾苑對下的火炭村亦可以增設火車站，方便居民乘搭火車。

（四）增闢行人道，穗禾苑地處禾輋邨對面一小山，與禾輋邨祇隔一條火車路及大埔公路，連上落山步行往禾輋邨，約需十分鐘，但由於沒有一條正式行人道，居民除了行走穗禾苑酒樓側崎嶇山徑外，更要冒生命危險橫過火車路及大埔公路，希望有關當局盡快改善。

（五）巴士服務：除八十四號綫外，希望九巴考慮盡快增開一條來往九龍市區巴士綫或將現有七十一號綫巴士總站延至穗禾苑。（范）

圖：大元邨第二期樓宇經已建成。

大埔工業邨遠離市區交通不便

熟練技工短缺 廠家備受困擾

大埔工業邨的廠家，現正遭受熟練技工短缺的困擾，這個難題，預料在一兩年內將難以解決。

由香港工業邨公司管理的大埔工業邨，是按成本價格租地予符合條件的廠商建廠經營，目的在提倡工業多元化，鼓勵新產品及提高科技。此一工業邨提供四十五公頃工業用地，政府並批准在該處增闢二十公頃土地。

直至目前爲止，已有三十家公司，包括本港及海外企業，決定在大埔工業邨建設廠房，部份工廠且已開始生產。

在工業邨設廠，好處是地價便宜，每平方公尺只售八百二十五元（由七月一日起已加價至九百二十五元）。比一般市價低廉十多倍。最大問題是距離市區太遠，交通不便，勞工來源問題最難解決。

在工業邨經營的廠家，一般都有廠車接送員工上落班，但由市區至大埔工業邨，通常都要一小時路程，很多人都不能到此工作，爲吸引勞工，廠方只能提高工資，以增加吸引力。

據廠商表示，最頭痛者是熟練工人缺乏，有等廠家，自市區遷入工業邨後，很多技工都嫌路途遙遠辭職他去，廠方却很難有「生力軍」補充。

至於非熟練技工方面，則沒有問題，廠商說：附近的大元邨入伙之後，不少居民投入他們的生產行列，但不能塡補熟練工人的位置。

另一個屋邨——廣福邨於三年後建成，帶來更多居民，而此時相信亦已培養出一批熟練人手，解決他們的難題。（栢）

標誌着大埔發展更跨一步

大元邨已全部落成 三期樓宇相繼入伙

大埔首個屋邨之建築工程，經已全部完成，使大埔新市鎮的發展更進一步。

該屋邨命名爲大元邨，位於大埔吐露港附近，佔地十三公頃，全邨工程分兩期興建，建築費用達一億五千萬元。

屋邨的工程分兩期興建，第一期的工程已於去年初落成及入伙，其工程包括一座廿五至廿七層高之三H型大廈，一座雙H型大廈，及兩座十一層高之長型大廈，共有二千六百零七個單位，可容納一萬四千人居住。

當第一期工程完成後，第二期工程亦隨即展開，最近所有工程亦告完成，樓宇相繼入伙。第二期的工程包括興建一座廿六至廿八層高雙H型大廈，一座十四層高之長型大廈及一座三層高商場大廈，並有一座兩層高之市場與停車場大廈。

是期工程共有二千八百多個居住單位，可容一萬八千人居住。

兩期工程共有五千四百多個獨立單位，可容納三萬二千人。

大元邨如其他公共屋邨一樣，將擁有教育，商業，社區及福利等設施。

此外，邨內將有架空行人路由各處通往商場，使人車分路而行。

另外，屋邨另一座三聯式十七層高的居者有其屋大廈經已於上月底入伙。（范）

市區屋邨通訊

改善環境增加屋邨設施 白田邨計劃增車位 短期開闢三個球場

白田邨雖然已算是一個舊邨，但房屋署仍不斷爲改善居民的環境而努力，設法增添邨內的附屬設施，在不久將來邨內會增加大量車位，同時闢設籃球場、排球場、羽毛球場等體育場所，相信這是居民所樂於知道的。

這個位於九龍仔與石硤尾之間的屋邨，可說是第一個爲重建安居而建立的屋邨，它是爲重建石硤尾邨而興建，就像南山邨爲大坑東邨居民而建一樣。現時居住在白田邨的住客，實際上就是以前石硤尾舊邨的居民。

白田邨是由一個木屋區變成，以前稱爲白田木屋區，木屋清拆後，搖身一變成爲公共屋邨。整個白田邨計劃興建十七座樓宇，最早落成的三座，組成白田下村，其餘十四座則稱爲白田上邨。期間又分爲兩期興建，首先建成了八座樓宇，其餘六座，隔了一段不短的日子，才相繼於一九七九成落成。

下邨幾座樓宇，設備比較簡陋，上邨的大廈，則屬於現代化樓宇，十四座大廈共有七九三二個住宅單位，可容四萬六千餘人，但目前人口只不過三萬八千多人，居住密度相當低。有十二座樓宇已組成居民互助委員會，對於治安頗有幫助。

白田上邨的附屬設備，殊不簡單，像其他新邨一樣，擁有一個購物商場，全邨有一百一十間商店、兩間銀行、三間幼稚園、四間小學、兩間托兒所、兩間弱智兒童學校。另外有報案中心、老人中心、失明人中心、青少年中心、社區會堂、街坊會、翠益會、鄰舍輔導會、弱智人士體育協會、庇護工場、協康會及社會福利署辦事處。

邨內並有一個多層停車場，內有三百六十六個車位。據該邨房屋事務經理簡元鈞透露：房屋署計劃在短期內再增闢二百三十九個車位供居民使用。

在康樂設備方面，目前區內已有三個籃球場，將來會在第十三、十六、十七座三間小學之間的空地，再提供三個球場，其中兩個是籃球兼排球場，一個是羽毛球場，屆時年青人又增添幾處運動場地了。（栢）

重建工程短期完成 設立全天候跑道

大埔運動場快重開

工業邨附近亦有意建運動場館

大埔墟的大埔運動場之重建工程將於短期完成及開放，供市民參加各項團體活動。

新界理民府一負責人指出：該運動場之重建工程，將於一、兩個月內完成，其主要工程包括完成全天候的跑道，又增設各項設施，屆時，居民可租用或參加運動場舉辦的田徑及各項體育活動。

此外，新界市政署並有計劃在大埔工業邨附近興建一個佔地五公頃的運動場，一個室內體育館，以及一個運動場公園。

政府各部門並計劃加強大埔區內的康樂設施，其中在大埔舊墟附近興建一個游泳池和一個設備完善的運動場館，這些工程是配合新市鎮的發展，於五年內先後完成，爲大埔區居民提供更多康樂活動場所。

大埔區內的康樂設施極爲缺乏，未能配合新市鎮的需要。

由於區內新屋邨及居者有其屋之三座樓宇的單位相繼入伙，於今年底時，區內人口將增至十萬。

另外，兩個屋邨也於三年內完成，再使新市鎮人口增至十七萬人。（范）

瀝源社區會堂 舊書轉讓服務

七月至八月間舉行

鑑於近年各類課本售價不斷提高，社會福利署瀝源社區會堂及其屬下之志願義工團，特於今年暑假舉辦「舊書轉讓服務」，希望學生能購得廉價課本，藉以減輕家長負担。

是次之舊書轉讓服務，只限中學課本，學生可在七月十八日至廿三日，（晚上七時四十五分至九時十五分，星期六及日加設（下午二時至四時），將課本交到瀝源社區會堂。售書日期爲八月三日，星期一（下午一時三十分至九時正，共分四節時間售書），派入場劵時間八月三日，星期一（下午一時正），售書地點爲瀝源社區會堂，欲購買廉價課本者，須帶備學生證明文件，往瀝源社區會堂索取入場劵，任何查詢，可往瀝源邨貨和樓瀝源社區會堂。電話：一二——六二〇六一〇。

麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎劵一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確 XR-6 AF 自動對焦
單鏡反光相機
及自動捲片器壹套。
總值：HK$2,120.00

特別獎陸名：
各得麗確 AUTO HALF EF
全自動35米厘
袖珍半格相機乙部。
附有內藏閃燈及自動捲片器。
每部價值：HK$480.00

麗確攝影新科技，首創單鏡反光相機自動對焦系統，自動曝光，操作簡便，一觸即拍，快捷準確。新款自動捲片器，快速拍攝連環動作。

RICOH 用麗確眼光夠準確

每日讀者 超過百萬
惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年八月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個收費八元，小字卅四個一個位，如超過一定篇幅按一個位計算，長期刊登，每日下午五時半截稿，即位不多，每段收費

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 香港

中區新樓 荷李活道 近文武廟高層向南四百餘呎即買即住平售電H432441洽

南豐平售 小單位627呎474呎連車位冷氣入伙景好交通便40萬餘H683275

中環 OFFICE 176呎 @1600百 善H—259357

正豐大廈 海傍正街 二樓G座484呎寫字樓適合批發行業售45萬入伙首二成K741243

列提頓道 45號 800呎尺急售交吉⑤四六六五四五上午8—10晚6—11王君洽

廿萬八千 新樓洋樓 350呎坪洲空氣好清新環境東南八個字船到中環請電⑤700078

美新廉售 石塘咀美新樓A座兩房一大廳售卅萬交吉免佣晚電H四九〇三四〇

恆發平售 90—180萬620—1240呎商業住宅36009或⑤202514或⑤2842211202

中環寫字樓 誠興商業大廈兩單位共590呎另平台340呎售買一單位亦可H440295

正豐大廈 西營盤正街六號近海旁中府703呎交通便快入伙未做裝業主原少賺平讓512723

卅萬舖位 西營盤第三街100號貨光大廈座時右下午五時後電J 8655565

景福 EF 百福花園 海景1350呎 中103萬 H—259357

香港仔中心 P座6樓13房兩廳18三廚2廁718呎向東首二成萬 K741249 51

石崗 錦上路 2200餘呎★三房 全幢獨立 66萬 百善 H—259357

澳門洋樓 平售60萬呎尺32萬 29萬 電話⑤9289334

灣仔寫字樓 謝斐道豪商業大廈1842呎尺售215萬 ⑤449652

灣景中心 C座高層東南 505呎大單位向連裝修吉售自讓 免佣有意電K245315

95萬售 澳門千餘呎連一間之舖 間及柯士甸道興業大廈 萬元請電③600436洽

柴灣富城閣 頂樓連天台千餘呎另車位54萬無遮擋正東南景觀售萬K755631洽

新城大廈 西環卑路乍街高層三房一廳售價面議有意請電H4691939洽

東威大廈 全新洋樓 5座 望海花園B座四樓 375尺 讓價首期15萬 K385759 41萬

紅磡碼頭 南向海東 41萬 景三房大廳花瓶屋 氣機新裝修賣佣冷 ③6295896

嘉苑 2樓 華輝台C座 各連車位 4C 4D ⑤467252 拔萃道 地傑

西環樓 佰呎向南號吉直街 房廳新閣四西 式仔35可間21裝修22餘呎 捌仟玖佰 ③237910 崔先生

堅道 太子台 八百呎 八百元 間電三三四 許二百公呎 太四四一 洽 時約

買抵 送新裝修
得利一惠利 海景一益昌
全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即佳首期少6萬起
珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下
委託租售 快捷無比 佣金全免

景雲道 景台高層四房一廳 九平百餘呎 五萬 一百千 呎 四四 一千 一 間

太古城現貨
漢宮 F座中層 呎只售 818 71萬
寧安 G座高層 呎只售 628 54萬
亨業 5—440075 5—410958

銅鑼灣 旺舖特平 實用1000呎 仔售1850萬 時富地產 各行業 H236131 號閣

北角區 藍天大廈低層連裝修 春秧街960呎 北角中心58明秀大廈中層 佩59萬 另有新裝修620呎 萬時富地產 獨立單位 有568萬 東南向連車位 保

購不吉交 亦合 交吉 全分 廈樓 售舖 租 三合 ③651465 ③937880 免佣 業主 即日成交 代客

馬己仙峽道 嘉慧園 全海景 連車位 3800呎 680萬 百善H 259357

寫字樓樓花 上環地王 級呎每層七千 百至九千呎 落成時每呎 每層售 上環地王 級寫字樓 A臨 12樓 H金鐘道 … 接洽請電

傢俬樓租 珠城 銅鑼灣 四百五十呎 租75 外有銅鑼灣 兩房兩廳

跑馬地 55萬 二千餘呎 大樓 另外有新裝修 百呎七千 85萬

舖 灣景 禮頓道 寫字樓 鐵 幢 (各大樓，價略)

置富花園
時富 中環環球大廈21樓
3 3 1615 7 1111 12 14 15 16 16 18 19 座
H：2361 31 座高518 中518 高518 H低694 中694 高694 B694 G694 C694 低694 高694 B694
484747 高58 62 63 63 61 62 58 62 61 高 萬萬萬海萬萬萬萬萬萬萬萬海

西區旺舖 八百餘呎 文吉 近市街 近三四八 八極佳 七三四七 交吉價 旺 宅呎 連價 買呎

利興 上環 商業 德付道西高層冷氣裝修 1000呎平售 每呎1300元 亨業 H440075 H410958

半山全海景 雲景道 三房二廳 連車位 千六百呎 高級住宅 裝修二百呎另 實租二萬

寫字樓 中環 一千呎 有所 即用 每月租11元 大銘 電車路 ⑤449626 萬佔

天星蝕 太古 二萬中 高層 800呎

置富 20座694 高層 向海 60萬

薄扶林 ⑤833 ④820 451呎 3334十萬呎 萬呎

高雅 山道 高層 421呎 ⑤437260 ⑤437269 倫

灣景中心 商住租售 H 6623 0469 南風 相連二單位 交吉 505或964呎 裝修 即日 有意 夜

購不吉交 及交吉樓舖 或全幢舊樓

景泰隆 價合即成交易 請到界限街33號 ③8041-3 ③3801912 快捷 有意

寶馬山 豐林閣 950呎 88萬 有裝修車位
銅鑼灣 唐寧大廈 1200呎 東南 高層 115萬
般含道 禮賢閣 1400呎 高海 125萬
灣仔 杜誌台 445海景 43萬
堅道 510 高裝修 新入伙樓 50萬 465呎二房一廳向南 46萬
百善H 259357

出讓 九龍

跑馬地 黃泥涌道 另天台花園一梯二伙 正馬場 250萬 吉售⑤449626 大銘

餐廳出讓 營業中有冷氣大牌 旺區 九點五百 三時至 電K8596009

紅磡單邊 紅磡加道 7號連加園 三千呎獨立 可偈平期 五年近48萬 福售尺 亦 年837650

明華大廈 深水步地 王福華街32—38號四樓 A座連上蓋 75萬 鋪台貴1320 吉③779356

金時商場 尖沙咀漆咸道 有入伙紙 任揀 ⑤三一六八 廣 佰 六號 電

海景新樓 油麻地 仿德道 廣式房 天台 39間 海南年期 地鐵 向長 萬免佣 有近 881458 蘇

吉樓廉讓 深水步 洲街 大廳 昌遠三大房 32萬晚電H 708259或K 7580822 潘

錦綉花園 大單位 租售 歡迎 看樓 ⑤716736 ⑤717766

木屋出售 研金 門便 紅木 晚十時房水電 售萬伍 ③8131818林洽 有 交通

平樓出售 青山道 裕大廈 155號中層 電呎 K31萬 5千 快者得 ⑤六 三 八 四 季

屯門仔舖 幸福 二下閣 600呎舖面 可超值舖每呎1400元 分間出售 O-833308 23地

德利大廈 老街亞皆 洋樓高層向海景 獨立單位 年期長交吉 萬K八七三八六五五洽 360 26呎

彌敦道商住 高層 兩用 好景 角大廈 7·8 0尺免佣 電話：K三 七六〇三

荔枝角道 五樓連天台 700尺 36萬 順利大廈 550尺35萬 39萬 金華 大廈 48 K861637

葵涌廠舖 地下3200呎合陳列室 各行業 生意售325萬 K7134516

旺舖商場 九龍 佐敦道太子 近地鐵 九萬 千元 起供 請電O-274126 洽

元朗旺舖 媽廟 道七 佰呎間 四佰呎 可 大業 地 萬另 二萬呎 O-779021 洽

新樓44萬 九龍太子 道華欣閣 全層向 適合中空氣另有 高俱備 電③712454

住宅平售 新蒲崗 愛樓 實用 面積 五百 呎另 二百餘呎 請電③8183793 有意

商住平售 六百呎 向東 佐敦道 自讓 免佣 十時後 K306677 林 44萬 交通便

車位出售 上蓋 亞皆老街 九龍醫院 對面 交通便利 年期長久 律師 攖做獨立契 K317397

搬屋頂讓 車五嗰 櫃 野 蘇 仔 有客 可分架售 ③865864 cc

平樓出售 油麻地 街 式 樓 750 平台 90 商住 兩用 年期 長 有意電 K8349630 8841 7馬 洽

翠苑別墅 別墅地下二樓出售七百呎 間格齊有車位 環境 雅 優 售電 12-981117 洽

特旺廠舖 工廠地下J座千四呎 呎萬二大單邊 ③379079 洽 19 ③384068

物業出售 紅磡 隆基樓 吉售 四百呎 請電 三一六五七八五五 力行 洽

金輝洋樓 深水步 500尺 中層 醫局街 兩房 三面 東南 入伙 數年 28萬 五K706871

葵涌廠廈 近地鐵 下 站金發工業大廈 呎 另 路台 120呎 水電 齊 伙數少 吉售H 440295

慈雲山洋樓 近萬年 戲院 華 麗大廈 三面 呎 兩房 665呎 裝修 售H 440295

荔灣花園 A座 高層 B萬 座 42 中層 46B 41萬 時富 三 D座 二 三 六

廣發商廈 沙 灣 元朗 商業 樓 實用 可 分期 免佣

元朗別墅 鳳池 村地 下700呎 門口前後花園 車到 夜電O-7777781

荃灣中心 平入伙 賣 最 明樓 490呎 2732呎 兩房 萬 東南 自讓 首期少 ③7422452

元朗牛潭 尾西 地4800呎 大小車直達 成本售25萬 四間佔地500現 ③861637

二樓吉售 香港 道1400 尺 102萬 街北 750尺 萬九龍 千尺 50萬 40萬 華 ③614487

均益二期 萬層 五百五十呎 愛三 十八萬 五千 業主急讓 電 4003501 連傢私

佐敦站側 大福樂大廈 高層向南千呎裝修好 冷氣機 即買即住 免佣 K3681761 業主洽

元朗昌盛 商場 一樓 雙連 式 百餘呎 特平出售 電K 三二〇〇 三一叫61

美景花園 10座D中層六九九呎 海景 向南 平讓 ③三二〇二 三一叫 130

油塘中心 地下 商場 G 20 入口 第二間 租售 均可 電K 三 二〇〇三一 叫 61

旺角唐樓 砵蘭街 412號中層800呎 實裝修 靚三面單邊向南吉售 萬③7440879 ③7110132 48

青山道永盛 工業大廈 三樓急平讓 436呎 ⑫2669 揚先生

元朗旺舖 大馬路 地下850呎另有 相等 適合 各行業 不 佣有 意者 77258 2周洽

大埔唐樓 東昌街 號三樓向東南 裝修 實價37萬 即買即住 勿失良機 電O—661865

新世界中心 有一舖位 轉讓 有意者 來電K 6953380

唐樓出售 鳳新 號唐樓650呎 不交吉 租820 可收 萬可分期 K—263783 21 收6

好時中心 單位 讓 1023呎及1089呎 可通 即將入伙 有意 請電H 5513H 435636

屯門好運樓 中層東南一房一廳450呎 業主急讓19萬 有意 ③4261-4 洽

鯉魚門石屋 二房一廳 水電齊 有門 腰樓 裝修 交通 便 有 路 K4013348 劉

別墅平售 22萬 車位 裝修 八間 佰呎 遠連 海 位 住 K 8024559 洽

新邨舖讓 各 沙 業 三 面 工 有 自 仔 ③219492 電 鋪 合

荃灣中心 濟南 無遮 28萬 五 修 東 海 免佣 極 高 向 南 景 地 板 裝 修 ③ 29553

鄉村別墅 大埔 林村 地 二百 三 千 樓 三 千 萬 連 七 百 呎 委 托 地 呎 八 三 別 野 28萬 呎 開 廚 新 界 地 產 ③ 6788 0—67578

土瓜灣啟明 街 1560呎 房 二 廳 一 平 讓 萬

元朗唐樓讓 安 樂 400呎 二房 一廳 平 讓 500呎 二房 二廳 設 備 齊

美明地產 委托 歡迎 ③ 7422327

七百呎 23萬

康樂園 大埔 錦綉花園 文華 人 批 業 主 委 托 ⑤ 4060 ⑤ 7151

錦綉花園 批 歡 … 文 華

官塘駱駝漆工業
官塘凱源工業 3023—6046呎 多層 @ 375
官塘永興工業 770—3100呎 多層 @ 360
1195—2215呎 單邊 @ 345 百善 H 259357

順寧道 深水步 ★★★★★★★★★★新樓 432呎 環境幽靜向南 近嘉頓酒樓 34萬 百善 H259357

翠濤閣 中層高層 加 八千 13 12 2 1 連 萬 ③7573752 7571689 歡迎委托

長沙灣 旺舖
鄰香城酒樓
仟叁呎閣八
佰呎合各業
文記K96198K 93486

美基 工業 街 1387呎 另 225 元 百 修
祥興 南 碧 七 街 萬
窩打老道 千 三呎 高 正 層 南向 百善
第一城筍嘢 復式 兩層 三房 任揀 800呎 第一期
美孚 570呎 萬 南 歡迎 萬 416395 折 ⑤6437268
雅倫 委託 歡迎 ⑤6437263

荃威時富 ★ PPMNNKA 7050307050403020600 萬 ④④⑨④ 環球大廈21樓 H236131 呎33363638 36萬萬36萬38萬 8元 4萬 5萬

康樂園 2000呎 花園 2010呎 145萬 3500呎 花園 2840呎 223萬 百善 H259357

荃灣 旺舖 街 市 地 19號 43 入伙 呎可 搭閣 有電 唐 四 0 … 2124048 0

銀海新邨 平蝕一萬餘 澳門某新樓 八萬多 元 首期 一萬 八萬 價下午六時後電 ③938004

青山道新樓 350尺20萬

雄興 地產 K867343 K867197

北河街 唐九樓 400尺 連 電 25萬 400尺 25萬 ③779808 ③779862 南昌

福榮街 另天台 吉售 15

德福花園 NUKKN 15151510 2 低 高 中 中 中 ③ 7573752 7574689

荃威急讓 二期 610呎 三房一廳 裝修 交吉售 每 呎 六百靚 3 1 4 4 0 ④ 洽

金都中心 旺角大大公司對面商住 D座43 靚樓即租即用 5呎平售46萬 0—222539

美孚特平 一期 17 39C 高層 580呎 萬 兩房 二期 119 C 景 新 裝修 54萬 大 樓 小 露台

歡迎委托免佣 ③ 7754374 3575689 2

華基 1083—2 工業 德輔 士古道 萬 呎 @ 235
荃灣 2388—2270呎 @ 270
宏輝 1054呎 工業 大廈 新蒲 @ 450
金發 4200呎 工業 大廈 @ 新蒲崗 315
六合 3500—11770 工業 @ 新蒲崗 475

珍寶 中環 慶興銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637 ★★★★★★★★★★★★★★★

不吉交收 或交吉樓舖 全幢舊樓 價高 威 兆 K938789 K940592

購不吉交 及交吉樓舖 天祥 無須入廢 臨上海街 137號地下 K302293 K302294 K310032

紅磡舖 千六呎 270萬

金都 大樓 650呎 40餘萬 佳房 旺角 商住 900呎 沙田 3454道 大銘 ⑤449626

太子道長年期 90呎 高層 南 115萬

又一村美華閣 2480呎 快入伙 208萬

又一村雅麗園 612呎 裝修 82萬

廣播道碧麗閣 540呎 高 景 遠 車 位 54萬

官塘月華街 38萬

華苑 500呎高 車 位 百善 H259357

荃灣中心 時富 中環環球大廈21樓 2 5 3 原 京 寧 杭 北 南 昆 南 成 皮 2 5 3 蘇州 樓 FED 490 呎 BBHBHB 6413 高 404 萬 6413 連 裝修 加 高 26 呎 呎 中 29303029 213 入 熱 水 器 千萬 元 5 26 萬 343429 萬 萬 萬 價 元 元 5 8

明威閣 文記 地盤側設臨時辦事處 旺角染布房街廣華醫院側榆樹街太子道 90年期 海景 伙 東 南 精 緻 商 住 宅 ABCDEF 20 海售 八佰 伙值 住宅 DEKGJ 及 酒 樓 售

★工廠吉售★
葵德工業 葵涌 千 二 百 呎 中 層 近 貨 櫃
好運工業 三 四 千 五 百 呎 不 售
寶業工廠 荃 新 入 伙 二 千 四 百 呎 五 十 七 出 售
亨業 新 二 十 八 特 平 價 五 十 七 ⑤ 5440075 ⑤ 5410958

青山道舖 福至 地下 2150—5700呎 @ 920
香港工業中心 1801—3000 呎 @ 380 起
福至工業大廈 1900—4200呎 特價 @ 435
大埔太平工業 4000呎 一期 萬 二期 照價 @ 245
新蒲崗六合 照價 @ 462
荃灣寶業工業 2400—8200 呎 租售 均可 百善 H 259357

租賃 港香

長豐大廈 南 北 尾 550 呎 交 吉 住 宅 655 呎 35 萬

商住樓 中 道 尾 350呎 向 南 … 大 道 中

櫻桃三 萬 … 750呎 低層 42萬

廠廈唐樓 … 大 南 昌 東 深 水 步

長發 1420呎 租 500 @ 530 工業 大廈 …

榮泰 ③931838 ③931208 委托

凱源 770—3100呎 @355 開源道工業大廈
永興 4477—13000呎 工業中心 青衣島 @240
青衣 工業中心 ⑤ 490 青山道 …
香港 1876呎 工業中心 @ 360
駱駝漆 3023呎 數層 @ 380 開源道
珍寶 中環慶興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771 ★★★★★★★★★★

晨樂大厦 九龍塘 豪華 中層 西南 4 6 3 39萬
豐富大厦 中層 西南 4 3 6呎 有裝修
利榮大厦 紅磡 440呎 向南中層 三十餘萬
崇儉樓 342呎 中層 44萬
福星大厦 紅磡 750呎 三房二廳 36萬
信用街 440呎 舊 靚

中原 H 660017

威信大厦 大埔道 北河街 三 二房 快 入伙 一廳 8 供
大單邊舖 尚有旺舖500呎 每 半 年 租 128 萬
大單邊舖 紅磡 曲 街 兩 邊 …
天祥 交吉售 舖 …

寫字樓租 大道中 270 中央大廈 樓A1 一呎 510 租 四千 九 有意 電H 442825

跑馬地租 山村 道洋 樓兩房一廳 六百呎 有冷氣 電話 七二六二 七 二晚 六 六

西灣河平租 地舖 寫字樓 設備全有 合各行業 即用 H 685275

西灣河平房 太安樓 高層 … 有 … 租

豪華裝修 西灣河 兩房兩廳 連 冷氣 … 可 隨時入伙

中區寫字樓 業豐大厦 六樓一單位出租 ③ 6 7 6 7 6 7

廠房出租 德輔 道西 …

香港工業 … 大 廈 二 千 … 2600 平 呎 或 ⑤ 87 3 4 27 ⑤ 876098

中環 OFFICE 630呎 @5500 百 善 H —259357

平 K 7 1 1 6 1 5 2 1 千月 租 2 時 車 路 請 電 鋪 … 1 2 午 時 後 二

全層出租 銅鑼灣 … 花園 道 … H788377 H788778

梅窩渡假屋 冷氣 雪櫃 … 電 話 九 八 四 七 四 〇 四

中環旺舖租 蘇杭街 鋪 出租 請 58 到 60 管理處 接洽 地下 旺

香港仔中心 …

旺舖平租 42呎 磡仔 …

中區商住 …

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。
請電⑤239859，⑤226917洽

中區商住 新樓招租 地 參觀 … 鴨 巴 甸 街 7—9號 …

石塘咀 旺舖租 保德街27號 720呎 有通天合各行各業 輕工業貨倉亦可 H-448792洽

牛山般含道 半山 高層海景 600呎 54萬 時富地產 H 236131
太古城 天星閣 675呎 萬 2500元 時富地產 H 236131

低層廉租 精 道 … 每呎 …

寫字樓租 大 廈 … 中 環 …

旺舖招租 …

寫字樓租 中區 … 工 業 …

時富地產 H 236131
置富 16 20 18 16 16 20 19 19 座 694 694 694 518 518 518 518 518
B 高 中 B 高 中 高 底 租 4500 租 4500 租 4000 租 3800 租 3400 租 3200 租 2900

商業住宅 新樓出租 ⑤⑤ 莊士敦 道 大 … 七百 尺 至 地下 夏巴 車 房 … 14 51 18 83 69 接 洽

寫字樓平租 香港中區皇后大道中 … 420呎 ⑤即 … 珠寶 …

灣仔寫字樓招租
德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租八樓345呎五樓(1,070呎)520呎550呎電話⑤—227765浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

中區 萬宜大廈 招租
大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

租賃 九龍

葵芳旺地 一京 單邊 … 一千 二 百 呎 …

洋樓平租 元朗 …

中心 華豐工業 葵涌 … 三千 呎

平洋樓 亞皆老街 租 680 無 車 代 理 位 1600尺

特平地下租 上 葵涌 …

寫字樓租 …

新界別墅 …

荃灣廠 …

式元 …

尖沙咀舖 漆咸道 仔舖 面 積 6 3 5 K 8 8 1 6 4 3 洽

旺角地舖 招 行 各 業 有 長 現 營 …
80元 寫字樓 專人負責代收 聽信件代打 …
旺舖招租 深水步元洲 街 七十 …
葵涌地王 和宜合道 勝利大廈 …
旺舖招租 荃灣 沙咀道 110號 …
荃灣寶業 …
工場旺舖 …
汝州街舖 …
大吉旺舖招租 …
尖沙咀 1100呎 193萬 H 2593357
希爾頓
元朗平租 …
佐敦道 1100呎
文昌樓 … $5300
租二仟四閣 紅 磡 曲 街 100呎 …
旺舖平租 …
平租 …
套房全層 …
偉恒昌租 …
旺角平租 …
錦綉華麗 …
駱駝漆廠 一座 高層 3023呎 3.7 中原 ⑤660017
佐敦道 …
美孚出租 …
第一 委托 …

官塘 廠租 …
招廠 租舖 …
寫字樓出租 太子道彌敦道口長榮大廈1100尺及750尺靚裝修冷氣地毡等設備全交通方便有意來電③7423205
月華街 …
旺舖元朗 …
德福花園 …
旺舖平租 …
閣大旺舖 …
凱旋三期 細單位 中層向海分租二千餘呎合寫字樓每呎六元有意電③6490305何小姐洽

租讓

葵德工業中心 …
青衣工業中心 …
官塘駱駝漆 3023—6046呎 多層 百善H 259357
油塘中心 …

工廠特平 …
中環新樓租售 …
旺舖吉售 …
官涌街市 …
旺舖租售 …
吉舖租售 …
小寫字樓 …
洋樓租售 …
租旺 售舖 …
尖沙咀 旺舖 …

廠房租讓
九千餘呎 分兩單位 獨立冷氣 灯光充足 間格完整 合電子業 請電③340812邵洽

百福花園 向東南 …
廣播道眞能 …
半島中心 …
鍾意恆勝工 …
商中心租售 …

本報分類廣告 效力宏大

出讓 什項

影印機廉讓 …
盆栽水族 …
英德鋼琴 一千九起 …
燈芯絨布 …
鋼琴廉讓 …
影印機廉讓 …
冷氣平售 …
罐頭喫哩 特價清貨 …
彩色電視 ★★★★★ 大批 …

約滿酒家大平沽
各類凍肉柜大小冷氣機窗口冷氣機點心車餡機切肉機全鋼廚房用具方枱圓枱柚木乳膠椅水晶燈飾傢俬碗碟等限日沽清
九龍深水埗醫局街 148—152（德勝酒家）

本報設代收廣告服務處

地點	地址	電話
九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-790915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-588909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0-671800
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車資

惠刊本報分類廣告
請撥電話
⑤221583

夜冷塑膠廠大平賣
新款日本名機20安8安中國23安4安恒生達明8—6—4—2安振雄新型1.50安混色機打碎機水泵鑽床摩打抽氣扇牛角扇生財用具大平沽
地址油塘灣四山街22號地庫

打字機暑期特價
全新 $268起 舊機 $158起
BROTHER220 $358
S—R220 $348
UNDERWOOD315 $458
買賣修理舊機可換新機坐枱電動手提款款皆備
砵蘭街54號五樓③962903香港文儀器材行（先施對面）

夜冷超值機械
新款大陸車床大和牌自動車床單臂鉋床撥床插床企頭囉槓囉冲床搖臂鑽鉋床鑽床風泵打包機牛角扇工作枱生財用具最後三天平沽
新蒲崗七寶街振發大廈3號A地下永豐廠內洽

期金牌出讓
本港期貨交易所金牌出讓有意者請開列條件及寄資歷華僑日報信箱108號梁先生

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個一小字卅四個一定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即以出字數按一個位遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿，上期繳費，折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手　唐樓洋樓　任你選到好

太古城 出讓　力企

H 228509　H 237394　H 234906

置富花園　力企

H 234906　H 238509　H 237394

百福　力企

H 228509　H 237394　H 234906

漢記 K 640223

定安大廈　益豐大廈　安寧大廈　龍德大廈　寶城大廈　高洋樓　高大新邨　黃埔花園　德福花園　沙田中心　荃灣花園舖位　九龍城　土瓜灣　紅磡　九龍灣　沙田

急徵樓宇

自住不論區分租售均可　③911121　③911123

灣景　特價

德成行 地產

代理物業 實價服務 按揭 中環 大廈 22樓 901H 22 23815 9759

購不交吉

及交吉樓入屋看樓捷請臨中環街二十四號地下 浩棧 55—443955 453381

香港代售

九龍代售

太子道利泰大廈七百呎

九龍代租

香港代租

利安地產物業管理有限公司

歡迎委託　樓宇租售　物業管理　服務週到　電話③—303393

金山泉

讓免佣，大量各區樓宇，歡迎業主委託，請電：H 685275

中原　55—260011　55—260013

嘉蘭閣　錦輝大廈　美麗台　滿峯台　灣仔　中源中心　成基商業　金豐商業　恆發商業　華軒商業　凱德商業　東美商業

中原　55—660017

北角康福園　豪景大廈　萬德閣　和富中心　維多利中心　美華閣　山勝大廈　海港閣　銀暉大厦　益新洋樓　南景樓　北角嘉樂園

南洋財團誠購

港九各區住宅樓宇交吉或不可交吉均可 富地產公司 快富街四號 K 911546

中原　⑤260011　⑤260013

廣州東湖　水渠道旺舖　旺角旺舖　峯達工廈　新寶工商　康樂園　世界花園　百利商業　半島中心　沙田中心　荃灣中心　大園　深水埗　九龍城最佳　美孚新邨

中原　5—260011　5—260013

香港仔中心　西環住宅　灣仔寫字樓　中環寫字樓

香港區（出售）　九龍區（出售）　港九區（出租）

隆輝企業有限公司

地址：銅鑼灣尼詩道四十四號四九三字樓　H 779267

香港住宅

★中環★　★灣仔★　★鰂魚涌★　★跑馬地★　★太古★　羅便臣道　環宇

碧華座　八座　全幢　任揀

各座單位俱全　大量買家賣家　奇峯 H 240934　H 254017

招生

獨木舟班　鋼琴　日語　上門　調酒專科　室內設計　競渼泳會　史正中　蕭麗芳　泳　油畫國畫　教授鋼琴

香港住宅

各級英語　月入數仟　結他　唱歌　上海音專　官塘鋼琴　英人會話　教授鋼琴　兒童畫　鋼琴結他　元朗西人　泳　鋼琴樂理　教授鋼琴　粵曲劇　標準國語　攝影　鋼琴電琴　泳　暑期國畫　教授命理　學自動波　學　裱畫招生　古箏琵琶

免費教授

卡通動物　日本布公仔　絲帶花藝　暑期速成　上環荷李活道267號（近大道西）一樓研藝　舍電：⑤435465

英文成人專教

經驗教師專教成人英文　法會話拼音由基礎至預科早午晚 K 807051

舞

蕭文安妮授

凱熊游泳

灣仔華商日文招生

英語小組

西婦會話

亞利地游泳班

官塘月華街高級私家泳池即日招生章程備索 3—436418

太陽日語　招生

東京女師　初班7月6日開學晚7—8，8—9，30晨星期二四六8—9初中高級即日插班日間個別教授太子道彌敦道口大大公司對面新觀酒樓上11字K 813772

社交舞班　體操太極　藍球路拳

青年會

學

K 938001 保急經驗 易考補教 成功鐘法

英人日人

早午晚泳

鋼琴樂理

暑期美術 松風畫苑

冷氣開放 幼兒少會人素水油國畫 童畫年考物描彩畫速法 窩打老道71號A七樓R座（近培正）③7114706

暑期繪畫研習班

港藍游泳學院

私家泳池國際賽男女教練小組教學採用最新教法 ③318913（日）⑤247525（日）③889910（晚）

麗虹畫院

鑽石玉器傳授

青年會游泳班

H 400526

鋼琴

法國巴黎國立音樂學院教授 請電：⑤250511

兒童畫

兒童樂園主編

自我催眠

香港心理研究中心主辦

韓氏英數理化

香港游泳中心

首創幼兒安全習泳 L.F.S.T.國際男女教練 暑期港九私家泳池 個別小組專車接送 ③-966221（晚六至九） ③-840071叫5030

英文數理化　預科　德文法文　亮補習社

大學暑期教授 昌其關

英文文法速成班

樂風音樂中心

歌鋼結電口樂古二笛長提即唱琴他琴琴琴琴胡箏子笛琴興 附設唱片歌星訓練班合唱團為本公司及專業機構培養歌星。太子道188號園藝街一號地下③803325③809428

YMCA

（七月十七開課）

公共關係課程

中區安樂園大廈12樓 H 222322或223356

速成學校日夜招生

拼音會話　暑期　作文文法　英數理補習　K-954187　彌敦道717旺角道口地鐵站

速成學校　秘書會考班

IBM TELEX 會話　打字 CIF 信札　3-950125　彌敦道642號三樓奶路臣街地鐵

哥林比亞工程學校

暑期無綫電實習速成科及無綫電視日夜班新班

凱鯊游泳學院

（私家專池男女教練授泳專車接送）

港九德信烹飪學校

創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下　正校：彌敦道四七七號二樓　分校：旺角道50號新旺樓四樓　分校：銅鑼灣留仙街三號四樓　索章：③303062③968771⑤703667　校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

德誠烹飪學院

師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打素西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號·K—849248

海燕藝術學院

歌唱　鋼琴樂理　兒童保送各級　結他電子琴　古箏小提琴 旺角通菜街東大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀嫻·康潔音·李一帆等

暑期班 嶺海藝專

美術基礎班　少年兒童畫班　會考美術班　國畫進修班　書法班　少年兒童象棋班 地址：筲箕灣道239B—249式樓 電話：H 691256

阿朗素

華夏書院·演講學會·主辦 口才演講訓練

花園街130號（近旺角道）K 940511 創業應聘交誼口才關係成敗盧斌主講訓練後判若兩人·大會堂演奏廳及本校上課。

速成學校日夜招生

打字國語　暑期　英數文法補習　英文專修班　拼音會話班　K-954187　彌敦道717旺角道口地鐵站

聯合畫苑

西洋畫兒童畫 暑期擴班招生 太子道一八五號式樓（洗衣街口）電話K八一八六三四

德法 速成 烹飪 專科 學校

☆名廚袁石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 凡學全科特價優待 粵京燒西點調月打油芝菜蠔西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K 306427K 300110

中華中醫藥學院

暑期速成 打字 天天上課

新法日文英文國語聽覺！BM視聽教學實習最多軒尼詩道458號金聯商業中心6字視聽會話打字學校⑤772431

南華會主辦 專池游泳班

逢星期二、四、六晚7.30—8.30地點維園專池訓練免費入場 港九各泳池游泳班同時招生 報名處：銅鑼灣南華會辦事處⑤776932 電詢：灣仔⑤742096 紅磡③340582 旺角③965885

速成商科語言學校

TELEX 報考 LCC. 必文　電 954187　打字 CIF 會計　商科文憑班　秘書會考班　彌敦道717旺角道口地鐵站側

特訓 專池

玻璃纖維 蝕刻工藝

正統玻璃纖維裱相裱畫浮彫水晶邊夜光邊飾物精品製模歷史悠久新班7/7 玻璃金屬飾物菲林直接晒版絲網印版合製紀念品獎牌證件美術工藝品新班七月八日。 窩打老道青年會電話③319111內線3050

速成暑期 日本語

招收七月份早午晚及週末班 絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材 軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校

洛克道427號四樓⑤729410 暑期新班招生 兒童舞蹈導師班·中國民間舞素材班 現代舞班·中國舞班·成人芭蕾舞班 社交舞班·北派武功班·觀曲刀把班

香島英文專科夜校

七月十三日開課 商業文憑全科班 科目：商業英語、簿記、BASIC電腦、出入口、實務銀行實務、商業學 地址：旺角運動場道29號（③810426）晚六至九 慈雲山蒲崗村道97號（③221061）

七月十一日開課 日用英語$150 初級文法$130 中級文法$130 週六上課共12週

英專八月四日開課 P.4初—F.5 參加82年會考 八月八日拼音班 全期十週$80

羅馬鋼琴學院

★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼 ★售名廠新鋼琴 ★九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 ★電話：K九五七五三一 K九六二五零八

國際聯邦書院

——英國專業學會組合——

81—82年度大專暨研究院各學系 開始接受入學申請

註冊處：彌敦道廣創興大廈15字10號電③84048 註冊時間：每日下午3—6時

香港工科學校 ★7月7日新班開課★

★彌敦道601號廣創興銀行大廈三樓K 305075 ★汽車電器專修及急修班★無綫電暑期班週末班

香港婦女補習學校

港九樂聲琴行主辦

專教師授：古典結他、民歌結他、電琴、鋼琴、提琴、樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

寶覺佛教書院

招收中四年級女生（免收學費） 考試日期：七月二十一日上午九時 校址：跑馬地山光道15號 東蓮覺苑電話⑤722437

香港保祿商科外文學校

教署立案·招七月份新生及插班生 英皇道425—431全座近碼頭電話：611001 商業簿記　高級會計　洋行實務　商業信札　初學英文　英文拼音　英語會話　國語文法　日文會話　室內設計　別文速記　打字班

香港第一商科外文學校

正校：軒尼詩道274號三樓　電：5—740686 分校：元朗大馬路160號二樓電：12—786035 商業全科班·週末週日班 英文會話　英文婦女　日文　法文　拼音　裁剪　廣告　設計　中英文部　會計　速記　信札　打字

香港第一商科外文學校

正校：軒尼詩道274號三樓　電：⑤—740686 分校：元朗大馬路160二樓　電：⑫—786035 秘書實務班·週末週日班 暑期打字速成班

浸信英語學校

各科英語課程招生 英語會話　職業英語　英文寫作 英語拼音　商用英語　會考英文 英文全科　秘書英語　GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

玩玩畫畫·暑期兒童畫班 黎炳昭親自教授

即將開課·港九有班　電話：③7134841（日夜查詢） 地址：九龍太子道263號四樓（③7134841）　香港禮頓道10號二樓⑤777630

香港微型電腦訓練中心 教署立案

本校設置高速電腦十七部，可供學生自由實習。電腦入門＋BASIC＋電腦操作（$295）（五星期至七星期）COBOL PROGRAMMING（$360）上午班或下午班（9.30—12.30或1.30—4.30）晚上（7.00—9.30）。開課日期：七月八、九、十、十一、十四、十八、廿一、廿三。詳情請電查詢開課之確實日期或班次，歡迎參觀電腦。校址：九龍佐敦道渡船街1—4號A座三樓（即佐敦道碼頭行人天橋側）電話：③858615

油畫 會考美術 素描水彩 兒童畫

銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

惠刊本報分類廣告請撥電話 ⑤221583

佘雪曼藝文院

毛筆原筆書法　成人書法　兒童書法　兒童畫　國畫　暑期班　報名　留位 七月新班招生個別指導 香港銅鑼灣高士威道二號華都大廈16樓D座 電話772648

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 職業進修專科 航空地勤 Airline Ticketing 電腦全科 Telex 專綫電報 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等

香港法文專科商業管理學校

各科均加設暑期班 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 打字 出入口班　秘書商業全科　秘書商業全科只收160元 簿記　速記　商業信札

香港法文專科商業管理學校

③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 成班必留績級修學卓最課美著多程加 英文專科 TOEFL 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 美藉學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗聲帶

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 語言專科　德文　日文法文　國語西文 創辦十餘年班級多 師資好加設暑期班

REVISION EXERCISE FOR JUNIOR FORMS

初中課程綜合練習

雄風社主編

中一英文（五）

FORM 1 ENGLISH

*** 5 ***

Study the following pictures carefully and then answer the questions that follow.

A

B

C

Questions:

1. Who is looking to the front?
2. Who is looking to the right with a smile on his face?
3. Who is looking to the right with an open mouth?
4. Who has taken down his pair of glasses?
5. Who is holding the receiver with his left hand?
6. Who puts his left hand on the table?
7. Who is holding some paper in his right hand?
8. Who is holding the glasses with his left hand?
9. Who has the darkest face?
10. Do they wear the same clothes?

Answers:

1. B
2. A
3. C
4. C
5. B
6. A
7. B
8. C
9. A
10. Yes, they do.

\- The end -

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個（小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即作一個位遞增計算，長期照計，但不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

汽車　81新車售　迅誠汽車有限公司　訪尋　尋李北疊　尋人　聘請　急聘女文員　女會計文員　高薪招請　誠聘幼師　聘女會計　英文打字　聘女幼師　新界某機構　招請暑期工

急聘文員　月入數仟　誠聘幼師　聘請幼師　聘中文書記　兼全皆可　快餐店請　美商機構　兼職全職　西環　外資機構　外勤職員　廣告公司　夜校教師　聘請幼師　聘請補習　聘請幼師　女性兼職　表行售貨

徵女會計　留宿女傭　招請女傭　幼稚教師　半日幼師　聘請幼師　男見習生　招請教師　行政主任　誠聘幼師　汽車零件　老人宿舍　廣告公司　補習教師　幼稚園請　免費爲傷殘　地產兼職請　旅遊公司　學校聘請　女時裝廠聘

請電話　室內設計　繪圖員　大埔墟　倉務主管　急聘普通　中英文聘女性商科教師　倉務理貨　簿記文員　急聘文員　請男女練習生

經理 $3000以上

全港最具規模卓球娛樂集團誠聘業務經理負責業務推廣及管理，有主動性及魄力，薪金視經驗而定，唯月入將不少過三千餘元，有意者請詳列履歷聯絡電話寄本報信箱1109號申請信將代爲守秘，而落選者將原信寄回。

天然公司

大廈管理

男性年齡由廿八至五十八歲體健耐勞有責任心12小時輪班制（在香港市區工作）薪酬一千三至一千五百元視經歷而定（正常退休年齡60或可延至65歲）服務滿一年可享受住院留醫保險等福利。有意者請詳書履歷所欲薪酬附近照寄香港禮頓道一〇五號安發有限公司約洽。

電視人

發揮時代魅力創造今日你成爲新形像爲你刻意安排多項電視廣告兼職工作薪酬起點$30至$1000報酬乎工作而定應徵者無需經驗年齡性別不限佐敦道碼頭51號利僑商業大廈202室按2字

誠聘小學及幼稚園教師

私立教會小學聘請音樂英文教師須F.6以上程度幼稚園須F.5程度會考合格懂鋼琴舞蹈或美術者優先詳具履歷寄九龍馬頭涌道１３５號

誠聘什工

葵涌製品廠誠聘什工一名負責生產什務及清理工作男性50以上小學程度能作簡單書寫便謹爲合有意請到葵涌葵福道金發工業大廈8樓EF座葵盛泳池對面。

高薪 聘請男信差

中區大機構現招聘男信差數名待遇好福利佳年終雙糧初中程度略語英語年齡由16－22有意者請電⑤249391－（41）吳洽

行政助理

急聘女性，有幹勁有主動性行政助理。需中英文程度良好，能獨立處理中英文書信出入口文件及一般辦公室事務。有意者請詳列履歷及聯絡電話本報信箱１１０８號

誠聘女文員

中學程度，懂打字，無不良嗜好，薪優，中環工作，有意者請親繕中英文履歷及近照乙張，逕寄本報信箱408號（暑期生免問）

男校精英補習

旅遊區最大規模之中國宮殿

本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位薪高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優拆服全港九最高有困難者可代爲解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188 673189

★揾錢女職★

金宮殿夜總會場面特旺現增聘女仕應，女帶位時薪60元兼職全職均可，天天出糧月入可達12000元包食宿凡年17歲至37歲女性有意請帶證件早上十時後親臨香港灣仔駱克道141號二樓（六國飯店後面）或電⑤274587⑥274242陳小姐洽

★暑期女兼職★

金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困難者可借上期有意萬元合意者上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H271338 H277419張洽

商厦管理

男性年齡由廿至五十歲體健耐勞有責任心12小時輪班制（在香港市區工作）薪酬一千三至一千五百元視經歷而定有意者請詳書履歷所欲薪酬附近照寄香港郵政信箱9980號

中學女性教師 誠聘各科

聘練習生

中區大文化機構欲增聘男練習生兩名年齡年17歲以上爲佳供晚膳薪優有意請於每日下午四至六時電⑤240173與朱或容先生約洽（暑期工不合）

港大精英補習社　1982會考補習班　國光補習中心　金智補習社　港大土木　經驗補習　灣仔補習　港大預科　拔萃男生　聖保羅　大學預科　皇仁預科　專人精補　中大物理　九龍華仁　英人教師　留學生　港大預科　英皇畢業

香港大學畢業同學主辦 英文·數學·物理進修課程

開課日期：7月20日

班級：中三至中六

地址：彌敦道469號新光大廈1402B室

青山道129號顯輝大廈2樓7號室

電話：853872或307185

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、CCE英文

新班開課日期：七月十一日

根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教

亞皆老街校址道29－33號③7110224－6

彌敦道710號銀都大廈一、二樓③951494, 920801

荃灣路德圍40號（民天酒樓後面）12－445386

會考82 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所

*入學時發出合格保證書 *保證會考取得E級或以上 *否則退還一切學費 *英文、新舊附加數、物理、化學

九龍旺角老街80－86號五樓 ③959571 ③953329

諾士維中心

會考 英文·物理 化學 新舊附加數 TEL: 3-912789

保證及格 82會考·英文數學

入學時發出及格保證書。保證會考取得E級或以上，否則退還一切學費。

邦文公開試輔導中心

保證及格課程七月十五日開課，爲期九個半月。開課後將不再收插班生。

續收82會考全期課程：英、數、理、化、附加數

深水埗順寧道306號二樓 ③869463

1982英數理全科 F.4,F.5 速成

港大畢業廿年經驗教師精補任何中小生或自修者英數理全科速成月費60元

K807051

徵鋼琴　徵友　徵誼　徵舊鋼琴　徵男友　政府金幣　婚姻幸福之路　紅顏知己　誠徵女友　彩色電視　徵淑婦　徵大陸女　徵誼父母　業餘作者　誠徵女伴　有樓未婚　淑女徵友　白磁磚　加籍青年　徵男友　徵求誼親　徵求　香港大學　香港中大　通達補習班

中文打字　理賬報稅　專門報稅做數按月入帳申請CO　報稅做帳　商業英文　理賬報稅　待聘　樂信婚姻電腦　婚設新

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE 良緣由我牽

九龍佐敦道碼頭文耀樓45號四樓3　電話－307100

幸福婚姻電腦有限公司

八千男女供擇配，佳偶請臨此中尋　九龍尖沙咀河內道二號五樓按④字

營業10-9時週日下午休息例假照常歡迎洽詢③689986③665857

美國Box 4692 AUSTIN Tx 78705

收買酸枝　徵求舖位　樂聲琴行 最合理價 徵求舊鋼琴 H742740 H468646 K692360 K7137968　徵女友　徵誼姐妹

奇峯菲傭 不滿可換

香港德輔道中40號大明六〇室　H257512　H247585

富達菲女傭 包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上

中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑥225964

爲你施服務公司

政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新檔案到也林道有經驗能幹菲傭尖沙咀山林道代表上門接洽 301室 20號錦興大廈三樓 K671931

待聘 資料檔案

全餐材廳　女傭中心　鐘點女傭　鐘點女傭　專門報稅做數　女傭待聘　立成會計

海外菲傭中心 公認全港最好

一脚踢菲傭專爲港家庭傭用全部皆有五年住家工作經驗

皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

維高菲傭

電視錄影　英語聲帶　保證滿意　收費相宜

大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458255 ⑤458351

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較

中環龍子行601及604室 H228143 H221300

照料您家唯有豐利菲籍女傭

任勞任怨適合服務香港家庭 專家挑選絕對負責不滿包換

中環德輔道中88－98號華僑商業大廈902室電話：5407343 5407946

日本指壓　醫藥　催收租　啓事

廣州痔瘻專科綜合治療院

國內痔瘻專科四位男女醫師以強力徹底之療法，爲香港同胞根治痔瘻，痔血、脫肛、痕癢腫痛等一切肛門惡病。不用休息，不用手術，一次洋入強力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。

旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座　灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座

問症掛號專綫電話③882369⑤286592請君剪存或轉送告知親友參考

廣州中山醫學院高級五官科專家 周超雲耳鼻喉專科

現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力強治標治本四位高級專家主診一切頑症惡症毒症都會迅速痊癒第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專綫電話3-882369 第二診所彌敦道580號C座二樓電3-850524 第三診所莊士敦道18號七樓M座電話5-286592 請君剪存或轉送親友參考。（問症檢查一律免費假日照常）

可怕的手指　酒皮症　手力治療　綜合治療

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：073　074　076　077　081　084　087　088　095　097　098　100　102　103　104　105　106　109　110　111　112　114　116　122　127　142　147　161　175

九龍佐敦道代理信箱號碼：902　904　912　914　913　916　917　918　918　922　923　924　926　929　932　934　935　939　940　941　942　943　944　945　947　974　969　987　996　997　1000

中區辦事處信箱號碼：404　405　407　409　413　415　416　419　412　417　418　421　423　425　426　427　428　430　433　434　435　436　440　436　440　442　443　444　448　451　452　454　454　455　457　459　460　461　462　463　464　466　467　469　470　471　473　480　482　483　484　453　486　487　488　489　490　490　492　497　498　513　529　530　474　475　476　477　478　480

旺角辦事處信箱號碼：1038　1041　1042　1046　1049　1050　1053　1054　1057　1059　1061　1062　1064　1065　1067　1068　1069　1070　1074　1075　1075　1077　1078　1079　1080　1082　1083　1084　1086　1087　1088　1093　1095　1096　1098　1099　1101　1409　1411　1419　1420　1421　1423　1424　1425　1426　1427　1428　1430　143　1446　1450　1457　1464　1479　1482　1483　1484　1486　1487　1493　1494　1495　1496　1497

北角分處信箱號碼：1624　1625　1628　1631　1633　1635　1637　1638　1646　1647　1648　1649　1651　1652　1655　1661　1664　1665　1669　1672　1674　1681　1683　1685　1686

惠刋本報分類廣告 請撥電話 5-221583

珠寶

大道中82號 珠光寶石 電話 H453101 453111

高級五官科專家 周超雲耳鼻喉專科

現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力強治標治本四位高級專家主診一切頑症惡症毒症都會迅速痊癒第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專綫電話3－882369 第二診所彌敦道580號C座二樓電3－850524 第三診所莊士敦道18號七樓M座電話5－286592 請君剪存或轉送親友參考。

中央美術學院沿革和現狀

廣

吳作人作

（七月廿五日至三十日，「中和出口商品陳列館」舉行了「中央美術學院美術作品展覽」，參觀者摩肩接踵十分踴躍。二千多件展品中佳作特多，愛好者莫不駐足於每幅傑作之前流連忘返。本期特假介紹較具代表性的一些作品，並刊出本文介紹「中央美術學院」以饗讀者——編者）

中央美術學院的前身是國立北平大學藝術學院，創建於一九一八年。一九三七年，抗日戰爭爆發後，部份師生到了湖南，同杭州藝專、中央大學藝術系的部份師生合併爲國立藝專。後遷往重慶。一九四五年抗戰勝利後，重慶部份師生遷回北京（當時名北平）接收了日僞統治下的北平藝專。一九四六年，徐悲鴻應聘到藝專任校長。一九四九年北京解放，由徐悲鴻領導的藝專和來自解放區的華北聯大文藝學院美術系合併。一九五〇年四月一日，政務院正式批准成立中央美術學院。徐悲鴻任院長，並以這一天定爲美院校慶日。

一九五三年徐悲鴻先生去世。政院院任江豐爲代院長。一九五八年任命吳作人爲院長。

從一九五〇年到現在的三十年中，美院曾幾經曲折，尤其是十年浩劫時期，由於江青、康生等直接插手文藝界，致使美院遭受更大的創傷，從一九六五年起，有九年陷於停頓狀態，美院現已走向正軌，從一九六五年起，有九年陷於停頓狀態，美院現已走向正軌，從一九七六年起正式招生了。

中央美術學院招收具有一定專業基礎知識的高中畢業生或有同等學歷的青年入學。學制爲四年，培養德、智、體全面發展，能獨立進行創作、教學或從事研究工作的美術人材。各系各專業還設有研究班，不定期地招收研究生。研究班學制是二至三年。此外還根據社會上不同需要，舉辦各專業的進修班和短訓班。還招收具有一定專業基礎知識的外國來華留學生，分別參加本科或研究班學習。從建院到現在，共培養了本科畢業生八百六十三人，研究生十九人，各種類型進修生、短訓班等二百五十三人。

中央美術學院設中國畫、油畫、版畫、雕塑、美術史、連環畫年畫六個系。各系業務課都設有自己的教研室。在業務教學上注重藝術實踐，學生進校後，經過一定時間的課堂教學，每年都有一個時期的外出實習，由教師帶領學生到農村、工礦或名勝風景區去體驗生活，搜集素材；根據教學需要，有時學生也可以不在教師帶領下，單獨外出寫生或進行創作。

魯迅 李琦作

蘭 王森然作

美院各系學生除業務學習外，還要學習政治理論、文學和技法知識，分別由政治課和共同課教研室負責。

中央美術學院各系具體情況介紹如下：

中國畫系：

中國畫是我國歷史悠久的民族傳統繪畫。中國畫系於「文化革命」前曾分設人物、山水、花鳥三個科。現在不分科，要求學生普遍掌握人物、山水、花鳥各方面的專業知識與技能。並在其中一個方面有所側重，打下比較堅實的技法基礎，獲得較高的創作能力，畢業後能夠勝任中國畫的創作與研究、教學和美術編輯等工作。

中國繪畫藝術內容豐富，課程較多。目前開設基本課程分人物、山水、花鳥三大門類。每個門類中都有寫生、臨摹、創作三個部份。在技法上又分爲工筆、寫意兩個方面。在課程安排上採取大單元制，使學生在一個學期內中學習一個門類的課程。

中國畫系的造型基礎訓練是與專業技法訓練結合進行的。白描是訓練造型能力的主要手段。在人物、山水、花鳥課程中都有這項訓練。在工筆和寫意技法教學的同時也注重訓練學生的造型能力；此外速寫、默寫在教學上佔相當重要地位，這主要靠平時的練習訓練，使其能迅速準確捕捉形象和記憶想象的能力。其他課程還有：詩詞、書法篆刻、中國畫論、水彩及其他有關中國畫知識修養的專題講座。

中國畫系主任是葉淺予。現有教授五人，副教授八人，講師十六人，教員五人，助教一人。

油畫系：

油畫在我國是一種從西方引進的畫種，由於人民喜愛，發展較快。該系於五十年代曾按吳作人、艾中信、董希文、羅工柳等教授長期藝術實踐形成的不同藝術風格、特色和不同的教學方法，成立了三個工作室。現設有四個畫室和壁畫研究室。分別由靳尚誼、林崗、李天祥、詹建俊、侯一民主持。油畫系主要培養掌握油畫專業的基礎技術，並既獨立進行創作的專業美術工作者。開設課程除全院性共同課外，專業課主要有油畫、色彩、素描、速寫、創作等。

油畫系主任是馮法祀。現有教授九人，講師二十一人，教員六人，助教一人。

版畫系：

中國古代版畫歷史悠久，源遠流長。中國現代版畫是魯迅先生在本世紀三十年代倡興起的。

版畫系現設有三個畫室；李樺主持的第一畫室，王琦主持的第二畫室，伍必端主持的插圖畫室。還另設有石版、銅版、木刻（包括油印、水印）三個工作室。

版畫系培養掌握較扎實的專業基礎知識和技能，並能進行創作。學生在木刻、石版、銅版三個普通學習的基礎上，選修一個專業重點學習。

版畫系主任李樺。現有教授三人，副教授一人，講師十人，教員一人。

雕塑系：

雕塑系培養學生具有較堅實的專業基礎知識與技能，掌握各種材質創作的方法步驟，並具有較高的雕塑創作能力。畢業後能担負雕塑任務的製作、放大、翻製及刻製硬質材料的全部雕刻製作過程。

雕塑系專業課程設置有泥塑、素描、構圖、創作。實習課程有陶瓷、石雕、木雕、石膏、金屬翻製等課。

雕塑系主任是傅天仇。現有教授三人，副教授五人，講師七人，教員二人。

侗族小孩（油畫） 侯一民作

楊力舟作

美術史系：

美術學院爲給全國藝術院校及有關單位培養美術史與美術理論方面的師資和研究人材，於一九五六年創辦了美術史系。這是迄今我國高等學校中唯一美術史與美術理論專業。

美術史系下設中國美術史、外國美術史、美術理論三個專業。培養掌握系統的中、外美術史與美術理論基礎知識，並能夠獨立從事美術史、論研究的專業美術史論工作者。學生畢業後，能勝任藝術院校、美術研究機構及博物館、出版社等部門的教學、研究、編輯工作。

美術史系除必修的共同課外，設置下列課程：（一）中國古代美術史、中國近代美術史、外國美術史、藝術概論、美學、繪畫（素描、白描、工筆重彩、水墨寫意）、評論習作等專業必修課；（二）中國古典畫論、中國繪畫史籍介紹、中國古代建築簡史、中國佛教美術介紹、中國民間年畫與版畫介紹、外國分國別（或地區）美術史、外國畫論、西方美學史等分專業選修課；（三）爲高年級學生開設美術史論專題講座；（四）爲實徹理論聯繫實際的教學方針，培養獨立工作能力，逐年安排以美術遺址調查（包括發掘、臨摹、測繪等）、博物館陳列介紹、訪問現代畫家等爲內容的教學實習。

美術史系主任是金維諾。現有教授二人，副教授二人，講師十一人。

連環畫年畫系：

連環畫和年畫是我國傳統悠久、形式獨創、人民羣眾喜愛的一種藝術形式。解放後有很大發展，並取得顯著成績。

爲培養具有較高水平的連環畫、年畫創作人材，於一九八〇年成立了連環畫年畫系，分連環畫工作室和年畫室。

課程設置有：人物寫生、色彩、臨摹、美術史論、專業基礎，專業創作等。

連環畫年畫系主任是彥涵。現有教授一人，副教授一人，講師一人，教員一人，助教一人。

中央美術學院設有圖書館、陳列館及電化教研組（屬教務處）等教學輔助部門：

圖書館：

美院圖書館建館較早，是在原藝專圖書館基礎上發展擴充起來的，多年來一直本着因陋就簡、勤儉辦學但又大力爲教學服務的方針發展的。目前還沒有建起正式的圖書館樓，却添購了大量圖書雜誌。美院圖書館的藏書重點是美術專業圖書、圖片。到目前爲止，資料的系統性和完整性已具備一定規模。

陳列館：

美院陳列館是在原陳列室的基礎上於一九七八年正式成立，一九七九年對外開放。原陳列室的任務是陳列一些專供美院師生觀摩的內部作品。陳列館的藏畫除本院畢業生畢業創作外，還有不少教學參考資料，如山水、花鳥、風景、人體，以及一些陶瓷，銅器等物。此外還有美術史研究者，美術品收藏家孫佩蒼先生的部份捐畫。上述作品已公開向社會上展出過。陳列館還爲社會上一些藝術家的作品舉辦過展覽，以供各界人士觀摩欣賞。

春潮（木刻） 彥涵作

電化教研組：

電化教研組是美院近年組建的輔助教學機構。教研組內設有閉路電視教學系統，幻燈教學系統，彩色複印系統，黑白複印系統，彩色和黑白攝影，洗印系統。電教組編輯、攝製的各種電化教材（錄象、幻燈、彩色及黑白照片資料），不僅供本院各系教學使用，同時也提供給全國各兄弟藝術院校使用，有力地促進了教學手段的現代化，提高了教學的質量和水平。

中央美術學院現設有兩個附屬機構：

中央美術學院附屬中等美術學校：建立於一九五三年。招收愛好美術並有一定專業基礎的初中畢業生。學制一般是四年。畢業後有的考入美院或其他藝術院校；有的分配到各地各單位担任美術普及工作。

雕塑創作室：除結合教學進行雕塑創作研究外，並接受外單位委託的雕塑創作任務。是一個在經濟上單獨核算的附屬單位。

中央美術學院編輯出版的學報有『美術研究』和『世界美術』兩種季刊。

中央美術學院是我國首都的一所高等美術學府，海內外聞名，對外文化交流活動甚廣。老教授中不少是早年的留法學生，中青年教師也有不少在五十年代、六十年代留學於蘇聯、德意志民主共和國。在五十年代，美院先後請蘇聯油畫家、雕塑家，辦了油畫訓練班，雕塑訓練班，從建院以來，曾招收過朝鮮、蒙古、越南、巴基斯坦、緬甸、印度、斯里蘭卡、日本、澳大利亞、新西蘭、捷克、波蘭、保加利亞、匈牙利、阿爾巴尼亞、伊拉克、委內瑞拉、瑞典、丹麥、法國、西德、英國、美國等國留學生五十七人。

中央美術學院是直屬中華人民共和國文化部的重點藝術院校之一。

人大代表、全國文聯副主席吳作人爲名譽院長。院長由文化部顧問、中國美術家協會主席江豐担任。副院長有劉開渠、朱丹、古元、羅工柳、艾中信、張啓仁等。院黨委書記是陳沛，副書記是洪波。現在美院（不包括附中）教職工總人數達三百六十七人，專任教師一百四十六人，其中教授十六人，副教授二十八人，講師七十四人，教員二十一人，助教七人。因現在缺少學生宿舍，只有本科學生一百二十六人，研究生十八人，來自九個不同國家的留學生十二人。

小慰

金色的季節（油畫） 朱乃正作

洪世清作

清宮紈扇展覽

藝術中心包兆龍畫廊，本月將有一個別開生面的「清宮紈扇展覽」，展品超過二百件，均是王世昭先生二十年來蒐集所得，曾於一九六八年在藝術中心作首次公開展出。

這批紈扇其中一百〇七件上面所畫的是牡丹，自成一組，希望整批出售；除了一般花卉外，還有極少見的青色與黃色的牡丹。此外還有梅、蘭、竹、菊、蓮等等。還有少數走獸、鳥、魚及四幀山水。有些紈扇柄底還附有小黃紙簽，可以讀到作者的名字。還有一柄是「敬懿皇貴妃」畫的，上面蓋有她的玉印及一首詩。

可以確切認出的作者共有趙形、劉玉彰等十三人。可惜大部份的紙簽都已遺失，作者佚名。這些紈扇以圓形居多，也有四角、十二角和十六角，扇框和扇柄則象牙，翡翠或木製上漆的。

展覽定於七月九日至十四日。

又：七月一日至七日包兆龍畫廊還舉行李錫奇「時光行」畫展。

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個
便宜裝修
布料布匹 收購成衣 K 937384 陳洽
遊河
中文打字 油印 電子製版 環章記 中環大廈304 H 44564
美地清潔
冷氣雪櫃 專上門按裝修理冷氣機 雪櫃翻新換膠邊服務 九龍電K 884416凱旋洽
專接裝修 水格瓦 泥間磁 漆房板 油樓地 電③880232
承接裝修 樓房間格 防水執漏 油漆泥水 經驗 ③六一二一五
南海裝修
冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元 修理50元起 保養面議 3-615305 昭雅
最平裝修
有記 修裝 工程 鐵器 泥水 油漆 灰水 做木 玻璃 窗門 大小歡迎 K 960654
東方專影 晒圖
信誠 修裝 木磚 造瓷 牆紙 水泥 油漆 地板 傳呼機③314341叫8684 電③318057
地板專門 新鋪 修理 一切
百葉窗簾
買賣修理 打字機 計數機 收銀機 友邦打字機 H 236495日 H 510873夜
艇 水晶地板 3-933004 3-943531
遊艇
水晶地板
海陸遊艇
藝華裝修
包通渠廁 K 847576
中英打字
油印中心
中英打字
寫字樓專
泥水裝修
遊艇
大樓房裝修
顏色戟絨
順麗裝飾
修裝 ③935289 ③320031 呼3307 起貨收錢
專譯
中文打字
冷氣 ⑤721651 永興冷氣
遊艇門平
東記裝修
包通渠廁 K 847576
冷氣雪櫃
打蠟清潔 水晶地板 超群 ⑤471633
專改西裝
裝裱字畫
鋼琴平讓
收購布料 成衣存貨 K 617322 K 7791419
水晶大王 水晶地板 保用多年 免打腊 勿貪平 價錢合理 絕不偷工減料，有意電 ③7149044③7157239 富都水晶地板公司
加拿大移民留學
收舊酸枝 日夜電話 ③836382
漏水專門
遊艇 日夜租賃 3-303577, 307978 883936, 309581
收買古今字畫 軒尼詩道244-246號二樓 趣軒 H 747766 星期日休息
枝畫酸字買玩專古 古書銅器花梯請電 九龍③7780065 大明行
藝成 修裝 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 牆柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤284222叫6785
專改西裝 上海興昌洋裝專家 H 711595 700389洽
冷氣 國際冷氣工程 H 713301 H 713300 雪修買洗裝大冷風 櫃理賣機拆小氣喉 大批新舊大小冷氣平售
移民
萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六
億發公司 晒蝕、銅、鋁、鋼、公模、商標、嘜頭、絲印、塑膠、金屬，社團學校徽章 ③786905陳
收買 修理 酸枝 爛舊 日夜電話 5-9817554
裝修設計 舖面住宅寫字樓 起貨快捷取價公道⑤78821 1叫9321楊
水晶 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 741603 專科地板
水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板
蒸氣洗氈
遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829③311839 遊艇最好服務最佳 中西款式大小俱備
機會難逢 清貨大減價 全港最平大批新款 歐美牆紙牆畫半價售 大角咀塘尾道66號地下緯聯牆紙公司
牆紙工程
冷氣 雪櫃凍櫃 ⑤736913聯昌⑤280934
遊艇 青年中心主辦 K666427 K697808
買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931
花梨餐枱每套$5800起 梳化餐枱 來款定造 翻新修理 裝飾設計 代辦裝箱 安全妥當 毅力紅木傢俬公司 堅道88號堅都大廈地下D1 H 247122 荔枝角道尾近美孚消防局側K7427336
一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-938050 3-936613
遠東打臘 K 666809 K 719803 水晶地板
鴻發公司 清潔打臘 精洗地氈 ③336745 ③615211 叫6723
大量日本的確涼 雜色65/35，45/2防水T/C，日本長短海虎毛裡，國產兔毛出售，請電：12-256824
聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K 311811 K 311833
澳洲入口商專門代理新奇玩具及日用品廉價或高級產品均可廠商有意者請用中或英文函下列地址及附產品樣本或圖片。PRESTON IMPORTS, GPO BOX1060J, MELBOURNE 3001, AUSTRALIA.
漏水 宇宙防水工程行
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618
香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699
漏水
歐美漏水
港島私家偵探社 總社③8435138847655 分社⑤4073925435715 攝影錄音跟踪一代收債欵 一切調查案件一離婚證據 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安⑤444221 公司③7795506
科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司
樂韻琴行 總代理 威詩堡 名廠鋼琴 原裝入口 音色優美 外型高貴 分期保用12年★歡迎光臨選購 荃灣區陳列室登發街（新界酒樓後面）電話：⑫428898 ★ ⑫434894
水晶地板 華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668
錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827 特價250元
漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K 315403
巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K 680628東威商場⑤689708沙田禾輋商場⑫6045408
搬運
吉祥搬屋 (搬琴專家) 3-631749·634114 5-629921·625822
立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電 3-634566
幸運 搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583
合時 搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港:630118-10線 新:833442 九龍:322645-8線 孖:814353
立誠 搬運有限公司 政誼府冊 提假防冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232
大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋·搬廠·搬寫字樓

REVISION EXERCISE FOR JUNIOR FORMS

初中課程綜合練習

雄風社主編

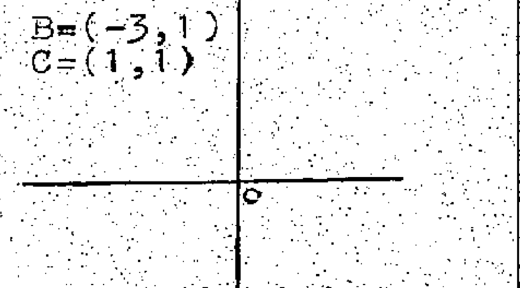
中三數學 (四)

Form 3
Revision Exercise 4

1. Find the mean of:
a. 1 and 9
b. -1 and -11

2. Find the mid-point between
a. (0,1) and (0,9)
b. (-1,0) and (-11,0)
c. (3,4) and (7,10)
d. (-5,9) and (-3,-5)

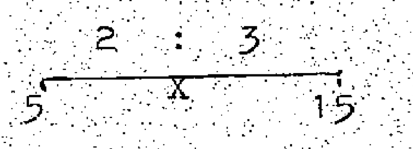
3. A=(0,3)
B=(-3,1)
C=(1,1)



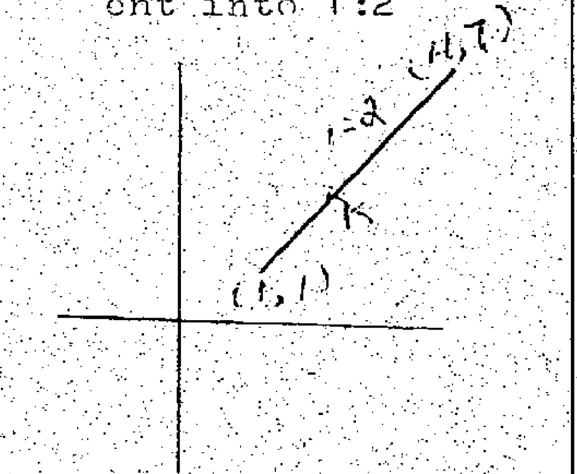
a. Draw the triange ABC
b. Find the area of triangle ABC
c. Find the mid-points of AB, BC, CA
d. Find the area formed by the mid-points

4. Find the number, X, dividing the segment into

2 : 3



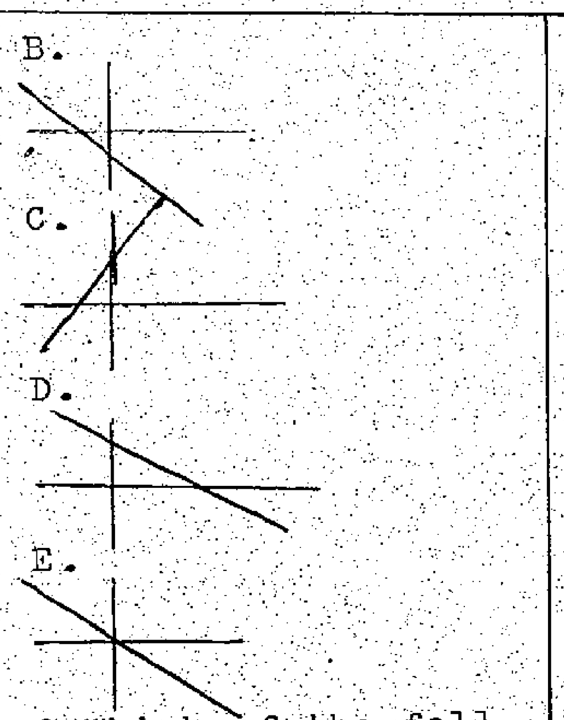
5. Find the point, K, Dividing the segment into 1:2



6. Find the point dividing the line AB by 2:3
A=(-1,-5)
B=(8,-1)

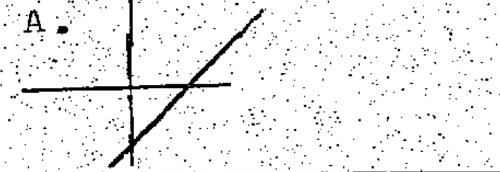
7. Which of the following is the line y=-x+1

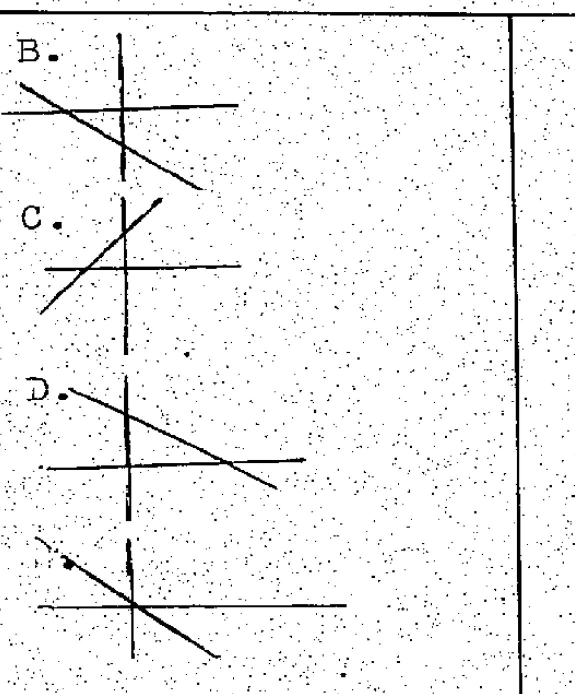
A.



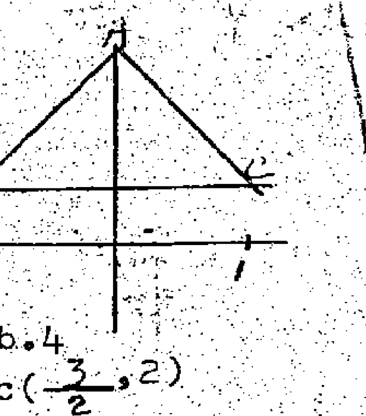
8. Which of the following is the line $\frac{x}{2} = \frac{y}{2} = 1$

A.





Answers
1. a 5
b -6
2a (0,5)
b (-6,0)
c (5,7)
d (-4,2)



b. 4
c $(-\frac{3}{2},2)$
(-1,1)
$(\frac{1}{2},2)$
d. 1
4. 9
5. (2,3)
6. $(\frac{13}{5},\frac{-17}{5})$
7. D
8. A

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M 4 ⑤454811（10線）
台北 350 亞庇 800 檳城 650 倫敦 990 洛杉機 1400
日本 680 漢城 700 椰加達 700 巴黎 1600 紐約 1900
曼谷 450 星加坡 650 芝加哥 1850 溫哥華 1500 澳洲 1200
馬尼拉 350 大阪 950 夏威夷 1200 三藩市 1400 南美 2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

康樂旅遊★特平機票 超取不巧 台特証快 $130
香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531
英國 950 三藩市 1450 多倫多 2150 東京 990
巴黎 1600 羅省 1450 澳洲 1550 曼谷 950
歐洲 1850 紐約 2000 星洲 1500 台北 650
★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠・服務至上

申請入籍 可領護照 英國護照
專辦綠印往泰國特快簽證
中華民國護照 250 綠印同價
世界旅行社 中環大生銀行大廈406室 ⑤456566（國際大廈對面）

韓台百貨 可賺機票
韓台旅行團逢五六出發
特快台證 特平機票
海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K 958807 K 958547

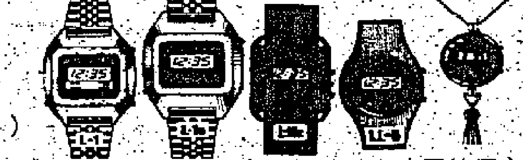
台証 特平特快・包出証 成功旅運社 ③767490
旅遊

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5-413081

做台證講真實 台證 特快100
老招牌靠信譽 往台灣可帶合法 百貨 包賺・包銷・包退貨
世界機票 台北來回機票——特平
得其利旅行社 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675 ⑤413676
招牌响噹！噹！ 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276
美國 900 加拿大 970 英國 850 荷蘭 1500 台灣團 750 曼谷團 1490
紐約 1350 椰加達 700 日本 720 巴西 3500 星馬團 2050 歐洲團 5200
澳洲 1200 星加坡 670 台北 390 南美 2250 美加團 4650
歐洲 1600 馬尼拉 350 曼谷 650 巴黎 1350 菲島團 900

機票十酒店$699
合法帶百貨超值旅行團
安發旅遊 ③844079 ③843567

電子錶 大特價

水客・批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院・大人公司後面）
麗莎電子錶廠—電話③850786③840380
35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表・頸鏈掛表・太陽能表及鬧表
出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶・閃錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

海外旅遊機構★機票全港最平 超不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤233847⑤233912
美國 1300 倫敦 950 溫哥華 1700 台北 640 ★免費協辦簽證
紐約 1800 南美 3000 多倫多 1850 東京 990 ★美加回港機票
巴黎 1400 巴西 3500 椰加達 1830 星馬 1450 ★歐美國內航機
漢城 1250 澳洲 1450 馬尼拉 590 曼谷 870 ★特價優待★

台北酒店總滙 台證 90
4天3晚單人房十接送 馬航 600
來來720 天成350 一樂園 380
麒麟230 第一230 富國 200
誠昌旅運公司 H 486105 H 486215
中環租庇利街10號富興大廈502室5/F（中央市場側）

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399
旺角彌敦道748A 昭朗行702室電梯7字
內蒙古 北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特 十三天遊
暑期特價 $2550
逢每月2,16出發・全程臥鋪火車・直通車返港
北京 8天遊 $1430（十人或以上報名另特價優待）

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399
九龍旺角彌敦道748A 昭朗行702室電梯7字
西樵、七星岩、從化 五天遊 逢星期三出發 $620
廣州、從化、荔枝園 三天遊 免費品嚐菓王・另送十斤 7月10、17日 $390
廣州、七星岩、鼎湖、佛山 四天遊 逢星期四出發 $450
從化、韶關（南華寺）、丹霞山、錦江 五天遊 逢星期三出發 $590
西瀝水庫燒烤露營 天半遊 逢星期六下午出發 $95
（上列各團十人或以上報名，另特價優待）

西瀝水庫天半露營
露營團：Ⓐ$120元——供應早午晚餐・營幕・燒烤肉類
Ⓑ$95元——供應早午晚餐及營幕
Ⓒ可入住冷氣房加收25元
營內活動：騎馬・燒槍・游泳・划艇・單車・球類及晚上燒煙花等。
出發日期：逢星期六或假期・團體特價優待・可自定日期。
報名：③767093 ③767510（專車送票） 123旅運公司 九龍城衙前圍道62號B二樓
香港冷氣廣州
天天出發—聯運服務—冷氣車上
個個有位 自定日期 冷氣車回
單程59元 雙程89元 小費特價
冷氣 廣州聯運團 天天出發・專人帶領特別通道過關 車站二樓外賓廳午膳・每位92元
★空調火車直通廣州★回程空調加收35元★

如閣下要到外國移民，探親，就業，開學遇到疑難，本公司可爲閣下解決一切申請手續，並可介紹到英國及歐洲各地工作。（歡迎來電查詢）
台灣超值豪華遊$1290起
辦理世界各地旅行團・廉價機票
各地簽証・代訂世界各地酒店
栢年旅運公司
香港灣仔軒尼詩道29A 東亞大廈4字樓 電話：⑤275867⑤275879

長城旅行社
旺角彌敦道772—774號新華銀行大廈三樓A室 電話：3-812166 3-812671
晶報服務部 灣仔大道東141號地下 電話：⑤291416 ⑤272048
從化荔枝三天團$$360 逢星期五出發，住宿冷氣房
肇慶、鼎湖、七星岩、新興、溫泉、陽春、凌霄岩、龍宮岩、佛山、廣州（五天團）逢星期三出發 空調車來回 $590
韶關、南華寺、丹霞山、從化 五天團 逢星期五出發 $595

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133-5 5-438871 5-439842 5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天 $1590 九天 $1690
增加成本300元・兩程內陸機
薄利多銷・穩健可靠 * 持證參加者送銀行現金禮券一份
*全程高級豪華，減少行車時間16小時。
*住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
*乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
*團團獨立、分社經營。
逢星期一、三、六出發

佳寧集團 佳寧旅業 首創旅遊企業化 富麗旅行團 進入電腦新紀元 健的旅行團
日本 $2988　日本神戶博 $2533　菲律賓 $1388　菲律賓碧瑤源 $1533　清邁 $2088　清邁內陸機 $2233　泰國 $1588/1688　美國 $6833/9633　韓日 $3488　台灣 $1688/1788
歡迎查詢 獨立組團 世界各地 任君選擇
★中環皇后大道中連卡佛大廈16及18字 ☎5-212215 5-255387
★中環雪廠街道美國銀行中心地下商場 ☎5-262290
★尖沙咀星光行1122室（星光卿樓上）☎6-232171（前金門大廈）☎3-662668
★尖沙咀加拿分道京華銀行大廈地下 ☎3-7216181（河內道口）
★美孚新邨萬安百貨公司三樓 ☎3-7215461 ☎3-7442282
集團經營 直接主辦 超值享受 有口皆碑 佳寧集團

精美行程表・電索即寄
住宿韓家山套房園林別墅・快車往返
桂林山水甲天下 中国精華遊 不及廣東一丹霞
品嚐粵北獨特野味，九龍泉味美齋菜，回程各贈穿山甲大補酒乙枝。
韶關・丹霞山・錦江・南華寺・廣州四天 $499
第一天 廣州—韶關 參觀風采樓，風度路
第二天 丹霞山—錦江 登長老峯觀日出，爬丹梯鐵索，遍遊錦石岩
第三天 南華寺 參觀六祖惠能眞身，千佛鐵塔，午膳於九龍泉
第四天 廣州 飽覽羊城美景
逢星期四出發，十人以上可自定日期
衝破旅遊傳統 集中国之精華 坪石・韶關・丹霞山・獅子岩・南華寺七天 $699
第一天 廣州—韶關—坪石
第二天 坪石—金雞嶺
第三天 坪石—韶關
第四天 丹霞山—錦江
第五天 馬壩獅子岩—南華寺
第六天 韶關—廣州
第七天 廣州—香港
7月10, 15, 20, 25, 30日 8月5, 10, 15, 20日
請向以下公司報名查詢
嘉達行（旅遊部） 九龍亞皆老街98-98D 富都商業中心1字13室 3-7148587 3-7154857
百德公司（旅遊部） 九龍彌敦道638—640號東亞銀行大厦803室（奶路臣街地鐵出口）3-958812 3-956104
三興旅遊 新界葵涌葵興道100號葵涌中心46B二樓商場 0-222871 0-273139
香港旅行社 香港灣仔道137號10樓（近國泰戲院）5-731730 5-720362-3
南康貿易(旅遊)公司 九龍旺角長旺街長旺商場14號 3-911188 3-922330
長江地產旅遊貿易公司（旅遊部） 九龍旺角彌敦道745—747號金都商場328室三樓 3-813491 3-812850
發展旅運社 香港荷李活道181至191號華冠商業大廈3樓3室 5-420322 5-409810
春秋旅運 九龍旺角洗衣街得寶大厦26號地下商場 3-910178 3-910181
中國旅運 九龍旺角彌敦道582號信和中心2樓213室 3-885177 3-885178

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

山東 青島 濟南 泰山 曲阜 烟台 北京 上海
十六天 23/7 30/7 14/8（在校師生八五折優待）
（暑期特價團）（住雙人冷氣房）$2500

桂林、陽朔、柳州
四天 $1388 逢星期三出發
五天 $1588 逢星期六出發
直航往返・保証住榕湖飯店・雙人冷氣房

北京暑假特價八天團 $1300
10人以上報名收費 $1250
★品嘗北京烤鴨及頤和園聽鸝館北京菜
★特快臥舖到北京直通車返港。
15/7 23/7 30/7 1/8 15/8 1/9

內蒙古 → 北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙草原特區、呼和浩特 14天團（暑假期內九五折優待）
全程臥舖火車，直通車返港。$2690
15/7 23/7 30/7 1/8 15/8 1/9

開源旅遊 中環德輔道中51－57號金城銀行大廈地下 電話：5261686⑤227916⑤249271
晶報服務部 灣仔大道東141號地下 電話：⑤291416 ⑤272048
長城旅行社 彌敦道772－774號新華銀行大廈三樓A室 電話：③812166 ③812671
佳年旅遊 彌敦道301－309號嘉賓商業大廈十三樓（裕華國貨公司樓上）1211室（按12字）電話：③322254 ③322731

代理廣州 **东方賓館**
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號，連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

桂林、陽朔、靈渠直航團
逢星期三 四天$1390
逢星期六 五天$1490
住宿冷氣房間，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠
日期：7月4，8，11，15，18，22，25，29日
8月1，5，8，12，15，19，22，26，29日

北京高級豪華團
逢星期六 七天$3190
香港直航北京，回程可自由停留，保証住宿外賓級飯店，冷氣房間，品嚐北京烤鴨及皇帝餐
日期：7月24日・30日
8月5，11，17，23，29日

上海、杭州、蘇州、無錫、南京
逢星期三、六 九天$2990
香港直航上海，回程可自由停留，住宿冷氣房間，豪華遊船暢遊太湖及西湖，品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：7月4，11，15，18，22，25日
8月1，5，8，12，15，19，22，26，29日

南寧、柳州、桂林豪華團
逢星期六 八天$2190
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，回程可自由停留
日期：7月4，11，18，25日
8月1，8，15，22，29日

南寧、昆明高級豪華團
逢星期六 八天$2690
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，回程可自由停留
日期：7月4，11，18，25日
8月1，8，15，22，29日

江南、北京豪華團
十五天 $4690
香港直航上海，回程可自由停留，住宿一流，品嚐蘇州點心，北京烤鴨餐及皇帝餐
日期：7月11，18，25日
8月1，8，15日

美麗寶島 台証 $90

全台灣
九天團 $1050
七天團 $850
五天團 $650
四天團 $510
飛機往花蓮・豪華夜總會
天天出發・任君選擇

機票十酒店 $699（四天三晚）

來來	$390	天成	$200	大屯	$180
財神	$370	一樂園	$230	第一	$180
中央	$240	世紀	$230	奥林必克	$170
嘉年華	$240	麒麟	$180	富國	$150

特廉機票・天天出發
全港獨有・超值享受

九天超級豪華團 $1100
雙十慶典團
十四天豪華團 $1350（連証）
*住宿來來，香格里拉等豪華大飯店
*參加政府安排南下節目
*多晚夜總會，極視聽之娛
*專人領隊，遍遊寶島名大各勝
*七月三十日截止，報名從速。

台灣觀光局審定甲種旅行社・香港直接收客中心　九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字B座 3-321315-8，3-303285-6

星馬（檳城、怡保）泰 新增①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳七馬城天 $2290　星檳泰12馬城國天 $3250
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
*全程高級豪華，節目全港最多　*豪華團膳食，絕無自費
*住宿阿波羅、總統等一流大酒店　*乘星航747客機，早機去、晚機返
*獨立成團、專人領隊　逢星期一、三、六出發

博覽旅遊 歡樂優先
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
曼七谷天 $1490起　清八邁天 $1990
全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山
勝在酒店靚・膳食好・時間足
*三晚芭堤雅、六次夜總會，節目豐富
*曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
*團團獨立，分社直營　逢星期一、二、四、六出發

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊**　**範圍遍全球**　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天
來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。
由6月1日起每五天一團 1488

北京七天豪華團
直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。
出發日期 逢星期六出發 2588

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東八天豪華團
來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿奧資賓館。
20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8 2788

華東北京11天
三程飛機，來回香港上海採用國泰航機，遍遊上海、蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿奧資賓館。
出發日期 27/6 15/7 22/7 1/8 4288

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤－216131－3

＊慶祝中華民國七十年雙十國慶＊
＊國慶嘉賓觀光團＊
全程15天團 $2090（連個人入台証）
出發日期：九月三十日，十月一日，（截止報名日期7月28日）
★遍遊全台灣各大名勝，專人領隊隨團服務帶足15天旅程。
★參觀海陸空三軍萬人大閱兵花車遊行、參觀大中至正紀念一代偉人蔣公之中正紀念堂。
★國府安排節目款待，參觀祖國十項偉大建設，陸軍基地檢閱機械化部隊野戰演習。
★海軍基地參觀戰艦，欣賞陸戰隊登陸攻防戰，空軍基地欣賞國府最新戰鬥機龐大飛行空戰演習。
佳運旅行社 3-953227-0（四線） 辦公：上午九時至下午六時
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室（星期例假照常辦公）

全台灣
★ 阿里山 溪頭 六福村 花蓮 地獄谷 墾丁 日月潭 ★

CAL 中華航空公司・來來香格里拉飯店鼎力贊助
足九天阿里山高級團
超值享受 $1898 歡迎比較
逢星期二・四・六出發・早機去・晚機返・足九天行程・歡迎比較全港任何台灣團
勝在酒店：全程住宿一流大酒店，台北市眞正住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRILA HOTEL
勝在飛機：乘坐每日班次最多、價錢最實之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
勝在行程：遍遊全台灣各大名勝，台北—花蓮，乘內陸機，免舟車之苦，三晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食一流。
勝在服務：台灣自設分社，團團獨立，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受，令你有賓至如歸之感。

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-5室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-5室，大華戲院對面
電話：5-243068-0，266498-0，3-320911-6 票務部：5-210341-3
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
逢星期四、六、日、一出發
七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間
●早機到，晚機返，觀光時間最充足
●方便探親，機票可停留120天，返港時可停留夏威夷，東京及台北
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受
逢星期六、一出發
八天$4890　十天$6590　十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等，多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納莱，清邁住素里旺大酒店 眞正日日出發，獨立成團
新航早機　天天同價　日日出發
足七天$1560　清邁八天團$2090

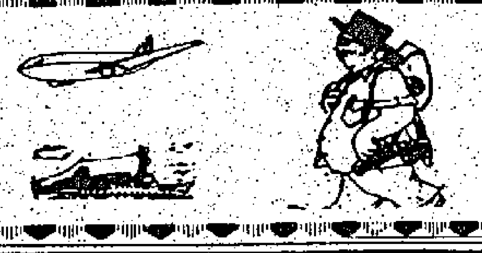
星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・實惠顧客
（星馬泰特快簽証・平價機票）
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3　5-430044
星期日上午照常辦公

星馬（檳城）七天$2290
星馬泰（檳城）豪華團十一天$2990
逢星期三、六出發　（乘星航747）
早機去晚機返足七天　吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原(新館)、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店。②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會。

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天 $1490
逢星期三、四出發（乘搭華航）
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮
桂河橋、佛統、水上市塲、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
三晚豪華夜總會—嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
全泰國清邁曼谷八天$1990 逢星期四、日出發
馬星泰十天豪華團$2690 28/7 4/8 11/8

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星輝旅運

彌敦道582－592號信和中心1303B（星期一至六上午九時至下午七時．假日照常）

3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓$1488

乘搭國泰三星豪華客機．遍遊碧桃源碧瑤

遍遊碧桃源．蠔島火山湖．百勝灘朧像館．神秘谷．碧瑤夏蓮娜．總鐘趣堂．百島等

三次愛加多．蘇魯．夏威夷豪華夜總會．住宿五星翠園．喜來登．巴喇沙酒店

6月6,10,13,17,20,24,27.　7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.

8月1,2,3,4,5,8,9,12,15,16,19,22,23,26,29.

菲島專綫．星輝首選．分社直營．團團獨立．逢週二．三．六．日出發

泰國$1490

曼谷．芭堤雅．桂河橋

足七天　遍遊佛國勝踪．四次夜總會　住曼谷新麗澤．清茵大酒店

＊泰國清邁七天 $1950

早上出發．晚上返港．天天出發

星馬檳城七八天$2188

檳城馬星泰十天酬賓 $2888

①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸

團團獨立．逢星期三、六出發

6月3,6,10,13,17,20,24,27.　7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.

8月1,5,8,12,15,19,22,26,29.　9月2,5,9,12,16,19,23,26,30.

韓國$1788

華克山莊四．五天豪華團

遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴

早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費

6月1,5,8,12,15,19,22,26,29.

7月3,6,10,13,17,20,24,27,31.

8月3,7,10,14,17,21,24,28,31.

利華旅運

先遊埠後付款．服務時間朝九晚

貴賓卡 VIP CARD

利華旅運

LEE WAH TRAVEL & TRADING CO.

香港旺角彌敦道636號銀行中心905室

TEL：3-306331-4

台灣

九天環島 $1628

逢星期一三出發

乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓。

住宿來來，芝麻，天成，國際，鴻賓，涵碧樓，松柏，壽星，芝麻城飯店

國慶祝賀團

12天　1750　14天 $2090

十五天 $2190　天 $

9月28,29 10月1,3,4,8,26日

除暢遊寶島各大名勝外，並參加國慶大典，閱兵遊行，忽統茶會，中正紀念堂獻花，慈湖陽陵，自強聯歡大會，南下參觀十大建設及三軍戰技表演活動

免費代訂華航機票

歡迎社團委託辦理

台北

來回機票十酒店

四天 $799

永安 東亞 富麗華

松柏 樂園 三普 芝麻

財神 來來 麒麟 天成

天天出發　專人接機

住宿三晚　雙人套房

台證35 只收工本費 十天出證

美加

七天探親團　$5399

十二天美加　$6699

十四天美加　$10299

十天夏威夷西岸 $7199

專人代辦簽證華籍領隊

乘搭中華航空公司客機

7月11,18,23,25日

8月1,8,15,17日　9月5,7日

日本 瀨戶內海

七天豪華團 $3550

日本航空公司鼎力贊助

全港最新行程一流享受

8月5,12,19,26日,

9月9,23日 10月7,21日

11月4,18日

12月2,16,23,25日

代理各大航空公司機票

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室

香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室

九龍渡船街1-4號金豐閣地下（近佐頓道碼頭）

電話：3-308311-6（六線）　5-254596-9（四線）　3-321361-6（六線）

全台灣

四天$1290　七天$1590

飛機往花蓮．豪華夜總會

九天遊$1790

遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳

住宿：比華利套房，國聯，統帥

專人領隊．團團獨立

天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園

觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，

六福村，花蓮文化村，故宮。

日台聯遊八天$2790

日本豪華五天$2190

商業渡假五天$1890

住宿太陽城太子大酒店

逢星期四、日出發

日本本州

遊富士急遊園，適合尋求刺激者之樂園，有世界兩個的機動過山車，軌道長980M，最高速度90KM每次行車2分12秒，還有多種驚心動魄，緊張刺激之玩意，美加多夜總會。

豪華八天遊$2990

住宿：太陽城太子．都．新阪急大酒店

回程可停留台北　逢星期五出發

美國東西岸（夏威夷）

夏威夷　7天 $3790

美州西岸　8天 $5690

美州東西岸 10天 $8290

住宿希爾敦．假日等大酒店

每星期均有團出發

泰馬星．雲頂．檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡

清邁檳城 泰馬星十三天 $3590

十一天 $3390

逢星期六早機出發

馬星（檳城）七天　$2790

逢星期三出發

全程飛機．一流酒店．多晚夜總會

泰國國際航空公司特別贊助

全泰國．清邁．芭提雅

桂河橋芭提雅 七天$1690

清邁　八天$1790

清邁獨家住宿嘉納

曼谷文華．芭提雅海景

多次夜總會．自置豪華旅遊巴士

逢星期一．三．四．六出發

新加坡航空公司鼎力贊助

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

博覽旅遊 歡樂假期

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室

5-434133至5　5-438871

5-439842　5-407892

星期日及公眾假期照常辦公

日本本州　東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天 $2950

直飛大阪，東京返港，無須乘內陸機

減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦

遍遊：東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、豐島園、白絲瀑布、冰洞、濱名洞、山中湖、子彈火車等。

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住東京太陽城，富士山山中湖等一流大酒店。
＊獨立成團，專人領隊。

逢星期六出發

（回程可停台北）

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106－108號鴻德大厦五樓

電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天

$2090

逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATION HOTEL。

機票十酒店三晚

$1690

韓日八天

$3480　逢週六

代訂漢城酒店

東噏 US $34

巴喇沙 US $44

喜來登 US $44　每晚計

本州

六天$3150

八天$3190

逢週五出發

九州七天

$3550

乘日航

夏威夷

七天 $4289

列島七天 $4989

渡假逍遙遊

七天 $3789

逢週日出發

星馬（檳城）

七天$2399

星馬（關丹）

七天$2780

逢週一、三出發

泰星馬12天

$3490

泰國七天

$1668

逢週六出發

美國西岸	8天	$5689	逢週四
美國西岸	11天	$6799	逢週四
美加	13天	$8999	逢週四
美加東西岸	17天	$13689	23/7　6/8　13/8
歐洲	14天	$8250	13/7　27/7　10/8　24/8
歐洲	16天	$8890	7月9,16,23,30　8月6,13

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-5室

九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-5室　大華戲院對面

電話：5-243068-0．266498-0．3-320911-6　票務部：5-210341-3

星期日及公眾假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

獨立成團，專人領隊。

天天出發 $2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②免除坐內陸機．往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

馬（檳城）星泰　吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、王屋（內藏中國最古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等　住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返

星期一、六出發（檳城）七天$2590　十一天$3290

逢星期三出發（檳城）七天$2290　暑期各團決不加價

直航高雄、台灣環島　溪頭 野柳　阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。

九天大特價 $1850

直航高雄　台北返港 七天$1590

四季風旅行社

HATA BONDED 保障

中環國際大厦2204室

5-432277

美國 中華之光

9天夏威夷/西岸賭城

10天探親團

$5,990

夏威夷 $3,990

逢星期四出發

美加 中華之光

美加西岸11天$7,490

逢星期四出發

美加東岸10天

$8,290

逢星期日出發

台灣 中華之光

$1,599（連証）

特價九天 逢星期一、六出發

阿里山八天 $1,890

住來來香格里拉大飯店

逢星期日出發

獨創三程內陸機

泰國

七天 $1,590

曼谷、芭堤雅、桂河橋

逢星期五、六出發

馬星

七天 $2,650

星期六出發

日本

本州八天

$3,080

韓日

七天 $3,080

逢星期四、六出發

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411

德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061

尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111

旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207

機票部專綫3-7213381　5-240064

星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國　清邁、泰皇夏宮　曼谷、水上市場　芭堤雅、桂河橋

酬賓七天 $1590　清邁曼谷 八天 $2090

豪華七天 $1690　九天 $2190

暑假小童收成本 1000元

天天出發．全港首創

參加人數全港最多，日日有團．團團獨立

曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣　阿里山　花蓮、高雄　日月潭

阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）

七天 $1690　九天 $2150

逢星期一、六出發

增成本 300 元，少行車 16 小時

①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）。
③早機去晚機返，足九天行程。
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL.

全泰馬星　乘直飛搭清泰邁航　清邁 檳城

乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富

新加坡．聖陶沙島．吉隆坡．曼谷

馬六甲．黑風洞．芭堤雅．桂河橋

泰馬星十一天 $2990　檳城 $3190

全泰馬星十三天 $3690　馬星七天檳城 $2490

＊暑假天天出發＊

日本本州

八天高級豪華團　$2990

逢星期二、四、六出發

增遊大坂神戶博覽會

遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園。

※東京——大阪內陸機※

①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北。③膳食敢誇全港最靚

僑樂村

正正邪邪

何行著

這一篇：年老的男人

歌聲是那末的輕鬆和清脆，五分鐘之後，門上有輕微的響聲，浴室門開了一條縫，一個嬌滴滴的少女聲音在說：「老達令，你來了？」

「唔！小達令！你唱得真好聽。」周士紳說時，滿臉的笑容，不再有一張嚴肅的臉和道貌岸然了。

一陣牽嚮之聲，浴室門開了，一張嬌媚動人的蘋果臉，呈現在周士紳的眼中，長長秀髮披在腦後，祇是一張臉和秀髮，其餘的，都籠罩在一張白色的布套之中，當胸的則是一個大的紅色蝴蝶結。

這個披的，好似披在金絲雀籠外的布套，除了露出頭以外，長可及地，連腳也遮住了，她慢慢的走了過來，含着嬌笑，走到了周士紳的面前。

「呵呵！」周士紳對她打量了一眼，笑了起來了，他笑問：「這是什麼浴裝？這樣的怪。」

「禮包裝！」這張嬌媚動人的臉，頭一側，作一個嬌憨的姿態說：「當送禮時穿的，老達令！我說過送你一份聖誕禮的，你解開這個紅結看看，這一份禮你歡不歡喜？」說完她是走上一步的。

他伸手拉了一拉，她則儘是在對他微笑，他終於把這紅色蝴蝶結一拉，袋口寬大，由她的肩頭滑落下來。

一聲口哨，由周士紳口中吹了出來，這種行徑，是周士紳從來沒有的，但在一瞬之間，卻教他學了那種在街頭粗俗男人看女人時的下流相了。

那是一份世界上最好的禮物，一具活的玉美人，是玲瓏浮凸的嬌小胴體，在高聳胸脯上，有一條橫的紅網帶，右面的一顆肉彈上，結了一個小蝴蝶結，在下圍，是一條藍色的闊網帶，圍着臀部，蝴蝶結掩遮女人最神秘地帶。

「你一直要我這具胴體。」這個無處不美的少女說：「今晚我送你了，作爲一份聖誕禮。」

周士紳口角幾乎眷得流出口涎來，他跳了起來，手一抄就抱起來，重坐到沙發上，把她擱在膝上，親親她的小嘴笑說：「你怎麼想得出來的？」

「是在一本外國雜誌上看了學的。」她笑得妖媚說：「那個標題上說『世界上最受男人歡迎的禮物』，你喜歡這一份禮物嗎？」

「夢寐求之。」周士紳說了，吻到她胸脯上去。少女被他唇上的小鬍鬚，觸得癢癢的，格格嬌笑起來，周士紳笑說：「韻韻小達令，你真是屬於我的了？」

這少女叫韻韻，她睜大眼，烏黑的眼珠骨溜溜亂轉，拽緊嘴點頭，周士紳隨手拉開左面的蝴蝶結，一對挺秀的乳房，呈顯在眼前，她身形雖則嬌小，但這一部份和臀圍是發達的，周士紳到並不下流，他祇是欣賞，沒有用手愛撫。（二）

天邪劍

賀衣著　秋風畫

這一回：遇賽強天心取木　談往事未必敢來

儍妹和莊主說完話，分開了。莊主到各個地方巡視了一下，一切都感到滿意。他獨自坐在亭下的石椅，細想這幾日接二連三的事情，無不帶點神秘，不易看得透徹。

袁莊主想到天亮之後，便要與強敵拚個生死，想不到爲了這許多意外，竟徹夜無眠。他想靜一靜，養養神，卻也不可得，這麼說在精神方面先就輸給對方了。

更使他難堪的是，他只知道來的是武林高手，卻還不知道是什麼人，是怎樣的高手。常言道，知己知彼，百戰百勝，在這一點上，他又輸了。

表面看，自己是以逸待勞，佔盡便宜，事實切不如此，對方可以來，也可以不來，他連姓名也沒有留下，即使不來，也不能說他失約，何況他還有更多藉口可以不來。而他，走得了神，走不了廟，日子一天天迫近，這份精神負担，已夠袁杰受的了，那還談得上以逸待勞。

袁杰越想越遠，越想越深，竟產生無窮的幻象，使他如遊太虛的

儍妹別過袁杰之後，拐個彎，迅即回到樹林去。

她與袁杰自然不同，憑她銳利的目光與敏捷的感覺，很快便找到綫索，知道早先那幾個人是熱海赤肩幫的人，不知與袁杰有什麼過節，竟然找到水雲山莊尋仇生事，實在太令人難以猜測得透。

她在樹林中轉了兩匝，飛出了林外，才聽得樹林內有笑聲，顯然是有人躲在樹林內，是誰？

儍妹好奇心重，未曾插手還不甚注意，一經插手，便非弄個明白不可了。

儍妹再次入林，遍視全場，還是找不到人，只好就憑找到的綫索去追查。

樹林不大，就是找不到人，儍妹不忿氣，先後已經找過多遍，就是找不到。

後來，她把心一橫，不再找了，就以所知爲骨幹，展開了追查。

小青這時已經回房了，她與方大勇在一起，她問：「姐姐呢？她去了那裏？」

「不知道，她說出去一回兒就回來，我正等她回來呢。」方大勇說。

「這麼說，我們只好等了。」

「是啊，只好等了。」一頓，又問：「你知道姐姐……」

「我怎麼知道，如果我知道，剛才也不用問你了。」

「你猜她在那裏？我去找她。」

「不，她既然要我們等，就不要去找了，還是聽她的話，在這裏等好了。」

「真悶死人了，小青，你說早先遇到的事給我聽聽。」

「好吧，我說給你聽。」小青便把早先遇到的一切都說給方大勇聽，方大勇聽得點頭嘆息，似有無限感觸。

「你怎麼啦？好像很不開心。」（五四八）

小樓春暖

三鳳

九八：也由你選電影院

苗麗已經到了曾岡身邊，柳金問道：「你與誰在跳舞？」

「住在中房的那位小姐，柳小姐，我們道別吧！」曾岡說。

「你這烏龜王八蛋。」

曾岡收錢，對身邊的苗麗道：「包租婆的契女又喝醉了。」

「她愛你呢！」苗麗笑着說。

「我祇是愛你而已。」「明天見！」

苗麗返房，曾岡也祇有返房了。

明天一早，曾岡去理了髮，在外面吃些東西，返寓，遇到苗麗出來對他說：

「我要去洗頭，洗了頭到總經理那邊吃午飯，我們星期日不休息，職員輪流休息，可是，今夜八點即打烊了。」

「我們看一場電影吧？打令。」

「有一項條件。」苗麗笑了：「甚麼條件？」

「我請你，散場，我請你消夜。」

「宵夜，我沒有消夜的習慣，我們到咖啡店去坐坐。」「也好。」

「也由你選電影院，我不選了。」

苗麗選了，提到她在電影院門口候他，九點二十五分，曾岡履約，苗麗已在，手執電影票兩張，再三分鐘，他們進院，片子較短，散場，稍早，她問他在何處進膳，答道：

「我在那家馬來餐室吃了咖喱牛腩麵。」

「我們在那家馬來餐室附近的粥麵店吃粥如何。」「很好。」

他們又坐小巴，抵那家粥麵店，他們要了白灼腰肝，送啤酒，後來他們各食一碗牛肉粥，由苗麗捨付，吃了即賦歸去。

再一個月曾岡感到自己十二分愛苗麗了，有一夜，他回家後，接到包租婆電話，又在外面打通宵牌，于是他更起勁的等候苗麗了，她在九點五十分，才同來，他即報告包租婆來電話的事，她關了門，與他一同坐下看電視，她對他道：

「我們今天忙極。」他問着：「主顧多？」

「是的，我們忙得高興呢！所以進膳也遲了些。」

「倦不倦？」「看到你不倦了。」

苗麗站起，換了睡衣去用了洗手間回到曾岡身邊，他把她摟住接吻，後來他說：

「我對你可算是一個上等人了。」

「我們要再上等下去。」苗麗說：「我們還太不了解，我問你：最近遇到那位柳小姐吧？」

「我們由的士高跳舞回來接到她的電話後，不再有電話來。」

「你不會在中環遇到她過。」

「我也沒有。」

「我告訴你？今天六點半，柳小姐來我們店裏買了三千多元東西，她招呼我，而我也給她一個折扣，因爲她是包租婆的契女，又是你的女朋友。」

香港竹枝詞

半個詩人

風季

風季來了，海旁商店早已作好防風準備矣。正是：

風來雨到是今時，
扯起風球心自知，
屋漏裂牆危殆甚，
及時修補亦相宜。

諜海驚魂

西蒙

八五：守衛不放他進內

史特里加諾夫改由側門走進去，上到九樓特別醫療組，在病房的進口處給一個彪形大漢的守衛擋住了，要他拿出身份工作證檢查，才放他進去。史特里加諾夫打量着他，像巨人似的，褲頭裏，鼓然有物，九成是一帶着手槍。他心裡暗吃一驚，隨即鎮定地說道：「我是這裡的醫生，有病人等着我去急救，從來都沒有要檢查身份證的規矩，你憑甚麼要我出示工作證？」

那個守衛很有禮貌的說道：「對不起，醫生，醫院規矩從今天起，所有的工作人員都要佩戴貼有相片的工作證，否則一律不准入內。」

史特里加諾夫沒辦法，想去找格邁給他張工作證，但是時間已經來不及，他急着要進去解決一件事情。那個守衛見他穿了白袍，堂堂一個醫生，也不願意太難爲他，接着說道：「醫生，要是能找個護士小姐担保你，我可以讓你進去的，我並非有意爲難你，無奈這是哥羅麗先生的命令。」

史特里加諾夫笑笑說：「不必去麻煩那些護士小姐了，工作證我是有的，只不過今天因來得匆忙，一下子忘記帶來吧了，我現在就回去拿來。」

那個守衛很過意不去的說：「醫生，你走來走去是很費時的，你就等一等，我進去叫個護士小姐來，既然你是這裏的醫生，她們當然認識你的啦，何必又要回家去拿工作證那麼麻煩呢。」

「不必了，」史特里加諾夫說：「還是讓我回家去拿來的好，這一次我忘記了，要是不立即回去拿來，以後我又會把它忘記的了。」

那個守衛呆呆的望着他，覺得這個醫生多古怪，診治病人反而不及回家去拿工作證那麼着急，他聳聳肩，讓他去了。

史特里加諾夫剛轉身走了幾步，碰見一位在另一個專科部門的醫生，他們彼此打了個招呼，史特里加諾夫就乘機和他搭訕起來，說道：「我們好像在什麼地方見過面的，唉，同在一間醫院裏服務，現在見了面也如同陌路人！」

那個醫生點點頭說：「是呀，我們很面善呢，你下班了嗎？」

史特里加諾夫說：「不，我剛上班，因爲忘記帶工作證，守衛不准進去，我是在特別醫療組服診的。」

那個醫生說：「呵，這個好辦，我去對守衛說一聲，事情就解決了。」

牛公車傳

跌勢未已　楚子

村中人語

交通問題

風球懸起了，離島線先停航。使人想到不如多建幾條隧道。

加價

巴士今年不會加價。來年又如何。

暑期

暑期活動展開了。上了年紀的，其躲在冷氣房打牌乎。

金價

金價在跌。金是從那個數字開始上升的。

點滴留痕

翠聲

她的一生——她是一朵花？

「不，不要！我把車門鎖上了，就不防事的。」她連忙推辭。

「近來治安十分不好，而且晚上專光顧單身女子，還是由我送一程吧！」

他一直跟在她的背後。

「真的不需要了，我家那段路還算平安。」

「約妳出來消夜的是我，這麼夜了，應該負責送妳回去。」

「別客氣，真的不需要！」她再三推辭。

「怎的了？不方便嗎？」薛先生注視着她。

「不，我就心你回去太晚罷了。」她忙加掩飾。

「不必多說，我先送妳回去！」薛先生把她送回車內。

隨然後自己纔着那部美國大房車，跟在她的後面，一直把她送回大坑道一座大廈裏去。

「謝謝你。」胡姬跳下車，伸出手來和薛先生握別。

「不請我到府上去坐坐嗎？我順便想要幾張最近的相片和一兩款新裝圖樣。」薛先生笑得有點幽默，因爲胡姬一直是個喜歡客，好熱鬧的女孩子，往常她家每個月總有兩三次小派對，深夜一班朋友在她處消夜閒聊也是司空見慣的事。

「後天我一起帶給你好了。」她似有難言之隱。

「我只就妳十幾分鐘。」薛先生似乎有意堅持。

「好吧！我不過想繼續完成我未了的工作。」她說的也是實話。

「小姐——」阿翠應門後看了薛先生一眼，欲言又止。

「阿翠，招呼薛先生吧！」她回頭一笑。

「請隨便，我就出來！」她逕自找相片去了，薛先生對她的近照和服裝設計圖樣讚不絕口，就擱了大半個鐘頭，也就告辭走了。

「小姐，董先生一連來了兩次電話找妳啦！」阿翠說。

「是嗎？什麼時候打來的？」她心裏一跳。

「大約十一時多了，妳出門不久，第二次大約十二時左右。」

「妳有告訴他說我去了那裏？」

「他說老爺突然昏厥，掛電話來要妳回去，我祇說妳出去了！」

「沒有甚麼不照實說？」她心裏更急。

「這是事實，我有甚麼不照實說？」

「董先生可有說甚麼？」

「他第二次電話時，祇問妳是不是真的出去了！」

「噢——阿翠，妳去睡吧。」她疲乏地步回房去。

已經夜深，她本想立刻掛電話給維威，但覺得不好，已經一點多鐘，她想，實在太夜了，今晚她整夜睡不好，參加皇后選舉的事情實在太多，但又恐怕維威會誤會，百利而無一害，絕不諒解，同時又想到今晚維威已經更深了，來了電話，假如讓他知道自己和薛先生消夜的事，那豈不無私見有私，因爲自己曾經幾次要他早睡，做他收錢，顧和他談下去。「後天還是推卻薛先生好了。」她心裏在想。（二〇）

京華感舊錄

陳垣與同和居

周簡段

西四牌樓南面路西，有一家中等規模的飯莊子，店名同和居，即使在四五十年之前說吧！也是開張近一百幾十年的老店了。大門口上頭牆上掛着「同和居飯莊」的大銅牌子，好像是馮恕寫的吧，進大門一直走，再轉個彎，才到了裏面的大院子，另外還有兩個跨院，都是雅座。

去世沒有多少年的著名史學家陳援庵（垣）先生生前最賞識同和居的菜，因而輔仁大學一些名教授如莫干里、溥雪齋、沈兼士等都經常是同和居的座上客。陳援庵先生最愛吃同和居的烤饅頭，皮子焦黃，噴香，裏面則又白，又軟，又耐嚼，老先生常說：比外國麵包好吃多了，當然他也欣賞這裏的山東菜了。

同和居由東家到大掌櫃，二掌櫃直到鸞勺師傅，跑堂伙計，打雜的小力把（山東土語即小徒弟）都是清一色膠東人，把人念成「銀」，把肉念成「油」，把小鍋念成「小給子」，而且從十四五歲到北京學買賣，直到六七十歲當完大掌櫃發財回家，絕對不改口音，很像上海開剃頭店的揚州人一樣，都頗有些唐詩中所說「鄉音無改鬢毛衰」的風度。在五十來年前，同和居這一口膠東鄉音的夥計中，有位「知名人士」，即是直系軍閥吳佩孚的堂房兄弟，人敬稱他「吳二師」。一個是領幾十萬大軍稱霸一時，一個則端着大盤子在同和居跑堂，居然各行其是，誰對社會有好處呢？是很耐人尋味的。這位「吳二師」待客殷勤，因其特殊身份，好多人都敬畏認識他，倒替同和居拉了不少買賣。

同和居在西四牌樓根底下，交通便利，在滿清離朗貝勒府，禮王府都很近，一些住在西城的親貴們退朝之後，大多在這裏吃午飯，且多在官僚中替他家宣傳，因而生意一直很好。辛亥之後，這裏離國務院很近，國務院的官員人等又經常照顧他家，當年食品便宜，一桌普通鴨翅（魚翅）席不過十元左右，所以這種館子每天都滿坐滿，十分熱鬧，他家的名菜，名點是貴妃雞，炆烏魚蛋，糟溜魚片，鍋塌豆腐，三不粘，三鮮餃，烤饅頭等，寫到這裏，不禁食指欲動了。

雙劍天涯

高峰

三：兩陣對峙

蘇朝彥繼續道：「諸葛亮採用了一個原則，就是不求征服其國，不求征服其民，而求征服其心。」

「他知道要安定後方的政策，必須使南蠻心服，所以他的大軍所到，可以不打就不殺，而達到使南蠻心服的目的。」

「他七擒而七縱，就是貫徹他的原則。」

「最後一次——第七次把孟獲擒獲那一段，更使我感動。」

「諸葛亮派人去說：丞相面羞，不想再見你了。到了此時，就算連其實不蠢如孟獲，也感激涕零，誓言：丞相天威，南人不復反了。」

「諸葛亮的目的，到此便已達到。」

「他但求南人不反，並不想征服其國土和人民，他得到孟獲的心悅誠服，便大軍北撤，沒有派一兵一卒，駐在南蠻領土。」

「更沒有強逼孟獲簽署降書，也沒有擄去他的要員，回國作人質。」

「他的征服其心的政策，確使南蠻與蜀國相安無事，並且演變成爲友好的鄰邦。」

「諸葛亮的確是我國最偉大的政治家和軍事家。」

「至於他火燒籐甲軍，那是形勢所逼使，他沒有第二條路可行。」

「不是把籐甲軍毀滅，就是南征軍無功而退。」

「他不得不把心一橫，出此一策，他知道籐甲軍其實未必該死，但終於不得不死。」

「他垂淚自稱折壽，自然是悔罪之意，如果有第二條路可行，他是決不會把籐甲軍付諸一炬。」

「他爲了自己國土後方的安全，寧願自己折壽，這正是他偉大之處。」

蘇朝彥說了這一大頓，說得華雄個個側耳而聽。

四常暗暗點頭。

他們佩服這回人小子，年紀輕輕，對於漢族史事的批評，如此十分中肯。

蘇朝彥又道：「至於滿清的鐵騎，卻又不同。」

「他們好端端的在北京，爲什麼要殺到回人的疆土？殺人爲樂，殘民以逞，爲什麼不該殺？」

「回部好端端的過日子，從來沒有半個回人要殺到北京去，哼！」（六十五）

蝴蝶談

國叟

蝴蝶是被公認世界上最美麗的昆虫，因此不少人大捕蝴蝶，作爲標本出售，也賺到不少錢。

蝴蝶在分類上分爲六科，那是鳳蝶、粉蝶、弄蝶、蛇目蝶、小灰蝶等。

世界上最大的蝴蝶是產於亞瑪遜河，名爲阿妮姬蝶，又因爲是由比利時探險家米高氏所發現，故此又把它稱爲「比利時皇后」。米高氏後來對朋友說，當時他發現時，還以爲它是一隻飛鳥。

阿妮姬蝶雙翅展開時足有九英吋。

阿妮姬蝶是世界最大的蝴蝶，至於世界上最小的蝴蝶，它是屬於花弄蝶的一種，最小的兩翅展開，祇有半英吋左右。

蝴蝶的壽命是很短的，最長的壽命也祇不過幾十天而已，短的大概祇有十多廿天。

一般來說，蝴蝶是無法渡過冬天的，但有一種紅色的豎蝶及另一種草綠蝶可以渡過冬天。

蝴蝶的飛行，昆虫學家都很感興趣，據專家的估計，一般的蝴蝶每小時可飛行十二英哩左右，但有些則可以飛行卅英哩。

世界上的蝴蝶，共有六千多種以上。（附圖：世界上最巨型的蝴蝶。）

蕩漾春風

文：童華信
圖：楚子

一五四：辭職

文件一疊放在桌上，李雲天卻是不曾，他在抽烟，一根駁上一根，這是從來沒有的事情，在幹正經事時，他是不抽烟的，只有在空閒下來與朋友聊天才偶然抽一支，他今天委實心煩意亂。

這些都是要馬上簽署的文件，還有文案，那些職員看到了這位新任經理的神態不比平常，文件在桌上紋風不動，他們都感到不安，有些人在竊竊私議，剛才他們是看到了李啓明從兒子的辦公室出來，面帶怒容，辦公室是玻璃屏的，外邊的職員是可以看到了他們兩父子的神貌，雖然聽不到他們對話。

從神態已可以看得出事情不尋常了，他們正在疑惑間，卻見到李雲天已起座了，把香烟按熄了，然後匆匆離去，他是一直向大門走，他走出了公司。

衆職員更感到事態嚴重，有人認爲在這情況之下只有向李啓明報告了，也用不着他們報告，李啓明已從他的辦公室出來了，他看到了兒子不在，便道：「經理去了那兒？」他是問身邊的一個職員，職員道：「經理外出了。」李啓明皺皺眉頭，公司的事他知得清楚，他雖然把兒子安置在經理的位置，但他一直不放心，公司中有什麼事情要出外接洽，他都先行了解，他知道今天便沒有什麼事情，要到外邊公幹，然則雲天去了那兒。

知子莫若父，他知道兒子的性格，還不是一怒之下，便到外邊走，辦公時間之中，怎能擅自離去，何況桌上有許多文件，等候他簽發。

老頭子本來心中怒氣漸漸的平靜下來，看到了這情景，氣又向上湧了，他口中喃喃道：「豈有此理。」也便返回自己的辦公室了，他試撥電話返家，看看雲天是不是回了去，他也知道這是徒勞的，雲天並沒有回家，他料不到爲了不答應聘用楊燕兒便弄到這般局面，他認爲雲天做事不夠理智，不是經理之才，說是公司用人之際，正要聘用職員，這是事實，但聘用楊燕兒，便是徇私。

李啓明定下的標準，是專上學校的畢業生，而楊燕兒不過是中學畢業，既不是應屆，當日成績也不好，主要的科目不及格，社會經驗又不足，不過做過幾個月的小職員，這般學歷經歷，都是不合格，要聘用也未嘗不可，先得放她一致，李啓明的題目，楊燕兒肯定答不來，因爲他有意爲難。

李啓明過來找兒子，便是談這件事，是打算出題目放一放楊燕兒，這也是公司的規定，中譯英，英譯中，這一關必定要通過的。

當年，楊燕兒會考，便是中英文也不及格。

李啓明看兒子已外出了，他的話也便無從說起，他認爲考試不及格，也便無可惡了。

李雲天去了那兒，沒有人知道，今天早上他與方妮妮分手之後，再又就了一大段時間才回去。而今他又躲在大酒店的咖啡座喝咖啡了，這一回，他不止是喝咖啡，還在擬辭職信。

父子之間，要辭職，口說一聲，也便是了，他卻要擬一封信，這是外國人的作風，什麼事也得白紙黑字弄個清楚。

信擬好了，他便得找個打字機來把它打好，然後簽下自己的名字。他覺得這一份職位已無可戀，才上班三天，便再沒有興趣幹下去。

變幻人間

果棠

二〇二：爲兒子補行滿月

次日下午，何晨把他的許多明星朋友，還有兩個製片家請回家來，喝酒，玩牌，吃菜餚，算是爲兒子補行滿月。

美瑛把隣居的李太，馮太，張太也請過來，當然是叫她們幫忙招待一下。

她雖然請鋸席專家來家裏做菜，但是招待那羣電影界朋友，張羅茶茶水水，果品和酒等，她和帮傭應付不來，所以把三位太太也請來。

三位太太，很高興。她們，除掉馮太太，是導演太太，其餘兩位都是影迷，而且是那些明星，導演擁護者。有機會和那些貴客打交道，她們求之不得。

是日星期六。雲芳不用去學校上課，美瑛也叫她在家裏帮帮忙。

雲芳高興地說：「你就是不請我，也要帮的，都是我喜歡的大明星和大導演呀！」

「和我和你一樣，都是人。」美瑛說。

「美瑛姐，你做過大明星，你當然不覺得怎麼樣啦！」雲芳說：「但我，一個從鄉下來的教師，就覺得那些人了不起！」

「雲芳，別減自己威風，」美瑛說：「在我眼中，你們作育下一代的老師們，平凡中有偉大！」

「別安慰我了！」雲芳說：「我自己覺得自己很平凡，但一點也不偉大！」

「你很喜歡做電影？」她問。

雲芳點點頭又搖搖頭，說：「我不敢喜歡！但我從做少女開始，就演累你！崇拜你！」

「我有什麼好？」美瑛感慨地皺了皺眉。

「你一直是我的偶像，還有何晨二哥！」

「到頭來，我還不是個關在籠子裏的彩雀？」她嘆口氣說。

「看你，有個大明星丈夫，又擁有個豪華家庭，還不滿足嗎？」

「相反，我佩服你和三弟，你們教育下一代，有工作在手，多麼快樂！」美瑛說。

「那叫做你看我好，我看你好！」雲芳說。

是日下午五點多鐘，許多客人如大明星寶珠，岳河，秦山等人都來了，還有大導演李勝，馮禾，羅如等。

雲芳和三位太太，還有美瑛都忙于招待客人。何晨，拉着幾位對玩沙蟹有興趣的導演和男明星圍桌玩樂。

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

「不要哭！聽聽他解釋再說。」二少奶勸慰女兒。

「我恨自己愚蠢，怎麼相信他花言巧語……我才不爲他哭……值不得爲他哭……」謝如心的自尊心受到打擊，可是，她口頭上強作自我堅強，表示對盧賓沒有深愛。

「可能其中有誤會，或者明天讓他解釋，如果合情合理便饒他一次……」

謝如心記住母親的話，忿忿地說：「我不見他，也不饒他……我不高興再理他了。」

「什麼事情啊？」謝老太在門外大聲問。

二少奶趕忙迎她入房，扶她坐到沙發上。

謝老太在房間聽到外面有雜聲，便按鈴喚翠姐問究竟，才知孫女兒和盧賓發生問題，便即走出來查問了。

二少奶把所知的說了。

謝如心止住了眼淚，繃緊臉坐在床沿。

「讓我明天質問他。」謝老太說。

「阿嫲！不要再理他，我現在很討厭他，我不會見他的。」

「你不見他，我也要問他一個清楚，怎麼把我們謝家的人不放在眼內。」謝老太是有氣的了：「盧賓要是對妳不起，就是對我不起，我不跟他客氣的。」

「妳問他，他以爲我們很稀罕他，不理他最好。」謝如心自尊心作祟，便表示極端。

翠姐在外問：「晚飯好了，可以開嗎？」

「開吧！我們先吃飯。」謝老太站起走向孫女兒：「來，乖乖的，不要難過，陪阿嫲吃飯。」伸手向她，謝如心挽着祖母走向飯廳。

三人在沉悶氣氛下吃完一頓晚飯，二少奶的心情，其實和女兒同樣難過，她覺得女兒頭一次談戀愛就有波折，太不幸了。

謝老太則是生氣，生氣盧賓不重視她的寶貝孫女兒和辜負自己一片賞識之心。

「不識好歹！人家千求萬求也求不到我的阿心，你這傢伙，連我也帮你忙了，卻不識好歹……豈有此理……」謝老太心中恨恨。

謝如心飯後便躲入房中，想着不禁又流淚。（一七七）

這是21世紀

雅名

飛向地球

他已經是個英雄了，但是，就在那顆小黃點消失在電視門裏的時候，柯洛才懷着一種感激的情緒，意識到這個還是小孩子的加加林，以自己的生命做代價，給予他的無限和真摯的信任，該是多麼的珍貴！

如今，他們只能用脈動的無綫電波來聯系了，柯洛走到話筒前面，說出自己的呼喚代號，他從加加林在作出的一般性的答話前所發出的感嘆聲中明白，加加林很高興能辨別出他的聲音。

「加加林，你感覺到怎麼樣？」柯洛盡量用平穩的聲調問。

「很好，電話和揚聲器檢查正常，現在我試電話……」

柯洛明白他這幾句話的意思是：「柯洛，一切都很好，不要着急，我不會讓你失望的。」

爲了使加加林集中注意力，不致於感覺到自己是被禁錮在這個鋼球裏面，來自地面站的聲音於是不停地跟他進行着交談，但是揚聲器裏所響起了的歡笑，柯洛心裏明白，這完全是說給他聽的。

「怎麼樣，根據醫學數據，我的心臟還在跳動嗎？」聽得出來，加加林是含着笑發問的。

柯洛並沒有立刻便領悟到這句話的幽默含義，他看了看遙測的記錄，以安慰的口脗說：「你的聲音聽得很清楚，脈搏六十四，呼吸二十四，一切正常！」

「這麼說，心臟還在跳動哩。」加加林隨即回答說。

「怎麼一回事？」面色有點蒼白的操縱員關切地朝着話筒點了點頭。「誰飛上天，是加加林，還是我們？他這麼沉得住氣……」

「我們大家都上天。」柯洛皺着眉頭說。加加林的報告使他受到極大的鼓舞，這時候，傳來開始一分鐘準備的口令，這口令把過去和未來銜接起來。

「起——飛——了！」劇烈的震動，使加加林的聲音有點變樣。（九）